

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2847

[C — 98/22612]

**12 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit
tot uitvoering van artikel 234 van de wet van 22 februari 1998
houdende sociale bepalingen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 234;

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946;

Gelet op de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1963 tot vaststelling van het algemeen reglement van de rust- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, inzonderheid op artikelen 16 en 18;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de maatregelen waardoor de Rijksdienst voor Pensioenen het beheer van het stelsel van de vrijwillig verzekerden overneemt onverwijld moeten getroffen worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen draagt op 1 januari 1999 aan de Rijksdienst voor Pensioenen haar rechten en verplichtingen over inzake de toepassing van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden op basis van de jaarrekening per 31 december 1998, voor echt verklaard door de erkend commissaris of revisor, met betrekking tot het gemeenschappelijk beheer bedoeld in artikel 18, § 1, van dezelfde wet en artikel 20 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946.

Art. 2. Daartoe draagt de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen op 1 januari 1999 aan de Rijksdienst voor Pensioenen de activa en de passiva over inzake het gemeenschappelijk beheer bedoeld in artikel 18, § 1, van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden en artikel 20 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946.

Art. 3. Deze gemeenschappelijke beheersrekeningen bij afsluiting, voor echt verklaard door de erkend commissaris of revisor, worden ter goedkeuring voorgelegd aan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen.

Art. 4. De overdrachten bedoeld in artikelen 1 en 2 bevrijden de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen van al haar verbintenissen voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

Art. 5. Artikel 18, §§ 1 en 2, eerste lid van de wet van 12 februari 1963 bedoeld in artikel 3 van dit koninklijk besluit worden respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Het beheer van de gezamenlijke verrichtingen betreffende de voordelen beoogd enerzijds bij Titel II van de bij het Besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten betreffende de

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2847

[C — 98/22612]

**12 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal
portant exécution de l'article 234 de la loi du 22 février 1998
portant des dispositions sociales**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, notamment l'article 234;

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946;

Vu la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1963 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, notamment les articles 16 et 18;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que les mesures visant la reprise par l'Office national des pensions de la gestion du régime de pension des assurés libres doivent être prises sans délai;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La Caisse générale d'épargne et de retraite-Assurances transfère le 1^{er} janvier 1999 à l'Office national des pensions ses droits et obligations en ce qui concerne l'application de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres sur base des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998, certifiés conformes par le commissaire ou réviseur agréé, relatifs à la gestion commune visée à l'article 18, § 1, de la même loi et à l'article 20 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946.

Art. 2. A cet effet, la Caisse générale d'épargne et de retraite-Assurances transfère le 1^{er} janvier 1999 à l'Office national des pensions l'actif et le passif de la gestion commune visée à l'article 18, § 1, de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres et à l'article 20 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946.

Art. 3. Les comptes de clôture de cette gestion commune, certifiés conformes par le commissaire ou réviseur agréé, sont soumis à l'approbation du Comité de gestion de l'Office national des pensions.

Art. 4. Les transferts visés aux articles 1^{er} et 2 libèrent la Caisse générale d'épargne et de retraite - Assurances de toutes les obligations découlant de l'application de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Art. 5. Les articles 18, §§ 1^{er} et 2, premier alinéa de la loi du 12 février 1963 visée à l'article 3 du présent arrêté sont respectivement remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1^{er} La gestion des engagements communs concernant les avantages visés d'une part au titre II des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du

verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en anderzijds bij de hoofdstukken III en IV van deze wet, wordt met ingang van 1 januari 1999 verzekerd door de Rijksdienst voor Pensioenen.

§ 2. De Rijksdienst voor Pensioenen betaalt met ingang van 1 januari 1999 de in de hoofdstukken III en IV van deze wet bepaalde uitkeringen uit. »

Art. 6. In artikel 16, §§ 1, 2 en artikel 18 van het koninklijk besluit van 6 mei 1963 tot vaststelling van het algemeen reglement van de rust- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden worden de woorden « De Algemene Spaar- en Lijfrentekas » vervangen door de woorden « Rijksdienst voor Pensioenen ».

Art. 7. Artikel 234 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 9. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Pensioenen en Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Régent du 12 septembre 1946 et d'autre part aux chapitres III et IV de la présente loi, est assurée à partir du 1^{er} janvier 1999 par l'Office national des pensions.

§ 2. A partir du 1^{er} janvier 1999, l'Office national des pensions paie les prestations prévues aux chapitres III et IV de la présente loi.

Art. 6. Dans l'article 16, §§ 1^{er}, 2 et l'article 18 de l'arrêté royal du 6 mai 1963 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie en faveur des assurés libres, les mots « Caisse générale d'épargne et de retraite » sont remplacés par les mots « Office national des pensions ».

Art. 7. L'article 234 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 9. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la santé publique et des Pensions,
M. COLLA

N. 98 — 2848

[C - 98/22613]

**12 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit
tot wijziging van sommige bepalingen
inzake de pensioenen van de vrijwillige verzekerden**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946, inzonderheid op de artikelen 20 en 22 opgeheven door de wet van 12 februari 1963 en opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit nr. 478 van 5 december 1986;

Gelet op de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 478 van 5 december 1986 en bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikel 9, tweede lid, 1^o, gewijzigd bij de herstellwet van 10 februari 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1982 tot vaststelling van de wijze van uitbetaling van het jaarlijks bedrag van de met de rijksbijdrage verhoogde rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerden in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikelen 2, 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1987 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de pensioenen van de vrijwillig verzekerden, inzonderheid op de artikelen 3, 4 en 5, § 3, 2^o;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

F. 98 — 2848

[C - 98/22613]

**12 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal
modifiant certaines dispositions
en matière de pensions des assurés libres**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, notamment les articles 20 et 22, abrogés par la loi du 12 février 1963 et rétablis par l'arrêté royal n°478 du 5 décembre 1986;

Vu la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, notamment l'article 18, modifié par l'arrêté royal n° 478 du 5 décembre 1986 et par la loi du 22 février 1998;

Vu la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 9, alinéa 2, 1^o, modifié par la loi de redressement du 10 février 1981;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1982 déterminant le mode de liquidation du montant annuel de la rente, augmenté de la contribution de l'Etat, constituée par les versements d'assurés libres dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment les articles 2, 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1987 modifiant certaines dispositions en matière de pensions des assurés libres, notamment les articles 3, 4 et 5, § 3, 2^o;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de maatregelen betreffende de rationalisatie van het beheer van de renten en de pensioenen ten behoeve van de vrijwillig verzekerden wegens de overname ervan door de Rijksdienst voor Pensioenen op 1 januari 1999, onverwijld moeten worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 7 mei 1987 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de pensioenen van de vrijwillig verzekerden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Wanneer het jaarlijks bedrag van een rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerde in het kader van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946 verhoogd met de rijksbijdrage, of van een pensioen gevestigd door stortingen in het kader van artikel 3, §§ 1 en 2 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, lager is dan F 90 000 wordt deze rente of dit pensioen uitbetaald door een enige storting overeenstemmend met de contante waarde ervan.

Indien het een ouderdomsrente of -pensioen betreft, wordt deze contante waarde eventueel verhoogd met de reserve betreffende de verzekering van de rente of het pensioen van overlevende.

De uitbetaling door een enige storting bevrijdt de schuldplichtige instelling van haar verplichtingen jegens de gerechtigde en zijn eventuele weduwe.

§ 2. Het bepaalde in § 1 is van toepassing voor de gerechtigden aan wie één van de in § 1 bedoelde voordelen voor de eerste maal betaald wordt na 1 november 1998, alsook wiens rechten op één van deze voordelen reeds vóór deze datum zijn ingegaan. »

Art. 2. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Wanneer het jaarlijks bedrag van een rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerde in het kader van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946 verhoogd met de rijksbijdrage, of van een pensioen gevestigd door stortingen in het kader van artikel 3, §§ 1 en 2 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioen ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, en die niet uitbetaald werd door een enige storting overeenstemmend met de contante waarde ervan gelegen is tussen F 90 000 en F 120 000 per jaar, wordt deze jaarlijks na vervallen termijn uitbetaald.

Wanneer het bedrag van het in het eerste lid bedoeld voordeel minstens F 120 000 per jaar bereikt, wordt dit driemaandelijks na vervallen termijn uitbetaald.

§ 2. Het bepaalde in § 1 is van toepassing voor de gerechtigden aan wie, één van de in § 1 bedoelde voordelen, voor de eerste maal betaald wordt na 1 november 1998, alsook op de gerechtigden wiens rechten op één van deze voordelen reeds vóór deze datum zijn ingegaan. »

Art. 3. Onverminderd artikel 14 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling en, van artikelen 12 tot 14, 21 § 2 en 24 tot 26 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946, wordt het saldo van het omslagfonds bedoeld in artikel 22 van dezelfde wetten aangewend voor de financiering van de uitbetaling door een enige storting overeenstemmend met de contante waarde van de ouderdomsrenten of -pensioenen, eventueel verhoogd met de reserve betreffende de verzekering van de rente of het overlevingspensioen, voorzien in artikel 18, § 2, tweede lid en § 3 van de wet van 12 februari 1963, die niet gedekt zijn door wiskundige reserves.

Art. 4. Worden opgeheven :

1° de artikelen 2, 3 en 4 van het koninklijk besluit van 20 april 1982 tot vaststelling van de wijze van uitbetaling van het jaarlijks bedrag van de met de rijksbijdrage verhoogde rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerden in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

Vu l'urgence motivée par le fait que les mesures visant à la rationalisation de la gestion des rentes et des pensions des assurés libres en raison de sa reprise par l'Office national des pensions le 1^{er} janvier 1999, doivent être prises sans délai;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, de l'arrêté royal du 7 mai 1987, modifiant certaines dispositions en matière de pensions des assurés libres, modifié par l'arrêté royal du 23 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Lorsque le montant annuel d'une rente constituée par des versements d'assuré libre effectués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnés par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, augmenté de la contribution de l'Etat, ou d'une pension constituée par des versements dans le cadre de l'article 3, §§ 1^{er} et 2 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, est inférieur à F 90 000, cette rente ou pension est liquidée par un versement unique correspondant à sa valeur actuelle.

S'il s'agit d'une rente ou d'une pension de vieillesse, cette valeur actuelle est éventuellement augmentée de la réserve afférente à l'assurance de la rente ou de la pension de survie.

Le paiement par un versement unique libère l'organisme débiteur de toute obligation envers le bénéficiaire et sa veuve éventuelle.

§ 2. La disposition du § 1^{er} est d'application pour les bénéficiaires à qui l'un des avantages visés au § 1^{er}, est payé pour la première fois après le 1^{er} novembre 1998, ainsi qu'à ceux dont les droits à un de ces avantages ont déjà pris cours avant cette date. »

Art. 2. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Lorsque le montant annuel d'une rente constituée par des versements d'assuré libre effectués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, augmenté de la contribution de l'Etat, ou d'une pension constituée par des versements dans le cadre de l'article 3, §§ 1^{er} et 2 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres et qui n'est pas payé par un versement unique correspondant à la valeur actuelle, est compris entre F 90 000 et F 120 000 par an, celui-ci est payé annuellement à terme échu.

Lorsque le montant de l'avantage visé à l'alinéa 1 atteint au moins F 120 000 par an, celui-ci est payé trimestriellement à terme échu.

§ 2. La disposition du § 1^{er} est d'application pour les bénéficiaires à qui un des avantages visés au § 1^{er}, est payé pour la première fois après le 1^{er} novembre 1998, ainsi que pour ceux dont les droits à un de ces avantages ont déjà pris cours avant cette date. »

Art. 3. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres et, des articles 12 à 14, 21 § 2 et 24 à 26 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, le solde du fonds de répartition visé à l'article 22 des mêmes lois est affecté à la liquidation par un versement unique correspondant à la valeur actuelle des rentes ou des pensions de vieillesse, éventuellement augmentée de la réserve afférente à l'assurance de la rente ou de la pension de survie, prévue à l'article 18, § 2, alinéa 2 et § 3 de la loi du 12 février 1963, qui ne sont pas couvertes par des réserves mathématiques.

Art. 4. Sont abrogés :

1° les articles 2, 3 et 4 de l'arrêté royal du 20 avril 1982 déterminant le mode de liquidation du montant annuel de la rente, augmenté de la contribution de l'Etat, constituée par les versements d'assurés libres dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

2° artikel 5, § 3, 2°, van het koninklijk besluit van 7 mei 1987 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de pensioenen van de vrijwillig verzekerden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1998.

Art. 6. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

2° l'article 5, § 3, 2°, de l'arrêté royal du 7 mai 1987 modifiant certaines dispositions en matière de pensions des assurés libres.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1998.

Art. 6. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la santé publique et des Pensions,
M. COLLA

N. 98 — 2849

[C - 98/22648]

12 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 11, 8° van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikel 11, 8°, gewijzigd door de wetten van 26 juni 1992 en 21 december 1994;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1 gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is de betrokken instellingen zo vlug mogelijk in te lichten over het bedrag van het voorschot op het winstsaldo van de winst- en verliesrekening dat aan de Rijksdienst voor Pensioenen moet worden gestort;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In uitvoering van artikel 11, 8° van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd door de wetten van 26 juni 1992 en 21 december 1994, wordt het bedrag van het voorschot op het winstsaldo van de winst- en verliesrekening van het jaar 1998 dat door de hieronder genoemde instellingen, uiterlijk op 31 december 1998, gestort moet worden aan de Rijksdienst voor Pensioenen (repartitiestelsel) vastgesteld op :

Rijksdienst voor Pensioenen	0
Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers	0
Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden	0
Algemene Spaar- en Lijfrentekas	106.016.606
AG 1824, Belgische Maatschappij van algemene verzekeringen	0
De Toekomst van de Journalist	0
Assubel	15.043.863

F. 98 — 2849

[C - 98/22648]

12 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal portant exécution de l'article 11, 8°, de la loi du 28 mai 1971, réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 11, 8°, modifié par les lois du 26 juin 1992 et du 21 décembre 1994;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et des prévoyance sociale, notamment l'article 15

Vu l'urgence;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 54;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'informer au plus vite les organismes concernés du montant de l'acompte sur le solde bénéficiaire du compte de profits et pertes à verser à l'Office national des Pensions;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En exécution de l'article 11, 8°, de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifié par les lois des 26 juin 1992 et 21 décembre 1994, le montant de l'acompte sur le solde bénéficiaire du compte de profits et pertes de l'année 1998 à transférer à l'Office national des Pensions (régime de répartition) au plus tard le 31 décembre 1998 par les organismes visés ci-dessous, s'élève à :

Office national des Pensions	0
Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	0
Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins	0
Caisse générale d'épargne et de retraite	106.016.606
AG 1824, Compagnie belge d'assurances générales	0
l'Avenir du Journaliste	0
Assubel	15.043.863

Patronale Kas voor Bediendenpensioenen	0
De Federale van België	0
L'Intégrale	4.906.352
La Caisse Commune d'assurance du Notariat belge	0
Noordstar	0
Eerste Gemeenschappelijke Verzekeringskas	253.490
Royale Belge	11.945.906
Assurantie van de Belgische Boerenbond	1.833.783
Winterthur -Europe Assurances	0

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Patronale Kas voor bediendenpensioenen	0
La Fédérale de Belgique	0
L'Intégrale	4.906.352
La Caisse Commune d'assurance du Notariat belge	0
Noordstar	0
Eerste Gemeenschappelijke Verzekeringskas	253.490
Royale Belge	11.945.906
Assurantie van de Belgische Boerenbond	1.833.783
La Winterthur-Europe Assurances	0

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé Publique et des Pensions,
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 98 — 2850

[C - 98/22651]

12 OKTOBER 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 september 1997 houdende vaststelling van de prijs van het bloed en van de labiele bloedprodukten

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong, inzonderheid artikel 6,

Besluit :

Artikel 1. De volgende wijzigingen worden aangebracht in artikel 1 van het ministerieel besluit van 25 september 1997 houdende vaststelling van de prijs van het bloed en van de labiele bloedprodukten :

1° In punt 1, worden de woorden « 1 650 BF per eenheid menselijk vol bloed » vervangen door « 2 060 BF per eenheid menselijk vol bloed ».

2° In punt 2, 1e streepje, a), worden de woorden « 2 150 BF per eenheid erythrocytenconcentraat type "volwassene" » vervangen door « 2 700 BF per eenheid erythrocytenconcentraat type "volwassene" ».

3° In punt 2, 1e streepje, b), worden de woorden « 907 BF per eenheid erythrocytenconcentraat type "zuigeling" » vervangen door « 1 100 BF per eenheid erythrocytenconcentraat type "zuigeling" ».

4° In punt 2, 2e streepje, worden de woorden « 2 950 BF per eenheid gedeleucocyteerd erythrocytenconcentraat type "volwassene" (filter inbegrepen) » vervangen door « 3 700 BF per eenheid gedeleucocyteerd erythrocytenconcentraat type "volwassene" (filter inbegrepen) » evenals de woorden « 1 150 BF per eenheid gedeleucocyteerd erythrocytenconcentraat type "zuigeling" (filter inbegrepen) » door « 1 400 BF per eenheid gedeleucocyteerd erythrocytenconcentraat type "zuigeling" (filter inbegrepen) ».

5° In punt 2, 3e streepje, worden de woorden « 2 300 BF per eenheid CMV negatief erythrocytenconcentraat » vervangen door « 2 900 BF per eenheid CMV negatief erythrocytenconcentraat ».

6° In punt 2, 12e streepje, worden de woorden « 2 000 BF per eenheid (200 ml.) vers ingevroren menselijk plasma virusgeïnactiveerd. » vervangen door « 2 100 BF per eenheid (200 ml.) vers ingevroren menselijk plasma virusgeïnactiveerd ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1998.

Brussel, 12 oktober 1998.

M. COLLA

F. 98 — 2850

[C - 98/22651]

12 OCTOBRE 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 25 septembre 1997 fixant le prix du sang et des produits sanguins labiles

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine, notamment l'article 6,

Arrête :

Article 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 25 septembre 1997 fixant le prix du sang et des produits sanguins labiles :

1° Au point 1, les mots « 1 650 FB par unité de sang humain total » sont remplacés par « 2 060 FB par unité de sang humain total ».

2° Au point 2, 1^{er} tiret, a), les mots « 2 150 FB par unité adulte de concentré érythrocytaire » sont remplacés par « 2 700 FB par unité adulte de concentré érythrocytaire ».

3° Au point 2, 1^{er} tiret, b), les mots « 907 FB par unité nourrisson de concentré érythrocytaire » sont remplacés par « 1 100 FB par unité nourrisson de concentré érythrocytaire ».

4° Au point 2, 2e tiret, les mots « 2 950 FB par unité adulte de concentré érythrocytaire déleucocyté (filtre inclus) » sont remplacés par « 3 700 FB par unité adulte de concentré érythrocytaire déleucocyté (filtre inclus) » ainsi que les mots « 1 150 FB par unité nourrisson de concentré érythrocytaire déleucocyté (filtre inclus) » par « 1 400 FB par unité nourrisson de concentré érythrocytaire déleucocyté (filtre inclus) ».

5° Au point 2, 3e tiret, les mots « 2 300 FB par unité de concentré érythrocytaire CMV négatif » sont remplacés par « 2 900 FB par unité de concentré érythrocytaire CMV négatif ».

6° Au point 2, 12e tiret, les mots « 2 000 FB par unité (200 ml) de plasma humain frais congelé viro-inactivé » sont remplacés par « 2 100 FB par unité (200 ml) de plasma humain frais congelé viro-inactivé ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1998.

Bruxelles, le 12 octobre 1998.

M. COLLA

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 98 — 2851

[S - C - 98/29380]

**16 MAI 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 janvier 1990
portant des mesures d'aide aux projets de création et de diffusion théâtrales**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 janvier 1990 portant des mesures d'aide aux projets de création et de diffusion théâtrales;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées du 12 janvier 1973, telles que modifiées par la loi du 16 juin 1989, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient d'élargir à treize membres la composition de la Commission consultative d'Aide aux Projets théâtraux afin de mieux répondre à la diversité croissante des démarches théâtrales.

Considérant qu'il est indispensable d'assurer la continuité du soutien aux projets particuliers de création et de diffusion théâtrales;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 août 1996;

Vu l'accord du Ministre du Gouvernement de la Communauté française chargé du budget donné le 20 mars 1997;

Sur proposition du Ministre ayant la Culture dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement du 21 avril 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, premier alinéa, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 janvier 1990 est modifié comme suit :

« La commission est composée de treize membres au plus, ayant voix délibérative, nommés par le Ministre sur base de leur notoriété et de l'intérêt qu'ils portent à la création dramatique ».

Art. 2. L'article 7, premier alinéa, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 janvier 1990 est modifié comme suit :

« A titre de compensation pour leurs prestations d'étude des projets, les membres de la Commission visés à l'article 3 bénéficient d'une allocation annuelle de lecture de vingt-cinq mille francs ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Bruxelles, le 16 mai 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2851

[S - C - 98/29380]

16 MEI 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 januari 1990 houdende maatregelen tot steunverlening aan projecten in verband met creatie en verspreiding inzake toneelkunst

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 januari 1990 houdende maatregelen tot steunverlening aan projecten in verband met creatie en verspreiding inzake toneelkunst;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de samenstelling van de Commissie van advies voor steunverlening aan projecten betreffende toneelstukken dient te worden uitgebreid om beter te kunnen inspelen op de steeds toenemende diversiteit aan toneelstukkenvoorstellen;

Overwegende dat het onontbeerlijk is de continuïteit te waarborgen van de steunverlening aan specifieke projecten tot creatie en verspreiding inzake toneel;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 augustus 1996;
 Gelet op het akkoord van de Minister van de Regering van de Franse Gemeenschap belast met de Begroting, gegeven op 20 maart 1997;
 Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid Cultuur behoort;
 Gelet op de beraadslaging van de Regering van 21 april 1997,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, eerste lid, van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 januari 1990 wordt gewijzigd als volgt :

« De Commissie bestaat uit ten hoogste dertien stemgerechtigde leden, benoemd door de Minister op grond van hun vermaardheid en van de belangstelling die ze voor creatie inzake toneelkunst betuigen. ».

Art. 2. Artikel 7, eerste lid, van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 januari 1990 wordt gewijzigd als volgt :

« Ter compensatie voor de door hen geleverde prestaties bij het onderzoek van de projecten ontvangen de leden van de Commissie bedoeld in artikel 3 een jaarlijkse lezingstoelage van vijftwintigduizend frank. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 16 mei 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
 De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
 Ch. PICQUE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 2852

[C - 98/27595]

15 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une prime aux entreprises qui créent ou développent une plate-forme de commerce électronique

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 17 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998, notamment l'article 19;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12, alinéa 3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement wallon a décidé, en date du 4 novembre 1997, dans le cadre de la déclaration de politique régionale complémentaire, d'inciter les P.M.E. à créer ou développer des cartes de visites interactives;

Considérant qu'il est nécessaire d'adopter sans délai des mesures afin de soutenir les entreprises qui doivent s'adapter aux nouvelles techniques de promotion commerciale par des technologies informatiques avancées;

Sur proposition conjointe du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine et du Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1. « l'entreprise », l'entreprise définie à l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992;

2. les « secteurs exclus », les secteurs visés à l'article 32.2, § 2, alinéa 2, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;

3. « l'Administration », le Directeur général de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. L'entreprise ne relevant pas d'un des secteurs exclus et n'occupant pas plus de 100 personnes peut bénéficier d'une prime représentant 50 % du montant des dépenses ou des investissements réalisés en vue de créer, de louer ou de développer une plate-forme de commerce électronique sur Internet.

La nature de ces dépenses ou investissements doit être directement liée à la mise à disposition sur Internet des éléments décrits à l'article 3, que ce soit par la création d'un site autonome ou par le recours à une plate-forme commune existante. Les frais de location ou d'hébergement, pour une durée d'un an maximum, des plates-formes implantées en Région wallonne, peuvent être pris en considération, à l'exclusion de tous autres frais.

La prime ne peut excéder 500 000 FB.

Le seuil minimum des dépenses ou des investissements admis est fixé à 100 000 FB.

L'entreprise ne peut bénéficier qu'une fois de la prime du présent arrêté et ne peut la cumuler avec aucune autre aide publique, et notamment la prime à l'investissement.

Art. 3. Pour bénéficier de la prime, la plate-forme de commerce électronique doit obligatoirement comprendre :

1. une présentation de la société en deux langues minimum;
2. un catalogue ou la base des données de ses produits et services offerts avec leurs tarifs;
3. un système de communication avec le client, comportant impérativement l'option du courrier électronique et un formulaire électronique de commande avec accusé de réception;
4. une description précise du système de livraison et du système de paiement.
5. les mentions légales et juridiques nécessaires avec impérativement la loi et les juridictions d'application en cas de litige.

Cette plate-forme peut également comprendre :

1. des versions linguistiques différentes du site;
2. un système de facturation en ligne;
3. une intégration de la gestion des stocks;
4. un système de paiement électronique;
5. d'autres modules directement liés au commerce électronique et le facilitant, tels que l'intégration directe des transactions dans la comptabilité du fournisseur.

Art. 4. L'entreprise qui sollicite la prime introduit une demande auprès de l'Administration accompagnée d'une copie de la (ou des) facture(s) concernée(s).

Art. 5. L'Administration prend sa décision sur base d'un contrôle opéré, via Internet, de l'existence du site, de la présence des conditions minimum visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, et de la conformité des factures aux éléments couverts (art. 3, alinéas 1^{er} et 2).

Si les conditions sont remplies, l'Administration verse directement la prime à l'entreprise.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1998 et cessera d'être en vigueur le 30 juin 2000.

Art. 7. Le Ministre qui a les P.M.E. dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 octobre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 2852

[C - 98/27595]

15. OKTOBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Prämie an die Betriebe, die eine elektronische Handelsplattform schaffen oder entwickeln

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1998, insbesondere des Artikels 19;

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Buchführung des Staates, insbesondere des Artikels 12, Absatz 3;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Wallonische Regierung am 4. November 1997 im Rahmen der Zusatzklärung zur Regionalpolitik beschlossen hat, die K.M.B. anzureizen, interaktive Visitenkarten zu schaffen oder zu entwickeln;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzügliche Maßnahmen zu treffen, um die Betriebe zu unterstützen, die sich den neuen Techniken zur Verkaufsförderung durch fortgeschrittene EDV-Technologien anpassen müssen;

Auf gemeinsamen Vorschlag des Minister-Vorsitzenden, zu dessen Zuständigkeitsbereich die K.M.B. gehören und des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Telekommunikation gehört,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1. "Betrieb": der Betrieb im Sinne von Artikel 2, § 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1992 zur Durchführung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung;

2. "ausgeschlossene Wirtschaftszweige": die in Artikel 32.2, § 2, Absatz 2 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung erwähnten Zweige;

3. "Verwaltung": der Generaldirektor der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2 - Der Betrieb, der nicht zu einem der ausgeschlossenen Wirtschaftszweige gehört und der höchstens 100 Personen beschäftigt, ist berechtigt, eine Prämie zu erhalten, die 50 % des Betrags der Ausgaben oder Investitionen entspricht, welche zwecks der Schaffung, der Miete oder der Entwicklung einer elektronischen Handelsplattform auf dem Internet vorgenommen werden.

Die Art dieser Ausgaben oder Investitionen muß direkt mit dem Anbieten auf dem Internet der in Artikel 3 beschriebenen Elemente zusammenhängen, entweder durch die Schaffung einer selbständigen Seite oder durch die Benutzung einer bereits vorhandenen gemeinsamen Plattform. Die auf eine Dauer von höchstens einem Jahr begrenzten Kosten für die Miete oder die Benutzung von in der Wallonischen Region angesiedelten Plattformen können berücksichtigt werden, mit Ausnahme von allen anderen Kosten.

Die Prämie darf 500 000 BEF nicht überschreiten.

Der Mindestbetrag der zugelassenen Ausgaben oder Investitionen entspricht 100 000 BEF.

Der Betrieb darf nur einmal die im vorliegenden Erlaß gemeinte Prämie erhalten. Sie darf nicht mit irgendeiner anderen öffentlichen Beihilfe kumuliert werden, insbesondere mit der Investitionsprämie.

Art. 3 - Um in den Genuß der Prämie zu gelangen muß die elektronische Handelsplattform zwangsweise das folgende enthalten:

1. eine Vorstellung der Gesellschaft in mindestens zwei Sprachen;
2. ein Katalog oder eine Datenbank über die angebotenen Produkte und Dienstleistungen mit den Preisen;
3. ein System zur Kommunikation mit dem Kunden, das unbedingt die Option E-Mail und ein elektronisches Bestellformular mit Empfangsbestätigung enthält;
4. eine genaue Beschreibung des Lieferungs- und Zahlungssystems;
5. die erforderlichen gesetzlichen und rechtlichen Angaben, einschließlich der zwangsweisen Anführung des anwendbaren Gesetzes und der Gerichtbarkeiten im Falle von Rechtsstreiten.

Diese Plattform kann ebenfalls das folgende enthalten:

1. Übersetzungen der Web-Seite in andere Sprachen;
2. ein On-line-Fakturierungsverfahren;
3. eine Integration der Lagerverwaltung;
4. ein elektronisches Zahlungssystem;
5. andere mit dem elektronischen Handel unmittelbar zusammenhängende und ihn erleichternde Module, wie z.B. die direkte Integration der Handelsgeschäfte in die Buchführung des Lieferanten.

Art. 4 - Der Betrieb, der die Prämie beantragt, reicht bei der Verwaltung einen Antrag zusammen mit einer Abschrift der einschlägigen Rechnung(en) ein.

Art. 5 - Die Verwaltung trifft ihre Entscheidung auf der Grundlage von einer von ihr vorgenommenen Kontrolle auf dem Internet bezüglich der tatsächlichen Existenz der Web-Seite, der Einhaltung der in Artikel 3, Absatz 1 erwähnten Mindestbedingungen, und der Übereinstimmung der Rechnungen mit den gedeckten Elementen (Art. 3, Absätze 1 und 2).

Sind die Bedingungen erfüllt, so überweist die Verwaltung dem Betrieb den Betrag der Prämie.

Art. 6 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Juli 1998 wirksam und tritt am 30. Juni 2000 außer Kraft.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die K.M.B. gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Oktober 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 2852

[C - 98/27595]

**15 OKTOBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot verlening van een premie aan ondernemingen die een elektronisch handelsplatform creëren of ontwikkelen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 17 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1998, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, derde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Waalse Regering op 4 november 1997 in het kader van de aanvullende gewestelijke beleidsverklaring heeft besloten de KMO's ertoe aan te sporen interactieve visitekaartjes te creëren of te ontwikkelen;

Overwegende dat zo spoedig mogelijk steunmaatregelen dienen te worden genomen voor de ondernemingen die zich moeten aanpassen aan de nieuwe handelsbevorderingstechnieken d.m.v. hoogontwikkelde informaticatechnologieën;

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium, en van de Minister tot wiens bevoegdheden Telecommunicatie behoort,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. "onderneming", de onderneming bedoeld in artikel 2, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 tot uitvoering van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992;

2. "uitgesloten sectoren", de sectoren bedoeld in artikel 32.2, § 2, tweede lid, van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering;

3. "Bestuur", de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Ondernemingen die niet onder één van de uitgesloten sectoren ressorteren en niet meer dan 100 werknemers tellen, hebben recht op een premie gelijk aan 50 % van het bedrag dat wordt uitgegeven of geïnvesteerd om een elektronisch handelsplatform op het Internet te creëren, te huren of te ontwikkelen.

De uitgegeven of geïnvesteerde bedragen moeten rechtstreeks dienen om de in artikel 3 bedoelde gegevens ter beschikking te stellen op het Internet, hetzij door het creëren van een autonome site of d.m.v. een bestaand gemeenschappelijk platform. De bedragen die over maximum één jaar worden besteed aan het huren of het onderbrengen van de in het Waalse Gewest gevestigde platforms kunnen in aanmerking worden genomen, met uitzondering van alle andere kosten.

De premie bedraagt maximum 500 000 BEF.

Het minimumbedrag van de toegelaten uitgaven of investeringen wordt op 100 000 BEF vastgelegd.

De onderneming heeft slechts recht op éénmaal de in dit besluit bedoelde premie en mag ze niet cumuleren met andere vormen van overheidssteun.

Art. 3. Om recht te hebben op de premie, moet de onderneming beschikken over een elektronisch handelsplatform dat :

1. de vennootschap in minstens twee talen voorstelt;

2. voorziet in een catalogus of databank van de producten en dienstverleningen van de vennootschap, m.i.v. de tarieven;

3. voorziet in een systeem om met de klant te communiceren, met als verplichte optie de e-mail en een elektronisch orderformulier met ontvangstbewijs;

4. het leverings- en betalingssysteem nauwkeurig omschrijft;

5. de nodige wets- en rechtsteksten vermeldt, m.i.v. de toe te passen wetteksten en de bevoegde rechtbanken in geval van geschil.

Het platform kan tevens de volgende mogelijkheden bieden :

1. verschillende taalversies van de site;

2. een on line-factureringsstelsel;

3. een integratie van het voorraadbeheer;

4. een elektronisch betalingssysteem;

5. andere modules die rechtstreeks verband houden met de elektronische handel en die deze bevorderen, zoals de directe integratie van de transacties in de boekhouding van de leverancier.

Art. 4 - De onderneming die om de premie verzoekt, dient een aanvraag in bij het Bestuur, samen met een afschrift van de desbetreffende factuur of facturen.

Art. 5 - Het Bestuur beslist nadat het via het Internet heeft nagegaan of de site wel bestaat, of de in artikel 3, eerste lid, bedoelde minimale voorwaarden vervuld zijn en of de facturen de verleende diensten dekken (art. 3, eerste en tweede lid).

Als de voorwaarden vervuld zijn, keert het Bestuur de premie rechtstreeks uit aan de onderneming.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1998 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2000.

Art. 7. De Minister van KMO's is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 oktober 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,
M. LEBRUN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 98 — 2853 (98 — 2558)

[S - C - 98/27600]

**10 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
délimitant la première zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Bierset (zone A). — Addendum**

Les cartes au 1/15 000, visées à l'article 1^{er} de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 24 septembre 1998, à la page 31309, peuvent être consultées auprès de la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, rue du Commerce 42, 1000 Bruxelles, tél. 02/504 45 93.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

N. 98 — 2853 (98 — 2558)

[S - C - 98/27600]

**10. SEPTEMBER 1998. — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abgrenzung der ersten Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Bierset (Zone A). — Addendum**

Die in Artikel 1 des oben angeführten und am 24. September 1998 im *Belgischen Staatsblatt* auf Seite 31309 veröffentlichten Erlasse erwähnten Landkarten im Maßstab 1/15 000 können bei der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, rue du Commerce 42, 1000 Brüssel, Tel: 02/504 45 93, eingesehen werden.

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 2853 (98 — 2558)

[S - C - 98/27600]

**10 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot afbakening van de eerste zone
van het plan met betrekking tot de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Bierset (zone A)
Addendum**

De kaarten op schaal 1/15 000, bedoeld in artikel 1 van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1998 op blz. 31309, liggen ter inzage bij het Directoraat-generaal Vervoer van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer, Handelsstraat 42, 1000 Brussel, tel. 02/504 45 93.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 2854

[C - 89/31438]

15 OKTOBER 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 november 1993 betreffende het toezicht op het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen, inzonderheid op hoofdstuk IV;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid, gewijzigd bij ordonnantie van 18 december 1997;

Gelet op de besluiten genomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 26 april 1990, 7 juni 1990, 13 september 1990 en 17 september 1992 betreffende de invoering en het behoud van een kader van controleurs;

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 2854

[C - 89/31438]

15 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 1993 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, notamment le chapitre IV;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, modifiée par l'ordonnance du 18 décembre 1997;

Vu les décisions prises par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale des 26 avril 1990, 7 juin 1990, 13 septembre 1990 et 17 septembre 1992 relativement à la mise en place et au maintien d'un cadre de contrôleurs;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 2 van de ordonnantie van 18 december 1997 tot aanvulling van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, onverwijld dient te worden uitgevoerd, zodat het opsporen en vaststellen van de overtredingen beschreven in artikel 8 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen mogelijk wordt;

Overwegende inderdaad dat de toename van de sluikstorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zo snel en zo efficiënt mogelijk dient te worden ingeperkt om de risico's, wat openbare hygiëne en insalubriteit betreft te wijten aan deze sluikstorten, te ondervangen;

Overwegende eveneens dat de ambtenaren en beambten van de Afdeling Milieu-Inspectie van het B.I.M., onder andere belast met de controle van artikel 8 van de ordonnantie van 7 maart 1991, niet voldoende in aantal zijn;

Op voorstel van de Minister belast met Leefmilieu en Openbare Reinheid,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een artikel *1bis* ingevoegd in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 november 1993 betreffende het toezicht op het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu, dat als volgt is opgesteld :

« Art. *1bis*. De ambtenaren en beambten die bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid de functie van controleur bekleden, worden belast met het opsporen en vaststellen van de overtredingen op artikel 8 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen. »

Art. 2. Een derde alinea wordt in artikel 2 ingevoegd, dat als volgt is opgesteld :

« De ambtenaren en beamten aangesteld overeenkomstig artikel *1bis* van dit besluit dienen houder te zijn van een legitimatiekaart waarvan het model in bijlage III is vastgesteld. »

Art. 3. Er wordt een bijlage III ingevoegd, dat als volgt is opgesteld :

« Bijlage III

Mevrouw,

de heer,.....

....., de houder van deze legitimatiekaart dient door eenieder aan wie deze kaart wordt vertoond, te worden erkend als controleur van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid «Net Brussel».

Brussel,.....

M. JURISSE

Directeur-Generaal, ir. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op datum van verschijning in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 15 oktober 1998.

De Minister-President,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient d'exécuter sans retard l'article 2 de l'ordonnance du 18 décembre 1997 complétant l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, afin de permettre la recherche et la constatation des infractions décrites à l'article 8 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;

Considérant en effet que la multiplication des dépôts sauvages sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale doit être enrayée le plus rapidement et le plus efficacement possible afin d'obvier aux risques que ces dépôts engendrent pour l'hygiène et la salubrité publiques;

Considérant également que les fonctionnaires et agents de la Division de l'Inspectorat de l'Environnement de l'I.B.G.E., chargés entre autres du contrôle de l'article 8 de l'ordonnance du 7 mars 1991, sont en nombre insuffisant;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Environnement et de la Propreté publique,

Arrête :

Article 1^{er} bis. Un article *1^{er} bis* est inséré à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 1993 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement, il est rédigé comme suit :

« Art. *1^{er} bis*. Les fonctionnaires et agents qui exercent à l'Agence régionale pour la Propreté la fonction de contrôleur sont chargés de rechercher et de constater les infractions à l'article 8 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets. »

Art. 2. Un troisième alinéa est inséré à l'article 2, il est rédigé comme suit :

« Les fonctionnaires et agents désignés conformément à l'article *1^{er} bis* du présent arrêté doivent être porteurs d'une carte de légitimation dont le modèle est déterminé en annexe III. »

Art. 3. Une annexe III est insérée, elle est rédigée comme suit :

« Annexe III

Madame,

Monsieur,.....

....., porteur de cette carte de légitimation, doit être reconnu par toute personne à qui cette carte est présentée comme contrôleur de l'Agence régionale pour la Propreté, « Bruxelles-Propreté ».

Bruxelles, le.....

M. JURISSE

Directeur général, ir. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 octobre 1998.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

N. 98 — 2855

[C - 98/31439]

15 OKTOBER 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 november 1993 betreffende het toezicht op het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 12 oktober 1998;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die aangewezen zijn door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering er door artikel 15 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving toe gemachtigd zijn de inbreuken op haar bepalingen en die van haar uitvoeringsbesluiten op te sporen en vast te stellen;

Dat bewuste aanwijzing bij dringende noodzaak dient te gebeuren om geen rechtsgeschillen uit te lokken over de machtiging die aan de personeelsleden van de Afdeling Inspectie en Toezicht van het BIM wordt verleend bij het treffen van maatregelen of het opstellen van processen-verbaal inzake geluidshinder vermits de vroegere ordonnantie van 16 mei 1991 betreffende de strijd tegen de geluidshinder in de rust- en woonruimten in Brussel nu opgeheven is;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na erover te hebben beraadslaagd,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 10°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 november 1993 betreffende het toezicht op het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu wordt door de volgende tekst vervangen :

« 10° : de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving ».

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 oktober 1998.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

F. 98 — 2855

[C - 98/31439]

15 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 1993 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit, notamment l'article 13;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement du 12 octobre 1998;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 15 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain donne compétence aux agents de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement désignés par le Gouvernement pour rechercher et constater les infractions à ses dispositions et à celles de ses arrêtés d'exécution;

Qu'il y a lieu de procéder d'urgence à cette désignation, pour éviter toute contestation quant au pouvoir des agents de l'Inspectorat de l'IBGE de prendre des mesures et de dresser de procès-verbaux en matière de bruit, l'ancienne ordonnance du 16 mai 1991 relative à la lutte contre le bruit dans les locaux de repos et de séjour à Bruxelles étant maintenant abrogée;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 10°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 1993 relatif au contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en matière d'environnement est remplacé par le texte suivant :

« 10° : l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain ».

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 octobre 1998.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[98/29133]

Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 19 augustus 1997 :

Worden tot Grootofficier in de Kroonorde bevoorderd :

De heer Apers, Désiré Jan Victor, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding : 15 november 1995.

De heer Basile, Joseph, erehoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1983.

De heer Brucher, Jean-Marie Eugène, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1996.

De heer Bublot, Georges Eugène Ghislain, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1996.

De heer Crabbe, Jean, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1994.

De heer Delcourt, Jacques Victor Ghislain, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1992.

Mevr. De Man, Marie Jeanne Clémentine, gewoon hoogleraar aan de « Université de Mons-Hainaut » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1993.

De heer Douniau, Raymond Joseph, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1982.

De heer Gesche, Adolphe Paul Marie François, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1992.

De heer Hassoun, Alexandre Joseph Iskandar, buitengewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1996.

De heer Lavendhomme, René, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1992.

De heer Maisin, Jean René Simon, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1995.

Mevr. Margreve Irma Leonie Julia, gewoon hoogleraar aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1997.

De heer Mauroy, Marcel, gewoon hoogleraar emeritus aan de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1997.

De heer Meessen Auguste, gewoon hoogleraar emeritus aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1995.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[98/29133]

Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 19 août 1997 :

Sont promus Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Apers, Désiré Jan Victor, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction : le 15 novembre 1995.

M. Basile, Joseph, professeur honoraire de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1983.

M. Brucher, Jean-Marie Eugène, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1996.

M. Bublot, Georges Eugène Ghislain, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1996.

M. Crabbe, Jean, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1994.

M. Delcourt, Jacques Victor Ghislain, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1992.

Mme De Man, Marie Jeanne Clémentine, professeur ordinaire à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1993.

M. Douniau, Raymond Joseph, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1982.

M. Gesche, Adolphe Paul Marie François, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1992.

M. Hassoun, Alexandre Joseph Iskandar, professeur extraordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1996.

M. Lavendhomme, René, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1992.

M. Maisin, Jean René Simon, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1995.

Madame Margreve, Irma Leonie Julia, professeur ordinaire à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

M. Mauroy, Marcel, professeur ordinaire émérite de la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

M. Meessen, Auguste, professeur ordinaire émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1995.

De heer Prignot, Jacques, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1991.

De heer Vander Poorten, Henri, gewoon hoogleraar emeritus in de « Faculté polytechnique » te Bergen

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1997.

De heer Wielki, Czeslaw, gewoon hoogleraar emeritus aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1986.

Worden benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde :

De heer Debelle, Pierre Louis Joseph, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1995.

De heer Henriët, Luc, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1990.

De heer Maisin, Henri Emile Alphonse, gewoon hoogleraar emeritus aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1989.

De heer Noël, André, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1995.

De heer Szwarcman, Mieczyslaw, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1985.

Worden bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :

De heer Baron Delperée, Francis Paul Eudore, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1993.

De heer Thonon, Armand Gustave Victor, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1997.

Worden benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

De heer Angenot, Luc, gewoon hoogleraar aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Bauthier, Pierre, eerste adviseur aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1993.

De heer Berger, André Lèon, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1994.

De heer Denayer, Jacques Alex Germain Ghislain, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1993.

De heer El Masri, Youssef, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1996.

De heer Florence, Jean, gewoon hoogleraar aan de « Facultés Universitaires Saint-Louis » te 1000 Brussel.

Ranginneming, 8 april 1994.

De heer Geradin, Michel, gewoon hoogleraar aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Heiderscheidt, Jean Guillaume, hoogleraar aan de « Facultés Universitaires Saint-Louis » te 1000 Brussel.

Ranginneming, 15 november 1996.

De heer Keutgen, Guy Léon Jacques Hubert, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1996.

Mevr. Klein, Marie Thérèse Danielle, gewoon hooglerares aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1985.

De heer Laffineur, Robert, hoogleraar aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Legros, Bernadette, gewoon hoogleraar aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Malchaire, Jacques, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1996.

M. Prignot, Jacques, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1991.

M. Vander Poorten, Henri, professeur ordinaire émérite de la « Faculté polytechnique » de Mons.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

M. Wielki, Czeslaw, professeur ordinaire émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1996.

Sont nommés Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Debelle, Pierre Louis Joseph, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1995.

M. Henriët, Luc, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1990.

M. Maisin, Henri Emile Alphonse, professeur ordinaire émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1989.

M. Noël, André, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1995.

M. Szwarcman, Mieczyslaw, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1985.

Sont promus Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. le Baron Delperée, Francis Paul Eudore, professeur émérite à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1993.

M. Thonon, Armand Gustave Victor, professeur de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. Angenot, Luc, professeur ordinaire à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Bauthier, Pierre, premier conseiller à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1993.

M. Berger, André Lèon, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1994.

M. Denayer, Jacques Alex Germain Ghislain, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1993.

M. El Masri, Youssef, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1996.

M. Florence, Jean, professeur ordinaire aux l'« Facultés Universitaires Saint-Louis » à 1000 Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 1994.

M. Geradin, Michel, professeur ordinaire à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Heiderscheidt, Jean Guillaume, professeur aux « Facultés universitaires Saint-Louis » à 1000 Bruxelles.

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. Keutgen, Guy Léon Jacques Hubert, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Madame Klein, Marie Thérèse Danielle, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1985.

M. Laffineur, Robert, professeur à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Madame Legros, Bernadette, professeur ordinaire à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Malchaire, Jacques, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

De heer Maraitte, Henri Modeste Martin, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1996.

De heer Naedts, Jean-Pierre Carl Mathilde Marie, eerste adviseur bij de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1995.

De heer Patsalides, André, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1993.

De heer Roger, France Francis Henri, buitengewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1995.

De heer Rondeux, Jacques Maurice Hélène, gewoon hoogleraar in de « Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques » te Gembloux.

Ranginneming, 8 april 1996.

De heer Stanesco, Dan, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1989.

Mevr. Tulkens, Françoise, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1994.

De heer Van Den Beosch Sanchez De Aguilar, Philippe, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1994.

De heer Vindevogel, Henri, gewoon hoogleraar aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

De heer Bailly, Roger Joseph Ghislain Nestor, eerste hoofdtechnicus aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1995.

Mevr. Beziere, Monique, eerste assistente aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1987.

Mevr. Bisard, Jeanne, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Botti Georges, eerste hoofdcorrespondent aan de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Briet, Thérèse Ghislaine, eerste hoofdtechnicus aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Bui Thi, Huong, industrieel ingenieur aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Caspar, Robert, eerste hoofdtechnicus aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Chauveheid, Paul, conservator aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer De Cocq, Pierre Edmond Marie Joseph Ghislain, programmeringsanalist aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1994.

De heer Devillers, Nicolas, eerste hoofdtechnicus aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Dubois, Marie-Rose, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Dubois, Michel Jean Armand Ghislain, industrieel ingenieur aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1994.

De heer Grosjean, Roger, eerste hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1996.

Mevr. Grootjans Marie-Paule, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Henry, Frédéric Paul Ghislain, eerste hoofdtechnicus in de « Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques de Gembloux ».

Ranginneming, 8 april 1997.

M. Maraitte, Henri Modeste Martin, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. Naedts, Jean-Pierre Carl Mathilde Marie, premier conseiller à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1995.

M. Patsalides, André, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1993.

M. Roger France, Francis Henri, professeur extraordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1995.

M. Rondeux, Jacques Maurice Hélène, professeur ordinaire à la « Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques » à Gembloux.

Prise de rang, le 8 avril 1996.

M. Stanesco, Dan, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1989.

Madame Tulkens, Françoise, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1994.

M. Van Den Beosch, Sanchez De Aguilar Philippe, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1994.

M. Vindevogel, Henri, professeur ordinaire à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la couronne

M. Bailly, Roger Joseph Ghislain Nestor, 1^{er} Chef technicien à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1995.

Madame Beziere, Monique, 1^{er} assistante à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1987.

Madame Bisard, Jeanne, correspondante en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Botti Georges, 1^{er} correspondant en chef à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Madame Briet Thérèse, Ghislaine, 1^{er} chef technicienne à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Madame Bui Thi, Huong, ingénieur industriel à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Caspar, Robert, 1^{er} chef technicien à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Chauveheid, Paul, conservateur à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. De Cocq, Pierre Edmond Marie Joseph Ghislain, analyste de programmation de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1994.

M. Devillers, Nicolas, 1^{er} chef technicien à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Madame Dubois, Marie-Rose, correspondante en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Dubois, Michel Jean Armand Ghislain, ingénieur industriel à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1994.

M. Grosjean, Roger, 1^{er} correspondant en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1996.

Madame Grootjans Marie-Paule, correspondante en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, 8 avril 1997.

M. Henry, Frédéric Paul Ghislain, 1^{er} chef technicien à la « Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques de Gembloux ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Mevr. Hubart, Michelle, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 15 november 1996.

Mevr. Jonlet, Hélène, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 15 november 1996.

De heer Lagniau, Hector, eerste hoofdcorrespondent in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Lhost, Michèle Martha, eerste hoofdcorrespondent aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Linar, René, industrieel ingenieur aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Majchrzak, Christiane, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Navez, Jacqueline Thérèse Lucie Renée, eerste hoofdcorrespondent aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 8 april 1993.

Mevr. Nyckees, Louise, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Pinet, Anny, hoofdcorrespondent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Ponthière, Marcel, eerste hoofdtechnicus aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Scotton, Gabriella, eerste hoofdcorrespondent in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Segers, Marie-Jeanne Madeleine Georgette, eerste assistent in de « Facultés universitaires Saint-Louis » te Brussel.

Ranginneming, 8 april 1996.

De heer Szpajdel, Tadeusz, ingenieur aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1989.

De heer Taziaux, Jean, Joseph, Arsène, Ghislain, eerste hoofdtechnicus in de « Facultés universitaires de Sciences agronomiques de Gembloux ».

Ranginneming, 15 november 1996.

De betrokkenen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

Bij koninklijk besluit van 19 augustus 1997 :

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

De heer Deroanne, Claude, Léon, rector in de « Faculté Universitaire des Sciences agronomiques » « de Gembloux ».

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding : 8 april 1996.

Hij zal het burgelijk ereteken dragen.

Worden bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde :

De heer Depovere, Paul, Joseph, Jean, Raymond, docent aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1996.

De heer Duhoux, Yves, Eugène, Jean-Pierre, docent aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1994.

De heer Gaspard, Jean-Pierre, docent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, als titularis voor de nieuwe onderscheiding, 8 april 1997.

De heer Groessens, Erik, docent aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1996.

Madame Hubart, Michelle, correspondante en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Madame Jonlet, Hélène, correspondante en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. Lagniau, Hector, 1^{er} correspondant en chef à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Mme Lhost, Michèle Martha, 1^{re} correspondante en chef à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Linar, René, ingénieur industriel à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Mme Majchrzak, Christiane, correspondante en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Mme Navez, Jacqueline Thérèse Lucie Renée, 1^{re} correspondant en chef à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 8 avril 1993.

Madame Nyckees, Louise, Correspondante en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Madame Pinet, Anny, correspondant e en chef à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Ponthière, Marcel, 1^{er} chef technicien à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Madame Scotton, Gabriella, 1^{re} correspondante en chef à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Madame Segers, Marie-Jeanne, Madeleine, Georgette, 1^{re} assistante aux « Facultés universitaires Saint-Louis » à Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 1996.

M. Szpajdel, Tadeusz, ingénieur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1989.

M. Taziaux, Jean Joseph Arsène Ghislain, 1^{er} chef technicien à la « Facultés universitaires des Sciences agronomiques de Gembloux ».

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 19 août 1997 :

Est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold :

Monsieur Deroanne, Claude, Léon, recteur à la « Faculté universitaire des Sciences agronomiques » de Gembloux.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1996.

Il portera la décoration civile.

Sont promus Officier de l'Ordre de Léopold :

Monsieur Depovere, Paul, Joseph, Jean, Raymond, chargé de cours à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1996.

Monsieur Duhoux, Yves, Eugène, Jean-Pierre, chargé de cours à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1994.

Monsieur Gaspard, Jean-Pierre, chargé de cours à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

Monsieur Groessens, Erik, chargé de cours à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1996.

De heer Lebbe, Claude, Jean, Charles, adviseur aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.
Ranginneming, als titularis voor die onderscheiding, 8 april 1997.

De heer Ma'hieu, Bernard, Marie, Jacques, docent « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1998.

Mevr. Thion, Anne, Marie-Jeanne, Berthe, docent aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1995.

Ze zullen het burgelijk ereteken dragen.

Worden tot Officier in de Leopoldsorde benoemd :

De heer Fils, Franz, Justin, Jean-Marie, lector aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1988.

De heer Ledoux, Jean-Luc, buitengewoon docent aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1994.

Mevr. Lejeune, Nöelle, adviseur aan de « Université Libre de Bruxelles ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Masalar, Liviu, docent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Tulkens, Paul, Marie, Auguste, Jean, François, docent aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Ze zullen het burgelijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

Mevr. Berben, Andrée, Martine, werkleider in de « Facultés Universitaires Saint-Louis » te 1000 Brussel.

Ranginneming, 8 april 1988.

De heer Bodson, Bernard, Marie, Flore, Emile, werkleider in de « Faculté Universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux ».

Ranginneming, 4 april 1997.

De heer Dehennin, Etienne, Léopoldine, Fernand, eerste hoofdtechnicus aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1997.

Mevr. Higuët, Claudine, Anne-Marie, Ghislaine, adjunct-adviseur aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 15 november 1992.

De heer Jauniaux, Gérard, eerste hoofdcorrespondent in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Lognay, Georges, Corneil, Jean, werkleider in de « Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques » te Gembloux ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Mathias, Pierre, Marie, Paul, hoofdcorrespondent in de « Facultés Universitaires Saint-Louis » te 1000 Brussel.

Ranginneming, 15 november 1994.

Zij zullen het burgelijk ereteken.

De betrokkenen nemen rang in de Orde in, in de volgorde, op de bij hun naam vermelde datum.

Bij koninklijk besluit van 19 augustus 1997 :

Wordt bevorderd tot Groot Officier in de Orde van Leopold II :

De heer Picard, Jacques Joseph Maurice Marie, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-La-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1993.

Worden benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

De heer Barigand, Michel, hoogleraar aan de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1887.

De heer Bergans, Joseph Alfred Léon Jules Ghislain, hoogleraar in de « Faculté universitaire des Sciences agronomiques » te Gembloux.

Ranginneming, 15 november 1996.

Monsieur Lebbe, Claude, Jean, Charles, conseiller à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

Monsieur Ma'hieu, Bernard, Marie, Jacques, chargé de cours à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

Mme Thion, Anne, Marie-Jeanne, Berthe, chargée de cours à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1995.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés Officier de L'Ordre de Léopold :

Monsieur Fils, Franz, Justin, Jean-Marie, maître de conférences à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1988.

Monsieur Ledoux, Jean-Luc, chargé de cours extraordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1994.

Mme Lejeune, Nöelle, conseillère à l'« Université libre de Bruxelles ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Monsieur Masalar, Liviu, chargé de cours à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Monsieur Tulkens, Paul, Marie, Auguste, Jean, François, chargé de cours à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés Chevalier de L'Ordre de Léopold :

Mme Berben, Andrée, Martine, chef de travaux aux « Facultés universitaires Saint-Louis » à 1000 Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 1988.

Monsieur Bodson, Bernard, Marie, Flore, Emile, chef de travaux à la « Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux ».

Prise de rang, le 4 avril 1997.

Monsieur Dehennin, Etienne, Léopoldine, Fernand, 1^{er} chef technicien à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Mme Higuët, Claudine, Anne-Marie, Ghislaine, conseillère-adjointe à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 15 novembre 1992.

Monsieur Jauniaux, Gérard, 1^{er} correspondant en chef à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Monsieur Lognay, Georges, Corneil, Jean, chef de travaux à la « Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Monsieur Mathias, Pierre, Marie, Paul, correspondant en chef aux « Facultés Universitaires Saint-Louis » à 1000 Bruxelles.

Prise de rang, le 15 novembre 1994.

Ils porteront la décoration civile.

Les personnes, reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 19 août 1997 :

Est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Picard, Jacques Joseph Maurice Marie, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1993.

Sont nommés Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Barigand, Michel, professeur à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Bergans, Joseph Alfred Léon Jules Ghislain, professeur à la « Faculté Universitaire des Sciences Agronomiques » de Gembloux.

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

De heer Blondeau, Henri, hoogleraar in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 15 november 1996.

De heer Bogaert, Pierre Léon Georges Marie, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1992.

De heer Briquet, Michel, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1995.

De heer Cassiers, Léon Jules Marie Gaëtan, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1988.

De heer Cocito, Carlo Giacomo, emeritus gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1985.

De heer Dhem, Antoine Jean Marie, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1994.

Mevr. Dulière, Michelle, gewoon hoogleraar in de « Faculté Polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Fontaine, Marcel, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1994.

De heer Gorez, Raymond Joseph Désiré René, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1991.

De heer Hanot, Jacques Marie Joseph Constance Ghislain, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1992.

De heer Horvat, François, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1989.

Mevr. Isaac, Marie-Thérèse, hoogleraar aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Lebrun, Jean Fernand Marie, buitengewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1994.

De heer Lecart, Claude Joseph Maurice Maria, emeritus hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1989.

De heer Ledocq, Jean, hoogleraar in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Lohisse, Jean-Marie, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1993.

De heer Riquier, Yves, gewoon hoogleraar in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Vaes, Michel, hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain ».

Ranginneming, 8 april 1992.

De heer Vanderschuren, Jacques, gewoon hoogleraar in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Verhoyen, Michel, gewoon hoogleraar aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 8 april 1991.

Worden bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

De heer Beguin, André Joseph, bestuursdirecteur aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1996.

De heer Leclercq, Néry-Charles Fernand Victor Marie, docent in de « Facultés Universitaires Saint-Louis » te Brussel.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 15 november 1996.

De heer Moulin, André, docent aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding, 8 april 1997.

M. Blondeau, Henri, professeur à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

M. Bogaert, Pierre Léon Georges Marie, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1992.

M. Briquet, Michel, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1995.

M. Cassiers, Léon Jules Marie Gaëtan, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1988.

M. Cocito, Carlo Giacomo, professeur ordinaire émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1985.

M. Dhem, Antoine Jean Marie, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1994.

Mme Dulière, Michelle, professeur ordinaire à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Fontaine, Marcel, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, 8 avril 1994.

M. Gorez, Raymons Joseph Désiré René, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1991.

M. Hanot, Jacques Marie Joseph constance Ghislain, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1992.

M. Horvat, François, professeur émérite de l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1989.

Mme Isaac, Marie-Thérèse, professeur à l'Université de Mons-Hainaut.

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Lebrun, Jean Fernand Marie, professeur extraordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1994.

M. Lecart, Claude Joseph Maurice Maria, professeur émérite à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1989.

M. Ledocq, Jean, professeur à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Lohisse, Jean-Marie, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1993.

M. Riquier, Yves, professeur ordinaire à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Vaes, Michel, professeur à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1992.

M. Vanderschuren, Jacques, professeur ordinaire à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. verhoyen, Michel, professeur ordinaire à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 8 avril 1991.

Sont promus Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. Beguin, André Joseph, directeur d'administration à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1996.

M. Leclercq, Néry-Charles Fernand Victor Marie, chargé de cours aux « Facultés Universitaires Saint-Louis » à Bruxelles.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 1996.

M. Moulin, André, chargé de cours à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 1997.

Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :
De heer Mondovits, Etienne, adviseur in de « Facultés Universitaires Saint-Louis » te Brussel.
Ranginneming, 8 april 1992.
De heer Van De Walle, Claude, docent aan de « Université de Liège ».
Ranginneming, 8 april 1997.

Worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :
Mevr. Barbieux Monique, werkleider aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 15 november 1988.
De heer Cheron, Guy andré Lucien, docent aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 8 april 1997.
De heer Couvreur, Pierre Georges Gaston Albert, eeraanwezend ingenieur-hoofd van dienst aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 15 november 1995.
De heer Defourny, Jacques, docent aan de « Université de Liège ».
Ranginneming, 8 april 1997.

De heer Guillaume, Roger, directeur aan de « Ecole des Hautes Etudes Commerciales EPHEC » te 1200 Brussel.
Ranginneming, 15 november 1995.

De heer Hautfenne, Albert Marie, werkleider aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.
Ranginneming, 15 november 1987.

De heer Horward, Jean-Luc, aan de werkleider aan de « Université de Liège ».

Ranginneming, 8 april 1997.
De heer Jucquois, Luc Julien Jacques, eeraanwezend informaticus-diensthoofd aan de « Université Catholique de Louvain » te Louvain-la-Neuve.

Ranginneming, 15 november 1991.
De heer Robaye, René André Marie, docent in de « Facultés Universitaires Saint-Louis » te Brussel.

Ranginneming, 8 april 1997.
De heer Sheridan Richard, werkleider aan de « Université de Mons-Hainaut ».

Ranginneming, 8 april 1997.
Mevr. Urbain, Liliane, adjunct-adviseur in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.

Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :
De heer Huchon, Gilbert, technicus in de « Faculté polytechnique de Mons ».

Ranginneming, 8 april 1997.
De betrokkenen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

—————
Bij koninklijk besluit van 11 mei 1998 :

Wordt bevorderd tot Officier van de Kroonorde :

De heer Speguel, Albert Eugène Marie, beroepsviolist-virtuoos.
Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding : 15 november 1997.

Wordt benoemd tot Officier in de Kroonorde :
De heer Lenaerts, Henri Hubert, beeldhouwer van de Koninklijke Familie.
Ranginneming : 15 november 1996.

Worden bevorderd tot Ridder in de Kroonorde :
De heer Dejardin, Joseph Marie Gustave, directeur van de verscheidene « Sociétés musicales » en van de « Accordéonistes Dolhainois », voorzitter van de « Apsam ».

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding : 15 november 1997.

De heer Dever, Odvar Ghislain, voorzitter van de « Cercle Excelsior (Théâtre) » te Haine-Saint-Pierre.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding : 15 november 1997.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :
M. Mondovits, Etienne, conseiller aux « Facultés Universitaires Saint-Louis » à 1000 Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 1992.
M. Van de Walle, Claude, chargé de cours à l'« Université de Liège ».
Prise de rang, le 8 avril 1997.

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :
Madame Barbieux, Monique, chef de travaux à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 15 novembre 1988.
M. Cheron, Guy André Lucien, chargé de cours à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.
M. Couvreur, Pierre Georges Gaston Albert, ingénieur principal chef de service à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 15 novembre 1995.
M. Defourny, Jacques, chargé de cours à l'« Université de Liège ».
Prise de rang, le 8 avril 1997.

M. Guillaume, Roger, Directeur à l'« Ecole des hautes études commerciales EPHEC » à 1200 Bruxelles.

Prise de rang, le 15 novembre 1995.
M. Hautfenne, Albert Marie, chef de travaux à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1987.
M. Horward, Jean-Luc, chef de travaux à l'« Université de Liège ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.
M. Jucquois, Luc Julien Jacques, informaticien principal chef de service à l'« Université Catholique de Louvain » à Louvain-la-Neuve.

Prise de rang, le 15 novembre 1991.
M. Robaye, René André Marie, chargé de cours aux « Facultés Universitaires Saint-Louis » à Bruxelles.

Prise de rang, le 8 avril 1997.
M. Sheridan, Richard, chef de travaux à l'« Université de Mons-Hainaut ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.
Mme Urbain Liliane, née le 13 juillet 1945, conseillère-adjointe à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
M. Huchon, Gilbert, technicien à la « Faculté polytechnique de Mons ».

Prise de rang, le 8 avril 1997.
Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

—————
Par arrêté royal du 11 mai 1998 :

Est promu Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Speguel, Albert Eugène Marie, violoniste virtuose professionnel.
Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction : 15 novembre 1997.

Est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne :
M. Lenaerts, Henri Hubert, sculpteur de la Famille Royale.

Prise de rang : 15 novembre 1996.

Sont promus Chevalier de l'Ordre de la Couronne :
M. Dejardin, Joseph Marie Gustave, directeur de diverses sociétés musicales et des accordéonistes dolhainois, président de l'Apsam.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction : 15 novembre 1997.

M. Dever, Odvar Ghislain, président du Cercle Excelsior (théâtre) à Haine-Saint-Pierre.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction : 15 novembre 1997.

Mevr. Hachelin, Georgette Victorine Ghislaine, toneelspelster (amateur) te Haine-Saint-Pierre.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding : 15 november 1997.

De heer Simon, Marcel Edmond, erevoorzitter van de « Harmonie Notre Dame » te Eben-Emael.

Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding : 15 november 1997.

Worden benoemd tot Ridder van de Kroonorde :

De heer Biard, Robert René Ghislain, voorzitter van de « Cercle dramatique » te Agimont.

Ranginneming : 15 november 1997.

De heer Bostyn, Roger Pierre Désiré, cultureel animator te Malmédy.

Ranginneming : 15 november 1997.

Mevr. Breur, Régine Suzanne Joseph, echtgenote Leclère, kunstschilder.

Ranginneming : 8 april 1996.

De heer Durieux, Richard Jules, pseud. Stéphane, amateur kunstschilder.

Ranginneming : 15 november 1997.

De heer Royer, Raymond Eugène, administrateur van de « Fédération musicale » en lid van de « Royale Concordia » te Messancy.

Ranginneming : 15 november 1997.

De heer Targe, Jean Joseph, auteur, toneelspeler, regisseur (amateur).

Ranginneming : 15 november 1997.

De betrokkenen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

Bij koninklijk besluit van 11 mei 1998 :

Worden de Gouden Palmen van de Kroonorde toegekend aan :

De heer Bourloo, Frédéric Alexandre Jean, lid van de « Cercle dramatique » te Agimont.

Ranginneming : 15 november 1994.

Mevr. Decarpentrie, Claire Henriette Elmyre, bibliothecaris te Doornik.

Ranginneming : 15 november 1994.

Mevr. Degueldre, Josiane Carmen, beheerder van de V.Z.W. « Education populaire et Promotion culturelle » te Pont-à-Celles.

Ranginneming : 15 november 1996.

Mevr. Delvaux, Georgine Elise Ghislaine, alias Gina Delvaux, toneelspelster, zangeres van het « Cabaret brabançon » te Limelette.

Ranginneming : 8 april 1996.

De heer Job, Joseph Félicien Henri, lid van de « Cercle dramatique » te Agimont.

Ranginneming : 15 november 1993.

De heer Lezin, Alexandre François Ghislain, lid van de « Cercle dramatique » te Agimont.

Ranginneming : 15 november 1994.

Mevr. Liégeois, Annie Marthe Augusta Ghislaine, lid van de « Cercle théâtral la Compagnie » te Brussel.

Ranginneming : 8 april 1995.

De heer Mahieu, Joseph Ghislain, voorzitter van de « Fanfare royale les Patriotes » te Morialme.

Ranginneming : 15 november 1997.

De heer Mal, Bernard, animator bij de V.Z.W. « Education populaire et Promotion culturelle » te Pont-à-Celles.

Ranginneming : 15 november 1996.

Mevr. Mathot, Rose Jeannine Emilie Ghislaine, echtgenote Martineau, beheerder van de V.Z.W. « Education populaire et Promotion culturelle » te Pont-à-Celles.

Ranginneming : 15 november 1996.

De heer Van Rossum, Alfred Jules, beheerder van de V.Z.W. « Education populaire et Promotion culturelle » te Pont-à-Celles.

Ranginneming : 15 november 1996.

Mme Hachelin, Georgette Victorine Ghislaine, comédienne (amateur) à Haine-Saint-Pierre.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction : 15 novembre 1997.

M. Simon, Marcel Edmond, président d'honneur de l'Harmonie Notre-Dame à Eben-Emael.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction : 15 novembre 1997.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. Biard, Robert René Ghislain, président du Cercle dramatique d'Agimont.

Prise de rang : 15 novembre 1997.

M. Bostyn, Roger Pierre Désiré, animateur culturel à Malmédy.

Prise de rang : 15 novembre 1997.

Mme Breur, Régine Suzanne Joseph, épouse Leclère, artiste peintre.

Prise de rang : 8 avril 1996.

M. Durieux, Richard Jules, dit Stéphane, peintre amateur.

Prise de rang : 15 novembre 1997.

M. Royer, Raymond Eugène, administrateur de la Fédération musicale et membre de la Royale Concordia à Messancy.

Prise de rang : 15 novembre 1997.

M. Targe, Jean Joseph, auteur, comédien, metteur en scène (amateur).

Prise de rang : 15 novembre 1997.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 11 mai 1998 :

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

M. Bourloo, Frédéric Alexandre Jean, membre du Cercle dramatique d'Agimont.

Prise de rang : 15 novembre 1994.

Mme Decarpentrie, Claire Henriette Elmyre, bibliothécaire à Tournai.

Prise de rang : 15 novembre 1994.

Mme Degueldre, Josiane Carmen, administratrice à l'A.S.B.L. Education populaire et Promotion culturelle à Pont-à-Celles.

Prise de rang : 15 novembre 1996.

Mme Delvaux, Georgine Elise Ghislaine, dite Gina Delvaux, comédienne, chanteuse au Cabaret brabançon à Limelette.

Prise de rang : 8 avril 1996.

M. Job, Joseph Félicien Henri, membre du Cercle dramatique d'Agimont.

Prise de rang : 15 novembre 1993.

M. Lezin, Alexandre François Ghislain, membre au Cercle dramatique d'Agimont.

Prise de rang : 15 novembre 1994.

Mme Liégeois, Annie Marthe Augusta Ghislaine, membre du Cercle théâtral la Compagnie de Bruxelles.

Prise de rang : 8 avril 1995.

M. Lorphevre, Henri, artiste peintre amateur.

Prise de rang : 15 novembre 1997.

M. Mahieu, Joseph Ghislain, président de la Fanfare royale les Patriotes de Morialme.

Prise de rang : 15 novembre 1997.

M. Mal, Bernard, animateur à l'a.s.b.l. Education populaire et Promotion culturelle à Pont-à-Celles.

Prise de rang : 15 novembre 1996.

Mme Mathot, Rose Jeannine Emilie Ghislaine, épouse Martineau, administratrice de l'a.s.b.l. Education populaire et Promotion culturelle à Pont-à-Celles.

Prise de rang : 15 novembre 1996.

M. Van Rossum, Alfred Jules, administrateur de l'a.s.b.l. Education populaire et Promotion culturelle à Pont-à-Celles.

Prise de rang : 15 novembre 1996.

Worden de Zilveren Palmen van de Kroonorde toegekend aan :
De heer Flas, René Joseph Hubert, alias Joseph, spelend lid van de Koninklijke Harmonie « Sainte-Cécile » te Gemmenich.
Ranginneming : 8 april 1997.

De heer Prévot, Didier Numa, amateur kunstschilder.
Ranginneming : 15 november 1996.
Mevr. Sommelette, Marie-José, echtgenote Biard, lid van de « Cercle dramatique » te Agimont.
Ranginneming : 8 april 1992.

Wordt de Gouden Medaille van de Kroonorde toegekend aan :
De heer Boydens, Victor Albertus, lid van de « Chorale royale Saint-Robert » te Moeskroen.
Ranginneming : 8 april 1996.
Mevr. Flandroit, Lucienne Léonce Evelynna, cultureel animatrice van de V.Z.W. « Catiau Montois et Carillons ».
Ranginneming : 15 november 1997.

De heer Vyghen, Hubert Gilles, alias Joseph, spelend lid van de Koninklijke Harmonie « Sainte-Cécile » te Gemmenich.
Ranginneming : 15 november 1995.

Wordt de Zilveren Medaille van de Kroonorde toegekend aan :
De heer Drooghaag, Félix Hubert, spelend lid van de Koninklijke Harmonie « Sainte-Cécile » te Gemmenich.
Ranginneming : 15 november 1997.
De heer Gautier, Albert, spelend lid van de Koninklijke Harmonie « La Persévérance » te Wiheries.
Ranginneming : 8 april 1996.
De heer Gilbert, Marius Jules Ghislain, lid van de « Société royale les Pelissiers » te Binche.
Ranginneming : 15 november 1994.
De heer Graux, Maurice Irénée Ghislain, lid van de « Société royale les Pelissiers » te Binche.
Ranginneming : 8 april 1996.
De heer Herzet, Antoine Hubert, spelend lid van de Koninklijke Harmonie « Sainte-Cécile » te Gemmenich.
Ranginneming : 8 april 1995.
De heer Levecq, Emile Alexandre, spelend lid van de Koninklijke Harmonie « La Persévérance » te Wiheries.
Ranginneming : 15 november 1996.
De heer Taburiaux, Vital Joseph François Ghislain, spelend lid van de « Philharmonie royale Sainte-Marie d'Oignies » te Aiseau-Presles.
Ranginneming : 8 april 1996.
De heer Tonglet, Marcel Gilbert Raoul Ghislain, spelend lid van de « Fanfare royale les Joyeux Artisans » te Beauwelz.
Ranginneming : 8 april 1997.
De heer Van Wassenhove, Jean François Ernest, lid van het Comité van de « Harmonie Notre-Dame » te Eben-Emael.
Ranginneming : 15 november 1997.
De heer Vitskens, Arthur Victor Jean, spelend lid van de « Société royale les Pelissiers » te Binche.
Ranginneming : 8 april 1997.
De betrokkenen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

Bij koninklijk besluit van 11 mei 1998 :

Worden benoemd tot Ridder van de Leopoldsorde :

Mevr. Coorens, Elisabeth, pseud. Elisabeth't Kindt, bestuurster, beheerster van het « Cirque royal » te 1000 Brussel.
Ranginneming : 8 april 1996.
De heer Errera, Raymond Albert, persattaché cultuur.
Ranginneming : 15 november 1992.
De heer Garsoux, Roger Jules Marie, kunstschilder.
Ranginneming : 8 april 1993.
De heer Polinard, René, kunstschilder.
Ranginneming : 15 november 1997.
De heer Vanobbergen, Jules Jean, pseud. Le Grand Jojo, auteur, componist, uitvoerend kunstenaar.
Ranginneming : 15 november 1997.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
M. Flas, René Joseph Hubert, dit Joseph, musicien de la Royale Harmonie Sainte-Cécile à Gemmenich.
Prise de rang : 8 avril 1997.

M. Prévot, Didier Numa, artiste peintre amateur.
Prise de rang : 15 novembre 1996.
Mme Sommelette, Marie-José, épouse Biard, membre du Cercle dramatique d'Agimont.
Prise de rang : 8 avril 1992.

La Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne est décernée à :
M. Boydens, Victor Albertus, membre de la Chorale royale Saint-Robert à Mouscron.
Prise de rang : 8 avril 1996.
Mme Flandroit, Lucienne Léonce Evelynna, animatrice culturelle de l'a.s.b.l. Catiau Montois et Carillons.
Prise de rang : 15 novembre 1997.

M. Vyghen, Hubert Gilles, dit Joseph, musicien à la Royale Harmonie Sainte-Cécile à Gemmenich.
Prise de rang : 15 novembre 1995.

La Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne est décernée à :
M. Drooghaag, Félix Hubert, musicien à la Royale Harmonie Sainte-Cécile à Gemmenich.
Prise de rang : 15 novembre 1997.
M. Gautier, Albert, musicien à la Royale Harmonie la Persévérance à Wiheries.
Prise de rang : 8 avril 1996.
M. Gilbert, Marius Jules Ghislain, membre à la Société royale les Pelissiers à Binche.
Prise de rang : 15 novembre 1994.
M. Graux, Maurice Irénée Ghislain, membre à la Société royale les Pelissiers à Binche.
Prise de rang : 8 avril 1996.
M. Herzet, Antoine Hubert, musicien à la Royale Harmonie Sainte-Cécile à Gemmenich.
Prise de rang : 8 avril 1995.
M. Levecq, Emile Alexandre, musicien à la Royale Harmonie la Persévérance à Wiheries.
Prise de rang : 15 novembre 1996.
M. Taburiaux, Vital Joseph François Ghislain, musicien à la Philharmonie royale Sainte-Marie d'Oignies à Aiseau-Presles.
Prise de rang : 8 avril 1996.
M. Tonglet, Marcel Gilbert Raoul Ghislain, musicien de la Fanfare royale les Joyeux Artisans de Beauwelz.
Prise de rang : 8 avril 1997.
M. Van Wassenhove, Jean François Ernest, membre du Comité de l'Harmonie Notre-Dame à Eben-Emael.
Prise de rang : 15 novembre 1997.
M. Vitskens, Arthur Victor Jean, musicien de la Société royale les Pelissiers à Binche.
Prise de rang : 8 avril 1997.
Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 11 mai 1998 :

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Coorens, Elisabeth, dite Elisabeth't Kindt, administratrice, gérante du Cirque royal à 1000 Bruxelles.
Prise de rang : le 8 avril 1996.
M. Errera, Raymond Albert, attaché de presse culture.
Prise de rang : le 15 novembre 1992.
M. Garsoux, Roger Jules Marie, artiste peintre.
Prise de rang : le 8 avril 1993.
M. Polinard, René, artiste peintre.
Prise de rang : le 15 novembre 1997.
M. Vanobbergen, Jules Jean, dit Le Grand Jojo, auteur, compositeur, interprète.
Prise de rang : le 15 novembre 1997.

De heer Verbeeck, Jules Alphonse, pseud Julot, persattaché cultuur.
Ranginneming : 15 november 1997.
Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.

De betrokkenen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

Bij koninklijk besluit van 11 mei 1998 :

Wordt bevorderd tot Officier van de Orde van Leopold II :

De heer Chariot, Pierre Antoine Adrien, beroepskunst schilder.
Ranginneming, als titularis voor die nieuwe onderscheiding :
15 november 1997.

Wordt benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :
De heer Denison, Jean Joseph Ghislain, organist, componist, muziek-
leider van de « Chanteurs du Rail » te Namen.

Ranginneming : 15 november 1997.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :
Mevr. Dellieu, Marie-Rose Ghislaine Laure, echtgenote Weis, cultu-
reel organisator (Filmwereld).

Ranginneming : 8 april 1997.

De heer Fally, Robert Désiré Emmanuël, penningmeester-secretaris
van de « Royale Harmonie » te Frameries.

Ranginneming : 8 april 1995.

De heer Gerits, Philippe Yves, kunstschilder en beroepsbeeldhouwer.
Ranginneming : 15 november 1994.

De heer Jandrain, Adelin Léon Ghislain, toneelspeeler en zanger van
het « Cabaret brabançon » te Limelette.

Ranginneming : 15 november 1997.

De heer Seinlet, Jean Ghislain Joseph Jules, animator-directeur van
het « Centre culturel » te Bertrix.

Ranginneming : 8 april 1997.

De heer Straet, Henri Christian Mathieu, lokaal historicus.

Ranginneming : 8 april 1996.

De heer Tordoir, Roger, auteur, toneelspeler, regisseur te Brussel.

Ranginneming : 8 april 1997.

De heer Van Wayenberghe, Raymond Marcel André, toneelspeler van
de « Cercle théâtral Compagnie » te Brussel.

Ranginneming : 15 november 1997.

De heer Wattiez, Pierre Ghislain, pseud. Watch, illustrator en
kunstschilder.

Ranginneming : 8 april 1992.

De betrokkenen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam
vermelde datum.

Bij koninklijk besluit van 11 mei 1998 :

Wordt de Gouden Medaille van de Orde van Leopold II toegekend
aan :

De heer Huberland, Joseph, lid van de « Chorale La Fraternité » te
Frameries.

Ranginneming : 15 november 1994.

De heer Leleu, André, spelend lid van de « Fanfare communale » te
Sivry.

Ranginneming : 15 november 1997.

Wordt de Zilveren Medaille van de Orde van Leopold II toegekend
aan :

De heer Bertrand, Luc Léon Joseph, spelend lid van de « Fanfare » te
Jumet.

Ranginneming : 15 november 1993.

De heer Sebille, Félix Adhémar Gustave Ghislain, spelend lid van de
« Société royale Les Pelissiers » te Binche.

Ranginneming : 8 april 1994.

De heer Vandekastele, Michel, lid van de « Chorale royale Saint-
Robert » te Moeskroen.

Ranginneming : 8 april 1995.

De betrokkenen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam
vermelde datum.

M. Verbeeck, Jules Alphonse, dit Julot, attaché de presse culturel.

Prise de rang : le 15 novembre 1997.

Ils porteront la décoration civile.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'Ordre à la
date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 11 mai 1998 :

Est promu Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Chariot, Pierre Antoine Adrien, artiste peintre professionnel.
Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction : le
15 novembre 1997.

Est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II :
M. Denison, Jean Joseph Ghislain, organiste, compositeur, chef de
musique des Chanteurs du Rail à Namur.

Prise de rang : le 15 novembre 1997.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :
Mme Dellieu, Marie-Rose Ghislaine Laure, épouse Weis, organisa-
trice culturelle (cinéma).

Prise de rang : le 8 avril 1997.

M. Fally, Robert Désiré Emmanuël, secrétaire et trésorier de la Royale
Harmonie de Frameries.

Prise de rang : le 8 avril 1995.

M. Gerits, Philippe Yves, artiste peintre et sculpteur professionnel.

Prise de rang : le 15 novembre 1994.

M. Jandrain, Adelin Léon Ghislain, comédien et chanteur au Cabaret
brabançon à Limelette.

Prise de rang : le 15 novembre 1997.

M. Seinlet, Jean Ghislain Joseph Jules, animateur-directeur du Centre
culturel à Bertrix.

Prise de rang : le 8 avril 1997.

M. Straet, Henri Christian Mathieu, historien local.

Prise de rang : le 8 avril 1996.

M. Tordoir, Roger, auteur, comédien, metteur en scène à Bruxelles.

Prise de rang : le 8 avril 1997.

M. Van Wayenberghe, Raymond Marcel André, acteur au Cercle
théâtral Compagnie à Bruxelles.

Prise de rang : le 15 novembre 1997.

M. Wattiez, Pierre Ghislain, dit Watch, illustrateur et artiste peintre
professionnel.

Prise de rang : le 8 avril 1992.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'Ordre à la
date indiquée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 11 mai 1998 :

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II, est décernée à :

M. Huberland, Joseph, membre de la Chorale socialiste La Fraternité
à Frameries.

Prise de rang : 15 novembre 1994.

M. Leleu, André, musicien à la Royale Fanfare communale de Sivry.

Prise de rang : 15 novembre 1997.

La Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II, est décernée à :

M. Bertrand, Luc Léon Joseph, musicien de fanfares à Jumet.

Prise de rang : 15 novembre 1993.

M. Sebille, Félix Adhémar Gustave Ghislain, musicien à la Société
royale Les Pelissiers à Binche.

Prise de rang : 8 avril 1994.

M. Vandekastele, Michel, membre de la Ch orale royale Saint-Robert
à Mouscron.

Prise de rang : 8 avril 1995.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'Ordre à la
date indiquée en regard de leur nom.

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

[98/14259]

5 OKTOBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1998

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1997, houdende goedkeuring van het tweede beheerscontract van De Post, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1998;

Gelet op het voorstel van de Beheersorganen van De Post;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 24 van het koninklijk besluit van 3 april 1997, houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1998, wordt vervangen door een nieuw artikel :

« Er wordt een speciale postzegel uitgegeven in de serie « Kerstmis en Nieuwjaar ». Zijn frankeerwaarde zal het tarief voor een genormaliseerde brief binnenland bedragen ».

Art. 2. Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[98/14259]

5 OCTOBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1998

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1997, portant approbation du deuxième contrat de gestion de La Poste, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997, portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1998;

Vu la proposition des Organes de Gestion de La Poste,

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 24 de l'arrêté royal du 3 avril 1997, portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1998 est remplacé par le nouvel article suivant :

« Il est émis un timbre-poste spécial constituant l'émission « Noël et Nouvel An ». Sa valeur d'affranchissement correspondra au tarif d'une lettre normalisée en service intérieur. »

Art. 2. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09866]

Raad van State. — Vernietiging

Bij arrest nr. 76.007 van 30 september 1998 van de Raad van State is het koninklijk besluit van 18 september 1997, waarbij de heer Ludo Deckers, advocaat, plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het eerste kanton Hasselt, benoemd werd tot toegevoegd vrederechter voor de kantons behorende tot het gerechtelijk arrondissement Hasselt, vernietigd.

Nationale Orden

[98/09875]

Bij koninklijk besluit van 24 juni 1998 is de heer Poncelet, G., procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09866]

Conseil d'Etat. — Annulation

Par arrêt n° 76.007 du 30 septembre 1998 du Conseil d'Etat est annulé l'arrêté royal du 18 septembre 1997, par lequel M. Ludo Deckers, avocat, juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Hasselt, a été nommé juge de paix de complément pour les cantons appartenant à l'arrondissement judiciaire de Hasselt.

Ordres nationaux

[98/09875]

Par arrêté royal du 24 juin 1998, M. Poncelet, G., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne.

Bij koninklijke besluiten van 14 oktober 1998 :

— is de heer Castelli, R., ererechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, benoemd tot Ridder in de Leopolds-orde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen;

— is Mevr. Debaere, A., ererechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Namen, benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II.

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 18 mei 1998, dat in werking treedt op 3 november 1998, is de heer Poncelet, G., procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 6 oktober 1998 is benoemd tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, Mevr. Gillet, M., eersstaanwend adjunct-secretaris bij dit parket.

Bij koninklijke besluiten van 13 oktober 1998 :

— is Mevr. Bils, Y., griffier bij de rechtbank van koophandel te Gent, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 november 1998;

— is de heer Humbled, J.-P., griffier bij de rechtbank van koophandel te Charleroi, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 november 1998.

Bij ministerieel besluit van 14 oktober 1998 is aan de heer Van Ghyseghem, L., beambte bij de griffie van het hof van beroep te Antwerpen, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 19 oktober 1998 is aan de heer Geens, P., eersstaanwend opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-secretaris bij dit parket te vervullen.

Par arrêtés royaux du 14 octobre 1998 :

— M. Castelli, R., juge consulaire honoraire au tribunal de commerce d'Audenarde, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile;

— Mme Debaere, A., juge consulaire honoraire au tribunal de commerce de Namur, est nommée Officier de l'Ordre de Léopold II.

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 18 mai 1998, entrant en vigueur le 3 novembre 1998, M. Poncelet, G., procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai, est admis à la retraite, à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 6 octobre 1998 est nommée secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, Mme Gillet, M., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Par arrêtés royaux du 13 octobre 1998 :

— Mme Bils, Y., greffier au tribunal de commerce de Gand, est désignée en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un terme de trois ans, prenant cours le 1er novembre 1998;

— M. Humbled, J.-P., greffier au tribunal de commerce de Charleroi, est désigné en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un terme de trois ans, prenant cours le 1er novembre 1998.

Par arrêté ministériel du 14 octobre 1998, M. Van Ghyseghem, L., employé au greffe de la cour d'appel d'Anvers, est délégué aux fonctions de greffier adjoint à cette cour.

Par arrêté ministériel du 19 octobre 1998, M. Geens, P., rédacteur principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, est temporairement délégué aux fonctions de secrétaire adjoint à ce tribunal.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[98/00664]

Politiecommissaris. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit d.d 2 oktober 1998 wordt aan de heer Gosseye, Ghislain, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1998, ontslag verleend uit zijn ambt van politiecommissaris van de gemeente Sint-Lievens-Houtem (arrondissement Aalst).

Hij wordt gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[98/00664]

Commissaire de police. — Démission

Par arrêté royal du 2 octobre 1998, la démission offerte par M. Gosseye, Ghislain, de ses fonctions de commissaire de police de la commune de Sint-Lievens-Houtem (arrondissement d'Alost), est acceptée à la date du 1er octobre 1998.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 98/36149]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest
Ophaler van afvalstoffen. — Erkenningen

Bij ministerieel besluit van 15 september 1998 werd Transpo Daniels NV, Oudestraat 59, 3510 Kermt, erkend als ophaler van afvalstoffen. De erkenning wordt verleend voor een periode van 15 september 1998 tot 15 september 2000.

Erkenningsnummer : 8901/E281.

Bij ministerieel besluit van 15 september 1998, werd Vanhove Cleaning BVBA, Peter Benoitstraat 5, 8211 Aartrijke, erkend als ophaler van afvalstoffen. De erkenning wordt verleend voor een periode van 15 september 1998 tot 15 september 2003.

Erkenningsnummer : 3832/E292.

Bij ministerieel besluit van 15 september 1998, werd Stevor NV, Munsterenstraat 30, 3600 Genk, erkend als ophaler van afvalstoffen. De erkenning wordt verleend voor een periode van 15 september 1998 tot 31 december 2002.

Erkenningsnummer : 4648/E182.

Bij ministerieel besluit van 7 september 1998, werd Electro Goorts NV, Industriepark 1211, 3545 Halen, erkend als ophaler van afvalstoffen. De erkenning wordt verleend voor een periode van 1 september 1998 tot 1 september 2003.

Erkenningsnummer : 10499/E291.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C - 98/36149]

Societe publique des déchets pour la Région flamande
Collecteur des déchets. — Agréments

Par arrêté ministeriel du 15 septembre 1998, la Transpo Daniels NV, Oudestraat 59, 3510 Kermt, est agréée à dater du 15 septembre 1998 jusqu'au 15 septembre 2000, en qualité de collecteur de déchets.

Numéro de l'agrément : 8901/E281.

Par arrêté ministeriel du 15 septembre 1998, la Vanhove Cleaning BVBA, Peter Benoitstraat 5, 8211 Aartrijke, est agréée à dater du 15 septembre 1998 jusqu'au 15 septembre 2003 en qualité de collecteur de déchets.

Numéro de l'agrément : 3832/E292.

Par arrêté ministeriel du 15 septembre 1998, la Stevor NV, Munsterenstraat 30, 3600 Genk est agréée à dater du 15 septembre 1998 jusqu'au 31 décembre 2002 en qualité de collecteur de déchets.

Numéro de l'agrément : 4648/E182.

Par arrêté ministeriel du 7 septembre 1998, la Electro Goorts NV, Industriepark 1211, 3545 Halen, est agréée à dater du 1^{er} septembre 1998 jusqu'au 1^{er} septembre 2003 en qualité de collecteur de déchets.

Numéro de l'agrément : 4648/E182.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 98/36164]

Eervolle ontslagen. — Pensioenen

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 7 april 1998, wordt aan de heer Wellens, Jacques, Antoine, Marie, met ingang van 1 november 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van loods.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 15 april 1998, wordt aan de heer Coppens, William, Philemon, met ingang van 1 november 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 14 mei 1998, wordt aan de heer Gibon, Jean, Franz, Leon, met ingang van 1 november 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van loods.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 89/27589]

**4 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant nomination d'un membre suppléant au sein du conseil d'administration du Port autonome de Namur**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;
Vu la loi du 20 juin 1978 portant création du Port autonome de Namur;
Vu l'article 6, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;
Vu la décision prise par le Gouvernement wallon en date du 4 décembre 1997;
Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transport,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Michel Leblanc, directeur à la Direction générale des Transports, est nommé membre suppléant de M. Jacques Warscotte au sein du conseil d'administration du Port autonome de Namur.

Art. 2. Le présent arrêté qui sera notifié aux intéressés, entre en vigueur le 1^{er} octobre 1998.

Art. 3. Le Ministre de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C - 89/27589]

**4. DEZEMBER 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Ernennung eines stellvertretenden Mitglieds innerhalb des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Namur**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser öffentlicher Einrichtungen;
Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 1978 zur Gründung des autonomen Hafens von Namur;
Aufgrund von Artikel 6, § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;
Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 1997;
Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Herr Michel Leblanc, Direktor bei der Generaldirektion des Transportwesens, wird zum stellvertretenden Mitglied von Herrn Jacques Warscotte innerhalb des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Namur ernannt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß, der den Betroffenen mitgeteilt wird, tritt am 1. Oktober 1998 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Dezember 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 89/27589]

**4 DECEMBER 1997. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van een plaatsvervangend lid in de raad van bestuur van de Autonome Haven van Namen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;
Gelet op de wet van 20 juni 1978 houdende oprichting van de Autonome Haven van Namen;
Gelet op artikel 6, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
Gelet op de beslissing die op 4 december 1997 getroffen werd door de Waalse Regering;
Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De heer Michel Leblanc, directeur bij de Algemene Directie van Vervoer, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid voor de heer Jacques Warscotte in de raad van bestuur van de Autonome Haven van Namen.

Art. 2. Dit besluit, dat aan de betrokkenen zal worden medegedeeld, treedt in werking op 1 oktober 1998.

Art. 3. De Minister van Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN



[C - 89/27588]

**25 JUNI 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant désignation du président du conseil d'administration du Port autonome de Charleroi**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 6, § 1^{er}, X, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;
Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;
Vu la loi du 12 février 1971 instituant le Port autonome de Charleroi;
Vu les articles 9 et 11 des statuts du Port autonome de Charleroi;
Vu la décision prise par le Gouvernement wallon le 25 juin 1998;
Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Michel André, né le 6 juin 1950, domicilié à 6180 Courcelles, rue Churchill, 18, est nommé président du conseil d'administration du Port autonome de Charleroi, en remplacement de M. Baudson, décédé le 8 mars 1998, dont il achève le mandat, lequel expire le 21 juin 2001, et M. Serge Omer, né le 24 mai 1944, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire, 174, est nommé suppléant.

Art. 2. Le présent arrêté sera notifié aux intéressés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Art. 4. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 juin 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

[C - 89/27588]

**25. JUNI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Bezeichnung des Vorsitzenden des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Charleroi**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund von Artikel 6, § 1, X des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;
Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser öffentlicher Einrichtungen;
Aufgrund des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Gründung des autonomen Hafens von Charleroi;
Aufgrund der Artikel 9 und 11 der Satzungen des autonomen Hafens von Charleroi;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 25. Juni 1998;
Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
Beschließt:

Artikel 1 - Herr Michel André, geboren am 6. Juni 1950, wohnhaft in 6180 Courcelles, rue Churchill 18, wird anstelle des am 8. März 1998 verstorbenen Herrn Baudson, dessen am 21. Juni 2001 ablaufendes Mandat er beendet, zum Vorsitzenden des Verwaltungsrates des autonomen Hafens von Charleroi ernannt, und Herr Serge Omer, geboren am 24. Mai 1944, wohnhaft in 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire 174, wird zu seinem Stellvertreter ernannt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird den Betroffenen notifiziert.

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juli 1998 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Juni 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

[C - 89/27588]

**25 JUNI 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot aanwijzing van de voorzitter van de raad van bestuur van de Autonome Haven van Charleroi**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 6, § 1, X, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;
Gelet op de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de Autonome Haven van Charleroi;
Gelet op de artikelen 9 en 11 van de statuten van de Autonome Haven van Charleroi;
Gelet op de beslissing die op 25 juni 1998 genomen werd door de Waalse Regering;
Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De heer Michel André, geboren op 6 juni 1950, en woonachtig rue Churchill, 18, te 6180 Courcelles, wordt benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van de Autonome Haven van Charleroi, ter vervanging van de heer Baudson, overleden op 8 maart 1998, wiens op 21 juni 2001 verstrijkend mandaat hij beëindigt. De heer Serge Omer, geboren op 24 mei 1944, en woonachtig avenue du Centenaire, 174, te 6061 Montignies-sur-Sambre, wordt als plaatsvervanger aangewezen.

Art. 2. Dit besluit wordt aan de betrokkenen betekend.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1998.

Art. 4. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 25 juni 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

[C - 89/27590]

25 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation de trois membres effectifs et de quatre membres suppléants représentant la Région wallonne au sein du conseil d'administration du Port autonome de Charleroi

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 6, § 1^{er}, X, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;
Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;
Vu la loi du 12 février 1971 instituant le Port autonome de Charleroi;
Vu les statuts du Port autonome de Charleroi;
Vu la décision prise par le Gouvernement wallon le 25 juin 1998;
Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. MM. Michel Wees, Jacques Diez et Albert Collignon sont désignés membres effectifs et, respectivement, MM. Daniel Brasseur, Christian Paquet et Bernard Degalant sont désignés membres suppléants pour représenter la Région wallonne au sein du conseil d'administration du Port autonome de Charleroi pour une durée de six ans à partir du 1^{er} mars 1998.

Art. 2. M. Dirk De Smet est désigné en qualité de membre suppléant de M. Lemoine, en remplacement de M. Requierie dont il achève le mandat, lequel expire le 1^{er} mars 2001.

Art. 3. Le Ministre de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 25 juin 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

[C - 89/27590]

**25. JUNI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Bezeichnung von drei effektiven und vier stellvertretenden Mitgliedern,
die die Wallonische Region innerhalb des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Charleroi vertreten**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund von Artikel 6, § 1, X, 3° des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;
Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser öffentlicher Einrichtungen;
Aufgrund des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Gründung des autonomen Hafens von Charleroi;
Aufgrund der Satzungen des autonomen Hafens von Charleroi;
Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 25. Juni 1998;
Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
Beschließt:

Artikel 1 - Die folgenden Personen werden für eine Dauer von sechs Jahren ab dem 1. März 1998 als Mitglieder, die die Wallonische Region innerhalb des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Namur vertreten, bezeichnet:
- als effektive Mitglieder: Herr Michel Wees, Herr Jacques Diez und Herr Albert Collignon;
- als stellvertretende Mitglieder: Herr Daniel Brasseur, Herr Christian Paquet und Herr Bernard Degalant.

Art. 2 - Herr Dirk De Smet wird als stellvertretendes Mitglied von Herrn Lemoine bezeichnet und zwar anstelle von Herrn Requierie, dessen Mandat, welches am 1. März 2001 abläuft, er beendet.

Art. 3 - Der Minister der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 25. Juni 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

[C - 89/27590]

**25 JUNI 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van drie gewone en vier plaatsvervangende leden ter vertegenwoordiging van het Waalse Gewest
in de raad van bestuur van de Autonome Haven van Charleroi**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 6, § 1, X, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;
Gelet op de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de Autonome Haven van Charleroi;
Gelet op de statuten van de Autonome Haven van Charleroi;
Gelet op de beslissing die op 25 juni 1998 getroffen werd door de Waalse Regering;
Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De heren Michel Wees, Jacques Diez en Albert Collignon worden voor een termijn van zes jaar met ingang van 1 maart 1998 tot gewone leden en de heren Daniel Brasseur, Christian Paquet en Bernard Degalant respectievelijk tot plaatsvervangende leden aangewezen, ter vertegenwoordiging van het Waalse Gewest in de raad van bestuur van de Autonome Haven van Charleroi.

Art. 2. De heer Dirk De Smet wordt aangewezen tot plaatsvervangend lid voor de heer Lemoine, ter vervanging van de heer Requierie, wiens op 1 maart 2001 aflopende mandaat hij beëindigt.

Art. 3. De Minister van Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 25 juni 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

[98/21415]

Voorzitterschap

Op 6 oktober 1998 heeft de algemene vergadering van de Raad van State de heer voorzitter Jean-Jacques Stryckmans verkozen tot eerste voorzitter.

Op 22 oktober 1998 heeft de heer eerste voorzitter Jean-Jacques Stryckmans de grondwettelijke eed afgelegd in handen van de Koning.

CONSEIL D'ETAT

[98/21415]

Présidence

Le 6 octobre 1998, l'assemblée générale du Conseil d'Etat a élu premier président, M. le président Jean-Jacques Stryckmans.

Le 22 octobre 1998, M. le premier président Jean-Jacques Stryckmans a prêté le serment constitutionnel entre les mains du Roi.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09878]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel : 1;
- adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09878]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles : 1;
- secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum

[98/09877]

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1998, blz. 34223, regel 37, bij de vacante betrekking van griffier bij de rechtbanken van koophandel te Verviers en te Eupen bijvoegen :

De kennis van het Duits en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaats, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum

[98/09877]

Au *Moniteur belge* du 14 octobre 1998, page 34223, règle 37, ajouter au place vacante de greffier aux tribunaux de commerce de Verviers et d'Eupen :

La connaissance de la langue allemande et de la langue française est exigée des candidats à l'emploi vacant, conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Notariaat. — Vacante betrekking

[98/09879]

- notaris ter standplaats Boussu : 1.

De candidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

Notariat. — Place vacante

[98/09879]

- notaire à la résidence de Boussu : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C - 98/03491]

17 SEPTEMBER 1998. — Ministeriële omzendbrief met betrekking tot de toepassing van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "Handvest" van de sociaal verzekerde en het koninklijk besluit van 16 juli 1998 tot uitvoering voor de pensioenstelsels van de openbare sector van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde

Aan de Ministers en Staatssecretarissen,
Aan de Provinciegouverneurs,
Aan de Arrondissementscommissarissen,
Aan de Burgemeesters en Schepenen.

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 1995 werd de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde bekendgemaakt. Deze wet werd gewijzigd door de wetten van 25 juni 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 1997) en 22 februari 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998).

Overeenkomstig artikel 2, 1°, van deze wet is het handvest van toepassing op alle takken van de sociale zekerheid en dus ook op de pensioenen van de openbare sector. De verplichtingen die uit het handvest voortvloeien dienen te worden nageleefd door alle ministeries, openbare instellingen van sociale zekerheid alsook elke instelling, overheid of elke rechtspersoon van publiek recht die prestaties van de sociale zekerheid toekent (artikel 2, 2°, a)). Het betreft dus alle openbare overheden die pensioenen van de openbare sector beheren, zoals onder meer provincies, gemeenten, instellingen van openbaar nut en autonome overheidsbedrijven welke een eigen pensioenstelsel hebben voor hun vastbenoemde personeelsleden. Het handvest is ook van toepassing op de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, dat wil zeggen instellingen van privaatrecht die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de sociale zekerheid (artikel 2, 2°, b)), zoals verzorgingsinstellingen voor wat betreft hun activiteiten op het vlak van het beheer van pensioendossiers van de openbare sector. Samengevat kan gesteld worden dat het handvest dus van toepassing is op alle openbare en private instellingen die pensioenen van de openbare sector beheren.

Het koninklijk besluit van 16 juli 1998 tot uitvoering voor de pensioenstelsels van de openbare sector van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde (*Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1998) is eveneens van toepassing op alle openbare en private instellingen die pensioenen van de openbare sector beheren.

Hierna volgt een bespreking van de voornaamste verplichtingen die uit het handvest en het uitvoeringsbesluit voortvloeien voor de openbare en private instellingen die pensioenen van de openbare sector beheren (verder 'pensioeninstellingen' genoemd).

I. INFORMATIEVERPLICHTING

Hoofdstuk II van het handvest heeft betrekking op de informatieverplichting van de instellingen van sociale zekerheid ten opzichte van de sociaal verzekerde.

Het betreft hier meer bepaald het verstrekken van alle dienstige inlichtingen, het naar de bevoegde instelling doorverwijzen indien een instelling onbevoegd is, de kennisgeving van gemotiveerde beslissingen,...

1. Het verstrekken van dienstige inlichtingen

Artikel 3 van het handvest bepaalt dat op verzoek van de sociaal verzekerde alle dienstige inlichtingen dienen te worden gegeven betreffende zijn rechten en verplichtingen en dit binnen de 45 kalenderdagen.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 definieert wat er op het gebied van de pensioenstelsels van de openbare sector dient te worden verstaan onder 'dienstige inlichtingen'. Uiteraard dienen niet steeds alle in artikel 2 vermelde inlichtingen te worden meegedeeld. De mee te delen inlichtingen variëren in functie van de concreet gestelde vragen.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 bepaalt dat de termijn van 45 dagen aanvangt vanaf de datum waarop de instelling de vraag om inlichtingen heeft geregistreerd. Deze registratiedatum dient op onuitwisbare wijze voor te komen op de vraag om inlichtingen.

In het kader van het verstrekken van dienstige inlichtingen dient eveneens gewezen te worden op het koninklijk besluit van 19 december 1997 tot uitvoering van artikel 3, eerste lid en van artikel 7, tweede lid, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van

MINISTERE DES FINANCES

[C - 98/03491]

17 SEPTEMBRE 1998. — Circulaire ministérielle relative à l'application de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la "Charte" de l'assuré social et de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 portant exécution pour les régimes de pensions du secteur public de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social

Aux Ministres et Secrétaires d'Etat,
Aux Gouverneurs de provinces,
Aux Commissaires d'arrondissements,
Aux Bourgmestres et Echevins.

La loi du 11 avril 1995 visant à instituer la "charte" de l'assuré social a été publiée au *Moniteur belge* du 6 septembre 1995. Cette loi a été modifiée par les lois des 25 juin 1997 (*Moniteur belge* du 13 septembre 1997) et 22 février 1998 (*Moniteur belge* du 3 mars 1998).

Conformément à l'article 2, 1°, de cette loi, la charte est applicable à l'ensemble des branches de la sécurité sociale et donc notamment aux pensions du secteur public. Les obligations qui résultent de la charte doivent être respectées par tous les ministères, toutes les institutions publiques de sécurité sociale ainsi que tout organisme, autorité ou toute personne morale de droit public qui accorde des prestations de sécurité sociale (article 2, 2°, a)). Il s'agit donc de toutes les autorités publiques qui gèrent des pensions du secteur public, ce qui est notamment le cas des provinces, des communes, des organismes d'intérêt public et des entreprises publiques autonomes qui, pour leurs membres du personnel nommés à titre définitif, ont un régime propre de pensions. La charte est également applicable aux institutions coopérantes de sécurité sociale, c'est-à-dire aux organismes de droit privé agréés pour collaborer à l'application de la sécurité sociale (article 2, 2°, b)), ce qui est le cas des institutions de prévoyance pour ce qui concerne leurs activités en matière de gestion de dossiers de pensions du secteur public. En résumé, la charte est donc applicable à tous les organismes publics et privés qui gèrent des pensions du secteur public.

L'arrêté royal du 16 juillet 1998 portant exécution pour les régimes de pensions du secteur public de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (*Moniteur belge* du 26 août 1998), est également applicable à tous les organismes publics et privés qui gèrent des pensions du secteur public.

Un aperçu des principales obligations qui résultent de la charte et de l'arrêté d'exécution, pour les organismes publics et privés qui gèrent des pensions du secteur public (ci-après dénommés "organismes de pensions"), est donné ci-dessous.

I. OBLIGATION D'INFORMATION

Le chapitre II de la charte est consacré aux devoirs d'information des institutions de sécurité sociale à l'égard de l'assuré social.

Il s'agit, plus particulièrement, de l'obligation de fournir toutes les informations utiles, de transmettre à l'organisme compétent si un organisme est incompétent, de communiquer des décisions motivées,...

1. Obligation de fournir des informations utiles

L'article 3 de la charte prévoit qu'il y a lieu de fournir à l'assuré social qui en fait la demande, toute information utile concernant ses droits et ses obligations, et ce dans un délai de 45 jours.

L'article 2 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 définit ce qu'il faut entendre par "information utile" dans le domaine des régimes de pensions du secteur public. Il va de soi que tous les renseignements mentionnés à l'article 2 ne doivent pas toujours être communiqués. En effet, les renseignements à communiquer varient en fonction des questions concrètes posées.

L'article 3 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 stipule que le délai de 45 jours commence à courir à partir de la date à laquelle l'organisme a enregistré la demande d'informations. Cette date d'enregistrement doit apparaître de manière indélébile sur la demande d'informations.

Dans le cadre de l'obligation de fournir des informations utiles, il convient d'attirer l'attention sur le contenu de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant exécution des articles 3, alinéa 1^{er} et 7, alinéa 2, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de

de sociaal verzekerde. Overeenkomstig artikel 2 van dat besluit dienen de instellingen van sociale zekerheid een document ter beschikking te stellen met beschrijving van de rechten en verplichtingen van de sociaal verzekerde in de wetgeving die de instelling moet toepassen. Dit document moet gratis ter beschikking gesteld worden van de sociaal verzekerde die erom verzoekt.

2. Het doorsturen van vragen naar de bevoegde instelling

Indien de vraag om inlichtingen toekomt bij een instelling die niet bevoegd is om het antwoord te verstrekken dient deze instelling overeenkomstig artikel 5 van het handvest :

1° de vraag over te maken aan de bevoegde instelling;

2° de verzoeker hiervan op de hoogte te brengen.

3. Het meedelen van gemotiveerde beslissingen

Een beslissing in het kader van het handvest is "elke eenzijdige rechtshandeling met individuele strekking die uitgaat van een instelling van sociale zekerheid en die beoogt rechtsgevolgen te hebben voor één of meer sociaal verzekerden." (artikel 2, eerste lid, 8°, van de wet van 11 april 1995)

Indien pensioeninstellingen, in afwachting van de definitieve afhandeling van een pensioendossier, pensioenvoorschotten toekennen, is het bericht van voorschotten een beslissing in de zin van deze definitie. Alle in het handvest bedoelde verplichtingen inzake beslissingen zijn dan ook van toepassing op de berichten van voorschotten.

Andere beslissingen zijn :

- de toekenning van het definitieve pensioenbedrag;
- een wijziging van elementen die voor het pensioen in aanmerking werden genomen;
- de weigering een pensioen toe te kennen;
- de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde pensioenbedragen;

— de toekenning of de weigering tot toekenning van :

- het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld,

- een perequatie,

- een supplement gewaarborgd minimum,

- een begrafenisvergoeding,

- een indexatie;

— de vermindering of de schorsing van het pensioenbedrag met toepassing van de cumulatierregels;

— het al dan niet toepassen van de sociale en fiscale afhoudingen op de pensioenbedragen.

Alle opgesomde beslissingen dienen te voldoen aan de in het handvest vermelde verplichtingen.

In principe dient elke beslissing inzake pensioenen van de openbare sector te worden gemotiveerd en meegedeeld aan de sociaal verzekerde. De nadere regels inzake motivering van een beslissing zullen later besproken worden.

De uitvoeringsbesluiten voorzien evenwel in een aantal uitzonderingen op dit principe.

Artikel 8, derde lid van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 bepaalt dat in sommige gevallen het betalingsbericht dat aan de sociaal verzekerde wordt opgestuurd, geldt als kennisgeving en als motivering.

Het betreft :

— de beslissing tot toekenning van een vakantiegeld of van een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld;

— de beslissing tot indexering of tot perequatie van het pensioen;

— de beslissing tot het verrichten van afhoudingen op het pensioen, in het kader van de sociale en fiscale wetgeving.

Overeenkomstig artikel 9 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 is geen kennisgeving vereist wanneer een vakantiegeld of een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld niet wordt toegekend. Het spreekt evenwel vanzelf dat, wanneer een sociaal verzekerde vraagt waarom hem geen vakantiegeld of aanvullende toeslag wordt toegekend, de redenen hem gemotiveerd meegedeeld moeten worden.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 bepaalt bovendien dat er evenmin kennisgeving vereist is inzake beslissingen tot betaling van prestaties indien die betalingen enkel een herhaalde uitvoering zijn van een eerdere reeds meegedeelde beslissing. Door deze bepaling wordt vermeden dat voor elk niet gewijzigd maandbedrag dat wordt uitbetaald een kennisgeving dient te worden overgemaakt aan de sociaal verzekerde.

l'assuré social. Conformément à l'article 2 de cet arrêté, les institutions de sécurité sociale sont tenues de rédiger un document décrivant les droits et obligations de l'assuré social pour ce qui concerne la législation que l'organisme doit appliquer. Ce document doit être mis gratuitement à la disposition de l'assuré social qui en fait la demande.

2. Obligation de transmettre les demandes à l'organisme compétent

Si une demande d'informations parvient à un organisme qui n'est pas compétent pour y répondre, cet organisme est tenu, conformément à l'article 5 de la charte :

1° de transmettre la demande à l'organisme compétent;

2° d'avertir le demandeur de cette transmission.

3. Obligation de communiquer des décisions motivées

Dans le cadre de la charte, il faut entendre par "décision", "tout acte juridique unilatéral de portée individuelle émanant d'une institution de sécurité sociale et qui a pour but de produire des effets juridiques à l'égard d'un ou de plusieurs assurés sociaux." (article 2, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi du 11 avril 1995).

Si, dans l'attente du traitement définitif d'un dossier de pension, les organismes de pensions octroient des avances sur pension, l'avis d'avances constitue une décision au sens de cette définition. Dès lors, toutes les obligations prévues dans la charte en matière de décisions sont également applicables aux avis d'avances.

Les autres décisions sont :

— l'octroi du montant définitif de la pension;

— une modification des éléments qui ont été pris en considération pour la pension;

— le refus d'accorder une pension;

— la récupération de montants de pensions versés indûment;

— l'octroi ou le refus :

- du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances,

- d'une péréquation,

- d'un supplément minimum garanti,

- d'une indemnité de funérailles,

- d'une indexation;

— la réduction ou la suspension du montant de la pension en application des règles de cumul;

— l'application ou non des retenues sociales et fiscales sur les montants de pensions.

Toutes les décisions énumérées ci-dessus doivent répondre aux obligations mentionnées dans la charte.

En principe, toute décision en matière de pensions du secteur public doit être motivée et communiquée à l'assuré social. Les règles spécifiques en matière de motivation d'une décision seront développées ultérieurement.

Toutefois, les arrêtés d'exécution prévoient un certain nombre d'exceptions à ce principe.

L'article 8, alinéa 3, de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 prévoit que dans certains cas, l'avis de paiement envoyé à l'assuré social vaut notification et motivation.

Tel est le cas :

— de la décision d'octroi d'un pécule de vacances ou d'un pécule complémentaire au pécule de vacances;

— de la décision d'indexation ou de péréquation de la pension;

— de la décision portant sur les retenues à opérer sur la pension dans le cadre de la législation sociale et fiscale.

Conformément à l'article 9 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998, aucune notification n'est exigée lorsque le pécule de vacances ou le pécule complémentaire au pécule de vacances n'est pas accordé. Toutefois, il va de soi que lorsque l'assuré social demande les raisons pour lesquelles le pécule de vacances ou le pécule complémentaire au pécule de vacances ne lui est pas accordé, celles-ci doivent lui être communiquées de manière motivée.

Par ailleurs, l'article 3 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 prévoit qu'une notification n'est pas plus exigée lorsqu'il s'agit de décisions de paiement de prestations, si ces paiements ne constituent que l'exécution récurrente d'une décision antérieure qui a déjà été notifiée. Cette disposition permet d'éviter de devoir transmettre une notification à l'assuré social pour chaque paiement de montants mensuels non modifiés.

II. BEHANDELING VAN PENSIOENAANVRAGEN

1. Ambtshalve toekenning van een pensioen

Overeenkomstig artikel 8 van het handvest worden de sociale prestaties toegekend, hetzij ambtshalve telkens wanneer dit materieel mogelijk is, hetzij op schriftelijk verzoek.

Inzake pensioenen van de openbare sector is het materieel mogelijk het pensioen of ieder voordeel dat erop betrekking heeft ambtshalve toe te kennen in alle gevallen waarin de pensioeninstelling naar aanleiding van een bepaald feit over de inlichtingen beschikt die het haar mogelijk maken te beslissen dat de sociaal verzekerde alle voorwaarden vervult waarvan de toepasselijke wet- en regelgeving de toekenning van dit pensioen of dit voordeel afhankelijk maken (artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998).

Er werd geopteerd voor een algemene omschrijving van het begrip 'materieel mogelijk' om latere nieuwe toepassingen, welke momenteel nog niet mogelijk zijn, te kunnen doorvoeren zonder het uitvoeringsbesluit van het handvest te moeten aanpassen.

Overeenkomstig de bestaande wetgeving kan een pensioen van de openbare sector slechts worden toegekend mits het indienen van een aanvraag. Ten gevolge van het handvest dienen de pensioenen, telkens wanneer dit materieel mogelijk is, ambtshalve te worden toegekend. Gelet op de huidige stand van de technische middelen waarover de instellingen die pensioenen van de openbare sector beheren beschikken, is er slechts één situatie waarin het momenteel materieel mogelijk is om ambtshalve pensioenrechten toe te kennen, nl. het toekennen van een overlevingspensioen indien de overleden echtgenoot reeds titularis was van een rustpensioen dat beheerd wordt door dezelfde pensioeninstelling.

De ambtshalve toekenning van het overlevingspensioen wordt geregeld door artikel 21 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, zoals dit aangepast werd door artikel 18 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998.

Volgende principes zijn geldig indien de titularis van een rustpensioen van de openbare sector overlijdt en het overlevingspensioen door dezelfde instelling wordt toegekend als die welke het rustpensioen beheerde :

— het overlevingspensioen wordt ambtshalve toegekend aan de langstlevende echtgenoot; uiteraard kan belanghebbende de toekenning weigeren indien hij dit overlevingspensioen niet of voorlopig niet wenst te genieten;

— het overlevingspensioen wordt ambtshalve aan de uit de echt gescheiden echtgenoot toegekend indien uit het Rijksregister blijkt dat hij de enige potentiële rechthebbende is. Indien er andere potentiële rechthebbenden zijn dient hij een aanvraag in te dienen. Enkel de langstlevende echtgenoot wiens huwelijk met de overledene minstens een jaar heeft geduurd en wezen van minder dan 18 jaar oud worden beschouwd als potentiële rechthebbenden. Dit wil dus zeggen dat de uit de echt gescheiden echtgenoot geen aanvraag hoeft in te dienen indien uit het Rijksregister blijkt dat er naast de uit de echt gescheiden echtgenoot bijvoorbeeld enkel wezen uit een ander huwelijk zijn die ouder zijn dan 18 jaar;

— het overlevingspensioen wordt ambtshalve aan een of meer wezen van minder dan 18 jaar toegekend indien zij de enige potentiële rechthebbende zijn, zonet dienen zij een aanvraag in te dienen. Indien er samenloop is van wezen die jonger en wezen die ouder zijn dan 18 jaar, dienen enkel de wezen die ouder zijn dan 18 jaar een aanvraag in te dienen. Dit is logisch aangezien de pensioeninstelling niet op de hoogte is van het feit dat deze wezen die ouder dan 18 jaar zijn, eventueel recht geven op kinderbijslag zodat een ambtshalve onderzoek van het recht op overlevingspensioen in dat geval niet mogelijk is.

De artikelen van de wet van 15 mei 1984 die betrekking hebben op de toekenning van een overlevingspensioen, houden allemaal rekening met het indienen van een aanvraag. Door de artikelen 14, 15, 16 en 17 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 worden de overige bepalingen van de wet van 15 mei 1984 aangepast aan de mogelijkheid van de ambtshalve toekenning van het overlevingspensioen, zonder dat de inhoud van deze artikelen voor het overige wordt gewijzigd.

De langstlevende echtgenoot die geen aanvraag tot het bekomen van een overlevingspensioen dient in te dienen, hoeft evenmin een aanvraag tot het bekomen van de begrafenisvergoeding in te dienen. Indien de langstlevende echtgenoot wel een aanvraag tot het bekomen van een overlevingspensioen diende in te dienen, telt deze aanvraag meteen als aanvraag tot het bekomen van de begrafenisvergoeding.

II. TRAITEMENT DES DEMANDES DE PENSIONS

1. Octroi d'une pension d'office

Conformément à l'article 8 de la charte, les prestations sociales sont octroyées soit d'office chaque fois que cela est matériellement possible, soit sur demande écrite.

En ce qui concerne les pensions du secteur public, il est matériellement possible d'octroyer d'office la pension ou tout avantage qui s'y rapporte dans tous les cas où, suite à la survenance d'un fait déterminé, l'organisme de pensions dispose des informations qui lui permettent de conclure que l'assuré social remplit toutes les conditions auxquelles la législation et la réglementation applicables subordonnent l'octroi de cette pension ou de cet avantage (article 10 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998).

Le choix s'est porté sur une définition générale de la notion de "matériellement possible" afin de pouvoir mettre en oeuvre ultérieurement de nouvelles applications, qui actuellement ne sont pas encore possibles, sans devoir adapter l'arrêté d'exécution de la charte.

En vertu de la législation actuelle, une pension du secteur public ne peut être accordée que si une demande a été introduite. Or, suite à la charte, les pensions doivent être accordées d'office chaque fois que cela est matériellement possible. Vu les moyens techniques dont disposent actuellement les organismes qui gèrent des pensions du secteur public, il n'y a actuellement qu'une seule situation où il est matériellement possible d'accorder d'office un droit à pension; à savoir en cas d'octroi d'une pension de survie lorsque le conjoint décédé était déjà titulaire d'une pension de retraite gérée par le même organisme de pensions.

L'octroi d'office de la pension de survie est régi par l'article 21 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, tel que celui-ci a été adapté par l'article 18 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998.

Les principes suivants sont d'application si le titulaire d'une pension de retraite du secteur public décède et que la pension de survie est accordée par le même organisme que celui qui a géré la pension de retraite :

— la pension de survie est accordée d'office au conjoint survivant; naturellement, l'intéressé peut la refuser s'il ne souhaite pas ou du moins pas provisoirement bénéficier de cette pension de survie;

— la pension de survie est accordée d'office au conjoint divorcé lorsque, sur la base des renseignements disponibles au Registre national des personnes physiques, il apparaît qu'il est le seul ayant droit potentiel. S'il y a d'autres ayants droit potentiels, il doit introduire une demande. Seuls le conjoint survivant dont le mariage avec l'agent décédé a duré un an au moins et les orphelins âgés de moins de 18 ans sont considérés comme des ayants droit potentiels. Cela veut donc dire que le conjoint divorcé n'est pas tenu d'introduire une demande lorsque, sur la base des renseignements disponibles au Registre national des personnes physiques, il apparaît qu'en plus du conjoint divorcé, il n'y a que des orphelins, âgés de plus de 18 ans, nés d'un autre mariage;

— la pension de survie est accordée d'office à un ou plusieurs orphelins âgés de moins de 18 ans s'ils sont les seuls ayants droit potentiels; dans le cas contraire, ils sont tenus d'introduire une demande. S'il y a conjointement des orphelins âgés de plus de 18 ans et des orphelins plus jeunes, seuls les orphelins âgés de plus de 18 ans doivent introduire une demande. Il est logique qu'il en soit ainsi étant donné que l'organisme de pensions n'est pas au courant du fait que le cas échéant ces orphelins de plus de 18 ans donnent droit à des allocations familiales de sorte qu'il n'est pas possible, dans ce cas, d'examiner d'office le droit à la pension de survie.

Les articles de la loi du 15 mai 1984 portant sur l'octroi d'une pension de survie prennent tous en considération l'introduction d'une demande. Les articles 14, 15, 16 et 17 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 adaptent les autres dispositions de la loi du 15 mai 1984 en vue de rendre possible l'octroi d'office de la pension de survie, sans que le contenu de ces articles ne soit, pour le reste, modifié.

Le conjoint survivant qui ne doit pas introduire une demande en vue d'obtenir une pension de survie ne doit pas davantage introduire une demande pour l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires. Si le conjoint survivant est tenu d'introduire une demande en vue d'obtenir une pension de survie, celle-ci tient lieu en même temps de demande pour obtenir une indemnité pour frais funéraires.

2. Behandeling van een pensioenaanvraag

Het handvest wijzigt niets aan de huidige wijze waarop een aanvraag voor het bekomen van een pensioen van de openbare sector dient te worden ingediend.

De pensioeninstelling is wel verplicht een ontvangstbewijs over te maken aan de aanvrager waarop overeenkomstig artikel 9 van het handvest volgende vermeldingen dienen voor te komen :

— de datum waarop de aanvraag werd geregistreerd. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 bepaalt dat de ontvangstdatum van de aanvraag de datum is waarop de aanvraag werd geregistreerd. Vanaf die datum begint de termijn van 4 maanden te lopen waarbinnen de pensioeninstelling een beslissing omtrent de aanvraag dient te doen (zie punt III);

— de onderzoekstermijn van de aanvraag. Daar er geen wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn die een eigenlijke onderzoekstermijn opleggen inzake pensioenen van de openbare sector dient geen onderzoekstermijn te worden vermeld. Een summier overzicht van de verschillende fasen van de verwerking van het dossier is in dat opzicht voldoende;

— de toegepaste verjaringstermijn. Het betreft hier de termijn van 10 jaar gedurende welke de sociaal verzekerde een rechtsvordering tegen een beslissing van de pensioeninstelling instellen.

Indien de pensioenaanvraag toekomt bij een instelling die niet bevoegd is om de aanvraag te behandelen dient deze instelling :

1° de aanvraag over te maken aan de bevoegde instelling;

2° de aanvrager hiervan op de hoogte te brengen.

De artikelen 5, 6 en 7 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 regelen de gevolgen van een aanvraag tot het bekomen van een pensioen van de openbare sector, die werd ingediend bij een niet bevoegde instelling. Het betreft hier de problematiek van de polyvalentie van een pensioenaanvraag.

Er kunnen zich drie mogelijkheden voordoen :

1° de aanvraag voor een pensioen van de openbare sector is ingediend bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) of het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ)

De datum van de registratie van de pensioenaanvraag bij de RVP of het RSVZ is geldig voor de opening van het pensioenrecht in de openbare sector, indien de belanghebbende binnen de 6 maanden vanaf het versturen van de kennisgeving van de definitieve beslissing door de RVP of het RSVZ een nieuwe aanvraag indient bij de bevoegde pensioeninstelling van de openbare sector.

De termijn voor het nemen van een beslissing begint voor de bevoegde pensioeninstelling van de openbare sector slechts te lopen vanaf de datum waarop de tweede aanvraag werd geregistreerd.

Hieruit volgt dat de RVP en het RSVZ de verplichting hebben om in de tekst van hun definitieve beslissing de belanghebbende in te lichten over de mogelijkheid om binnen de 6 maanden een nieuwe aanvraag in de openbare sector te doen, met behoud van het recht op de datum van de oorspronkelijke aanvraag.

Op te merken valt dat in het pensioenstelsel van de werknemers en zelfstandigen een gelijkaardige bepaling is opgenomen.

Artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt dat wanneer de aanvrager de leeftijd van zestig jaar heeft bereikt, de datum van indiening van een aanvraag in de openbare sector geldt als datum van indiening van een aanvraag in de regeling voor werknemers op voorwaarde dat laatstbedoelde aanvraag wordt ingediend bij de gemeente waar betrokkene zijn hoofdverblijfplaats heeft of wordt afgegeven bij de Rijksdienst voor Pensioenen, binnen de zes maanden na ontvangst van de kennisgeving van de beslissing in de openbare sector.

Artikel 121 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen bevat een identieke bepaling voor de zelfstandigen.

Om de toepassing van deze 2 bepalingen mogelijk te maken moet voortaan in de beslissingen van de pensioeninstelling van de openbare sector de belanghebbende worden ingelicht over de mogelijkheid om binnen de 6 maanden een nieuwe aanvraag in te dienen bij de gemeente of af te geven bij de RVP of RSVZ, met behoud van het recht op de datum van de oorspronkelijke aanvraag.

De hogervermelde bijkomende aanvraag is vereist omdat het pensioenstelsel van de werknemers en de zelfstandigen enerzijds en het pensioenstelsel van de openbare sector anderzijds twee verschillende stelsels zijn met eigen specifieke voorwaarden, zodat een aanvraag tot pensionering in het ene stelsel niet noodzakelijk een pensionering in het andere stelsel hoeft te impliceren.

2. Traitement d'une demande de pension

La charte ne modifie en rien la manière actuelle d'introduire une demande en vue d'obtenir une pension du secteur public.

L'organisme de pensions est tenu de remettre au demandeur un accusé de réception sur lequel, conformément à l'article 9 de la charte, doivent figurer les mentions suivantes :

— la date à laquelle la demande a été enregistrée. L'article 4 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 stipule que la date de réception de la demande est la date à laquelle la demande a été enregistrée. C'est à partir de cette date que commence à courir le délai de quatre mois dans lequel l'organisme de pensions doit prendre une décision concernant la demande (voir point III);

— le délai pour examiner la demande. Etant donné qu'il n'y a pas de dispositions légales ou administratives qui imposent un délai pour procéder à un examen en matière de pensions du secteur public, aucun délai ne doit être mentionné. Un aperçu sommaire des différentes phases du traitement du dossier est à cet égard suffisant;

— le délai de prescription applicable. Il s'agit du délai de 10 ans dont l'assuré social dispose pour introduire une action en justice contre une décision de l'organisme des pensions.

Si la demande de pension parvient à un organisme non compétent pour la traiter, cet organisme est tenu :

1° de transmettre la demande à l'organisme compétent;

2° d'avertir le demandeur de cette transmission.

Les articles 5, 6 et 7 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 règlent les conséquences de l'introduction auprès d'un organisme non compétent d'une demande pour obtenir une pension du secteur public. Il s'agit de la problématique relative à la polyvalence d'une demande de pension.

Trois possibilités peuvent se présenter :

1° la demande d'une pension du secteur public est introduite auprès de l'Office national des pensions (ONP) ou de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI)

La date d'enregistrement de la demande de pension auprès de l'ONP ou de l'INASTI est valable pour l'ouverture du droit à la pension du secteur public à condition que, dans un délai de six mois à compter de l'expédition de la notification de la décision définitive par l'ONP ou par l'INASTI, l'intéressé introduise une nouvelle demande auprès de l'organisme public de pensions compétent.

Le délai dans lequel l'organisme public de pensions compétent doit prendre une décision ne commence à courir qu'à partir de la date à laquelle la seconde demande a été enregistrée.

Il s'ensuit que l'ONP et l'INASTI sont tenus d'informer l'intéressé dans le texte de leur décision définitive, de la possibilité d'introduire, dans les six mois, une nouvelle demande dans le secteur public avec maintien du droit à la date de la demande originale.

Il convient de signaler qu'une disposition analogue figure dans le régime de pensions des travailleurs salariés et dans celui des travailleurs indépendants.

L'article 9, § 2, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés prévoit que lorsque le demandeur a atteint l'âge de 60 ans, la date d'introduction d'une demande dans le secteur public vaut comme date pour l'introduction d'une demande dans le régime des travailleurs salariés à la condition que cette dernière demande soit introduite auprès de la commune où l'intéressé a sa résidence principale ou soit déposée auprès de l'Office national des pensions dans un délai de six mois après la réception de la notification de la décision dans le secteur public.

L'article 121 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants contient une disposition identique pour les travailleurs indépendants.

Afin de rendre possible l'application de ces deux dispositions, l'intéressé doit désormais être averti, dans les décisions de l'organisme de pensions du secteur public, de la possibilité d'introduire auprès de la commune ou de déposer auprès de l'ONP ou de l'INASTI une nouvelle demande dans un délai de six mois, avec maintien du droit à la date de la demande originale.

La demande supplémentaire mentionnée plus haut est indispensable étant donné que le régime de pensions des travailleurs salariés et celui des travailleurs indépendants, d'une part, et le régime de pensions du secteur public, d'autre part, sont deux régimes différents avec des exigences propres, de sorte qu'une demande de pension dans l'un des régimes n'implique pas nécessairement une mise à la retraite dans l'autre régime.

Voorbeeld :

Een werknemer geeft ook deeltijds les in het avondonderwijs. Het feit dat hij een pensioen aanvraagt voor zijn betrekking in de privé-sector wil niet noodzakelijk zeggen dat hij eveneens voor zijn bijambt op pensioen wil gaan. Ten einde te vermijden dat er nutteloos een dossier in de openbare sector wordt geopend, blijft een uitdrukkelijke aanvraag in dat stelsel vereist. Indien dit gebeurt binnen de zes maanden na de definitieve beslissing van de RVP blijft de datum van de eerste aanvraag geldig voor het vaststellen van de pensioenrechten van belanghebbende in de openbare sector.

2° De aanvraag is ingediend bij de verkeerde openbare pensioeninstelling

Voorbeeld :

Pensioenaanvraag waarvoor een gemeente bevoegd is werd ingediend bij de Administratie der Pensioenen.

De datum waarop deze aanvraag bij de Administratie der Pensioenen werd geregistreerd is geldig voor de opening van het recht van belanghebbende.

De in artikel 10 van het handvest bedoelde termijn voor het nemen van een beslissing begint voor de gemeente slechts te lopen vanaf de datum waarop zij de door de Administratie der Pensioenen overgemaakte aanvraag heeft geregistreerd.

3° De aanvraag is ingediend bij een niet voor pensioenen bevoegde instelling

Voorbeeld :

Pensioenaanvraag ingediend bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA).

De RVA is verplicht deze aanvraag over te maken aan de bevoegde pensioeninstelling. Zowel voor de opening van het recht van belanghebbende als voor de aanvang van de termijn waarbinnen de bevoegde pensioeninstelling een beslissing dient te nemen, geldt de datum waarop de aanvraag bij de bevoegde pensioeninstelling werd geregistreerd.

III. BESLISSINGS- EN UITBETALINGSTERMIJN

1. Termijnen

De artikelen 10 en 12 van het handvest bepalen binnen welke termijn een instelling van sociale zekerheid een beslissing dient te nemen en binnen welke termijn ze tot uitbetaling van het voordeel dient over te gaan.

De instelling van sociale zekerheid dient een beslissing te nemen binnen de vier maanden na de ontvangst van het verzoek of na het feit dat aanleiding heeft gegeven tot het ambtshalve onderzoek. Toegepast op de pensioenen van de openbare sector betekent dit dat de termijn van 4 maanden begint te lopen :

— vanaf de ontvangstregistratie van de aanvraag tot het bekomen van een pensioen van de openbare sector, of

— in het geval van het hogervermelde ambtshalve onderzoek naar het recht op een overlevingspensioen, vanaf de datum waarop de instelling die het rustpensioen beheerde het overlijden van de rustgeregioneerde heeft geregistreerd.

Indien geen beslissing kan genomen worden binnen deze termijn moet de pensioeninstelling dit meedelen aan de belanghebbende met vermelding van de redenen.

Deze termijn van 4 maanden wordt evenwel geschorst zolang de betrokkene of een buitenlandse instelling van sociale zekerheid geen gevolg heeft gegeven aan de door de pensioeninstelling gevraagde inlichtingen die noodzakelijk zijn voor het nemen van de beslissing. De termijn wordt evenwel niet geschorst indien de gevraagde inlichtingen dienen te worden geleverd door een andere Belgische instelling van sociale zekerheid.

Binnen de vier maanden na de kennisgeving van de beslissing tot toekenning van het pensioen maar ten vroegste vanaf de dag waarop de uitbetalingsvoorwaarden vervuld zijn, dient het pensioen te worden uitbetaald.

Met betrekking tot de perequatie moet worden gesteld dat de beslissing tot perequatie wordt geacht plaats te vinden op de laatste dag van de termijn bepaald in artikel 10, eerste lid van de wet (artikel 8, laatste lid, van het koninklijk besluit van 16 juli 1998). Indien de nieuwe weddeschalen die aanleiding geven tot de perequatie bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*, wordt de beslissing tot perequatie dus geacht plaats te vinden 4 maanden na die bekendmaking. Indien de nieuwe weddeschalen niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden (bijv. gemeentelijke weddeschalen die bij een beraadslaging van de gemeenteraad goedgekeurd worden), begint de termijn pas te lopen vanaf het ogenblik dat de pensioeninstelling de nieuwe weddeschalen ontvangt.

Indien bovenvermelde termijnen niet nageleefd worden, kunnen er eventueel sancties volgen (zie verder punt 2).

Enkele voorbeelden :

N.B.: beslissing = kennisgeving van de beslissing Voorbeelden artikel 12

Exemple :

Un employé donne également des cours du soir à temps partiel. Le fait qu'il demande une pension pour sa fonction dans le secteur privé ne veut pas nécessairement dire qu'il souhaite être mis également à la retraite pour sa fonction accessoire. Afin d'éviter d'ouvrir inutilement un dossier dans le secteur public, une demande formelle dans ce régime demeure requise. Si elle est introduite dans un délai de six mois après la décision définitive de l'ONP, la date de la première demande reste valable pour l'établissement des droits à pension de l'intéressé dans le secteur public.

2° La demande est introduite auprès d'un organisme public de pensions non compétent

Exemple :

Une demande de pension pour laquelle une commune est compétente a été introduite auprès de l'Administration des pensions.

La date à laquelle cette demande a été enregistrée auprès de l'Administration des pensions est valable pour l'ouverture du droit de l'intéressé.

Le délai visé par l'article 10 de la charte, dans lequel la commune doit prendre une décision, ne commence à courir qu'à partir de la date à laquelle cette dernière a enregistré la demande transmise par l'Administration des pensions.

3° La demande est introduite auprès d'un organisme non compétent pour les pensions

Exemple :

Une demande de pension est introduite auprès de l'Office national de l'emploi (ONEM).

L'ONEM est tenu de transmettre cette demande à l'organisme de pensions compétent. Seule la date à laquelle la demande a été enregistrée auprès de l'organisme de pensions compétent est prise en compte tant pour l'ouverture du droit de l'intéressé que pour fixer le délai au cours duquel l'organisme de pensions compétent doit prendre une décision.

III. DELAI DE DECISION ET DE PAIEMENT

1. Délais

Les articles 10 et 12 de la charte prévoient le délai dans lequel une institution de sécurité sociale doit prendre une décision et le délai dans lequel elle doit procéder au paiement de l'avantage.

L'institution de sécurité sociale doit prendre une décision dans les quatre mois de la réception de la demande ou de la survenance du fait donnant lieu à l'examen d'office. En ce qui concerne les pensions du secteur public, cela signifie que le délai de quatre mois commence à courir :

— à partir de l'enregistrement de la réception de la demande en vue d'obtenir une pension du secteur public, ou

— dans le cas de l'examen d'office du droit à une pension de survie mentionné ci-dessus, à partir de la date à laquelle l'organisme qui a géré la pension de retraite a enregistré le décès du titulaire de celle-ci.

Si l'organisme de pensions ne peut prendre de décision dans ce délai de quatre mois, il est tenu d'en informer l'intéressé en lui faisant connaître les raisons.

Toutefois, ce délai de quatre mois est suspendu tant que l'intéressé ou une institution de sécurité sociale étrangère n'a pas fourni à l'organisme de pension les renseignements demandés qui sont nécessaires pour prendre la décision. Cependant, le délai n'est pas suspendu si les renseignements demandés doivent être fournis par une autre institution belge de sécurité sociale.

Quant au paiement de la pension, celui-ci doit intervenir au plus tard dans les quatre mois de la notification de la décision d'octroi de la pension mais au plus tôt à partir de la date à laquelle les conditions de paiement sont remplies.

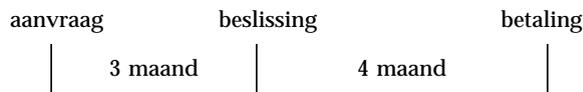
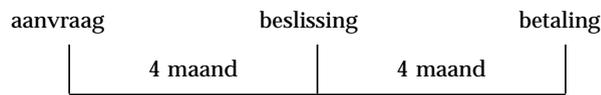
En ce qui concerne la péréquation, il convient de souligner que la décision de péréquation est censée intervenir le dernier jour du délai prévu à l'article 10, alinéa 1^{er} de la loi (article 8, dernier alinéa de l'arrêté royal du 16 juillet 1998). Si les nouvelles échelles de traitement qui donnent lieu à la péréquation sont publiées au *Moniteur belge*, la décision de péréquation est censée intervenir quatre mois après cette publication. Si les nouvelles échelles de traitement ne sont pas publiées au *Moniteur belge* (par ex., des échelles de traitement communales qui sont approuvées lors d'une délibération du conseil communal), le délai ne commence à courir qu'à partir de la date à laquelle l'organisme de pensions reçoit les nouvelles échelles de traitement.

Si les délais définis ci-dessus ne sont pas respectés, des sanctions peuvent s'ensuivre (voir point 2).

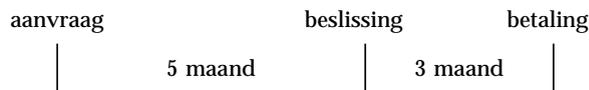
Quelques exemples :

N.B. : décision = notification de la décision Exemples article 12

1° geval :

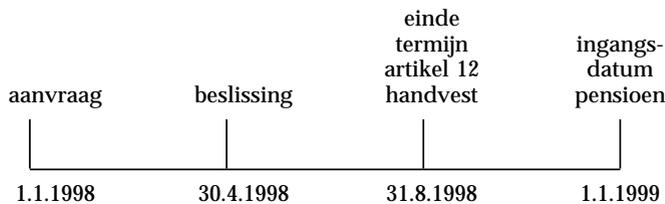


Indien de beslissingstermijn door de instelling vrijwillig wordt ingekort, heeft ze 4 maanden om uit te betalen.



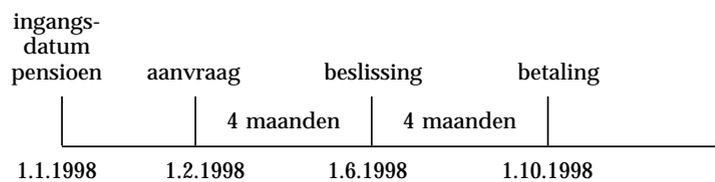
Indien de beslissingstermijn van 4 maanden wordt overschreden, kan de instelling sancties ontlopen door de uitbetalingstermijn vrijwillig in te korten. Interne compensatie van termijnen is dus mogelijk. In deze hypothese wordt de maximumtermijn van 8 maanden (4 maanden om te beslissen en 4 maanden om te betalen) immers niet overschreden.

2° geval :
Rustpensioen



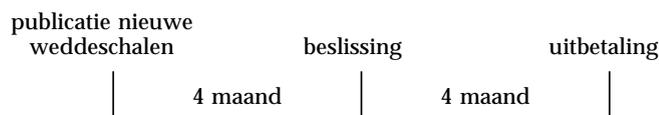
De theoretische uitbetalingsdatum is 1 september 1998. Dit is evenwel onmogelijk daar de ingangsdatum van het pensioen 1 januari 1999 is (= datum van de opeisbaarheid van het voordeel).

Overlevingspensioen (aanvraag vereist)



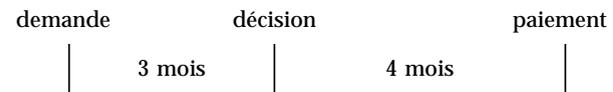
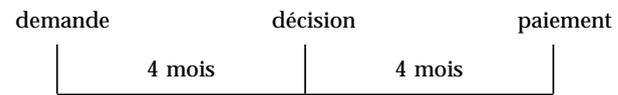
De verschillende termijnen worden nageleefd.

3° geval :
Perequatie

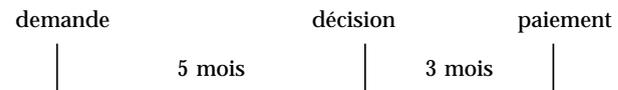


De bekendmaking van de nieuwe weddeschalen in het *Belgisch Staatsblad* is het feit dat aanleiding geeft tot het ambtshalve onderzoek van de perequatie van de pensioenen van de openbare sector. Zoals vermeld wordt de beslissing tot perequatie geacht genomen te zijn 4 maanden na deze bekendmaking.

1° cas :

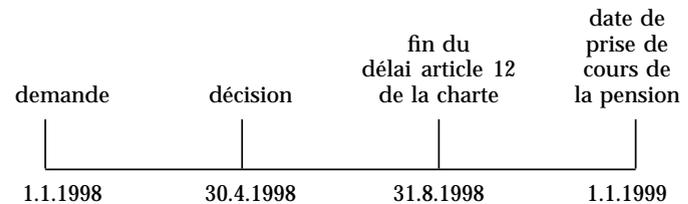


Si l'organisme réduit volontairement le délai dans lequel il doit prendre une décision, il conserve néanmoins un délai de quatre mois pour procéder au paiement.



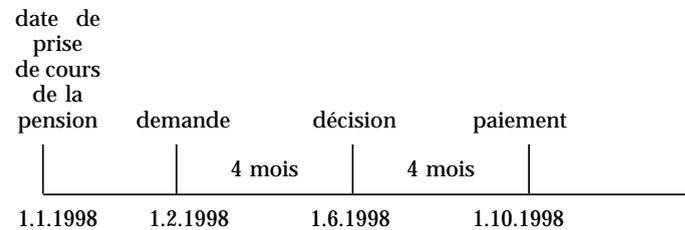
Si le délai de quatre mois dans lequel l'organisme doit prendre une décision est dépassé, l'organisme peut éviter des sanctions en diminuant volontairement le délai pour procéder au paiement. Une compensation interne des délais est donc possible. Dans cette hypothèse, le délai maximum de huit mois (quatre mois pour décider et quatre mois pour payer) n'est en tout cas pas dépassé.

2° cas :
Pension de retraite



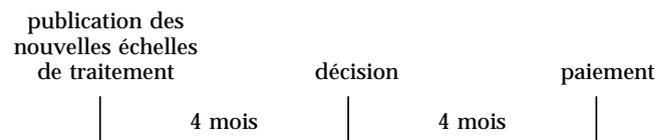
La date théorique pour procéder au paiement est le 1^{er} septembre 1998. Ce n'est toutefois pas possible étant donné que la date de prise de cours de la pension est le 1^{er} janvier 1999 (= date de l'exigibilité de l'avantage).

Pension de survie (demande indispensable)



Les différents délais sont respectés.

3° cas :
Péréquation



La publication des nouvelles échelles de traitement au *Moniteur belge* est le fait qui donne lieu à l'examen d'office de la péréquation des pensions du secteur public. Comme mentionné plus haut, la décision de péréquation est censée être intervenue quatre mois après cette publication.

2. Sanctie

Indien bovenvermelde termijnen niet worden nageleefd dienen overeenkomstig artikel 20 van het handvest interesten te worden uitbetaald aan de sociaal verzekerde.

De algemene regel is dat interesten verschuldigd zijn vanaf het verstrijken van de termijn van 4 maanden na het nemen van de beslissing maar ten vroegste vanaf de datum van de opeisbaarheid van de prestatie.

In dit verband moet echter het volgende worden opgemerkt. Is de vertraging te wijten aan :

— de belanghebbende zelf : geen interesten verschuldigd daar de termijn om te beslissen geschorst is;

— een buitenlandse instelling : geen interesten verschuldigd daar de termijn om te beslissen geschorst is;

— de pensioeninstelling : interesten vanaf het verstrijken van de 4 maanden waarbinnen een beslissing diende genomen te worden, maar ten vroegste vanaf de datum waarop de prestatie ingaat;

— een andere Belgische instelling van sociale zekerheid : interesten vanaf het verstrijken van de 4 maanden waarbinnen een beslissing diende te worden genomen, maar ten vroegste vanaf de datum waarop de prestatie ingaat;

— een andere Belgische instelling (vb. een Gewest of een Gemeenschap belast met de samenstelling van een pensioendossier) : geen interesten verschuldigd.

Volgende voorbeelden maken duidelijk in welke gevallen er interesten dienen te worden betaald en vanaf welke periode.

Artikel 10 + artikel 12

1°

aanvraag	beslissing	uitbetaling
4 maand	4 maand	interesten

2°

aanvraag	beslissing	uitbetaling
3 maand	4 maand	interesten

3°

aanvraag	beslissing	uitbetaling
5 maand	3 maand	geen interesten
vertraging		

(interne compensatie van termijnen mogelijk)

4°

aanvraag	beslissing	betaling (1)	betaling (2)
4 maand	1 maand	3 maand	1 maand
vertraging te wijten aan instelling sociale zekerheid		interesten	

betaling (1) = geen interesten (interne compensatie van termijnen mogelijk)

betaling (2) = daar de betaling niet werd uitgevoerd binnen de 4 maanden na het verstrijken van de termijn van 4 maanden waarin een beslissing diende te worden genomen, zijn er interesten verschuldigd vanaf het verstrijken van de termijn waarbinnen een beslissing diende te worden genomen.

2. Sanctions

Si les délais définis ci-dessus ne sont pas respectés, des intérêts doivent, conformément à l'article 20 de la charte, être versés d'office à l'assuré social.

En règle générale, des intérêts sont dus à partir de l'expiration du délai de quatre mois après la prise de la décision mais au plus tôt à partir de la date de l'exigibilité de la prestation.

Toutefois, il y a lieu de signaler ce qui suit. Si le retard est dû :

— à l'intéressé lui-même : aucun intérêt n'est dû étant donné que le délai pour prendre une décision est suspendu;

— à une institution étrangère : aucun intérêt n'est dû étant donné que le délai pour prendre une décision est suspendu;

— à l'organisme de pensions : des intérêts sont dus à partir de l'expiration du délai de 4 mois dans lequel une décision devait être prise, mais au plus tôt à partir de la date de prise de cours de la prestation;

— à une autre institution belge de sécurité sociale : des intérêts sont dus à partir de l'expiration du délai de 4 mois dans lequel une décision devait être prise, mais au plus tôt à partir de la date de prise de cours de la prestation;

— à une autre institution belge (par ex., une Région ou une Communauté chargée de la constitution d'un dossier de pension) : aucun intérêt n'est dû.

Les exemples suivants montrent clairement dans quels cas des intérêts doivent être versés et à partir de quelle période.

Article 10 + article 12

1°

demande	décision	paiement
4 mois	4 mois	intérêts

2°

demande	décision	paiement
3 mois	4 mois	intérêts

3°

demande	décision	paiement
5 mois	3 mois	pas d'intérêts
retard		

(compensation interne entre les délais possible)

4°

demande	décision	paiement (1)	paiement (2)
4 mois	1 mois	3 mois	1 mois
retard dû à une institution de sécurité sociale		intérêts	

paiement (1) = pas d'intérêts (compensation interne entre les délais possible)

paiement (2) = comme le paiement n'intervient pas dans les 4 mois qui suivent la date de l'expiration du délai de 4 mois dans lequel une décision devait être prise, des intérêts sont dus à partir de l'expiration du délai dans lequel une décision devait être prise.

Er zijn evenwel geen interesten verschuldigd indien :
 1° de instelling van sociale zekerheid geen pensioeninstelling is en er voorschotten ten belope van minstens 90% van het definitieve bedrag werden uitbetaald binnen de opgelegde termijn;
 2° de instelling van sociale zekerheid een pensioeninstelling is en er voorschotten werden uitbetaald binnen de gestelde termijn, ongeacht de grootte van deze voorschotten (artikel 20, derde en vierde lid van het handvest, zoals gewijzigd door de wet van 22 februari 1998; zie tevens einde punt III, 2).

5°

5 maand	4 maand
---------	---------

aanvraag	beslissing	betaling (1)	betaling (2)
4 maand	~~~~	4 maand	inte-resten

vertraging te wijten aan belanghebbende of buitenlandse instelling

betaling (1) = geen interesten
 betaling (2) = daar de betaling meer dan 4 maanden na de beslissing werd uitgevoerd, zijn interesten verschuldigd vanaf het verstrijken van de termijn van 4 maanden waarbinnen de betaling diende te worden uitgevoerd.

6°

5 maand	4 maand
---------	---------

aanvraag	beslissing	betaling (1)	betaling (2)
4 maand	~~~~	4 maand	inte-resten

vertraging te wijten aan andere Belgische instellingen

betaling (1) = geen interesten
 betaling (2) = daar de betaling meer dan 4 maanden na de beslissing werd uitgevoerd, zijn interesten verschuldigd vanaf het verstrijken van de termijn van 4 maanden waarbinnen de betaling diende te worden uitgevoerd

7°

aanvraag	beslissing	einde termijn artikel 12 handvest	ingangsdatum pensioen	betaling (2)
1.1.97	30.4.97	31.8.97	1.1.98	inte-resten

1.1.1998 = datum van de opeisbaarheid; dus geen interesten vóór die datum.
 Er zijn evenwel interesten verschuldigd vanaf 1 januari 1998 indien de betaling wordt uitgevoerd na die datum.

Toutefois, pas d'intérêts lorsqu'il s'agit :
 1° d'une institution de sécurité sociale qui n'est pas un organisme de pension et que des avances à concurrence d'au moins 90 p.c. du montant définitif sont liquidées dans le délai imposé;
 2° d'une institution de sécurité sociale qui est un organisme de pension et que des avances quelqu'en soit le niveau sont liquidées dans le délai imposé (article 20, alinéas 3 et 4 de la charte tel que modifié par la loi du 22 février 1998; voir également fin point III, 2).

5°

5 mois	4 mois
--------	--------

demande	décision	paiement (1)	paiement (2)
4 mois	~~~~	4 mois	intérêts

retard dû à l'intéressé ou une institution étrangère

paiement (1) = pas d'intérêts
 paiement (2) = comme le paiement intervient plus de 4 mois après la décision, des intérêts sont dus à partir de l'expiration du délai de 4 mois dans lequel le paiement devait être effectué.

6°

5 mois	4 mois
--------	--------

demande	décision	paiement (1)	paiement (2)
4 mois	~~~~	4 mois	intérêts

retard dû à d'autres institutions belges

paiement (1) = pas d'intérêts
 paiement (2) = comme le paiement intervient plus de 4 mois après la décision, des intérêts sont dus à partir de l'expiration du délai de 4 mois dans lequel le paiement devait être effectué.

7°

demande	décision	fin du délai article 12 de la charte	date de prise de cours de la pension	paiement (2)
1.1.97	30.4.97	31.8.97	1.1.98	intérêts

1.1.1998 = date de l'exigibilité; donc pas d'intérêts avant cette date. Néanmoins, des intérêts sont dus à partir du 1er janvier 1998 si le paiement intervient après cette date.

Indien er voorschotten op pensioen worden uitbetaald, zijn er geen interesten verschuldigd op het verschil tussen het definitieve bedrag en het bedrag van de voorschotten :

1° indien deze voorschotten 90% of meer bedragen van het definitieve bedrag;

2° indien, ongeacht het niveau van de voorschotten,

— de definitieve beslissing afhankelijk is van inlichtingen die door de aanvrager zelf of door een niet in artikel 2 van het handvest bedoelde instelling moeten worden verstrekt;

— de definitieve beslissing afhangt van de beslissing van twee of meer pensioeninstellingen en voor zover de pensioenaanvragen werden ingediend binnen de acht maanden die voorafgaan aan de ingangsdatum van het pensioen;

— slechts bij de definitieve beslissing kan worden vastgesteld dat de sociaal verzekerde voldoet aan de voorwaarden om recht te hebben op een minimumuitkering (Artikel 20 van het handvest zoals gewijzigd door de wet van 22 februari 1998).

Voorbeeld : het gewaarborgd minimum wordt na het uitbetalen van voorschotten toegekend.

aanvraag rustpen- sioen	beslis- sing voor- schot	uitbetaling voorschot	beslissing s u p p l e - ment minimum	uitbetaling s u p p l e - ment
1.1.1998	30.4.1998	31.8.1998	1.10.1998	31.1.1999
		(1)		(2)

— Indien uitbetaling van het voorschot na 31.8.1998 (1) : interesten vanaf die datum op het bedrag van het voorschot.

— Indien uitbetaling definitief bedrag na 31.1.1999 (2) : interesten vanaf die datum op het supplement gewaarborgd minimum.

IV. MOTIVERING, VERMELDINGEN EN KENNISGEVING

1. Motivering

Elke beslissing dient uitdrukkelijk de juridische en feitelijke overwegingen te vermelden die aan de beslissing ten grondslag liggen. De redenen van de beslissing moeten in de beslissing zelf worden weergegeven en moeten samen met de beslissing aan de betrokkene worden meegedeeld.

Essentieel onderdeel van de motiveringsverplichting is de wettelijke basis waarop de beslissing getroffen is. Hierna wordt de wijze aangegeven waarop beslissingen inzake een pensioen van de openbare sector dienen gemotiveerd te worden :

— de toekenning van voorschotten :

de beslissing tot het toekennen van voorschotten is een beslissing in de zin van het handvest. Deze beslissing dient gemotiveerd te worden. Het louter meedelen van een bedrag is in principe dus onvoldoende. Zij dient dezelfde elementen te bevatten als die welke op de definitieve beslissing dienen te worden vermeld.

— de toekenning van het definitieve pensioenbedrag :

deze beslissing is gemotiveerd indien zij minimaal volgende elementen bevat :

- de wettelijke basis van het recht op pensioen;
- de perioden die in aanmerking werden genomen;
- de eigenlijke pensioenberekening met vermelding van de op de ingangsdatum van het pensioen geldende index;

— de weigering tot toekenning van een pensioen :

deze beslissingen dienen in elk geval de wettelijke bepalingen te vermelden waaraan in het concrete geval niet werd voldaan;

— de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde bedragen :

deze beslissingen zijn gemotiveerd indien ze de vermeldingen van artikel 15 van het handvest bevatten;

— de toekenning van :

- het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld :

het betalingsbericht waarop het bedrag vermeld staat waarop de belanghebbende recht heeft, geldt als kennisgeving en motivering van deze beslissing

- een perequatie :

het betalingsbericht met vermelding van het nieuwe pensioenbedrag waarop belanghebbende recht heeft, geldt als kennisgeving en motivering;

Lorsque des avances sur pension sont payées, aucun intérêt n'est dû sur la différence entre le montant définitif et le montant des avances versées :

1° si ces avances s'élèvent à 90 % ou plus du montant définitif;

2° si, quel que soit le niveau des avances,

— la décision définitive dépend d'informations qui doivent être fournies par le demandeur lui-même ou par une institution non visée à l'article 2 de la charte;

— la décision définitive dépend de la décision de deux ou plusieurs organismes de pensions et pour autant que les demandes de pension aient été introduites dans le délai de huit mois qui précède la date de prise de cours de la pension;

— ce n'est que lors de la décision définitive que l'on peut constater que l'assuré social satisfait aux conditions requises pour avoir droit à une prestation minimum (article 20 de la charte tel que modifié par la loi du 22 février 1998).

Exemple : le minimum garanti est accordé après le paiement des avances.

demande pension de retraite	décision avances	paiement avances	décision supplément minimum	paiement supplément
1.1.1998	30.4.1998	31.8.1998	1.10.1998	31.1.1999
			(1)	(2)

— Si des avances sont payées après le 31.8.1998 (1) : intérêts sur le montant des avances à partir de cette date.

— Si le montant définitif est payé après le 31.01.1999 (2) : intérêts sur le supplément minimum garanti à partir de cette date.

IV. MOTIVATION, MENTIONS ET NOTIFICATIONS

1. Motivation

Toute décision doit mentionner explicitement les considérations juridiques et de fait qui sont à la base de la décision. Les motifs de la décision doivent figurer dans la décision elle-même et doivent être communiqués à l'intéressé en même temps que la décision.

Un élément essentiel de l'obligation de motivation est la base légale sur laquelle une décision est prise. La manière dont les décisions portant sur les pensions du secteur public doivent être motivées, est précisée ci-après :

— l'octroi d'avances :

la décision d'octroi d'avances est une décision au sens de la charte. Cette décision doit être motivée. La simple communication d'un montant est donc en principe insuffisante. Elle doit contenir les mêmes éléments que ceux qui doivent être repris dans la décision définitive.

— l'octroi du montant définitif de la pension :

cette décision est motivée si elle contient au moins les éléments suivants :

- la base légale du droit à pension;
- les périodes qui ont été prises en considération;
- le calcul proprement dit de la pension avec mention de l'index en vigueur à la date de prise de cours de la pension;
- le refus d'accorder une pension :

ces décisions doivent dans tous les cas mentionner les dispositions légales auxquelles dans le cas concret il n'est pas satisfait;

— la récupération de montants payés indûment :

ces décisions sont motivées si elles contiennent les mentions prévues à l'article 15 de la charte;

— l'octroi :

- du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances :

l'avis de paiement sur lequel figure le montant auquel l'intéressé a droit, vaut notification et motivation de cette décision

- d'une péréquation :

l'avis de paiement reprenant le nouveau montant de pension auquel l'intéressé a droit, vaut notification et motivation;

- een supplement gewaarborgd minimum :
zie beslissing tot toekenning of weigering van een pensioen;
- een begrafenisvergoeding :
de beslissingen tot toekenning van een begrafenisvergoeding dienen eveneens in elk geval de wettelijke bepalingen te vermelden op basis waarvan deze vergoeding wordt toegekend;
- een indexatie :
het betalingsbericht met vermelding van het nieuwe pensioenbedrag waarop belanghebbende recht heeft, geldt als kennisgeving en motivering;
— het vermelden van de bedragen van de sociale en fiscale afhoudingen :

het betalingsbericht met vermelding van het nieuwe bruto- en nettopensioenbedrag waarop belanghebbende recht heeft, geldt als kennisgeving en motivering.

Uiteraard dienen beslissingen waarbij voormelde voordelen worden geweigerd naar aanleiding van individuele aanvragen volledig te worden gemotiveerd en meegedeeld aan de belanghebbende.

De motiveringsplicht is een substantiële vormvereiste. De sanctie voor het niet of onvolledig naleven van deze verplichting is de onwettigheid van de beslissing. De gewone rechter hoeft geen rekening te houden met dergelijke beslissingen.

2. Vermeldingen

De artikelen 14 en 15 van het handvest geven een opsomming van de vermeldingen die moeten voorkomen op de beslissingen tot toekenning of weigering van prestaties en op de beslissingen tot terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen.

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 voorziet voor beslissingen inzake pensioenen van de openbare sector evenwel in drie uitzonderingen :

- op de betalingsberichten die dienen als mededeling van een gemotiveerde beslissing dienen deze vermeldingen niet voor te komen;
- op alle beslissingen dient slechts de tekst van artikel 1017, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek te worden vermeld omdat het tweede lid enkel betrekking heeft op geschillen voor de arbeidsrechtbank en geschillen over pensioenen van de openbare sector worden beslecht voor de burgerlijke rechtbanken;
- enkel het adres van de rechtbank van eerste aanleg wordt vermeld, zelfs indien de vrederechter bevoegd is.

Artikel 14, eerste lid, 3°, van het handvest betreffende het vermelden van de termijn om in beroep te gaan tegen een beslissing, is ingegeven door de korte beroepstermijn (3 maanden) in de sociale zekerheidssector. Op de beslissing inzake een pensioen van de openbare sector wordt vermeld dat de verjaringstermijn voor het instellen van een rechtsvordering 10 jaar bedraagt.

V. HERZIENING VAN BESLISSINGEN

De artikelen 17 en 18 van het handvest bepalen de gevolgen van de herziening van een beslissing.

Volgende principes gelden voor beslissingen inzake pensioenen van de openbare sector :

- deze beslissingen kunnen steeds herzien worden;
- indien de nieuwe beslissing achterstallen in het voordeel van de gepensioneerde tot gevolg heeft, moeten deze in principe worden uitbetaald met terugwerkende kracht tot de ingangsdatum van de beslissing. De aandacht wordt er evenwel op gevestigd dat de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake verjaring blijven gelden. Indien er achterstallen dienen te worden uitbetaald moet er dus rekening worden gehouden met de vijfjarige of tienjarige verjaringstermijn;
- indien ten gevolge van de nieuwe beslissing een kleiner pensioenbedrag dient te worden uitbetaald aan de gepensioneerde, wordt de terugvordering van de ten onrechte betaalde bedragen, door het feit dat de wettelijke bepalingen inzake verjaring blijven gelden, beperkt tot zes maanden of vijf jaar.

VI. INTERESTEN

1. Interesten te betalen door de pensioeninstelling
zie punt III, 2.

2. Interesten te betalen door de gepensioneerde

Artikel 21 van het handvest bepaalt dat de onverschuldigd betaalde prestaties van rechtswege interest opbrengen vanaf de betaling, indien de onverschuldigde betaling het gevolg is van arglist, bedrog of bedrieglijke handelingen van de belanghebbende persoon.

In het eerste en tweede lid van artikel 8 van het koninklijk besluit van 16 juli 1998 wordt expliciet bepaald welke inlichtingen de gepensioneerde dient over te maken aan de pensioeninstelling. Indien de gepensioneerde deze inlichtingen niet overmaakt en dit tot gevolg heeft

- d'un supplément minimum garanti :
voir décision d'octroi ou de refus d'une pension;
- d'une indemnité de funérailles :
les décisions d'octroi d'une indemnité de funérailles doivent, dans tous les cas, mentionner les dispositions légales en vertu desquelles cette indemnité est accordée;
- d'une indexation :
l'avis de paiement reprenant le nouveau montant de pension auquel l'intéressé a droit, vaut notification et motivation;

— la mention des montants des retenues sociales et fiscales :

l'avis de paiement reprenant le nouveau montant brut et net de la pension auquel l'intéressé a droit, vaut notification et motivation.

Il va de soi que, suite à des demandes personnelles, les décisions de refus des avantages précités doivent être entièrement motivées et communiquées à l'intéressé.

L'obligation de motivation est une condition de forme substantielle. La sanction prévue en cas de non respect ou de respect partiel de cette obligation est l'illégalité de la décision. Le juge ordinaire ne doit pas tenir compte de pareilles décisions.

2. Mentions

Les articles 14 et 15 de la charte donnent une énumération des mentions que doivent contenir les décisions d'octroi ou de refus des prestations ainsi que les décisions de récupération de montants payés indûment.

Toutefois, l'article 11 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998 prévoit, pour les décisions portant sur les pensions du secteur public, trois exceptions :

- ces mentions ne doivent pas figurer sur les avis de paiement qui valent notification d'une décision motivée;
- toutes les décisions mentionnent uniquement le contenu de l'article 1017, alinéa 1^{er} du Code judiciaire étant donné que le second alinéa ne concerne que des litiges qui doivent être réglés par le tribunal du travail et que les contestations sur les pensions du secteur public sont réglées par les tribunaux civils;
- seule l'adresse du tribunal de première instance est mentionnée, même si c'est le juge de paix qui est compétent.

L'article 14, alinéa 1^{er}, 3°, de la charte concernant la mention du délai pour intenter un recours contre une décision, est dicté par le délai de recours (trois mois) prévu dans le secteur de la sécurité sociale. Dans la décision portant sur une pension du secteur public, il faut mentionner que le délai de prescription pour intenter une action en justice est de dix ans.

V. REVISION DES DECISIONS

Les articles 17 et 18 de la charte prévoient les effets de la révision d'une décision.

Les principes suivants s'appliquent aux décisions portant sur des pensions du secteur public :

- ces décisions peuvent toujours être revues;
- si la nouvelle décision a pour conséquence que des arriérés sont dus au profit du pensionné, ceux-ci doivent en principe être payés avec effet rétroactif à la date de prise de cours de la décision. Il convient toutefois d'attirer l'attention sur le fait que les dispositions légales et réglementaires en matière de prescription restent applicables. Si des arriérés doivent être payés, il convient de tenir compte du délai de prescription de cinq ou de dix ans;
- si, à la suite de la nouvelle décision, un montant de pension inférieur doit être versé au pensionné, la récupération des montants versés indûment est limitée à six mois ou cinq ans, en raison du fait que les dispositions légales en matière de prescription restent applicables.

VI. INTERETS

1. Intérêts à payer par l'organisme de pensions
Voir point III, 2.

2. Intérêts à payer par le pensionné

L'article 21 de la charte prévoit que les prestations payées indûment portent intérêt de plein droit à partir du paiement, si le paiement indu résulte de fraude, de dol ou de manoeuvres frauduleuses de la part de la personne intéressée.

Aux alinéas 1^{er} et second de l'article 8 de l'arrêté royal du 16 juillet 1998, il est explicitement indiqué quelles sont les informations que le pensionné doit transmettre à l'organisme de pensions. Si le pensionné ne transmet pas ces informations et que cela a pour

dat de pensioeninstelling ten onrechte pensioenbedragen heeft uitbetaald die worden teruggevorderd, wordt dit verzuim gelijkgesteld met arglist of met bedrog voor de toepassing van artikel 21 van het handvest, d.w.z. dat er in dat geval interesten van de gepensioneerde kunnen worden gevorderd die berekend worden op het terug te vorderen pensioenbedrag.

VII. AFSTAND EN VOORZIENING

1. Afstand van de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen

Artikel 22 van het handvest bepaalt dat de instellingen van sociale zekerheid kunnen afstand doen van de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde bedragen. Dit artikel is niet van toepassing op de pensioenen van de openbare sector daar in de desbetreffende wetgeving geen mogelijkheid bestaat om af te zien van de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde bedragen.

2. Voorzieningstermijnen

Artikel 23 van het handvest stelt de termijn voor het instellen van een beroep tegen beslissingen van instellingen van sociale zekerheid vast op 3 maanden vanaf de kennisgeving.

Voor de pensioenen van de openbare sector geldt de gunstiger termijn van 10 jaar, alhoewel deze termijn niet voortvloeit uit een specifieke wetgeving maar uit de algemene bepalingen van het Burgerlijk Wetboek.

Brussel, 17 september 1998.

De Minister van Pensioenen,
M. COLLA

conséquence que l'organisme de pensions a payé indûment des montants de pensions qui sont récupérés, cette omission peut être considérée comme une fraude ou au une dol pour l'application de l'article 21 de la charte, c'est-à-dire que dans ce cas, il peut être réclamé au pensionné des intérêts qui sont calculés sur le montant de pension qui doit être récupéré.

VII. RENONCIATION ET RECOURS

1. Renonciation à la récupération de montants versés indûment

L'article 22 de la charte prévoit que les institutions de sécurité sociale peuvent renoncer à la récupération de l'indu. Cet article n'est pas applicable aux pensions du secteur public étant donné que la législation en cause ne prévoit aucune possibilité de renoncer à la récupération de l'indu.

2. Délais de recours

L'article 23 de la charte fixe à trois mois à dater de la notification, le délai pour introduire un recours contre les décisions prises par les institutions de sécurité sociale.

Pour les pensions du secteur public, il est prévu un délai plus favorable de dix ans; ce délai ne résulte pas d'une législation particulière mais bien des dispositions générales du Code civil.

Bruxelles, le 17 septembre 1998.

Le Ministre des Pensions,
M. COLLA

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[98/53681]

Erfloze nalatenschap van Battifoy, Albert

Battifoy, Albert Désiré Paul Fernand, ongehuwd, geboren te Elsene op 1 september 1927, wonende te Mont-Saint-Guibert, Grand-Route 50, is overleden te Ottignies-Louvain-la-Neuve op 4 april 1997, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 12 maart 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 10 april 1998.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
M. Biomez. (53681)

[98/53682]

Erfloze nalatenschap van Feys, Robert Maurice Charles

De heer Feys, Robert Maurice Charles, ongehuwd, geboren te Oostende op 15 april 1907, zoon van Feys, Edouard Joseph Henri, en van Deweert, Gabrielle Sidonie Maria (beiden overleden), wonende te Brussel, Antwerpsesteenweg 63, is overleden te Brussel op 28 november 1995, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 24 maart 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 15 april 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol. (53682)

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[98/53681]

Succession en déshérence de Battifoy, Albert

Battifoy, Albert Désiré Paul Fernand, célibataire, né à Ixelles le 1^{er} septembre 1927, domicilié à Mont-Saint-Guibert, Grand-Route 50, est décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve, le 4 avril 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 12 mars 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 10 avril 1998.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
M. Biomez. (53681)

[98/53682]

Succession en déshérence de Feys, Robert Maurice Charles

M. Feys, Robert Maurice Charles, célibataire, né à Ostende le 15 avril 1907, fils de Feys, Edouard Joseph Henri, et de Deweert, Gabrielle, Sidonie Maria (conjoints décédés), domicilié à Bruxelles, chaussée d'Anvers 63, est décédé à Bruxelles le 28 novembre 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 24 mars 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 avril 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol. (53682)

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 98/00573]

**Wetboek van Koophandel - boek I, titel IX
Handelsvennootschappen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de officieuze gecoördineerde Duitse versie - op 20 juli 1991 - van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 november 1935, die titel IX van boek I van het Wetboek van Koophandel uitmaken, zoals ze achtereenvolgens werden gewijzigd door :

— het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1939);

— het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1947);

— de wet van 7 juni 1949 houdende wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, samengeschakeld bij het koninklijk besluit van 30 november 1935 en houdende sommige bepalingen in verband met de bij besluit van de Regent van 17 januari 1949 voorziene ruiling van effecten (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1949);

— de wet van 9 februari 1953 betreffende het houden van een tweede register van de aandelen en obligatiën op naam (*Belgisch Staatsblad* van 16-17 februari 1953);

— de wet van 10 november 1953 tot wijziging van de bij koninklijk besluit van 30 november 1935 samengeordende wetten op de handelsvennootschappen en tot aanvulling van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de Belgische en vreemde effecten (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1953);

— de wet van 1 december 1953 houdende wijziging van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1953);

— de wet van 6 januari 1958 tot wijziging van de bij koninklijk besluit van 30 november 1935 samengeordende wetten op de handelsvennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1958);

— de wet van 30 juni 1961 tot wijziging van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ter zake van inbreng in natura (*Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1961);

— de wet van 14 maart 1962 tot afschaffing van de vennootschapsvorm « Kredietvereniging » (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1962);

— de wet van 23 juli 1962 tot wijziging van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wat de in aandelen converteerbare obligaties of de obligaties met inschrijvingsrecht betreft (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1962);

— de wet van 23 februari 1967 tot wijziging, wat de omvorming van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1967);

— de wet van 26 juni 1967 tot wijziging van de artikelen 120, 121 en 140 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1967);

— de wet van 6 maart 1973 tot wijziging van de wetgeving betreffende de handelsvennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1973, erratum *Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1973);

— de wet van 30 juni 1975 tot wijziging van de wetgeving op de handelsvennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1975);

— de wet van 1 februari 1977 tot vaststelling van het kapitaalsminimum van de naamloze vennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1977);

— de wet van 24 maart 1978 betreffende de openbaarmaking van de akten en van de jaarrekening van de handelsvennootschappen en van de burgerlijke vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1978);

— de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978);

— de wet van 29 november 1979 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935 op de handelsvennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1980);

— de wet van 3 januari 1980 tot wijziging van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1980);

— de wet van 26 mei 1983 tot vaststelling van de Nederlandse tekst en tot aanpassing van de Franse tekst van het Wetboek van Koophandel, Boek I Titel IX (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1984);

— de wet van 5 december 1984 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 1984);

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[S - C - 98/00573]

**Code de commerce - livre I^{er}, titre IX
Des sociétés commerciales. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la version coordonnée officielle - au 20 juillet 1991 - en langue allemande des lois sur les sociétés commerciales coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935, qui constituent le titre IX du livre I^{er} du Code de commerce, telles qu'elles ont été modifiées successivement par :

— l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1939);

— l'arrêté du régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre (*Moniteur belge* du 14 août 1947);

— la loi du 7 juin 1949 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935 et portant certaines dispositions en relation avec l'échange des titres prévu par l'arrêté du Régent du 17 janvier 1949 (*Moniteur belge* du 18 juin 1949);

— la loi du 9 février 1953 relative à la tenue d'un second registre des actions et obligations nominatives (*Moniteur belge* du 16-17 février 1953);

— la loi du 10 novembre 1953 modifiant les lois sur les sociétés commerciales coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935 et complétant l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, relatif aux titres belges et étrangers (*Moniteur belge* du 28 novembre 1953);

— la loi du 1^{er} décembre 1953 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales (*Moniteur belge* du 16 décembre 1953);

— la loi du 6 janvier 1958 modifiant les lois sur les sociétés commerciales coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935 (*Moniteur belge* du 16 janvier 1958);

— la loi du 30 juin 1961 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, en ce qui concerne les apports en nature (*Moniteur belge* du 6 juillet 1961);

— la loi du 14 mars 1962 supprimant la forme de société dénommée « Union du Crédit » (*Moniteur belge* du 17 mars 1962);

— la loi du 23 juillet 1962 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, en ce qui concerne les obligations convertibles en actions ou avec droit de souscription (*Moniteur belge* du 10 août 1962);

— la loi du 23 février 1967 modifiant, en ce qui concerne la transformation des sociétés, les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 (*Moniteur belge* du 8 mars 1967);

— la loi du 26 juin 1967 modifiant les articles 120, 121 et 140 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1967);

— la loi du 6 mars 1973 modifiant la législation relative aux sociétés commerciales (*Moniteur belge* du 23 juin 1973, erratum *Moniteur belge* du 27 juillet 1973);

— la loi du 30 juin 1975 modifiant la législation relative aux sociétés commerciales (*Moniteur belge* du 27 août 1975);

— la loi du 1^{er} février 1977 fixant le montant minimum du capital des sociétés anonymes (*Moniteur belge* du 8 mars 1977);

— la loi du 24 mars 1978 relative à la publicité des actes et des comptes annuels des sociétés commerciales ou à forme commerciale (*Moniteur belge* du 7 avril 1978);

— la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (*Moniteur belge* du 17 août 1978);

— la loi du 29 novembre 1979 modifiant les lois coordonnées du 30 novembre 1935 sur les sociétés commerciales (*Moniteur belge* du 16 janvier 1980);

— la loi du 3 janvier 1980 modifiant l'article 11 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales (*Moniteur belge* du 16 janvier 1980);

— la loi du 26 mai 1983 établissant le texte néerlandais et adaptant le texte français du Titre IX du Livre I^{er} du Code de Commerce (*Moniteur belge* du 19 janvier 1984);

— la loi du 5 décembre 1984 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 (*Moniteur belge* du 12 décembre 1984);

— de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisorat (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1985, erratum *Belgisch Staatsblad* van 19 april 1985);

— de wet van 15 juli 1985 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1985);

— de wet van 25 juli 1985 tot wijziging van artikel 70bis van de wetten betreffende de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1985);

— de wet van 14 juli 1987 betreffende de eenpersoonsvennootschap met beperkte aansprakelijkheid (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1987);

— de wet van 9 maart 1989 tot wijziging van het Wetboek van koophandel en van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1989);

— de Programmawet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989);

— de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1990);

— de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de wetten betreffende de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 in het kader van een doorzichtige organisatie van de markt van de ondernemingen en van de openbare overnameaanbiedingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1991);

— de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991).

Deze officieuze gecoördineerde Duitse versie is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

— la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprise (*Moniteur belge* du 28 février 1985, erratum *Moniteur belge* du 19 avril 1985);

— la loi du 15 juillet 1985 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 (*Moniteur belge* du 14 août 1985);

— la loi du 25 juillet 1985 modifiant l'article 70bis des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 (*Moniteur belge* du 14 août 1985);

— la loi du 14 juillet 1987 relative à la société d'une personne à responsabilité limitée (*Moniteur belge* du 30 juillet 1987);

— la loi du 9 mars 1989 modifiant le Code de commerce et l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*Moniteur belge* du 9 juin 1989);

— la loi-programme du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989);

— la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers (*Moniteur belge* du 22 décembre 1990);

— la loi du 18 juillet 1991 modifiant les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, dans le cadre de l'organisation transparente du marché des entreprises et des offres publiques d'acquisition (*Moniteur belge* du 26 juillet 1991);

— la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1991).

Cette version coordonnée officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

[S - C - 98/00573]

Handelsgesetzbuch - Buch I Titel IX - Handelsgesellschaften — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text bildet die koordinierte inoffizielle deutsche Fassung - zum 20. Juli 1991 - der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften, die Titel IX des Handelsgesetzbuches bilden, so wie sie nacheinander abgeändert worden sind durch:

— den Königlichen Erlaß Nr. 64 vom 30. November 1939 zur Einführung des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebühren,

— den Erlaß des Regenten vom 26. Juni 1947 zur Einführung des Stempelsteuergesetzbuches,

— das Gesetz vom 7. Juni 1949 zur Abänderung der durch den Königlichen Erlaß vom 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften und zur Festlegung bestimmter Bestimmungen hinsichtlich des durch den Erlaß des Regenten vom 17. Januar 1949 vorgesehenen Tauschs von Wertpapieren,

— das Gesetz vom 9. Februar 1953 über die Führung eines zweiten Registers der Namensaktien und Namensschuldverschreibungen,

— das Gesetz vom 10. November 1953 zur Abänderung der durch den Königlichen Erlaß vom 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften und zur Ergänzung des Gesetzerlasses vom 6. Oktober 1944 über die belgischen und ausländischen Wertpapiere,

— das Gesetz vom 1. Dezember 1953 zur Abänderung der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften,

— das Gesetz vom 6. Januar 1958 zur Abänderung der durch den Königlichen Erlaß vom 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften,

— das Gesetz vom 30. Juni 1961 zur Abänderung der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften hinsichtlich der Sacheinlagen,

— das Gesetz vom 14. März 1962 zur Abschaffung der Gesellschaftsform «Kreditvereinigung»,

— das Gesetz vom 23. Juli 1962 zur Abänderung der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften hinsichtlich der Wandelschuldverschreibungen und Optionsschuldverschreibungen,

— das Gesetz vom 23. Februar 1967 zur Abänderung der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften hinsichtlich der Umwandlung von Gesellschaften,

— das Gesetz vom 26. Juni 1967 zur Abänderung der Artikel 120, 121 und 140 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften,

— das Gesetz vom 6. März 1973 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Handelsgesellschaften,

— das Gesetz vom 30. Juni 1975 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über die Handelsgesellschaften,

— das Gesetz vom 1. Februar 1977 zur Festlegung des Mindestkapitals der Aktiengesellschaften,

— das Gesetz vom 24. März 1978 über die Offenlegung der Akte und der Jahresabschlüsse der Handelsgesellschaften und der Handelsgesellschaften kraft Rechtsform,

— das Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung,

— das Gesetz vom 29. November 1979 zur Abänderung der koordinierten Gesetze vom 30. November 1935 über die Handelsgesellschaften,

— das Gesetz vom 3. Januar 1980 zur Abänderung von Artikel 11 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften,

— das Gesetz vom 26. Mai 1983 zur Festlegung des niederländischen Textes und zur Anpassung des französischen Textes von Buch I Titel IX des Handelsgesetzbuches,

— das Gesetz vom 5. Dezember 1984 zur Abänderung der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften,

- das Gesetz vom 21. Februar 1985 zur Reform der Betriebsrevision,
 - das Gesetz vom 15. Juli 1985 zur Abänderung der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften,
 - das Gesetz vom 25. Juli 1985 zur Abänderung von Artikel 70bis der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften,
 - das Gesetz vom 14. Juli 1987 über die Einmanngesellschaft mit beschränkter Haftung,
 - das Gesetz vom 9. März 1989 zur Abänderung des Handelsgesetzbuches und des Königlichen Erlasses Nr. 185 vom 9. Juli 1935 über die Bankenaufsicht und die Regelung der Ausgabe von Wertpapieren und Effekten,
 - das Programmgesetz vom 22. Dezember 1989,
 - das Gesetz vom 4. Dezember 1990 über die Geldgeschäfte und die Finanzmärkte,
 - das Gesetz vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der am 30. November 1935 koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften im Rahmen einer durchsichtigen Organisation des Marktes der Unternehmen und der öffentlichen Übernahmeangebote,
 - das Gesetz vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen.
- Diese koordinierte inoffizielle deutsche Fassung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy erstellt worden.

HANDELSGESETZBUCH

BUCH I

HANDEL IM ALLGEMEINEN

[...]

TITEL IX - [HANDELS]GESELLSCHAFTEN

[Überschrift von Titel IX abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Mai 1983 (B.S. vom 19. Januar 1984)]

[Durch K.E. vom 30. November 1935 (B.S. vom 5. Dezember 1935) koordinierte Gesetze]

Abschnitt 1

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Handelsgesellschaften sind Gesellschaften, deren Zweck in Geschäftshandlungen besteht.

Sie werden durch die Vereinbarungen der Parteien, durch die besonderen Handelsgesetze und durch das Zivilrecht geregelt.

Art. 2 - Folgende Gesellschaften werden durch das Gesetz als Handelsgesellschaften anerkannt:

- offene Handelsgesellschaften,
- Kommanditgesellschaften,
- Aktiengesellschaften,
- Kommanditgesellschaften auf Aktien,
- [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung],
- [Genossenschaften mit beschränkter Haftpflicht,
- Genossenschaften mit unbeschränkter Haftpflicht.]

Jede dieser Gesellschaften ist eine Rechtspersönlichkeit, die von der Rechtspersönlichkeit der Gesellschafter beziehungsweise Genossen getrennt ist.

[Art. 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 14. März 1962 (B.S. vom 17. März 1962), durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985) und durch Art. 160 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 3 - Außerdem gibt es Gelegenheitsgesellschaften und stille Gesellschaften, denen das Gesetz keine Rechtspersönlichkeit zuerkennt.

Art. 4 - [Offene Handelsgesellschaften, Kommanditgesellschaften und Genossenschaften mit unbeschränkter Haftpflicht werden zur Vermeidung der Nichtigkeit durch besondere authentische oder privatschriftliche Urkunden gegründet, im letzteren Falle unter Einhaltung von Artikel 1325 des Zivilgesetzbuches. Für Genossenschaften mit unbeschränkter gesamtschuldnerischer Haftpflicht genügen zwei Originale.

Aktiengesellschaften, Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung, Kommanditgesellschaften auf Aktien und Genossenschaften mit beschränkter Haftpflicht werden zur Vermeidung der Nichtigkeit durch authentische Urkunden gegründet.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 161 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 5 - Das Bestehen einer Gelegenheitsgesellschaft oder einer stillen Gesellschaft kann nachgewiesen werden durch Vorlage der Bücher oder der Korrespondenz oder durch Zeugenbeweis, wenn das Gericht urteilt, daß Zeugenbeweis zugelassen werden kann.

Art. 6 [Der Errichtungsakt der in Artikel 2 aufgezählten Gesellschaften wird auf Kosten der Interessehabenden auszugsweise bekanntgemacht.]

[Art. 6 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978)]

Art. 7 - Der Auszug enthält:

a) für offene Handelsgesellschaften und Kommanditgesellschaften:

- genaue Angabe der gesamtschuldnerischen Gesellschafter,
- Firma der Gesellschaft,
- Angabe der Gesellschafter, die als Geschäftsführer auftreten und für die Gesellschaft zeichnen,
- Angabe der eingebrachten oder einzubringenden Kommanditeinlagen,
- genaue Angabe der Kommanditisten, die Einlagen einbringen müssen, mit Angabe der Verpflichtungen eines jeden Kommanditisten,
- Zeitpunkt, zu dem die Gesellschaft beginnen, und Zeitpunkt, zu dem sie beendet werden soll,

b) [für [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung] und für Genossenschaften:]

1. genaue Angabe der Gesellschafter beziehungsweise Genossen,
2. Firma der Gesellschaft,
3. Gesellschaftssitz,
4. Gesellschaftszweck,
5. [Höhe des Stamm- beziehungsweise Gesellschaftskapitals und, für Genossenschaften, festen Betrag des Gesellschaftskapitals],
6. [Zusammensetzung des Stamm- beziehungsweise Gesellschaftskapitals und gegebenenfalls, für [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung], Feststellungen des Berichts des Betriebsrevisors, die [in Artikel 121 Nr. 12] vorgesehen sind],
7. Zeitpunkt, zu dem die Gesellschaft beginnen soll und ihre Dauer[, sofern sie nicht unbestimmt ist],
8. [Angabe der Personen, die befugt sind, die Gesellschaft zu verwalten und zu verpflichten, Umfang ihrer Befugnisse und Weise, wie sie sie ausüben, das heißt, ob sie allein, gemeinschaftlich oder als Kollegium handeln],
9. Anfang und Ende des Geschäftsjahres,
10. gegebenenfalls Tag und Uhrzeit der ordentlichen Gesellschafter- beziehungsweise Generalversammlung, auf der über die Billigung der Bilanz entschieden werden muß,
- [11. Regelung in bezug auf die Haftung der Genossen, was die Gesellschaftsschulden betrifft.]

[Art. 7 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Buchstabe b) Nr. 6 und 7 erneut abgeändert durch Art. 1 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Buchstabe b) einleitender Satz und Buchstabe b) Nr. 6 erneut abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985); Buchstabe b) Nr. 5 ersetzt und Buchstabe b) Nr. 11 hinzugefügt durch Art. 163 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 8 - Für authentische Urkunden wird der Auszug aus dem Errichtungsakt von den Notaren unterzeichnet, für privatschriftliche Urkunden von allen gesamtschuldnerischen Gesellschaftern beziehungsweise Genossen oder nur von einem, der von den anderen eigens dazu bevollmächtigt wurde.

Art. 9 - [Der Auszug aus dem Errichtungsakt einer Aktiengesellschaft und einer Kommanditgesellschaft auf Aktien enthält:

1. Personalien der natürlichen Personen oder Angabe der juristischen Personen, von denen oder auf deren Namen der Errichtungsakt unterzeichnet worden ist oder die im Falle einer Zeichnungsgründung den Entwurf des Errichtungsaktes unterzeichnet haben,
2. Rechtsform und Firma der Gesellschaft,
3. genaue Angabe des Gesellschaftszwecks,
4. genaue Angabe des Gesellschaftssitzes,
5. [Dauer der Gesellschaft, sofern sie nicht unbestimmt ist, und Zeitpunkt, zu dem die Gesellschaft ihre Tätigkeiten aufnimmt],
6. Höhe des Grundkapitals und, wenn das Kapital nicht voll eingezahlt ist, Höhe des eingezahlten Betrags, [6bis. gegebenenfalls Höhe des genehmigten Kapitals.]
7. Feststellungen des Berichts des Betriebsrevisors, die [in Artikel 30 Nr. 11] vorgesehen sind,
8. Bestimmungen in bezug auf Bildung von Rücklagen und Ausschüttung von Gewinn und Liquidationsüberschuß,
9. Anfang und Ende des Geschäftsjahres,
10. Ort, Tag und Uhrzeit der ordentlichen Hauptversammlung der Aktionäre sowie Aufnahmebedingungen und Bedingungen für die Ausübung des Stimmrechts,
11. Angabe der Verwalter und Kommissare, Umfang der Befugnisse der Verwalter und Weise, wie sie sie ausüben, das heißt, ob sie allein, gemeinschaftlich oder als Kollegium handeln.

Für Kommanditgesellschaften auf Aktien enthält der Auszug außerdem die Angabe der eingebrachten oder einzubringenden Einlagen und die genaue Angabe der Kommanditisten, die diese Einlagen einbringen müssen, mit Angabe der Verpflichtungen eines jeden Kommanditisten.]

[Art. 9 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Nr. 5 ersetzt, Nr. 6bis eingefügt und Nr. 7 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 10 - § 1 - [...] Auszüge aus Urkunden, deren Bekanntmachung durch die vorhergehenden Artikel vorgeschrieben ist, werden binnen fünfzehn Tagen nach dem Datum der Ausfertigung der definitiven Urkunden bei der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegt, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat; darüber wird eine Empfangsbestätigung ausgestellt.

Für ausländische Gesellschaften erfolgt die Hinterlegung in Belgien bei der Kanzlei des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft eine Zweigniederlassung oder Geschäftsstelle hat, oder, in Ermangelung einer Zweigniederlassung oder Geschäftsstelle in Belgien, bei der Kanzlei eines Handelsgerichts ihrer Wahl.

Spätere Hinterlegungen müssen bei derselben Kanzlei erfolgen.

[Zusammen mit den für die Bekanntmachung bestimmten Auszügen wird für Aktiengesellschaften, Kommanditgesellschaften auf Aktien und [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung] eine Ausfertigung des Errichtungsaktes und für Genossenschaften eine Ausfertigung oder ein Duplikat des Errichtungsaktes hinterlegt.]

Die den [...] Urkunden als Anlagen beigefügten authentischen oder privatschriftlichen Vollmachten und die in den Artikeln 29bis, 34, 107, 120bis und 122 vorgeschriebenen Berichte der Betriebsrevisoren werden in einer Ausfertigung oder im Original mit den Urkunden hinterlegt, auf die sie sich beziehen.

§ 2 - Wenn die in Anwendung von § 1 hinterlegten Unterlagen von Handelsgesellschaften ausgehen, werden sie zu der Akte gelegt, die in Ausführung der am 20. Juli 1964 koordinierten Gesetze über das Handelsregister für jede Gesellschaft bei der Kanzlei geführt wird, und wenn sie von zivilrechtlichen Gesellschaften, die Handelsgesellschaften kraft Rechtsform sind, oder von ausländischen Gesellschaften, die nicht in Artikel 198 erwähnt sind, ausgehen, werden sie zu einer Akte gelegt, die für jede dieser Gesellschaften bei der Kanzlei geführt wird.

Der König bestimmt die Modalitäten der Zusammenstellung der Akte. [Er kann vorsehen, daß Unterlagen, die zu der Akte gelegt werden, nach der von ihm festgelegten Frist reproduziert werden dürfen, sei es in Form von Fotokopien, Mikrokopien oder in irgendeiner anderen von ihm bestimmten Form. Diese Abschriften haben die gleiche Beweiskraft wie die hinterlegten Unterlagen und dürfen diese unter den von ihm festgelegten Bedingungen ersetzen.]

Jeder kann die hinterlegten Unterlagen in bezug auf eine bestimmte Gesellschaft kostenlos einsehen und - auch per Post - eine vollständige Abschrift oder eine Abschrift von Auszügen erhalten, ohne andere Kosten als die Kanzleigebühren zahlen zu müssen.

Diese Abschriften werden beglaubigt, es sei denn, der Antragsteller verzichtet auf diese Formalität.

§ 3 - Die Bekanntmachung erfolgt in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt*.

Sie muß zur Vermeidung eines Schadenersatzes zu Lasten der Beamten, denen das Versäumnis oder die Verspätung zuzuschreiben ist, binnen fünfzehn Tagen nach Hinterlegung erfolgen.

Der König bestimmt die Beamten, die die Urkunden oder Auszüge entgegennehmen, sowie Form und Bedingungen der Hinterlegung und Bekanntmachung.

§ 4 - [Die Urkunden sind Dritten gegenüber erst ab dem Tag, an dem sie auszugsweise oder in Form eines Vermerks in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht worden sind, wirksam, es sei denn, die Gesellschaft beweist, daß diese Dritten bereits vorher davon Kenntnis hatten.

Dritte können jedoch Urkunden geltend machen, die noch nicht offengelegt worden sind.

Für Handlungen, die vor dem sechzehnten Tag nach der Bekanntmachung vorgenommen worden sind, sind diese Urkunden Dritten gegenüber, die beweisen, daß sie unmöglich davon Kenntnis hatten, nicht wirksam.]

Bei Unstimmigkeit zwischen dem hinterlegten Text und dem, der in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht wird, ist letzterer Dritten gegenüber nicht wirksam. Diese Dritten können ihn jedoch geltend machen, es sei denn, die Gesellschaft beweist, daß sie von dem hinterlegten Text Kenntnis hatten.]

[Art. 10 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973, Err. vom 27. Juli 1973); § 1 Abs. 1 abgeändert, § 1 Abs. 4 erneut ersetzt, § 1 Abs. 5 abgeändert, § 2 Abs. 2 ergänzt, § 4 Abs. 1 bis 3 erneut ersetzt durch Art. 4 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); § 1 Abs. 4 erneut abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 11 - [Eine Klage, die von einer Gesellschaft erhoben wird, deren Errichtungsakt nicht gemäß Artikel 10 § 1 hinterlegt worden ist, ist unzulässig.]

[Art. 11 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 3. Januar 1980 (B.S. vom 16. Januar 1980)]

Art. 11bis - Jede vertraglich vereinbarte Abänderung eines Errichtungsaktes muß zur Vermeidung der Nichtigkeit in der für diesen Akt vorgeschriebenen Form erfolgen.]

[Art. 11bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 12 - [§ 1 - Gemäß der in den vorhergehenden Artikeln bestimmten Weise werden hinterlegt und bekanntgemacht:

1. Urkunden, deren Bekanntmachung in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* gesetzlich vorgeschrieben ist,
2. Urkunden zur Abänderung von Bestimmungen, deren Hinterlegung und Bekanntmachung gesetzlich vorgeschrieben sind,
3. der Auszug aus den Urkunden über die Bestellung und das Ausscheiden aus dem Amt:
 - a) der Verwalter, Geschäftsführer und Kommissare von Aktiengesellschaften, Kommanditgesellschaften auf Aktien und [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung],
 - b) der Personen, die in Aktiengesellschaften und Kommanditgesellschaften auf Aktien mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt sind,
 - c) der Liquidatoren in Gesellschaften mit Rechtspersönlichkeit,
 - d) der vorläufigen Verwalter.

[Im Auszug aus den Urkunden über die Bestellung der Personen, die die weiter oben aufgezählten Ämter ausüben, wird in allen Fällen angegeben, ob diese Personen allein handeln können, um die Gesellschaft zu verpflichten, oder ob sie dazu gemeinschaftlich oder als Kollegium handeln müssen.]

4. der Auszug aus den Urkunden zur Festlegung des Liquidationsverfahrens und der Befugnisse der Liquidatoren, sofern diese Befugnisse nicht ausschließlich und ausdrücklich im Gesetz oder in der Satzung, im Gesellschaftsvertrag beziehungsweise im Statut bestimmt sind,

5. der Auszug aus der rechtskräftigen oder einstweilen vollstreckbaren gerichtlichen Entscheidung, die die Auflösung oder die Nichtigkeit der Gesellschaft oder die Nichtigkeit der Änderungen der Satzung, des Gesellschaftsvertrags beziehungsweise des Statuts ausspricht, sowie der Auszug aus der gerichtlichen Entscheidung, die das obenerwähnte einstweilen vollstreckbare Urteil abändert.

Dieser Auszug enthält:

- a) Firma der Gesellschaft und Gesellschaftssitz,
- b) Datum der Entscheidung und Gericht, das sie ausgesprochen hat,
- c) gegebenenfalls Name, Vornamen und Anschrift der Liquidatoren.

§ 2 - Zu einer von den zuständigen Organen der Gesellschaft unterzeichneten Erklärung geben Anlaß:

1. die Auflösung der Gesellschaft aufgrund des Ablaufs der festgelegten Bestehensdauer oder aus irgendeinem anderen Grund,
2. der Tod einer der in § 1 Nr. 3 des vorliegenden Artikels erwähnten Personen.

Diese Erklärungen werden gemäß den vorhergehenden Artikeln hinterlegt und bekanntgemacht.

§ 3 - Gemäß den vorhergehenden Artikeln werden hinterlegt:

1. [Urkunden zur Abänderung des Errichtungsaktes einer Aktiengesellschaft, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien, einer Genossenschaft und einer [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung], die nicht auszugsweise in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht werden müssen,

2. nach jeder Änderung der Satzung einer Aktiengesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien, des Gesellschaftsvertrags einer [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] oder des Statuts einer Genossenschaft, der angepaßte vollständige Text der Satzung, des Gesellschaftsvertrags beziehungsweise des Statuts [mit einer Unterlage, in der das Datum der Bekanntmachung des Errichtungsaktes und der Urkunden zur Änderung der Satzung, des Gesellschaftsvertrags beziehungsweise des Statuts angegeben ist]],

3. Urkunden, deren Hinterlegung bei der Kanzlei des Handelsgerichts durch vorliegendes Gesetz vorgeschrieben ist.

Der Gegenstand der Urkunden, deren Hinterlegung durch vorliegenden Paragraphen vorgeschrieben ist, wird in Form eines Vermerks in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* gemäß den vorhergehenden Artikeln bekanntgemacht.

§ 4 - Urkunden und Angaben, deren Offenlegung durch die vorhergehenden Paragraphen vorgeschrieben ist, sind unter den in Artikel 10 § 4 vorgesehenen Bedingungen Dritten gegenüber wirksam.]

[Art. 12 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); § 1 Abs. 1 Nr. 3 ergänzt und § 3 Abs. 1 Nr. 1 und 2 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); § 3 Abs. 1 Nr. 2 ergänzt durch Art. 3 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 1 Abs. 1 Nr. 3 Buchstabe a) und § 3 Abs. 1 Nr. 1 und 2 erneut abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 13 - Gesellschaften handeln durch ihre Geschäftsführer oder Verwalter, deren Befugnisse im Errichtungsakt und in den später in Ausführung des Errichtungsaktes ergehenden Urkunden bestimmt werden.

[Nach Erfüllung der Formalitäten der Offenlegung in bezug auf Personen, die als Organe der Gesellschaft befugt sind, sie zu verpflichten, ist eine Unregelmäßigkeit in ihrer Bestellung Dritten gegenüber nicht mehr wirksam, es sei denn, die Gesellschaft beweist, daß diese Dritten davon Kenntnis hatten.]

[Abs. 2 hinzugefügt durch Art. 6 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 13bis - Wer im Namen einer in Gründung befindlichen Gesellschaft in irgendeiner Eigenschaft eine Verpflichtung eingegangen ist, ehe die Gesellschaft Rechtspersönlichkeit erworben hat, haftet, sofern nichts anderes vereinbart worden ist, persönlich und gesamtschuldnerisch für diese Verpflichtung, wenn die Gesellschaft sie nicht binnen zwei Monaten nach ihrer Gründung übernimmt oder wenn die Gesellschaft nicht binnen zwei Jahren nach Entstehung der Verpflichtung gegründet ist.

Wenn die Gesellschaft die Verpflichtung übernommen hat, wird davon ausgegangen, daß sie die Verpflichtung von Anfang an eingegangen ist.]

[Art. 13bis eingefügt durch Art. 7 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 13ter - Die Nichtigkeit einer Aktiengesellschaft, einer [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] und einer Kommanditgesellschaft auf Aktien kann nur in folgenden Fällen ausgesprochen werden:

1. wenn der Errichtungsakt nicht durch authentische Urkunde aufgesetzt worden ist,
2. wenn diese Urkunde keine Angaben enthält über Firma, Gesellschaftszweck, Einlagen oder Höhe des gezeichneten Kapitals,
3. wenn der Gesellschaftszweck rechtswidrig ist oder gegen die öffentliche Ordnung verstößt,
4. [wenn die Gesellschaft nicht mindestens zwei auf gültige Weise verpflichtete Gründer zählt oder, in den Fällen, wo die Gründung durch eine einzige Person gesetzlich erlaubt ist, wenn der Gründer nicht auf gültige Weise verpflichtet ist.]

Klauseln des Errichtungsaktes in bezug auf Gewinnausschüttung oder Verlustverteilung, die im Widerspruch zu Artikel 1855 des Zivilgesetzbuches stehen, gelten als nicht geschrieben.]

[Art. 13ter eingefügt durch Art. 8 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985); Abs. 1 Nr. 4 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Art. 13quater - § 1 - Die Nichtigkeit einer Gesellschaft mit Rechtspersönlichkeit muß durch eine gerichtliche Entscheidung ausgesprochen werden.

Die Nichtigkeit wird ab dem Tag, an dem sie ausgesprochen wird, wirksam.

Dritten gegenüber ist sie jedoch erst ab der in Artikel 12 § 1 Nr. 5 vorgeschriebenen Bekanntmachung der Entscheidung und unter den in Artikel 10 vorgesehenen Bedingungen wirksam.

§ 2 - Die Nichtigkeit einer Gesellschaft mit Rechtspersönlichkeit wegen Formmangel aufgrund von Artikel 4 oder Artikel 13ter Absatz 1 Nr. 1 oder 2 kann von der Gesellschaft oder einem Gesellschafter beziehungsweise Genossen Dritten nicht entgegengesetzt werden, auch nicht im Wege einer Einrede, es sei denn, sie ist durch eine gemäß § 1 bekanntgemachte gerichtliche Entscheidung festgestellt worden.

§ 3 - Die Paragraphen 1 und 2 sind entsprechend anwendbar auf die Nichtigkeit der vertraglich vereinbarten Abänderungen der Gesellschaftsurkunden, die in Anwendung von Artikel 11bis vorgenommen werden.]

[Art. 13quater eingefügt durch Art. 9 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 13quinquies - Die gemäß Artikel 13quater durch gerichtliche Entscheidung ausgesprochene Nichtigkeit einer Gesellschaft führt zur Liquidation der Gesellschaft, wie es bei Auflösung der Fall ist.

Die Nichtigkeit als solche beeinträchtigt nicht die Rechtsgültigkeit der Verbindlichkeiten der Gesellschaft oder der Verbindlichkeiten, die ihr gegenüber eingegangen worden sind, unbeschadet der Folgen der Tatsache, daß sie sich in Liquidation befindet.

Die Gerichte können die Liquidatoren bestellen. Sie können bestimmen, auf welche Weise die für nichtig erklärte Gesellschaft unter die Gesellschafter beziehungsweise Genossen liquidiert wird, es sei denn, die Nichtigkeit ist aufgrund von Artikel 4 oder 13ter Absatz 1 Nr. 1 oder 2 ausgesprochen worden.]

[Art. 13quinquies eingefügt durch Art. 10 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 14 - Gelegenheitsgesellschaften und stille Gesellschaften unterliegen nicht den für Gesellschaften vorgeschriebenen Formalitäten.

Abschnitt 2

Offene Handelsgesellschaften

Art. 15 - Die offene Handelsgesellschaft ist eine Gesellschaft, die von mindestens zwei Personen eingegangen wird und die den Betrieb eines Handelsgewerbes unter gemeinschaftlicher Firma bezweckt.

Art. 16 - In der Firma dürfen ausschließlich Namen von Gesellschaftern enthalten sein.

Art. 17 - Gesellschafter einer offenen Handelsgesellschaft haften gesamtschuldnerisch für alle Verpflichtungen der Gesellschaft, auch wenn nur ein einziger Gesellschafter gezeichnet hat, sofern dies unter der Firma erfolgt ist.

Abschnitt 3

Kommanditgesellschaften

Art. 18 - Die gewöhnliche Kommanditgesellschaft, kurz Kommanditgesellschaft, ist eine Gesellschaft, die von einem oder mehreren gesamtschuldnerisch haftenden Gesellschaftern, die Komplementäre genannt werden, und einem oder mehreren Gesellschaftern, die einfache Geldgeber sind und Kommanditisten genannt werden, eingegangen wird.

Art. 19 - In der Firma muß der Name eines oder mehrerer Komplementäre enthalten sein.

Der Name eines Kommanditisten darf nicht in der Firma vorkommen.

Art. 20 - Haften mehrere Gesellschafter unbeschränkt, ist die Gesellschaft ihnen gegenüber eine offene Handelsgesellschaft und den einfachen Geldgebern gegenüber eine Kommanditgesellschaft.

Art. 21 - Für Schulden und Verluste der Gesellschaft haftet ein Kommanditist nur in Höhe der von ihm zugesagten Einlagen.

Er kann von Dritten gezwungen werden, die ihm ausgezahlten Zinsen und Dividenden zurückzuzahlen, wenn sie nicht aus dem Realgewinn der Gesellschaft entnommen worden sind, und liegt in diesem Fall Betrug, Bösgläubigkeit oder grobe Fahrlässigkeit von seiten des Geschäftsführers vor, kann der Kommanditist ihn auf Zahlung dessen verklagen, was er hat zurückzahlen müssen.

Art. 22 - Der Kommanditist darf keine Handlungen der Geschäftsführung vornehmen, selbst nicht aufgrund einer Vollmacht.

Stellungnahmen und Ratschläge, Kontroll- und Aufsichtshandlungen und Ermächtigungen, die den Geschäftsführern für Handlungen außerhalb ihrer Befugnisse erteilt werden, verpflichten nicht den Kommanditisten.

Art. 23 - Der Kommanditist haftet Dritten gegenüber gesamtschuldnerisch für alle Verbindlichkeiten der Gesellschaft, an denen er unter Verstoß gegen die Verbotsbestimmung des vorhergehenden Artikels mitgewirkt hat.

Genauso haftet er Dritten gegenüber gesamtschuldnerisch für Verbindlichkeiten, an denen er nicht mitgewirkt hat, wenn er gewöhnlich die Gesellschaft verwaltet hat oder sein Name in der Firma enthalten ist.

Art. 24 - Ist Anteilsübertragung aufgrund des Vertrages erlaubt, darf sie nur unter Berücksichtigung der Formen des Zivilrechts erfolgen; sie darf keine Wirkung haben hinsichtlich der Verbindlichkeiten der Gesellschaft, die vor ihrer Bekanntmachung eingegangen worden sind.

Art. 25 - Ist bestimmt worden, daß die Gesellschaft bei Tod, gesetzlicher Handlungsunfähigkeit oder Verhinderung des Geschäftsführers fortgeführt wird, kann der Präsident des Handelsgerichts in einem solchen Fall, sofern im Gesellschaftsvertrag nichts anderes bestimmt ist, auf Antrag jedes Interessehabenden einen Kommanditisten oder irgendeine andere Person als Verwalter bestellen, der während der durch den Beschluß festzulegenden Frist dringende, rein verwaltungsmäßige Handlungen vornimmt, ohne daß diese Frist einen Monat übersteigen darf.

Der vorläufige Verwalter ist nur für die Ausführung seines Auftrags verantwortlich.

Jeder Interessehabende kann gegen den Beschluß Einspruch erheben; der Einspruch wird sowohl der bestellten Person als der Person, die die Bestellung beantragt hat, zugestellt. Über den Einspruch wird im Wege einer einstweiligen Verfügung entschieden.

Abschnitt 4

Aktiengesellschaften

§ 1 - Art und Bezeichnung der Aktiengesellschaften

Art. 26 - Die Aktiengesellschaft ist eine Gesellschaft, deren Gesellschafter nur eine Einlage in bestimmter Höhe leisten.

Art. 27 - Sie besteht nicht unter einer Firma; sie darf nicht den Namen eines Gesellschafters tragen.

Art. 28 - Die Aktiengesellschaft wird mit einem besonderen Namen oder mit dem Zweck des Unternehmens bezeichnet.

Diese Bezeichnung muß sich von der Bezeichnung jeder anderen Gesellschaft unterscheiden.

Besteht Gleichheit oder eine Ähnlichkeit, die zu Verwirrung führen kann, kann jeder Interessehabende die Bezeichnung ändern lassen und gegebenenfalls Schadenersatz fordern.

§ 2 - Gründung von Aktiengesellschaften

Art. 29 - [§ 1 - Für die Gründung einer Aktiengesellschaft muß das Grundkapital, das nicht weniger als eine Million zweihundertfünfzigtausend Franken betragen darf, vollständig gezeichnet werden.

§ 2 - Jede Aktie, die einer Geldeinlage entspricht, und jede Aktie, die ganz oder zum Teil einer Sacheinlage entspricht, müssen zu einem Viertel eingezahlt werden.

Von der Gründung der Gesellschaft an muß das Kapital in Höhe des in § 1 festgelegten Mindestbetrags voll eingezahlt worden sein.

§ 3 - Gegen Sacheinlagen können Aktien, die das Grundkapital vertreten, nur unter der Bedingung ausgegeben werden, daß diese Einlagen aus wirtschaftlich bewertbaren Vermögenswerten bestehen, mit Ausnahme von Vermögenswerten, die in Verpflichtungen zur Ausführung von Arbeiten oder Dienstleistungen bestehen.

§ 4 - Die Gesellschaft wird durch eine authentische Urkunde gegründet, in der festgestellt wird, daß die in den Paragraphen 1 bis 3 erwähnten Bedingungen erfüllt sind.

§ 5 - Unbeschadet der Bestimmungen von § 2 müssen Aktien, die ganz oder zum Teil Sacheinlagen entsprechen, innerhalb einer Frist von fünf Jahren nach Gründung der Gesellschaft voll eingezahlt werden.

§ 6 - [Die Gesellschaft darf keine eigenen Aktien zeichnen, weder unmittelbar noch über eine Tochtergesellschaft, noch über eine Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft oder Tochtergesellschaft handelt.

Es wird davon ausgegangen, daß eine Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft oder Tochtergesellschaft Aktien gezeichnet hat, sie für eigene Rechnung gezeichnet hat.

Alle Rechte, die mit Aktien verbunden sind, die die Gesellschaft oder ihre Tochtergesellschaft gezeichnet hat, werden ausgesetzt, solange diese Aktien nicht veräußert worden sind.]]

[Art. 29 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 6 erneut ersetzt durch Art. 1 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[**Art. 29bis** - [Wenn eine Einlage keine Geldeinlage ist, wird vor Gründung der Gesellschaft ein Betriebsrevisor von den Gründern bestimmt.

Der Revisor erstellt einen Bericht, insbesondere über die Beschreibung jeder Sacheinlage und über die angewandten Bewertungsmethoden. Im Bericht muß angegeben werden, ob die Werte, zu denen diese Bewertungsmethoden führen, mindestens der Anzahl und dem Nennwert oder mangels Nennwert dem rechnerischen Wert der gegen diese Einlagen auszugebenden Aktien entsprechen.

Im Bericht wird die für die Einlagen tatsächlich gewährte Gegenleistung angegeben.

In einem Sonderbericht legen die Gründer dar, warum die Sacheinlagen der Gesellschaft von Nutzen sind und gegebenenfalls weshalb von den Feststellungen des Betriebsrevisors abgewichen wird. Dieser Sonderbericht wird zusammen mit dem Bericht des Revisors bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt.]]

[Im Fall von Geldeinlagen, die bei der Beurkundung zu leisten sind, werden die Gelder vor Gründung der Gesellschaft auf ein Sonderkonto, das bei einem der in Artikel 1 des Königlichen Erlasses Nr. 56 vom 10. November 1967 zur Förderung des Gebrauchs von Giralgeld erwähnten Institute auf den Namen der in Gründung befindlichen Gesellschaft eröffnet wird, durch Einzahlung oder Überweisung hinterlegt. Eine Bescheinigung über diese Hinterlegung wird der Urkunde beigelegt.

Das Sonderkonto muß ausschließlich zur Verfügung der zu gründenden Gesellschaft stehen. Nur Personen, die befugt sind, die Gesellschaft zu verpflichten, dürfen über das Konto verfügen, nachdem der beurkundende Notar das Institut, bei dem die Hinterlegung vorgenommen worden ist, von der Beurkundung in Kenntnis gesetzt hat.

Ist die Gesellschaft binnen drei Monaten nach Eröffnung des Sonderkontos nicht gegründet worden, werden die Gelder denjenigen, die sie hinterlegt haben, auf ihren Antrag hin zurückerstattet.]

[*Art. 29bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961); Abs. 5, 6 und 7 hinzugefügt durch Art. 11 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Abs. 1 ersetzt durch neue Abs. 1 bis 4 durch Art. 5 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)*]

[Art. 29ter - Vor Gründung der Gesellschaft händigen die Gründer dem beurkundenden Notar einen Finanzplan aus, in dem sie die Höhe des Grundkapitals der zu gründenden Gesellschaft rechtfertigen. Diese Unterlage wird nicht zusammen mit der Urkunde offengelegt, sondern vom Notar aufbewahrt.

In den in Artikel 35 Nr. 6 erwähnten Fällen übermittelt der Notar sie auf Antrag des Konkursrichters oder des Prokurators des Königs hin dem Gericht.]

[*Art. 29ter eingefügt durch Art. 89 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978)*]

[Art. 29quater - § 1 - Über jedes Gut, das einer der in Artikel 30 Nr. 12 erwähnten Personen, einem Verwalter oder einem Aktionär gehört und das die Gesellschaft binnen einer Frist von zwei Jahren ab ihrer Gründung, gegebenenfalls in Anwendung von Artikel 13bis, für einen Gegenwert von mindestens einem Zehntel des gezeichneten Kapitals zu erwerben vorhat, verfaßt entweder der Kommissar-Revisor oder, für Gesellschaften, die keinen haben, ein vom Verwaltungsrat bestimmter Betriebsrevisor einen Bericht.

In diesem Bericht sind der Name der in Artikel 30 Nr. 12 erwähnten Person, des Verwalters oder des Aktionärs, die Beschreibung der Güter, die die Gesellschaft zu erwerben vorhat, die für den Erwerb tatsächlich gewährte Gegenleistung und die angewandten Bewertungsmethoden vermerkt. Im Bericht muß angegeben werden, ob die Werte, zu denen diese Bewertungsmethoden führen, mindestens der für den Erwerb gewährten Gegenleistung entsprechen.

Dieser Bericht wird einem Sonderbericht beigelegt, in dem der Verwaltungsrat darlegt, warum der geplante Erwerb der Gesellschaft von Nutzen ist und gegebenenfalls weshalb von den Feststellungen des beigelegten Berichts abgewichen wird. Der Bericht des Revisors und der Sonderbericht des Verwaltungsrates werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt.

Dieser Erwerb unterliegt der vorherigen Erlaubnis der Hauptversammlung. Die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Berichte werden in der Tagesordnung angekündigt. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Berichte ausgehändigt.

Die vorhergehenden Absätze finden Anwendung auf Übertragungen, die von einer Person vorgenommen werden, die im eigenen Namen, aber für Rechnung einer in Artikel 30 Nr. 12 erwähnten Person, eines Verwalters oder eines Aktionärs handelt.

§ 2 - Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen haften die Verwalter den Interessehabenden gegenüber gesamtschuldnerisch für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge der offensichtlichen Überbewertung der Güter ist, die unter den in § 1 angegebenen Bedingungen erworben worden sind.

§ 3 - Paragraph 1 ist weder auf den Erwerb im Rahmen der laufenden Geschäfte der Gesellschaft, der unter den Bedingungen und mit den Garantien erfolgt, die die Gesellschaft normalerweise für gleichartige Geschäfte fordert, noch auf den Erwerb an der Börse, noch auf den Erwerb bei einem vom Gericht angeordneten Verkauf anwendbar.]

[*Art. 29quater eingefügt durch Art. 6 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)*]

Art. 30 - [Die Satzung enthält:

1. Rechtsform und Firma der Gesellschaft,
2. genaue Angabe des Gesellschaftszwecks,
3. genaue Angabe des Gesellschaftssitzes,
4. Dauer der Gesellschaft, sofern sie nicht unbestimmt ist,
5. Höhe des gezeichneten Grundkapitals und Höhe des eingezahlten Teils dieses Kapitals,
6. gegebenenfalls Höhe des genehmigten Kapitals,
7. Regeln zur Festlegung der Anzahl und des Verfahrens zur Bestellung der Mitglieder der Organe, die mit der Vertretung Dritten gegenüber, der Verwaltung und gegebenenfalls der täglichen Geschäftsführung, der Aufsicht und der Kontrolle der Gesellschaft beauftragt sind, und zur Festlegung der Verteilung der Befugnisse unter diese Organe, sofern diese Regeln sich nicht aus dem Gesetz ergeben,
8. Anzahl und Nennwert der Aktien, die das Grundkapital vertreten, oder nur deren Anzahl, wenn sie nicht über einen Nennwert ausgegeben worden sind, und gegebenenfalls Sonderbedingungen, durch die ihre Übertragung beschränkt wird, und, sofern mehrere Gattungen von Aktien vorhanden sind, gleiche Angaben für jede Gattung und Rechte, die mit den Aktien jeder Gattung verbunden sind,
9. Anzahl der Gewinnanteile, Rechte, die mit diesen Anteilen verbunden sind, und gegebenenfalls Sonderbedingungen, durch die ihre Übertragung beschränkt wird, und, sofern mehrere Gattungen von Gewinnanteilen vorhanden sind, gleiche Angaben für jede Gattung,
10. Angabe, ob die Aktien auf den Namen oder auf den Inhaber lauten, und Bestimmungen in bezug auf ihre Umwandlung, sofern sie von den Bestimmungen abweichen, die das Gesetz festlegt,
11. Beschreibung jeder Einlage, die keine Geldeinlage ist, Name des Einbringers, Name des Betriebsrevisors und Feststellungen seines Berichts, Anzahl und Nennwert oder, wenn kein Nennwert vorhanden ist, Anzahl der Aktien, die als Gegenleistung für jede Einlage ausgegeben worden sind, und gegebenenfalls andere Bedingungen, unter denen die Einbringung erfolgt ist,

12. Personalien der natürlichen Personen oder Angabe der juristischen Personen, von denen oder auf deren Namen der Errichtungsakt unterzeichnet worden ist oder die im Falle einer Zeichnungsgründung den Entwurf des Errichtungsaktes unterzeichnet haben,

13. Grund und Umfang der Sondervorteile, die jedem Gründer oder jeder Person, die unmittelbar oder mittelbar an der Gründung der Gesellschaft mitgewirkt hat, gewährt werden,

14. zumindest annähernd Gesamtbetrag der Kosten, Ausgaben und Vergütungen oder Aufwendungen, in gleich welcher Form, die zu Lasten der Gesellschaft gehen oder ihr in Rechnung gestellt werden aufgrund ihrer Gründung,

15. Institut, bei dem die in Geld zu leistenden Einlagen gemäß Artikel 29bis hinterlegt worden sind,

16. entgeltliche Übertragungen der in die Gesellschaft eingebrachten unbeweglichen Güter während der fünf vorhergehenden Jahre und Bedingungen, unter denen sie erfolgt sind,

17. Hypothekenlasten oder Pfandrechte, mit denen eingebrachte Güter belastet sind,

18. Bedingungen, unter denen eingebrachte Optionsrechte ausgeübt werden dürfen.

Die Vollmachten müssen die in Nr. 1 bis 7 erwähnten Angaben enthalten.]

[Art. 30 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 31 - Die Gesellschaft kann durch eine oder mehrere authentische Urkunden gegründet werden, bei deren Ausfertigung alle Gesellschafter entweder persönlich oder durch Bevollmächtigten mit authentischer oder privatschriftlicher Vollmacht erscheinen.

Die Personen, die bei der Ausfertigung der Urkunde erscheinen, werden als Gründer der Gesellschaft betrachtet. Werden in der Urkunde jedoch ein oder mehrere Aktionäre, die zusammen mindestens ein Drittel des Grundkapitals besitzen, als Gründer angegeben, so werden die anderen Erschienenen, die sich darauf beschränken, Aktien gegen Geld zu zeichnen, und dafür weder unmittelbar noch mittelbar irgendeinen Sondervorteil genießen, als einfache Zeichner betrachtet.

Art. 32 - Die Gesellschaft kann auch anhand von Zeichnungen gegründet werden.

In diesem Fall wird zuerst die Satzung in authentischer Form ausgefertigt und als Entwurf bekanntgemacht. Die Personen, die bei der Ausfertigung der Urkunde erscheinen, werden als Gründer der Gesellschaft betrachtet.

Zeichnungsscheine müssen in zweifacher Ausfertigung ausgestellt werden und folgende Angaben enthalten:

1. Datum der als Entwurf bekanntgemachten Satzung und Datum der Bekanntmachung,

2. Name, Vorname, Beruf und Wohnsitz der Gründer,

3. [...] Grundkapital und Anzahl Aktien,

4. [...]

5. Einzahlung auf jede Aktie von mindestens einem [Viertel] des Betrags der Zeichnung oder Verpflichtung, diese Einzahlung spätestens bei definitiver Gründung der Gesellschaft vorzunehmen.

Zeichnungsscheine enthalten die Einladung der Zeichner zu einer Versammlung, die binnen drei Monaten im Hinblick auf die definitive Gründung der Gesellschaft gehalten wird.

[...]

[Abs. 3 Nr. 3 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 6. Januar 1958 (B.S. vom 16. Januar 1958); Abs. 3 Nr. 5 abgeändert durch Art. 8 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 3 Nr. 4 und Abs. 5 aufgehoben durch Art. 19 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989)]

Art. 33 - Am festgelegten Tag müssen die Gründer auf der Versammlung, die vor einem Notar gehalten wird, anhand von Belegen nachweisen, daß die in Artikel 29 festgelegten Bedingungen erfüllt sind.

Widersetzt sich die Mehrheit der anwesenden Zeichner, Gründer ausgeschlossen, nicht der Gründung der Gesellschaft, erklären die Gründer sie für definitiv gegründet.

Mit dem authentischen Protokoll dieser Versammlung, das die Liste der Zeichner und den Stand der vorgenommenen Einzahlungen enthält, ist die Gesellschaft definitiv gegründet.

[Art. 33bis - § 1 - [Die Kapitalerhöhung wird von der Hauptversammlung nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln, gegebenenfalls unter Anwendung von Artikel 71, beschlossen.

§ 2 - In der Satzung kann jedoch dem Verwaltungsrat die Ermächtigung erteilt werden, das gezeichnete Grundkapital in einem oder mehreren Malen um einen bestimmten Betrag zu erhöhen, der für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, nicht höher als der Betrag des Grundkapitals sein darf. Diese Ermächtigung darf nicht für Kapitalerhöhungen erteilt werden, die hauptsächlich durch Einlagen zustande kommen, die keine Geldeinlagen sind und von einem Aktionär der Gesellschaft geleistet werden, der Wertpapiere dieser Gesellschaft besitzt, mit denen mehr als zehn Prozent der Stimmrechte verbunden sind.

Für die Anwendung des vorhergehenden Absatzes werden zu den besessenen Wertpapieren die Wertpapiere hinzugefügt, die im Besitz folgender Personen sind:

a) eines Dritten, der im eigenen Namen, aber für Rechnung der im vorhergehenden Absatz erwähnten Aktionäre handelt,

b) einer natürlichen oder juristischen Person, die mit den im vorhergehenden Absatz erwähnten Aktionären verbunden ist,

c) eines Dritten, der im eigenen Namen, aber für Rechnung einer natürlichen oder juristischen Person handelt, die mit den im vorhergehenden Absatz erwähnten Aktionären verbunden ist,

d) Personen, die in Absprache handeln.

Unter Personen, die in Absprache handeln, versteht man Personen, die eine Vereinbarung getroffen haben, die ein paralleles Verhalten der Parteien in bezug auf Besitz, Erwerb oder Übertragung von Wertpapieren bezweckt oder zur Folge hat.

Außer bei Beweis des Gegenteils wird davon ausgegangen, daß folgende Personen in Absprache handeln:

a) Personen, die Vereinbarungen getroffen haben, die eine Sperrung der Wertpapiere oder eine Zustimmung oder einen ähnlichen Mechanismus für Besitz, Erwerb oder Übertragung von Wertpapieren beinhalten,

b) Personen, die Vereinbarungen getroffen haben, die Vorkaufsrechte oder Kauf- oder Verkaufsoptionen oder -verpflichtungen beinhalten,

c) Personen, die gemeinschaftlich ein Übergewicht haben in einer Gesellschaft, die einen mitteilungspflichtigen Wertpapieranteil besitzt.

Die Kapitalerhöhung, die aufgrund der in Absatz 1 vorgesehenen Ermächtigung beschlossen wird, darf nicht durch Umwandlung von Rücklagen erfolgen, es sei denn, diese Modalität ist ausdrücklich in der Satzung vorgesehen.

Die Ermächtigung kann nur während fünf Jahren ab Bekanntmachung des Errichtungsaktes oder der Satzungsänderung wahrgenommen werden. Sie kann jedoch von der Hauptversammlung, die nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln, gegebenenfalls unter Anwendung von Artikel 71, beschließt, ein oder mehrere Male für eine Dauer von höchstens fünf Jahren erneuert werden.

Wenn der Verwaltungsrat der Hauptversammlung vorschlägt, ihm die in Absatz 1 erwähnte Ermächtigung zu erteilen oder zu erneuern, erstellt er einen mit Gründen versehenen Bericht, in dem er angibt, unter welchen besonderen Umständen er das genehmigte Kapital verwenden kann und welche Ziele er dann verfolgt.

Dieser Bericht wird in der Tagesordnung angekündigt. Eine Abschrift dieses Berichts wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung des Berichts ausgehändigt.

§ 3 - Sobald die Gesellschaft von der Kommission für das Bank- und Finanzwesen die Mitteilung erhält, daß sie von einem die Gesellschaft betreffenden öffentlichen Übernahmeangebot in Kenntnis gesetzt worden ist, ist es der Gesellschaft, deren Wertpapiere Gegenstand dieses Angebots sind, außer aufgrund eines Beschlusses der Hauptversammlung bis zum Abschluß des Angebots nicht erlaubt:

1. ihr Kapital durch Geldeinlagen mit Beschränkung oder Aufhebung des Bezugsrechts der Aktionäre oder durch Sacheinlagen zu erhöhen,

2. Stimmrecht gewährende Wertpapiere, die das Kapital vertreten oder nicht, oder Wertpapiere, die ein Recht auf Zeichnung oder Erwerb solcher Wertpapiere gewähren, auszugeben, sofern diese Wertpapiere oder Rechte nicht zuerst den Aktionären nach dem Verhältnis des Teils des Kapitals, den ihre Aktien vertreten, angeboten werden,

3. Beschlüsse zu fassen oder Maßnahmen zu ergreifen, die eine bedeutsame Änderung in der Zusammenstellung der Aktiva oder Passiva der Gesellschaft bewirken würden, oder Verpflichtungen ohne effektive Gegenleistung einzugehen. Der Verwaltungsrat darf jedoch Maßnahmen zu Ende führen, die sich vor Erhalt der im vorliegenden Paragraphen erwähnten Mitteilung in einem fortgeschrittenen Stadium befanden.

§ 4 - Paragraph 3 beeinträchtigt nicht:

1. Verpflichtungen, die vor Erhalt der im vorhergehenden Paragraphen erwähnten Mitteilung auf gültige Weise eingegangen worden sind,

2. Kapitalerhöhungen, zu denen der Verwaltungsrat vorher ausdrücklich ermächtigt worden ist von einer Hauptversammlung, die höchstens drei Jahre vor Erhalt obenerwähnter Mitteilung gehalten worden ist und die wie für Satzungsänderungen beschlossen hat, sofern:

a) die aufgrund der Kapitalerhöhung ausgegebenen Aktien ab ihrer Ausgabe voll eingezahlt werden,

b) der Ausgabepreis der aufgrund der Kapitalerhöhung ausgegebenen Aktien nicht unter dem Preis des Angebots liegt,

c) die Anzahl der aufgrund der Kapitalerhöhung ausgegebenen Aktien nicht ein Zehntel der vor der Kapitalerhöhung ausgegebenen Aktien, die das Kapital vertreten, überschreitet.

§ 5 - Der Verwaltungsrat der Gesellschaft, deren Wertpapiere Gegenstand eines öffentlichen Übernahmeangebotes sind, setzt unverzüglich und ausführlich den Bietenden und die Kommission für das Bank- und Finanzwesen von den in § 3 Nr. 1, 2 und 3 und in § 4 Nr. 1 und 2 erwähnten Beschlüssen in Kenntnis. Des weiteren sorgt er für die Offenlegung dieser Beschlüsse.

§ 6 - Eine Ausgabe von Aktien ohne Angabe des Nennwertes unter dem rechnerischen Wert der alten Aktien derselben Gattung kann nur von der Hauptversammlung gemäß § 1 beschlossen werden.

Dies muß ausdrücklich in der Einladung zur Hauptversammlung vermerkt werden.

Der Verwaltungsrat muß über diese Maßnahme einen ausführlichen Bericht erstellen, der insbesondere auf Ausgabepreis und finanzielle Folgen der Maßnahme für die Aktionäre eingeht. Ein Bericht wird von einem Kommissar-Revisor oder mangels Kommissar-Revisor von einem gemäß Artikel 34 § 2 bestimmten Betriebsrevisor oder von einem auf dieselbe Weise bestimmten und im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragenen Buchprüfer erstellt, in dem er erklärt, daß die im Bericht des Verwaltungsrates enthaltenen Finanz- und Buchungsangaben zuverlässig sind und ausreichen, um die Hauptversammlung, die über diesen Vorschlag abzustimmen hat, zu informieren.

Diese Berichte werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt. Sie werden in der Tagesordnung angekündigt. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Berichte ausgehändigt.]]

[Art. 33bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984) und ersetzt durch Art. 2 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 34 - [§ 1 - Die in Artikel 29 vorgeschriebenen Formalitäten und Bedingungen sind auch bei jeder Kapitalerhöhung zu erfüllen. Die Urkunde zur Feststellung des in Anwendung von Artikel 33bis von der Hauptversammlung oder dem Verwaltungsrat getroffenen Beschlusses zur Kapitalerhöhung wird bei der Kanzlei gemäß Artikel 10 hinterlegt.

Wenn bei neuen Aktien ein Agio vorgesehen ist, muß es ab der Zeichnung voll eingezahlt werden.

§ 2 - Umfaßt eine Kapitalerhöhung Einlagen, die keine Geldeinlagen sind, erstellt entweder der Kommissar-Revisor oder, für Gesellschaften, die keinen haben, ein vom Verwaltungsrat bestimmter Betriebsrevisor vorher einen Bericht.

Dieser Bericht geht insbesondere auf die Beschreibung jeder Sacheinlage und auf die angewandten Bewertungsmethoden ein. Im Bericht muß angegeben werden, ob die Werte, zu denen diese Bewertungsmethoden führen, mindestens der Anzahl und dem Nennwert oder mangels Nennwert dem rechnerischen Wert und gegebenenfalls dem Agio der gegen diese Einlagen auszugebenden Aktien entsprechen. Im Bericht wird die für die Einlagen tatsächlich gewährte Gegenleistung angegeben.

Dieser Bericht wird einem Sonderbericht beigefügt, in dem der Verwaltungsrat darlegt, warum sowohl die Einlagen als die vorgeschlagene Kapitalerhöhung der Gesellschaft von Nutzen sind und gegebenenfalls weshalb von den Feststellungen des beigefügten Berichts abgewichen wird.

Der Bericht des Revisors und der Sonderbericht des Verwaltungsrates werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt. Wenn die Kapitalerhöhung von der Hauptversammlung gemäß Artikel 33bis § 1 beschlossen wird, werden die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Berichte in der Tagesordnung angekündigt. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Berichte ausgehändigt.

§ 3 - Im Fall von Geldeinlagen sind die Bestimmungen von Artikel 29bis Absatz 5 anwendbar. Das in diesem Artikel vorgesehene Sonderkonto muß auf den Namen der Gesellschaft eröffnet werden. Ist die Erhöhung binnen drei Monaten nach Eröffnung des Sonderkontos nicht durchgeführt worden, werden die Gelder denjenigen, die sie hinterlegt haben, auf ihren Antrag hin zurückerstattet.

§ 4 - Die Durchführung der Erhöhung, sofern sie nicht gleichzeitig mit dem gemäß § 1 Absatz 1 des vorliegenden Artikels getroffenen Beschluß geschieht, wird durch authentische Urkunde festgestellt, die auf Antrag des Verwaltungsrates oder der eigens dazu ermächtigten Verwalter auf Vorlage der Belege der Maßnahme und gegebenenfalls der in § 5 des vorliegenden Artikels erwähnten Bestätigung ausgefertigt wird. Diese Urkunde wird gemäß Artikel 10 hinterlegt.

§ 5 - Wenn die Erhöhung anhand von öffentlichen Zeichnungen erfolgt, enthält die Urkunde die Anzahl der neuen Aktien, die zur Repräsentierung der Kapitalerhöhung ausgegeben worden sind, und das vom Kommissar-Revisor bestätigte Zeichnungsverzeichnis.

Die Zeichnungsscheine müssen die in Artikel 32 Nr. 3, 4 und 5 [...] vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Ist die Kapitalerhöhung nicht voll gezeichnet worden, wird das Kapital nur dann um die eingegangenen Zeichnungen erhöht, wenn diese Möglichkeit in den Ausgabebedingungen vorgesehen ist.]

[Art. 34 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 5 Abs. 2 abgeändert durch Art. 20 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989)]

[Art. 34bis - § 1 - Aktien, die in bar zu zeichnen sind, müssen zuerst den Aktionären nach dem Verhältnis des Teils des Kapitals, den ihre Aktien vertreten, angeboten werden.

[Inhaber von Aktien ohne Stimmrecht haben ein Bezugsrecht bei der Ausgabe neuer Aktien mit oder ohne Stimmrecht, es sei denn, die Kapitalerhöhung erfolgt durch Ausgabe von zwei proportionalen Serien von Aktien, der einen mit Stimmrecht, der anderen ohne Stimmrecht, wobei die erste zuerst den Inhabern von Aktien mit Stimmrecht und die zweite den Inhabern von Aktien ohne Stimmrecht angeboten wird. Die gleiche Regel ist anwendbar bei Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen oder Optionsscheinen.]

Das Bezugsrecht kann während einer Frist von mindestens fünfzehn Tagen ab Eröffnung der Zeichnung ausgeübt werden. Diese Frist wird von der Hauptversammlung oder, wenn die Erhöhung gemäß Artikel 33bis § 2 beschlossen wird, vom Verwaltungsrat festgelegt.

Die Ausgabe mit Bezugsrecht und der Zeitraum, in dem dieses Recht ausgeübt werden kann, werden durch eine Bekanntmachung angekündigt, die mindestens acht Tage vor Zeichnungseröffnung in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt*, in einer landesweit vertriebenen Zeitung und in einer regionalen Zeitung aus der Gegend des Gesellschaftssitzes veröffentlicht wird.

Diese Bekanntmachung kann jedoch entfallen, wenn alle Aktien der Gesellschaft Namensaktien sind. In diesem Fall muß der Inhalt der Bekanntmachung den Aktionären per Einschreiben mitgeteilt werden.

Die Veröffentlichung der Bekanntmachung oder die Mitteilung ihres Inhalts an die Berechtigten von Namensaktien stellt an sich keine öffentliche Aufforderung zur Zeichnung dar.

Das Bezugsrecht ist während der Gesamtdauer der Zeichnung handelsfähig, ohne daß dieser Handelbarkeit andere Beschränkungen gesetzt werden können als die, die auf das Wertpapier anwendbar sind, mit dem das Recht verbunden ist.

§ 2 - Für Gesellschaften, die nicht öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, können Dritte in Ermangelung von Satzungsbestimmungen sich bei Ablauf der Frist für die Ausübung des Bezugsrechts an der Kapitalerhöhung beteiligen, vorbehaltlich des Rechts des Verwaltungsrates, zu beschließen, daß das Zeichnungsrecht den Altaktionären, die ihr Recht schon geltend gemacht hatten, nach dem Verhältnis des Teils des Kapitals, den ihre Aktien vertreten, eingeräumt wird. Die Modalitäten der im vorliegenden Paragraphen erwähnten Zeichnung werden vom Verwaltungsrat festgelegt.

§ 3 - In der Satzung dürfen Bezugsrechte weder aufgehoben noch beschränkt werden.

In der Satzung kann jedoch dem Verwaltungsrat die Ermächtigung erteilt werden, dieses Recht im Interesse der Gesellschaft zu beschränken oder aufzuheben, wenn eine Kapitalerhöhung innerhalb der Grenzen des gemäß Artikel 33bis § 2 genehmigten Kapitals erfolgt. [Der Verwaltungsrat kann dieses Recht zugunsten einer oder mehrerer bestimmten Personen, die keine Personalmitglieder der Gesellschaft oder ihrer Tochtergesellschaften sind, nur beschränken oder aufheben, sofern diese Möglichkeit ausdrücklich in der Satzung vorgesehen ist.]

Wenn der Verwaltungsrat in Anwendung des zweiten Absatzes das Bezugsrecht beschränkt oder aufhebt, rechtfertigt er sich in einem ausführlichen Bericht, der insbesondere auf Ausgabepreis und finanzielle Folgen eingeht. Ein Bericht wird vom Kommissar-Revisor oder mangels Kommissar-Revisor von einem gemäß Artikel 34 § 2 bestimmten Betriebsrevisor oder von einem auf dieselbe Weise bestimmten und im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragenen Buchprüfer erstellt, in dem er erklärt, daß die im Bericht des Verwaltungsrates enthaltenen Finanz- und Buchungsangaben zuverlässig sind. Diese Berichte werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt.

§ 4 - [Die Hauptversammlung, die gemäß Artikel 33bis § 1 über die Kapitalerhöhung zu beraten und zu beschließen hat, kann unter Einhaltung der für Satzungsänderungen geltenden Vorschriften in bezug auf Quorum und Mehrheit im Interesse der Gesellschaft das Bezugsrecht beschränken oder aufheben oder von § 1 Absatz 3 des vorliegenden Artikels abweichen. Dieser Vorschlag muß speziell in der Einladung vermerkt werden.

Bei Beschränkung oder Aufhebung des Bezugsrechts kann die Hauptversammlung oder, wenn § 3 Absatz 2 des vorliegenden Artikels angewandt wird, der Verwaltungsrat vorsehen, daß bei der Gewährung neuer Aktien den Altaktionären Vorrang eingeräumt wird. In diesem Fall muß der Zeichnungszeitraum zehn Tage betragen.

Der Verwaltungsrat rechtfertigt seinen Vorschlag in einem ausführlichen Bericht, der insbesondere auf Ausgabepreis und finanzielle Folgen der Maßnahme für die Aktionäre eingeht. Ein Bericht wird vom Kommissar-Revisor oder mangels Kommissar-Revisor von einem gemäß Artikel 34 § 2 bestimmten Betriebsrevisor oder von einem auf dieselbe Weise bestimmten und im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragenen Buchprüfer erstellt, in dem er erklärt, daß die im Bericht des Verwaltungsrates enthaltenen Finanz- und Buchungsangaben zuverlässig sind und ausreichen, um die Hauptversammlung, die über diesen Vorschlag abzustimmen hat, zu informieren. Diese Berichte werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt. Diese Berichte werden in der Tagesordnung angekündigt. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Berichte ausgehändigt.

Der Beschluß der Hauptversammlung, das Bezugsrecht zu beschränken oder aufzuheben, muß bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt werden.]

[§ 4bis - Wenn das Bezugsrecht gemäß den Paragraphen 3 und 4 zugunsten einer oder mehrerer bestimmten Personen, die keine Personalmitglieder der Gesellschaft oder einer ihrer Tochtergesellschaften sind, beschränkt oder aufgehoben wird, müssen folgende Bedingungen erfüllt werden:

1. Die Personalien des oder der Begünstigten der Beschränkung oder Aufhebung des Bezugsrechts müssen in dem in § 3 Absatz 3 oder in § 4 Absatz 3 erwähnten Bericht und in der Einladung vermerkt werden.

2. Für Gesellschaften, deren Wertpapiere zur amtlichen Notierung zugelassen sind oder auf einer belgischen Wertpapierbörse gehandelt werden, darf der Ausgabepreis nicht niedriger sein als der durchschnittliche Kurs der letzten dreißig Tage vor dem Tag des Beginns der Ausgabe.

Für Gesellschaften, die nicht im vorhergehenden Absatz erwähnt sind, muß der Ausgabepreis mindestens den echten Wert des Wertpapiers betragen, der vorbehaltlich des einstimmigen Einverständnisses der Aktionäre auf der Grundlage eines Berichts festgelegt wird, der von einem Kommissar-Revisor oder, für Gesellschaften, die keinen haben, von einem vom Verwaltungsrat bestimmten Betriebsrevisor oder von einem auf dieselbe Weise bestimmten und im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragenen Buchprüfer erstellt wird.

3. In den in § 3 Absatz 3 oder in § 4 Absatz 3 erwähnten Berichten werden auch die Auswirkungen der vorgeschlagenen Ausgabe auf die Lage des Altaktionärs, insbesondere was seinen Anteil am Gewinn und am Eigenkapital betrifft, angegeben. Ein Kommissar-Revisor oder mangels Kommissar-Revisor ein gemäß Nr. 2 Absatz 2 des vorliegenden Paragraphen bestimmter Betriebsrevisor oder ein auf dieselbe Weise bestimmter und im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragener Buchprüfer gibt ein ausführliches Gutachten über die Elemente, aufgrund deren der Ausgabepreis berechnet worden ist, und über seine Rechtfertigung ab.]

§ 5 - Ausschluß des Bezugsrechts im Sinne des vorliegenden Artikels liegt nicht vor, wenn Banken oder andere Kreditanstalten gemäß dem Beschluß zur Kapitalerhöhung die Aktien zeichnen, um sie den Aktionären gemäß § 1 anzubieten.]

[Art. 34bis eingefügt durch Art. 11 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 1 Abs. 2 eingefügt, § 3 Abs. 2 ergänzt, § 4 ersetzt und § 4bis eingefügt durch Art. 3 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1996)]

Art. 35 - Ungeachtet gegenteiliger Klauseln haften die Gründer und bei Erhöhung des Grundkapitals die Verwalter den Interessierenden gegenüber gesamtschuldnerisch:

1. [...]

2. [für den gesamten Teil des Grundkapitals, der nicht auf gültige Weise gezeichnet worden ist, und für die etwaige Differenz zwischen dem aufgrund von Artikel 29 erforderlichen Mindestkapital und dem gezeichneten Betrag; sie werden von Rechts wegen als Zeichner dieser Beträge betrachtet],

3. [für die effektive Einzahlung des in Artikel 29 § 1 erwähnten Mindestkapitals, für die effektive Einzahlung eines Viertels der Aktien und für die volle Einzahlung der Aktien, die ganz oder zum Teil Sacheinlagen entsprechen, innerhalb einer Frist von fünf Jahren],

4. [für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge entweder der in Anwendung von Artikel 13ter ausgesprochenen Nichtigkeit der Gesellschaft oder des Fehlens oder der Unrichtigkeit der in den Artikeln 30, 32 und 34 vorgeschriebenen Angaben in der Satzung oder im Entwurf der Satzung und in den Zeichnungsscheinen oder der offensichtlichen Überbewertung der Einlagen, die keine Geldeinlagen sind, ist.]

[Wer für einen Dritten entweder als Bevollmächtigter oder als Promittent eine Verbindlichkeit eingegangen ist, gilt mangels gültigen Auftrags oder mangels Bestätigung der Verbindlichkeit binnen zwei Monaten, nachdem sie eingegangen worden ist, als persönlich verpflichtet; diese Frist wird auf fünfzehn Tage gekürzt, wenn die Namen der Personen, für die die Verbindlichkeit eingegangen worden ist, nicht angegeben sind. Die Gründer haften gesamtschuldnerisch für diese Verbindlichkeiten],

5. für durch Handlungsunfähige eingegangene Verbindlichkeiten,

[6. für Verbindlichkeiten der Gesellschaft in einem vom Richter bestimmten Verhältnis im Falle eines binnen drei Jahren nach der Gründung ausgesprochenen Konkurses, wenn das Grundkapital bei der Gründung offensichtlich unzureichend war für die normale Ausübung der geplanten Tätigkeit während mindestens zweier Jahre.]

[Nr. 4 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961); Nr. 4 Abs. 1 erneut ersetzt durch Art. 13 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Nr. 2 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 1. Februar 1977 (B.S. vom 8. März 1977); Nr. 6 hinzugefügt durch Art. 90 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978); Nr. 1 aufgehoben und Nr. 3 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 35bis - Die in Artikel 30 Nr. 12 erwähnten Personen und bei Erhöhung des Grundkapitals die Verwalter haften gesamtschuldnerisch für die Einzahlung der unter Verstoß gegen Artikel 29 § 6 gezeichneten Aktien.]

[Art. 35bis eingefügt durch Art. 13 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 36 bis 40 - [...]

[Art. 36 bis 40 aufgehoben durch Art. 21 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989)]

§ 3 - Aktien und Aktienübertragung

Art. 41 - [§ 1 - Das Kapital der Aktiengesellschaften ist in Aktien mit oder ohne Wertangabe zerlegt. Neben den Aktien, die das Grundkapital vertreten, können Gewinnanteile oder ähnliche Wertpapiere ausgegeben werden. Die damit verbundenen Rechte werden in der Satzung bestimmt.

Aktien können in Aktienabschnitte gestückelt werden, die bei Anhäufung einer ausreichenden Anzahl dieselben Rechte wie die Aktie gewähren, vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 71.

Aktien und Aktienabschnitte tragen eine laufende Nummer.

Jeder Inhaber von einzelnen Aktien kann von der Gesellschaft verlangen, daß sie diese Wertpapiere gegen ein oder mehrere globale Inhaberpapiere eintauscht, die entsprechend seinem Wunsch zehn, hundert, fünfhundert oder tausend einzelne Wertpapiere mit aufeinanderfolgenden Nummern repräsentieren.

Jeder Inhaber eines globalen Wertpapiers kann von der Gesellschaft verlangen, daß sie es gegen die durch dieses Papier repräsentierte Anzahl Wertpapiere eintauscht.

Der Eintausch erfolgt auf Kosten des Inhabers.

Die Absätze 2 bis 5 sind anwendbar auf die Zusammenlegung von Aktien oder Gewinnanteilen gleicher Gattung zu neuen Wertpapieren.

§ 2 - Außer im Falle von Erbschaft, Auflösung der ehelichen Gütergemeinschaft oder Übertragung an einen Ehegatten oder Verwandten in aufsteigender oder absteigender Linie kann in der Satzung, in den authentischen Urkunden über die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen oder Optionsscheinen und in den Vereinbarungen zwischen Aktionären die Übertragbarkeit der Namens- oder Inhaberk Aktien, Optionsscheine und Wandelschuldverschreibungen durch Zustimmungs- oder Vorkaufsrechtsklauseln beschränkt werden; ihre Anwendung darf jedoch nicht dazu führen, daß die Unübertragbarkeit der Aktien, Optionsscheine und Wandelschuldverschreibungen um mehr als drei Monate ab dem Zustimmungsantrag oder dem Vorschlag zur Ausübung des Vorkaufsrechts verlängert wird.

Wird die Zustimmung verweigert oder das Vorkaufsrecht zu dem vom Zedenten vorgeschlagenen Preis nicht ausgeübt, können die betreffenden Aktien frei übertragen werden, es sei denn, sie werden binnen einer Frist von drei Monaten, die einen Monat vor Ablauf der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Frist beginnt, von einem oder mehreren Aktionären oder von einem Dritten erworben zu dem vom Zedenten vorgeschlagenen Preis oder, bei Uneinigkeit über diesen Preis, zu dem Preis, der festgelegt wird von einem gemäß Artikel 1854 des Zivilgesetzbuches von den Parteien im gemeinsamen Einvernehmen bestimmten Sachverständigen oder, bei Uneinigkeit über den Sachverständigen, vom Präsidenten des Handelsgerichts, der wie bei einer einstweiligen Verfügung entscheidet.

§ 3 - Sobald die Gesellschaft von der Kommission für das Bank- und Finanzwesen die Mitteilung erhält, daß sie von einem die Gesellschaft betreffenden öffentlichen Übernahmeangebot in Kenntnis gesetzt worden ist, muß bei Verweigerung der Zustimmung oder Nichtausübung der Vorkaufsrechte den Inhabern von Wertpapieren binnen fünf Tagen nach Abschluß des Angebots vorgeschlagen werden, daß ihre Wertpapiere zu einem mindestens dem Preis des Angebots oder des Gegenangebots entsprechenden Preis von einer oder mehreren Personen, die die Zustimmung erhalten haben oder denen gegenüber das Vorkaufsrecht nicht geltend gemacht wird, erworben werden.

§ 4 - In Abweichung von § 3 können Zustimmungsklauseln, die entweder in der Satzung oder in einer authentischen Urkunde über die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen oder Optionsscheinen enthalten sind, vom Verwaltungsrat der betreffenden Gesellschaft dem Anbieter entgegengesetzt werden, sofern die Verweigerung der Zustimmung gerechtfertigt ist aufgrund der konstanten und nicht diskriminierenden Anwendung von Zustimmungsregeln, die vom Verwaltungsrat festgelegt und der Kommission für das Bank- und Finanzwesen vor dem Datum des Erhalts der in § 3 erwähnten Mitteilung mitgeteilt worden sind.]

[Art. 41 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 42 - Am Gesellschaftssitz wird für Namensaktien ein Aktienbuch geführt, das jeder Aktionär einsehen darf; das Aktienbuch enthält:

- genaue Angabe jedes Aktionärs und Anzahl seiner Aktien,
- vorgenommene Einzahlungen,
- Übertragungen mit ihrem Datum oder Umwandlung der Namensaktien in Inhaberpapiere, sofern die Satzung eine Umwandlung erlaubt,

[- ausdrücklichen Vermerk der in Artikel 52bis vorgesehenen Nichtigkeit der Wertpapiere.]

[Art. 42 ergänzt durch Art. 14 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 43 - Das Eigentum an einer Namensaktie wird durch Eintragung in das gemäß dem vorhergehenden Artikel zu führende Aktienbuch nachgewiesen.

Den Aktionären werden Bescheinigungen über diese Eintragungen ausgehändigt.

Die Übertragung erfolgt durch eine Abtretungserklärung, die in dasselbe Aktienbuch eingetragen und von Zedent und Zessionar oder von ihren Bevollmächtigten datiert und unterzeichnet wird, und nach den in Artikel 1690 des Zivilgesetzbuches festgelegten Regeln für Forderungsabtretungen. Es steht der Gesellschaft frei, eine Übertragung, die anhand der Korrespondenz oder anderer Unterlagen, aus denen die Einigung von Zedent und Zessionar hervorgeht, nachgewiesen werden kann, anzunehmen und ins Aktienbuch einzutragen.

Gehört eine Aktie mehreren Eigentümern, kann die Gesellschaft die Ausübung der mit der Aktie verbundenen Rechte solange aussetzen, bis eine einzige Person als Eigentümerin der Aktie der Gesellschaft gegenüber bestimmt wird.

[**Art. 43bis** - Der Verwaltungsrat kann beschließen, daß das Aktienbuch in zwei geteilt wird; der erste Teil wird dann am Gesellschaftssitz, der andere außerhalb des Sitzes, in Belgien [...] oder im Ausland, aufbewahrt.

Inhaber von Namensaktien oder Namenspapieren haben das Recht, sie nach Wahl in einen der beiden Teile des Aktienbuches eintragen zu lassen.

Von jedem Teil wird eine Abschrift an dem Ort aufbewahrt, wo der andere Teil hinterlegt ist; zu diesem Zweck werden Fotokopien verwendet.

Diese Abschrift wird regelmäßig fortgeschrieben; sollte sich dies als unmöglich erweisen, wird sie ergänzt, sobald es die Umstände erlauben.

Jeder Aktionär kann beide Teile des Aktienbuches und ihre Abschrift einsehen.

Der Verwaltungsrat macht den Ort, an dem der zweite Teil des Aktienbuches hinterlegt ist, in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekannt. Dieser Ort kann durch einfachen Beschluß des Verwaltungsrates geändert werden.

Der Beschluß des Verwaltungsrates zur Teilung des Aktienbuches kann nur durch einen Beschluß der Hauptversammlung, der nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln getroffen wird, geändert werden.

Der König regelt die Modalitäten der Eintragung in beide Teile.]

[Art. 43bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 9. Februar 1953 (B.S. vom 16-17. Februar 1953); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 26. Mai 1983 (B.S. vom 19. Januar 1984)]

Art. 44 - [Inhaberaktien tragen die Unterschrift von mindestens zwei Verwaltern; die Unterschriften können durch Namensstempel ersetzt werden.]

Die Aktien enthalten:

- Datum des Errichtungsaktes der Gesellschaft und Datum seiner Bekanntmachung,
- Anzahl und Art der Aktiegattungen, Nennwert der Wertpapiere oder Teil des Grundkapitals, den sie vertreten, und Anzahl der mit den Wertpapieren jeder Gattung verbundenen Stimmen,
- kurzgefaßte Beschreibung der Einlagen und Bedingungen, unter denen sie geleistet worden sind,
- den Gründern gewährte Sondervorteile,
- Dauer der Gesellschaft,
- Tag und Uhrzeit der Jahreshauptversammlung.

[Gesellschaften müssen die vom König festgelegten Regeln in bezug auf die Form der Wertpapiere einhalten.]

[Abs. 1 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 7. Juni 1949 (B.S. vom 18. Juni 1949); letzter Abs. hinzugefügt durch Art. 1 des G. vom 10. November 1953 (B.S. vom 28. November 1953)]

Art. 45 - Übertragungen von Inhaberaktien erfolgen durch einfache Übergabe des Wertpapiers.

Art. 46 - Übertragungen von Aktien sind erst nach definitiver Gründung der Gesellschaft und Leistung eines [Viertels] der Einlagen auf die Aktien gültig.

Aktien sind Namensaktien, bis sie voll eingezahlt worden sind.

Eigentümer von Inhaberaktien oder anderen Inhaberpapieren können jederzeit beantragen, daß diese auf ihre Kosten in Namensaktien oder Namenspapiere umgewandelt werden.

[Abs. 1 abgeändert durch Art. 15 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 47 - [Gewinnanteile oder ähnliche Wertpapiere und alle Wertpapiere, die daran direkt oder indirekt ein Recht gewähren, sind erst zehn Tage nach [Hinterlegung des zweiten Jahresabschlusses] nach ihrer Ausgabe handelsfähig. [Für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, sind Gewinnanteile oder ähnliche Wertpapiere, die in Geld gezeichnet werden, bei der Zeichnung voll einzuzahlen und sofort handelsfähig. Artikel 29bis Absatz 5 bis 7 ist anwendbar.]

Bis zum Ablauf dieser Frist kann ihre Übertragung nur durch authentische Urkunde oder privatschriftliches Schriftstück erfolgen, das der Gesellschaft binnen einem Monat nach der Übertragung zugestellt wird; ansonsten ist sie nichtig.

Die Nichtigkeit kann nur vom Käufer beantragt werden.

In den Urkunden über die Übertragung dieser Wertpapiere sind ihre Art, das Datum ihrer Ausgabe und die für ihre Übertragung gestellten Bedingungen angegeben.]

[Art. 47 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961); Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978) und ergänzt durch Art. 5 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 48 - [§ 1 - Das Kapital kann durch Aktien mit oder ohne Stimmrecht vertreten werden.

Aktien ohne Stimmrecht:

1. dürfen nicht mehr als ein Drittel des Grundkapitals vertreten,
2. müssen, im Falle eines im Sinne von Artikel 77bis ausschüttfähigen Gewinns, einen Anspruch auf eine Vorzugsdividende, die vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmung der Satzung rückforderbar ist und deren Höhe bei der Ausgabe bestimmt wird, und einen Anspruch auf einen Anteil am Gewinnüberschuß, der nicht geringer sein darf als der Anteil der Aktien mit Stimmrecht, einräumen,
3. müssen ein Vorrecht auf Rückzahlung der Kapitaleinlage, gegebenenfalls zuzüglich des Agios, und einen Anspruch auf einen Anteil am Liquidationsüberschuß, der nicht geringer sein darf als der Anteil, der an Besitzer von Aktien mit Stimmrecht ausgeschüttet wird, einräumen.

§ 2 - Ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung der Satzung sind Inhaber von Aktien ohne Stimmrecht jedoch unter den in Artikel 74bis vorgesehenen Bedingungen und in folgenden Fällen stimmberechtigt:

1. wenn eine der in § 1 festgelegten Bedingungen nicht oder nicht mehr erfüllt ist. Wird § 1 Nr. 1 jedoch nicht eingehalten, wird durch die Wiedererlangung des Stimmrechts die Anwendung von Nr. 2 und 3 desselben Paragraphen ausgeschlossen,
2. in dem in Artikel 71 vorgesehenen Fall,
3. wenn die Hauptversammlung über Auflösung, Fusion und Aufspaltung der Gesellschaft, Änderung des Gesellschaftszwecks, Umwandlung der Gesellschaft, Herabsetzung des Grundkapitals beschließen muß,
4. wenn die Hauptversammlung über Aufhebung oder Beschränkung des Bezugsrechts oder über Erteilung der Ermächtigung an den Verwaltungsrat, das Kapital durch Aufhebung oder Beschränkung des Bezugsrechts zu erhöhen, beschließen muß,
5. wenn die rückforderbaren Vorzugsdividenden aus irgendeinem Grund während dreier aufeinanderfolgender Geschäftsjahre nicht vollständig gezahlt worden sind, und zwar bis diese Dividenden vollständig gezahlt worden sind.

§ 3 - Bei Ausgabe von Aktien ohne Stimmrecht durch Umwandlung bereits ausgegebener Aktien mit Stimmrecht legt die Hauptversammlung nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln die Höchstanzahl der umzuwandelnden Aktien und die Umwandlungsbedingungen fest.

In der Satzung kann jedoch dem Verwaltungsrat die Ermächtigung erteilt werden, die Höchstanzahl der umzuwandelnden Aktien und die Umwandlungsbedingungen festzulegen.

Das Umwandlungsangebot muß allen Aktionären gleichzeitig und nach dem Verhältnis ihres Anteils am Grundkapital gemacht werden. Im Angebot muß die Frist angegeben werden, während deren die Umwandlung erfolgen darf. Diese Frist wird vom Verwaltungsrat festgelegt und muß mindestens einen Monat betragen. Das Umwandlungsangebot muß im *Belgischen Staatsblatt*, in einer landesweit vertriebenen Zeitung und in einer regionalen Zeitung aus der Gegend des Gesellschaftssitzes bekanntgemacht werden.

Wenn alle Aktien Namensaktien sind, können die Aktionäre per Einschreiben von dem Angebot in Kenntnis gesetzt werden.

§ 4 - In der Satzung kann bestimmt werden, daß die Gesellschaft den Ruckerwerb entweder der Gesamtheit ihrer eigenen Aktien ohne Stimmrecht oder bestimmter Gattungen dieser Aktien verlangen kann, wobei jede Gattung durch das Ausgabedatum bestimmt wird. Der Ruckerwerb einer Gattung von Aktien ohne Stimmrecht muß sich auf alle Aktien dieser Gattung beziehen.

Den Rückwerb von Aktien ohne Stimmrecht kann die Gesellschaft nur verlangen, wenn die Satzung vor Ausgabe dieser Aktien eine dahingehende Bestimmung enthält.

Für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, wird im Wortlaut der Ausgabe angegeben, daß es sich um eine Ausgabe von rückwerbbaaren Aktien ohne Stimmrecht handelt.

Der Rückwerb wird von der Hauptversammlung unter Einhaltung der in Artikel 72 festgelegten Bedingungen beschlossen. Die Bestimmungen von Artikel 72bis sind anwendbar. Die Aktien ohne Stimmrecht werden vernichtet und das Kapital wird von Rechts wegen herabgesetzt.

Der Preis der Aktien ohne Stimmrecht wird am Tag des Rückwerbs bestimmt im gemeinsamen Einvernehmen zwischen der Gesellschaft und einer besonderen Versammlung der verkaufenden Aktionäre, die gemäß den Artikeln 91 und 92 einberufen wird und unter Einhaltung der in Artikel 71 vorgesehenen Vorschriften in bezug auf Quorum und Mehrheit beschließt. Bei Uneinigkeit über den Preis und ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung der Satzung wird der Preis von einem gemäß Artikel 1854 des Zivilgesetzbuches im gemeinsamen Einvernehmen der Parteien bestimmten Sachverständigen oder, bei Uneinigkeit über den Sachverständigen, vom Präsidenten des Handelsgerichts, der wie bei einer einstweiligen Verfügung entscheidet, festgelegt.

Aktien ohne Stimmrecht können nur zurückerworben werden, wenn die aufgrund der vorigen Geschäftsjahre und des laufenden Geschäftsjahres geschuldete Vorzugsdividende voll eingezahlt worden ist.]

[Art. 48 aufgehoben durch Art. 10 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961) und mit diesem Wortlaut wieder eingefügt durch Art. 6 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 49 - [...]

[Art. 49 aufgehoben durch Art. 10 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961)]

Art. 50 - [Wenn die in Artikel 47 vorgesehenen Wertpapiere Namenspapiere sind, werden im Aktienbuch und in den Eintragungsbescheinigungen ihre Art, das Datum ihrer Ausgabe und die für ihre Übertragung gestellten Bedingungen angegeben.

Handelt es sich um Inhaberpapiere, müssen sie bis zum Ablauf der in Artikel 47 Absatz 1 festgelegten Frist in der Kasse der Gesellschaft hinterlegt bleiben und die Angabe ihrer Art, des Datums ihrer Ausgabe und der für ihre Übertragung gestellten Bedingungen tragen.

Diese Angaben müssen auch auf die dafür ausgehändigten Hinterlegungsbescheinigungen übertragen werden.]

[Art. 50 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961)]

Art. 51 - [Der Stand des Grundkapitals wird mindestens einmal jährlich zusammen mit dem Jahresabschluß hinterlegt.

Er umfaßt folgende Angaben:

[- Anzahl gezeichneter Aktien,]

- vorgenommene Einzahlungen,

- Liste der Aktionäre, die ihre Aktien noch nicht voll eingezahlt haben, mit Angabe des Betrags, den sie noch schulden.

Die Bekanntmachung der Hinterlegung dieser Liste in Form eines Vermerks hat für die darin festgestellten Änderungen von Aktionären den gleichen Wert wie eine gemäß Artikel 12 erfolgte Bekanntmachung.]

[Art. 51 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Abs. 2 erster Gedankenstrich eingefügt durch Art. 16 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 52 - Zeichner von Aktien haften ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung für den Gesamtbetrag ihrer Aktien; durch Übertragung ihrer Aktien können sie nicht von ihrer Beteiligung an den Schulden, die vor der Bekanntmachung der Übertragung entstanden sind, befreit werden.

Der Zedent kann einen gesamtschuldnerischen Regreß gegen die Person, an die er sein Wertpapier übertragen hat, und gegen spätere Zessionare nehmen.

[Art. 52bis - § 1 - [Eine Aktiengesellschaft kann eigene Aktien oder Gewinnanteile durch Ankauf oder Umtausch, unmittelbar oder über eine Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft handelt, nur infolge eines Beschlusses, der von einer Hauptversammlung unter den in Artikel 70bis vorgesehenen Bedingungen in bezug auf Quorum und Mehrheit getroffen wird, erwerben.

Die Versammlung oder die Satzung bestimmt insbesondere die Höchstanzahl der zu erwerbenden Aktien oder Gewinnanteile, die Dauer, für die die Erlaubnis erteilt wird und die höchstens achtzehn Monate betragen darf, und die Mindest- und Höchstgegenwerte.

In der Satzung kann jedoch vorgesehen werden, daß ein Beschluß der Versammlung nicht erforderlich ist, wenn der Erwerb eigener Aktien oder Gewinnanteile notwendig ist, um die Gesellschaft vor schwerem, unmittelbar drohendem Schaden zu bewahren. In diesem Fall muß der Verwaltungsrat die nächste Hauptversammlung über Gründe und Zielsetzungen des vorgenommenen Erwerbs, Anzahl und Nennwert oder mangels Nennwert rechnerischen Wert der erworbenen Wertpapiere, Teil des gezeichneten Kapitals, den sie vertreten, und Gegenwert dieser Wertpapiere informieren.

Die im vorhergehenden Absatz vorgesehene Möglichkeit ist nur drei Jahre ab Bekanntmachung des Errichtungsaktes oder der Satzungsänderung gültig; sie kann von der unter den in Artikel 70bis vorgesehenen Bedingungen in bezug auf Quorum und Mehrheit beschließenden Hauptversammlung um gleiche Fristen verlängert werden.

Aufgrund der Absätze 1 und 4 getroffene Beschlüsse der Hauptversammlung werden gemäß Artikel 10 bekanntgemacht.

Wenn die Gesellschaft eigene Aktien oder Gewinnanteile im Hinblick auf eine Ausgabe an ihr Personal erwirbt, ist der Beschluß der Hauptversammlung nicht erforderlich.

Der Erwerb kann nur unter folgenden Bedingungen stattfinden:

1. Der Nennwert oder mangels Nennwert der rechnerische Wert der erworbenen Aktien oder Gewinnanteile einschließlich derer, die die Gesellschaft vorher erworben hat und hält, und einschließlich derer, die eine Person erworben hat, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft gehandelt hat, darf zehn Prozent des gezeichneten Kapitals nicht überschreiten.

2. Aktien und Gewinnanteile dürfen nur erworben werden, wenn die dazu verwendeten Mittel gemäß Artikel 77bis ausgeschüttet werden können.

3. Nur voll eingezahlte Aktien können von der Gesellschaft erworben werden.

4. Das Angebot zum Erwerb von Aktien oder Gewinnanteilen muß allen Aktionären und gegebenenfalls den Inhabern von Gewinnanteilen unter denselben Bedingungen gemacht werden, es sei denn, der Erwerb ist einstimmig von einer Hauptversammlung beschlossen worden, auf der alle Aktionäre anwesend oder vertreten waren, wobei dieser Erwerb unter den einstimmig von dieser Versammlung festgelegten Bedingungen erfolgen muß.

Gesellschaften, deren Aktien an einer in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft gelegenen Wertbörse zur amtlichen Notierung zugelassen sind, können ihre eigenen Aktien auf der Börse erwerben, ohne daß den Aktionären ein Erwerbsangebot gemacht werden muß.

Unter Verstoß gegen vorliegenden Paragraphen erworbene Aktien oder Gewinnanteile sind von Rechts wegen nichtig. Der Verwaltungsrat vernichtet die aufgrund vorliegender Bestimmung nichtigen Wertpapiere und hinterlegt die Liste dieser Wertpapiere bei der Kanzlei des Handelsgerichts.]

§ 2 - Solange erworbene Aktien oder Gewinnanteile auf der Aktivseite der Bilanz ausgewiesen werden, muß eine nicht verfügbare Rücklage gebildet werden, deren Höhe dem Wert, unter dem die erworbenen Aktien oder Gewinnanteile im Inventar verzeichnet sind, entspricht.

§ 3 - [Auf diese Weise erworbene Aktien oder Gewinnanteile können von der Gesellschaft aufgrund eines Beschlusses, der von einer Hauptversammlung unter den in Artikel 70bis vorgesehenen Bedingungen in bezug auf Quorum und Mehrheit getroffen wird, unter den von dieser Versammlung festgelegten Bedingungen veräußert werden.

Aufgrund von § 1 Absatz 7 erworbene Aktien oder Gewinnanteile müssen binnen einer Frist von zwölf Monaten ab Erwerb dieser Wertpapiere an das Personal ausgegeben werden.

Solange diese Aktien oder Gewinnanteile zum Vermögen der Gesellschaft gehören, werden die mit ihnen verbundenen Stimmrechte ausgesetzt.

Beschließt der Rat, daß der Anspruch auf Dividenden ausgesetzt wird und daß diese Wertpapiere im Vermögen der Gesellschaft bleiben, bleiben die Dividendenscheine daran befestigt; in diesem Fall wird der ausschüttfähige Gewinn nach dem Verhältnis der Anzahl besessener Wertpapiere herabgesetzt und werden die Beträge, die hätten ausgeschüttet werden müssen, bis zum Verkauf der Wertpapiere samt Dividendenscheinen aufbewahrt. Die Gesellschaft kann den Betrag des ausschüttfähigen Gewinns auch unverändert lassen und ihn auf die Wertpapiere verteilen, deren Rechte nicht ausgesetzt worden sind. Im letzteren Fall werden die Dividendenscheine, die an den besessenen Wertpapieren befestigt sind, vernichtet.]

§ 4 - [Paragraph 1 ist nicht anwendbar:]

1. auf Aktien, die in Ausführung eines gemäß Artikel 72 getroffenen Beschlusses der Hauptversammlung zur Herabsetzung des Kapitals erworben worden sind, um sofort vernichtet zu werden,

2. auf Aktien oder Gewinnanteile, die im Wege der Gesamtrechtsnachfolge in die Gesellschaft übergegangen sind,

3. auf voll eingezahlte Aktien oder Gewinnanteile, die bei einem Verkauf, der gemäß Artikel 1494 ff. des Gerichtsgesetzbuches stattgefunden hat, erworben worden sind, um eine Schuld des Eigentümers dieser Aktien oder Gewinnanteile gegenüber der Gesellschaft einzutreiben.

Von Aktien, die in den in Nr. 2 und 3 weiter oben erwähnten Fällen erworben wurden, muß binnen einer Frist von zwölf Monaten ab ihrem Übergang beziehungsweise Erwerb eine solche Anzahl veräußert werden, daß der Nennwert oder mangels Nennwert der rechnerische Wert der auf diese Weise erworbenen Aktien, gegebenenfalls einschließlich derer, die eine Person erworben hat, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft gehandelt hat, zehn Prozent des Kapitals, das nach Ablauf dieser zwölfmonatigen Frist gezeichnet ist, nicht überschreitet.

Aktien, die aufgrund von Absatz 2 veräußert werden müssen und nicht binnen der vorgeschriebenen Frist veräußert worden sind, sind von Rechts wegen nichtig. Der Verwaltungsrat vernichtet die aufgrund vorliegender Bestimmung nichtigen Wertpapiere und hinterlegt die Liste dieser Wertpapiere bei der Kanzlei des Handelsgerichts.

§ 5 - Wenn eine Gesellschaft unentgeltlich Eigentümerin eigener Aktien oder Gewinnanteile wird, sind diese Wertpapiere von Rechts wegen nichtig. Der Verwaltungsrat vernichtet die aufgrund vorliegender Bestimmung nichtigen Wertpapiere und hinterlegt die Liste dieser Wertpapiere bei der Kanzlei des Handelsgerichts.

§ 6 - Sind das Grundkapital vertretende Aktien nichtig, wird die in § 2 erwähnte nicht verfügbare Rücklage abgeschafft. Ist die nicht verfügbare Rücklage unter Verstoß gegen § 2 nicht gebildet worden, müssen die verfügbaren Rücklagen um diesen Betrag herabgesetzt werden; mangels solcher Rücklagen wird das Kapital von der Hauptversammlung, die spätestens vor Abschluß des laufenden Geschäftsjahres einberufen wird, herabgesetzt.]

[§ 7 - Gesellschaften, deren Wertpapiere mit Stimmrecht ganz oder zum Teil an einer in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft gelegenen Wertbörse zur amtlichen Notierung zugelassen sind, müssen der Kommission für das Bank- und Finanzwesen mitteilen, welche Verrichtungen sie in Anwendung von § 1 vorzunehmen vorhaben.

Die Kommission für das Bank- und Finanzwesen überprüft, ob die Rückerwerksverrichtungen im Einklang mit dem Beschluß der Hauptversammlung sind; urteilt sie, daß dies nicht der Fall ist, macht sie ihre Stellungnahme bekannt.]

[Art. 52bis eingefügt durch Art. 17 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); §§ 1 und 3 ersetzt, § 4 abgeändert und § 7 hinzugefügt durch Art. 7 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 52ter - § 1 - Eine Aktiengesellschaft darf weder Geld auslegen noch Darlehen gewähren, noch Sicherheiten leisten im Hinblick auf den Erwerb ihrer Aktien oder Gewinnanteile durch einen Dritten.

§ 2 - Paragraph 1 ist nicht auf laufende Geschäfte anwendbar, die von Kreditinstituten, die einem besonderen Gesetz unterliegen, von Kreditvereinigungen, die von diesen Instituten zugelassen sind, von Banken, von privaten Sparkassen und von Unternehmen, die Kapitel I des Gesetzes vom 10. Juni 1964 über die öffentliche Aufforderung zur Zeichnung unterliegen, vorgenommen werden und die unter den Bedingungen und mit den Garantien erfolgen, die normalerweise für gleichartige Geschäfte gefordert werden.

[Paragraph 1 ist nicht auf Auslagen, Darlehen und Sicherheiten anwendbar, die folgenden Personen beziehungsweise Gesellschaften gewährt werden:

1. Personalmitgliedern der Gesellschaft für den Erwerb von Aktien dieser Gesellschaft,

2. verbundenen Gesellschaften, sofern mindestens die Hälfte der Stimmrechte im Besitz der Personalmitglieder der Gesellschaft ist und die Auslagen, Darlehen beziehungsweise Sicherheiten für den Erwerb von Aktien der Gesellschaft, mit denen mindestens die Hälfte der Stimmrechte verbunden ist, durch diese verbundenen Gesellschaften gewährt werden.]

Diese Verrichtungen dürfen jedoch nur vorgenommen werden, wenn die Beträge, die für die in § 1 erwähnten Verrichtungen verwendet werden, ausschüttfähig gemäß Artikel 77bis sind.]

[Art. 52ter eingefügt durch Art. 18 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 2 Abs. 2 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 52quater - § 1 - [Inpfandnahme eigener Aktien oder Gewinnanteile seitens der Gesellschaft selbst oder einer Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft handelt, wird [für die Anwendung von Artikel 52bis § 1 und § 4 Absatz 1 Nr. 2] einem Erwerb gleichgesetzt.

Ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung kann weder die Gesellschaft noch die Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft handelt, das Stimmrecht, das mit den ihr verpfändeten Wertpapieren verbunden ist, ausüben.

§ 2 - Paragraph 1 Absatz 1 ist nicht auf laufende Geschäfte anwendbar, die von Kreditinstituten, die einem besonderen Gesetz unterliegen, von Kreditvereinigungen, die von diesen Instituten zugelassen sind, von Banken, von privaten Sparkassen und von Unternehmen, die Kapitel I des Gesetzes vom 10. Juni 1964 über die öffentliche Aufforderung zur Zeichnung unterliegen, vorgenommen werden und die unter den Bedingungen und mit den Garantien erfolgen, die normalerweise für gleichartige Geschäfte gefordert werden.]

[Art. 52quater eingefügt durch Art. 19 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 9 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 52quinquies - § 1 - Tochtergesellschaften dürfen zusammen keine Aktien oder Gewinnanteile ihrer Muttergesellschaft, die die Rechtsform einer Aktiengesellschaft angenommen hat, besitzen, die mehr als zehn Prozent der Stimmen, die mit der Gesamtheit der von der Muttergesellschaft ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind, vertreten.

Wenn die im vorhergehenden Absatz erwähnte Muttergesellschaft Eigentümerin von Aktien oder Gewinnanteilen einer Gesellschaft ist, die mehr als zehn Prozent der Stimmen, die mit der Gesamtheit der von dieser Gesellschaft ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind, vertreten, werden für die Berechnung der im vorhergehenden Absatz erwähnten Grenze von zehn Prozent die Stimmrechte berücksichtigt, die mit den von der Muttergesellschaft ausgegebenen und im Besitz dieser Gesellschaft oder ihrer Tochtergesellschaften befindlichen Wertpapiere verbunden sind. Auch die Wertpapiere, die die Muttergesellschaft aufgrund von Artikel 52bis besitzt, werden berücksichtigt.

§ 2 - Eine Gesellschaft, die Tochtergesellschaft einer anderen Gesellschaft ist, notifiziert ihr Anzahl und Art der von letzterer ausgegebenen Wertpapiere mit Stimmrecht, die in ihrem Besitz sind, und jede Änderung in den Wertpapieren, die sie hält.

Diese Notifizierungen erfolgen binnen zwei Tagen entweder vom Tag an, an dem die neu kontrollierte Gesellschaft von der Übernahme der Kontrolle erfahren hat, für Wertpapiere, die sie vor diesem Datum besaß, oder vom Tag der Verrichtung an für spätere Erwerbe oder Veräußerungen.

Jede Gesellschaft muß im Anhang zu ihrem Jahresabschluß in bezug auf den Stand ihres Kapitals die Struktur der Gesamtheit ihrer Aktionäre am Tag des Kontenabschlusses angeben, so wie sie aus den Erklärungen, die sie erhalten hat, hervorgeht.

§ 3 - Unter Verstoß gegen § 1 besessene Aktien oder Gewinnanteile müssen binnen einer Frist von einem Jahr ab Beginn dieser Unregelmäßigkeit veräußert werden. Vorbehaltlich eines Einverständnisses zwischen den Parteien muß diese Veräußerung nach dem Verhältnis der Anzahl der Stimmrechte erfolgen, die mit den Wertpapieren, die jede der in § 1 erwähnten Gesellschaften besitzt, verbunden sind. Stimmrechte, die mit den zu veräußernden Aktien und Gewinnanteilen verbunden sind, werden ausgesetzt.

§ 4 - Die vorhergehenden Paragraphen sind anwendbar auf den Erwerb von seiten einer Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Tochtergesellschaft handelt.]

[Art. 52quinquies eingefügt durch Art. 10 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 52sexies - § 1 - Zwei unabhängige Gesellschaften, von denen mindestens eine eine Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Belgien ist, dürfen sich nicht in einer solchen Situation befinden, daß jede Gesellschaft Eigentümerin von Aktien oder Gewinnanteilen ist, die mehr als zehn Prozent der Stimmen, die mit der Gesamtheit der von der anderen Gesellschaft ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind, vertreten.

§ 2 - Wenn eine Aktiengesellschaft Eigentümerin von Aktien oder Gewinnanteilen einer Gesellschaft wird, die mehr als zehn Prozent der Stimmen, die mit der Gesamtheit der von ihr ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind, vertreten, oder wenn eine Gesellschaft Eigentümerin von Aktien oder Gewinnanteilen einer Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Belgien wird, die mehr als zehn Prozent der Stimmen, die mit der Gesamtheit der von ihr ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind, vertreten, muß sie die Gesellschaft, von der sie die weiter oben erwähnte Beteiligung erworben hat, davon unverzüglich per Einschreiben in Kenntnis setzen und dabei die Anzahl Aktien oder Gewinnanteile, deren Eigentümerin sie ist, und die Anzahl der damit verbundenen Stimmen angeben.

Wenn der Prozentsatz der Stimmrechte, die mit den Aktien und Gewinnanteilen verbunden sind, die Gegenstand der in Absatz 1 erwähnten Notifizierung gewesen sind, nicht mehr über zehn Prozent liegt, muß eine neue Notifizierung vorgenommen werden.

Die in den Absätzen 1 und 2 des vorliegenden Paragraphen erwähnten Notifizierungen sind nicht erforderlich, wenn sie bereits in Anwendung des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote vorgenommen worden sind.

Aktien oder Gewinnanteile, die Eigentum einer Tochtergesellschaft der besagten Gesellschaft oder eines Dritten sind, der im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft oder ihrer Tochtergesellschaft handelt, werden für die Anwendung des vorliegenden Artikels Aktien gleichgesetzt, von denen eine Gesellschaft unmittelbar Eigentümerin ist.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels werden die dem Stimmrecht aufgrund der Artikel 52bis § 3 und 75 Absatz 2 und aufgrund der Satzung gemäß Artikel 76 gesetzten Beschränkungen nicht berücksichtigt.

Jede Gesellschaft muß im Anhang zu ihrem Jahresabschluß in bezug auf den Stand ihres Kapitals die Struktur der Gesamtheit ihrer Aktionäre am Tag des Kontenabschlusses angeben, so wie sie aus den Erklärungen, die sie erhalten hat, hervorgeht.

§ 3 - Die Gesellschaft, die die in § 2 Absatz 1 erwähnte Notifizierung erhalten hat, darf Aktien und Gewinnanteile der notifizierenden Gesellschaft nur unter der Bedingung erwerben, daß die Stimmrechte, die mit der Gesamtheit der Aktien und Gewinnanteile dieser Gesellschaft, deren Eigentümerin sie ist, verbunden sind, infolge des geplanten Erwerbs zehn Prozent der Stimmen, die mit der Gesamtheit der von dieser Gesellschaft ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind, nicht überschreiten.

Absatz 1 ist ab dem Tag, an dem die Gesellschaft die in § 2 Absatz 2 erwähnte Notifizierung erhält, nicht mehr anwendbar.

§ 4 - Unter Verstoß gegen § 3 erworbene Aktien oder Gewinnanteile müssen binnen einer Frist von einem Jahr ab Beginn dieser Unregelmäßigkeit veräußert werden, vorbehaltlich eines Einverständnisses zwischen den Parteien, § 1 vor Ablauf der einjährigen Frist auf eine andere Weise einzuhalten.

Stimmrechte, die mit den zu veräußernden Aktien oder Gewinnanteilen der Gesellschaft verbunden sind, werden ausgesetzt.

§ 5 - Stimmrechte, die mit den von einer Gesellschaft mit Sitz in Belgien ausgegebenen Aktien und Gewinnanteilen verbunden sind, die nicht gemäß § 2 mitgeteilt worden sind, werden ausgesetzt, sofern sie zehn Prozent der Stimmen, die mit der Gesamtheit der von dieser Gesellschaft ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind, überschreiten.]

[Art. 52sexies eingefügt durch Art. 11 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 52septies - § 1 - Gesellschaften, die im Laufe der letzten drei Geschäftsjahre mindestens zwei Dividenden ausgeschüttet haben, können ihr Kapital erhöhen, indem sie Aktien ausgeben, die ganz oder zum Teil für alle Personalmitglieder dieser Gesellschaften oder für alle Personalmitglieder ihrer Tochtergesellschaften bestimmt sind, Aktien ohne Stimmrecht ausgenommen.

Über das Prinzip der Durchführung der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Erhöhung muß im zentralen Betriebsrat der Gesellschaft eine Konzertierung erfolgen. Über die Weise, wie die Gesellschaft sie ausführt, muß derselbe Betriebsrat eine Stellungnahme abgeben.

Der Höchstbetrag einer solchen Kapitalerhöhung, der während eines laufenden Geschäftsjahres und der vier vorhergehenden Geschäftsjahre erzielt wird, darf zwanzig Prozent des Grundkapitals nicht überschreiten, die geplante Erhöhung mitberücksichtigt.

Aktien, die im Rahmen dieser Erhöhung von Personalmitgliedern unter den in § 2 erwähnten Bedingungen gezeichnet werden, müssen Namensaktien sein. Während einer Frist von fünf Jahren ab der Zeichnung dürfen sie nicht übertragen werden.

§ 2 - Die Hauptversammlung oder je nach Fall der Verwaltungsrat legt unter Einhaltung der Artikel 33bis und 34bis die Bedingungen für die Erhöhung fest:

1. Mindestdienstalter, das die Personalmitglieder am Tag der Zeichnungseröffnung erreicht haben müssen, um einen Anspruch auf die Ausgabe zu haben, und das nicht auf weniger als sechs Monate und nicht auf mehr als drei Jahre festgelegt werden darf,

2. Frist, die den Personalmitgliedern eingeräumt wird, um ihre Ansprüche geltend zu machen, und die mindestens dreißig Tage betragen muß und auf höchstens drei Monate ab Zeichnungseröffnung festgelegt werden darf,

3. Frist, die den Zeichnern für die Einzahlung ihrer Wertpapiere eingeräumt werden kann und die höchstens drei Jahre ab Ablauf der Frist betragen darf, die den Personalmitgliedern eingeräumt wird, um ihre Ansprüche geltend zu machen,

4. Ausgabepreis dieser Aktien, der nicht mehr als zwanzig Prozent unter dem gemäß Artikel 34bis §§ 3 und 4 gerechtfertigten Preis liegen darf.

§ 3 - In folgenden Fällen darf ein Personalmitglied verlangen, daß es seine Aktien übertragen darf: Kündigung des Betreffenden oder Versetzung des Betreffenden in den Ruhestand, Tod oder Invalidität des Begünstigten oder des Ehegatten.

Mindestens zehn Tage vor Zeichnungseröffnung müssen alle Personalmitglieder, die für eine Zeichnung in Betracht kommen, über die vorgeschlagenen Bedingungen informiert werden. Sie können verlangen, daß ihnen die in Artikel 80 erwähnten Gesellschaftsdokumente mitgeteilt werden.]

[Art. 52septies eingefügt durch Art. 12 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

§ 4 - [Verwaltung und Kontrolle von Aktiengesellschaften]

[Überschrift von § 4 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 53 - Aktiengesellschaften werden von entlohnten oder nicht entlohnten Bevollmächtigten verwaltet, die für eine bestimmte Zeit bestellt werden und abberufen werden können.

Art. 54 - [Der Verwaltungsrat ist befugt, alle Handlungen vorzunehmen, die für die Verwirklichung des Gesellschaftszwecks erforderlich oder zweckdienlich sind, mit Ausnahme derer, die laut Gesetz der Hauptversammlung vorbehalten sind.

Er vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber und vor Gericht sowohl als Kläger denn auch als Beklagter.

In der Satzung können die dem Verwaltungsrat aufgrund der vorhergehenden Absätze erteilten Befugnisse beschränkt werden. Diese Beschränkungen und eine etwaige von den Verwaltern vereinbarte Aufgabenverteilung sind, selbst wenn sie bekanntgemacht worden sind, Dritten gegenüber nicht wirksam.

In der Satzung kann jedoch einem oder mehreren Verwaltern die Befugnis erteilt werden, die Gesellschaft allein oder gemeinschaftlich gerichtlich oder außergerichtlich zu vertreten.

Diese Klausel ist unter den in Artikel 10 vorgesehenen Bedingungen Dritten gegenüber wirksam.]

[Art. 54 ersetzt durch Art. 14 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 55 - Es muß mindestens drei Verwalter geben.

Sie werden von der Hauptversammlung der Aktionäre bestellt; das erste Mal können sie jedoch durch den Errichtungsakt der Gesellschaft bestellt werden.

Die Dauer ihres Auftrags darf nicht mehr als sechs Jahre betragen; die Hauptversammlung kann sie jederzeit abberufen.

Wenn die Stelle eines Verwalters frei wird, haben die übrigen Verwalter [...] vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen der Satzung das Recht, um vorläufig für ihre Besetzung zu sorgen. In diesem Fall nimmt die nächste Hauptversammlung die definitive Bestellung vor.

[Abs. 4 abgeändert durch Art. 8 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 56 - Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen des Errichtungsaktes sind die Verwalter wiederwählbar; wird eine Stelle vorzeitig frei, führt der neu bestellte Verwalter das Mandat desjenigen, den er ersetzt, zu Ende.

Art. 57 bis 59 - [...]

[Art. 57 bis 59 aufgehoben durch Art. 20 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 60 - [§ 1 - Bevor der Verwaltungsrat ein Geschäft oder eine Reihe von Geschäften beschließt oder irgendeinen anderen Beschluß faßt, an deren Verwirklichung ein Verwalter ein direktes oder indirektes persönliches Interesse hat, muß dieser Verwalter eine Erklärung darüber abgeben und seine Erklärung im Protokoll der Versammlung des Verwaltungsrates, der zu entscheiden hat, vermerken lassen und die Kommissare davon in Kenntnis setzen.

Dieser Verwalter darf weder den Beratungen des Verwaltungsrates in bezug auf diese Geschäfte oder Beschlüsse beiwohnen noch an der Abstimmung teilnehmen.

Wenn die Interessengegensätzlichkeit bei der Ausführung eines Geschäfts oder eines Beschlusses entsteht, muß der betreffende Verwalter den Präsidenten des Verwaltungsrates sofort davon in Kenntnis setzen.

Die Teilnahme an der Beratung und Abstimmung ist erlaubt, wenn die Interessengegensätzlichkeit ausschließlich auf die Anwesenheit des betreffenden Verwalters im Verwaltungsrat einer oder mehrerer von diesen Geschäften oder Beschlüssen betroffenen Gesellschaften zurückzuführen ist.

Der Verwaltungsrat erstattet bei der nächsten Hauptversammlung und vor jeglicher Abstimmung über andere Beschlüsse einen Sonderbericht über die Umstände, unter denen die betreffenden Geschäfte oder Beschlüsse durchgeführt worden sind, über die Bedingungen, unter denen sie beschlossen beziehungsweise getroffen worden sind, und über deren Folgen für die Gesellschaft.

Ein Bericht wird vom Kommissar-Revisor oder mangels Kommissar-Revisor von einem vom Verwaltungsrat bestimmten Betriebsrevisor oder von einem auf dieselbe Weise bestimmten und im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragenen Buchprüfer erstellt, in dem er erklärt, daß die im Bericht des Verwaltungsrates enthaltenen Angaben zuverlässig sind und ausreichen, um die Hauptversammlung zu informieren.

§ 2 - Die Gesellschaft kann die Nichtigkeit von Handlungen verlangen, die vorgenommen worden sind, um diese Geschäfte oder Beschlüsse durchzuführen, wenn ein oder mehrere Verwalter, die ein direktes oder indirektes persönliches Interesse an diesen Geschäften oder Beschlüssen haben, einen mißbräuchlichen Vorteil zum Nachteil der Gesellschaft daraus gezogen haben und wenn die Bestimmungen von § 1 nicht eingehalten worden sind. Von gutgläubigen Dritten erworbene Rechte können durch diese Nichtigkeit nicht beeinträchtigt werden.

§ 3 - Wenn ein oder mehrere Verwalter, die ein direktes oder indirektes persönliches Interesse an diesen Geschäften oder Beschlüssen haben, einen mißbräuchlichen Vorteil zum Nachteil der Gesellschaft aus diesen Geschäften oder Beschlüssen gezogen haben, müssen diese Verwalter für den von der Gesellschaft oder von den Dritten erlittenen Schaden Schadenersatz leisten.]

[Art. 60 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 61 - Verwalter haften nicht persönlich für Verbindlichkeiten der Gesellschaft.

Art. 62 - [Die Verwalter haften gemäß dem allgemeinen Recht für die Ausführung ihres Auftrags und für Fehler in ihrer Geschäftsführung.

Für Schaden, der aufgrund von Verstößen gegen die Bestimmungen des vorliegenden Titels oder der Satzung entsteht, haften sie der Gesellschaft oder Dritten gegenüber gesamtschuldnerisch.

Was Verstöße anbelangt, an denen sie nicht teilhatten, werden sie von ihrer Haftung nur befreit, wenn ihnen kein Verschulden zur Last gelegt werden kann und sie diese Verstöße der ersten Hauptversammlung, nachdem sie davon Kenntnis erhalten haben, angezeigt haben.]

[Art. 62 ersetzt durch Art. 14 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 63 - [Mit der täglichen Geschäftsführung der Gesellschaft und der Vertretung der Gesellschaft, was diese Geschäftsführung betrifft, können ein oder mehrere Direktoren, Geschäftsführer und andere Personen, ob Gesellschafter oder nicht, die allein oder gemeinschaftlich handeln, beauftragt werden.

Ihre Bestellung und Abberufung und ihre Befugnisse werden in der Satzung geregelt, ohne daß die ihrer Vertretungsmacht für die tägliche Geschäftsführung gesetzten Beschränkungen jedoch Dritten gegenüber wirksam sind, auch dann nicht, wenn sie bekanntgemacht worden sind. Die Klausel, aufgrund deren eine oder mehrere allein oder gemeinschaftlich handelnde Personen mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt werden, ist unter den in Artikel 10 vorgesehenen Bedingungen Dritten gegenüber wirksam.

Die Haftung der mit der täglichen Geschäftsführung beauftragten Personen in bezug auf diese Geschäftsführung wird gemäß den allgemeinen Mandatsregeln bestimmt.]

[Art. 63 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 63bis - Die Gesellschaft ist durch Handlungen des Verwaltungsrates, der Verwalter, die gemäß Artikel 54 Absatz 4 befugt sind, sie zu vertreten, oder der mit der täglichen Geschäftsführung beauftragten Person gebunden, auch wenn diese Handlungen über den Gesellschaftszweck hinausgehen, es sei denn, die Gesellschaft beweist, daß dem Dritten bekannt war oder daß er aufgrund der Umstände nicht in Unkenntnis der Tatsache sein konnte, daß die Handlung über diesen Gesellschaftszweck hinausging; die alleinige Bekanntmachung der Satzung reicht jedoch als Nachweis nicht aus.]

[Art. 63bis eingefügt durch Art. 16 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 63ter - Bei Konkurs der Gesellschaft und mangels Masse können Verwalter oder ehemalige Verwalter und alle anderen Personen, die effektiv befugt gewesen sind, die Gesellschaft zu verwalten, für die Gesamtheit oder einen Teil der Gesellschaftsschulden in Höhe des Mangels an Masse für persönlich haftbar erklärt werden, gesamtschuldnerisch oder nicht, wenn erwiesen ist, daß ein von ihnen begangener, deutlich als schwerwiegend anzusehender Fehler zum Konkurs beigetragen hat.]

[Art. 63ter eingefügt durch Art. 91 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978)]

Art. 64 - [§ 1 - Mit der Kontrolle der Finanzlage, des Jahresabschlusses und der Ordnungsmäßigkeit, nach Maßgabe des vorliegenden Titels und der Satzung, der im Jahresabschluß anzugebenden Geschäfte müssen ein oder mehrere Kommissare beauftragt werden.

Die Hauptversammlung der Aktionäre bestellt die Kommissare unter den natürlichen und juristischen Personen, die Mitglieder des Instituts der Betriebsrevisoren sind. Sie tragen den Titel eines Kommissar-Revisors. Jeder Beschluß zur Bestellung eines Kommissars oder Erneuerung des Mandats eines Kommissars, der unter Verstoß gegen vorliegenden Absatz getroffen wird, ist nichtig. Die Nichtigkeit wird vom Präsidenten des Handelsgerichts des Gesellschaftssitzes, der wie bei einer einstweiligen Verfügung tagt, ausgesprochen.

Die Hauptversammlung bestimmt die Anzahl Kommissare und legt eine Entlohnung fest, mit der die Einhaltung der vom Institut der Betriebsrevisoren festgelegten Revisionsnormen gewährleistet wird.

Sind mehrere Kommissare bestellt worden, bilden sie ein Kollegium. Sie können die Gesellschaftskontrolle untereinander verteilen. Das Kollegium berät und beschließt nach den gewöhnlichen Regeln für beratende Versammlungen.

Mangels Kommissaren oder wenn es allen Kommissaren unmöglich ist, ihr Amt auszuüben, beruft der Verwaltungsrat unverzüglich die Hauptversammlung ein, um für ihre Bestellung beziehungsweise Ersetzung zu sorgen. Ansonsten bestellt der Präsident des Handelsgerichts, der wie bei einer einstweiligen Verfügung tagt, auf Antrag jedes Interessehabenden einen Betriebsrevisor, dessen Entlohnung er festlegt und der damit beauftragt wird, das Amt eines Kommissars zu bekleiden, bis die Hauptversammlung auf rechtmäßige Weise für seine Bestellung beziehungsweise Ersetzung gesorgt hat. Eine solche Bestellung oder Ersetzung wird jedoch erst nach der ersten Jahreshauptversammlung, die nach Bestellung des Betriebsrevisors durch den Präsidenten stattfindet, wirksam.

§ 2 - In Abweichung von § 1 Absatz 1 und 2 sind Gesellschaften, die für das letzte abgeschlossene Geschäftsjahr die in Artikel 12 § 2 des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluß der Unternehmen erwähnten Kriterien erfüllen, nicht verpflichtet, einen oder mehrere Kommissare zu bestellen. Auch Gesellschaften, die ihre Tätigkeiten aufnehmen, sind nicht verpflichtet, einen oder mehrere Kommissare zu bestellen, sofern in gutem Glauben vorgenommene Schätzungen ergeben, daß diese Gesellschaften für ihr erstes Geschäftsjahr die weiter oben erwähnten Kriterien erfüllen werden.

Wird kein Kommissar bestellt, so hat jeder Gesellschafter ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung der Satzung individuell die Untersuchungs- und Kontrollbefugnis eines Kommissars. Er kann sich von einem Buchprüfer vertreten lassen. Die Vergütung des Buchprüfers geht zu Lasten der Gesellschaft, sofern er mit ihrem Einverständnis bestellt worden ist oder diese Vergütung aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung zu ihren Lasten gelegt worden ist. In diesen Fällen werden die Bemerkungen des Buchprüfers der Gesellschaft mitgeteilt.

Ist in Anwendung von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen kein Kommissar bestellt worden, wird diese Tatsache in den aufgrund des vorliegenden Titels zu hinterlegenden oder bekanntzumachenden Auszügen aus Urkunden und Unterlagen, die die Kommissare betreffen, vermerkt. Auf Antrag eines oder mehrerer Gesellschafter muß der Verwaltungsrat die Hauptversammlung einberufen, um über die Bestellung eines Kommissars zur beraten, der mit den in § 1 Absatz 1 erwähnten Aufgaben beauftragt wird.]

[Art. 64 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

[Art. 64bis - [Zu Kommissaren können keine Personen bestellt werden, die sich in einer Lage befinden, die eine unabhängige Ausübung ihres Amtes als Kommissar gemäß den Regeln für den Beruf eines Betriebsrevisors beeinträchtigen könnte. Kommissare dürfen nicht akzeptieren, nach ihrer Bestellung in eine solche Lage versetzt zu werden.

So dürfen Kommissare weder in der Gesellschaft, die ihrer Kontrolle unterliegt, noch in einem mit ihr verbundenen Unternehmen zusätzlich ein Amt, ein Mandat oder eine Aufgabe annehmen, das beziehungsweise die während des Mandats oder danach zu erfüllen ist und wodurch die unabhängige Ausübung ihres Amtes eines Kommissars in Frage gestellt würde.

Absatz 2 findet ebenfalls Anwendung auf Personen, mit denen der Kommissar einen Arbeitsvertrag abgeschlossen hat oder mit denen er durch eine berufsbedingte Zusammenarbeit verbunden ist.]

[Art. 64bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953) und ersetzt durch Art. 10 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

[Art. 64ter - [Die Entlohnung der Kommissare besteht aus einem festen Betrag, der unbeschadet des Artikels 64 § 1 letzter Absatz zu Beginn ihres Mandats von der Hauptversammlung festgelegt wird. Sie kann nur mit Zustimmung der Parteien geändert werden.

Außerordentliche Dienstleistungen oder Sonderaufgaben des Kommissars können nur auf besondere Weise entlohnt werden, sofern im Geschäftsbericht über ihren Gegenstand und über die mit ihnen verbundene Entlohnung berichtet wird.

Außer diesen Entlohnungen dürfen Kommissare keinen einzigen Vorteil gleich welcher Art von der Gesellschaft erhalten.

Die Gesellschaft darf ihnen weder Darlehen gewähren oder Vorschüsse geben, noch zu ihren Gunsten Sicherheiten leisten oder erstellen.

Die Erfüllung eines Amtes, eines Mandats oder einer Aufgabe durch eine Person, mit der der Kommissar einen Arbeitsvertrag abgeschlossen hat oder mit der er durch eine berufsbedingte Zusammenarbeit verbunden ist, kann von der Gesellschaft nur entlohnt werden, sofern im Geschäftsbericht über den Gegenstand des Amtes, des Mandats oder der Aufgabe und über die damit verbundene Entlohnung berichtet wird.]

[Art. 64ter eingefügt durch Art. 2 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953) und ersetzt durch Art. 11 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

[Art. 64quater - [Kommissare werden für eine Dauer von drei Jahren bestellt; ihr Mandat ist erneuerbar.

Bei Strafe eines Schadenersatzes können sie während ihres Mandats nur aus einem rechtmäßigen Grund von der Hauptversammlung abberufen werden.]]

[Art. 64quater eingefügt durch Art. 2 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953) und ersetzt durch Art. 12 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

[Art. 64quinquies - [Wenn die Hauptversammlung über die Abberufung eines Kommissars zu beraten hat, muß dem Betreffenden sofort notifiziert werden, daß diese Angelegenheit auf die Tagesordnung gesetzt worden ist. Der Kommissar kann der Gesellschaft seine etwaigen Bemerkungen schriftlich mitteilen. Die Bemerkungen werden in der Tagesordnung der Versammlung angekündigt, und eine Abschrift dieser Bemerkungen wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jeder Aktionär hat das Recht, diese Bemerkungen am Gesellschaftssitz einzusehen und auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Bemerkungen ausgehändigt zu bekommen.

Die Gesellschaft kann durch einen dem Kommissar vorher notifizierten Antrag den Präsidenten des Handelsgerichts um die Erlaubnis bitten, den Aktionären Bemerkungen, die irrelevant sind oder dem Ansehen der Gesellschaft auf nicht gerechtfertigte Weise schaden können, nicht mitzuteilen. Der Präsident des Handelsgerichts hört die Gesellschaft und den Kommissar in der Ratskammer an und entscheidet in öffentlicher Sitzung. Gegen seine Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.

Vorbehaltlich schwerwiegender persönlicher Gründe darf der Kommissar während seines Auftrags sein Amt nur auf einer Hauptversammlung niederlegen, nachdem er sie schriftlich über die Gründe seiner Amtsniederlegung informiert hat.]]

[Art. 64quinquies eingefügt durch Art. 2 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953) und ersetzt durch Art. 13 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 64sexies - Kommissare können jederzeit vor Ort Bücher, Korrespondenz, Protokolle und allgemein alle Unterlagen und Schriftstücke der Gesellschaft einsehen. Sie können von den Verwaltern, Beauftragten und Angestellten der Gesellschaft alle Erläuterungen und Informationen verlangen und alle Überprüfungen vornehmen, die sie für erforderlich halten.

Sie können von den Verwaltern verlangen, daß ihnen am Gesellschaftssitz Informationen über verbundene Unternehmen oder andere Unternehmen, zu denen ein Beteiligungsverhältnis besteht, zur Verfügung gestellt werden, sofern sie diese Informationen für erforderlich halten, um die Finanzlage der Gesellschaft zu kontrollieren.

Sie können von den Verwaltern verlangen, daß sie Dritte um Bestätigung des Betrags ihrer Forderungen an und Schulden bei und ihrer anderen Beziehungen zu der kontrollierten Gesellschaft bitten.

Die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Befugnisse können von den Kommissaren allein oder gemeinschaftlich ausgeübt werden.

Mindestens halbjährlich wird ihnen von den Verwaltern eine nach dem Schema für Bilanz und Ergebnisrechnung aufgestellte Zwischenbilanz übermittelt.

Kommissare können sich bei der Ausübung ihres Amtes auf ihre Kosten von Angestellten oder anderen Personen, für die sie verantwortlich sind, beistehen lassen.]

[Art. 64sexies eingefügt durch Art. 14 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 64septies - Kommissare wohnen den Hauptversammlungen bei, wenn diese auf der Grundlage eines von ihnen erstellten Berichts zu beraten haben. Sie haben das Recht, auf der Versammlung das Wort in Zusammenhang mit der Ausübung ihres Amtes zu ergreifen.]

[Art. 64septies eingefügt durch Art. 15 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 64octies - Kommissare haften der Gesellschaft gegenüber für Fehler, die sie bei der Ausübung ihres Amtes begehen.

Sie haften gesamtschuldnerisch sowohl der Gesellschaft als Dritten gegenüber für jeden Schaden, der aufgrund von Verstößen gegen die Bestimmungen des vorliegenden Titels oder der Satzung entsteht. Was Verstöße anbelangt, an denen sie nicht teilhatten, werden sie von ihrer Haftung nur befreit, wenn sie nachweisen, daß sie gehandelt haben, wie es ihr Amt erfordert, und daß sie dem Verwaltungsrat und, wenn nicht auf angemessene Weise Folge geleistet worden ist, der ersten Hauptversammlung, nachdem sie davon Kenntnis erhalten hatten, diese Verstöße angezeigt haben.]

[Art. 64octies eingefügt durch Art. 16 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 65 - [...]

[...]

[Kommissare erstellen für die Hauptversammlung einen ausführlichen schriftlichen Bericht, in dem insbesondere angegeben wird:

1. wie sie ihre Kontrollen durchgeführt haben und ob sie von den Verwaltern und Angestellten der Gesellschaft die angeforderten Erläuterungen und Informationen bekommen haben,

2. ob für die Buchführung und bei der Aufstellung des Jahresabschlusses die anwendbaren Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen eingehalten werden,

3. ob der Jahresabschluß ihrer Meinung nach unter Berücksichtigung der auf Jahresabschlüsse anwendbaren Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen eine getreue Wiedergabe des Vermögens, der Finanzlage und der Ergebnisse der Gesellschaft ist und ob der Anhang eine angemessene Rechtfertigung enthält,

4. ob der Geschäftsbericht die durch das Gesetz geforderten Informationen enthält und mit dem Jahresabschluß übereinstimmt,

5. ob mit der der Hauptversammlung vorgeschlagenen Gewinnverwendung die Bestimmungen der Satzung und des vorliegenden Titels eingehalten werden,

6. ob sie nicht Kenntnis haben von Geschäften oder Beschlüssen, mit denen gegen die Satzung oder die Bestimmungen des vorliegenden Titels verstoßen worden ist. Dieser Vermerk darf jedoch weggelassen werden, wenn die Aufdeckung des Verstoßes der Gesellschaft einen nicht gerechtfertigten Schaden zufügen kann, insbesondere weil der Verwaltungsrat angemessene Maßnahmen getroffen hat, um die so entstandene gesetzwidrige Situation zu beheben.

In ihrem Bericht erwähnen und rechtfertigen die Kommissare auf präzise und deutliche Weise die Bedenken und Einwände, die sie meinen, vorbringen zu müssen. Ansonsten vermerken sie ausdrücklich, daß sie weder Bedenken noch Einwände vorzubringen haben.]

[...]]

[...]

[...]

[...]

[Abs. 2 ersetzt durch neue Abs. 2, 3 und 4 durch Art. 3 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953); Abs. 3 ersetzt durch neue Abs. 3 und 4 durch Art. 22 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 1, 2 und 5 bis 8 aufgehoben durch Art. 17 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 66 - [Wenn die Hauptversammlung beschließt, aufgrund von Artikel 64octies gegen die amtierenden Kommissare eine Gesellschaftsklage zu erheben, kann sie einen oder mehrere Beauftragte mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragen.]

[Art. 66 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 66bis - § 1 - Die Hauptversammlung beschließt, ob gegen die Verwalter eine Gesellschaftsklage zu erheben ist. Sie kann einen oder mehrere Beauftragte mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragen.

§ 2 - Eine Klage kann von Minderheitsaktionären für Rechnung der Gesellschaft erhoben werden.

Diese Minderheitsklage wird für Rechnung der Gesellschaft von einem oder mehreren Aktionären erhoben, die am Tag, an dem die Hauptversammlung über die Entlastung der Verwalter entscheidet, Wertpapiere besitzen, mit denen mindestens ein Prozent der Stimmen verbunden ist, die mit der Gesamtheit der an diesem Tag bestehenden Wertpapiere verbunden sind, oder die an diesem Tag Wertpapiere besitzen, die einen Kapitalanteil von mindestens fünfzig Millionen Franken vertreten.

Von den stimmberechtigten Aktionären können nur diejenigen die Klage erheben, die nicht für die Entlastung gestimmt haben; ist diese nicht gültig, kann die Klage auch von denjenigen erhoben werden, die für die Entlastung gestimmt haben.

§ 3 - Die Tatsache, daß ein oder mehrere Aktionäre im Laufe des Verfahrens die Gruppe der Minderheitsaktionäre nicht mehr länger vertreten, entweder weil sie keine Wertpapiere mehr besitzen oder weil sie auf die Klage verzichten, hat keine Folgen für die Weiterführung des Verfahrens oder den Gebrauch weiterer Rechtsmittel.

§ 4 - Erheben die gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft eine Gesellschaftsklage und wird von einem oder mehreren Wertpapierinhabern auch eine Minderheitsklage erhoben, so werden die Klagen wegen Zusammenhang miteinander verbunden.

§ 5 - Jeder vor Klageerhebung geschlossene Vergleich kann auf Antrag der Wertpapierinhaber, die die in § 2 des vorliegenden Artikels vorgesehenen Bedingungen erfüllen, für nichtig erklärt werden, wenn er nicht zum Vorteil aller Wertpapierinhaber geschlossen worden ist.

Nach Klageerhebung kann die Gesellschaft einen Vergleich mit den Beklagten nur mit einstimmigem Einverständnis derjenigen, die Kläger bleiben, schließen.]

[Art. 66bis eingefügt durch Art. 16 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 66ter - Die Kläger müssen einstimmig einen Sonderbeauftragten bestellen, der Aktionär ist oder nicht, der mit der Führung des Prozesses beauftragt ist, dessen Name in der Klageschrift angegeben werden muß und bei dem der Rechtswohnsitz festgelegt wird.

Die Kläger können den Sonderbeauftragten einstimmig abberufen. Die Abberufung kann auch von jedem Wertpapierinhaber aus einem rechtmäßigen Grund vor dem Präsidenten des Handelsgerichts, der wie bei einer einstweiligen Verfügung entscheidet, betrieben werden.

Einigen sich die Kläger bei Tod, Amtsniederlegung, Handlungsunfähigkeit, Zahlungsunfähigkeit, Konkurs oder Abberufung des Sonderbeauftragten nicht über seinen Nachfolger, wird dieser auf Antrag des zuerst handelnden Klägers vom Präsidenten des Handelsgerichts bestimmt.]

[Art. 66ter eingefügt durch Art. 16 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 66quater - Wird die Minderheitsklage abgewiesen, können die Kläger persönlich in die Gerichtskosten und gegebenenfalls zur Leistung eines Schadenersatzes zugunsten der Beklagten verurteilt werden.

Wird der Klage stattgegeben, werden die Beträge, die die Kläger ausgelegt haben und die nicht in den von den Beklagten zu tragenden Gerichtskosten einbegriffen sind, von der Gesellschaft zurückerstattet.]

[Art. 66quater eingefügt durch Art. 16 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 67 - [Die Verwalter bilden ein Kollegium, das gemäß den Satzungsbestimmungen und mangels solcher Bestimmungen nach den gewöhnlichen Regeln für beratende Versammlungen berät und beschließt.]

[Art. 67 ersetzt durch Art. 19 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 68 - [...]

[Art. 68 aufgehoben durch Art. 20 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 69 - [...]

[Art. 69 aufgehoben durch Art. 20 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

§ 5 - Hauptversammlungen

Art. 70 - Die Hauptversammlung der Aktionäre hat die weitestgehenden Befugnisse, um Handlungen, die die Gesellschaft betreffen, zu tätigen oder zu bestätigen.

[Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen hat sie das Recht, die Satzung zu ändern, ohne jedoch einen der Grundzüge der Gesellschaft ändern zu dürfen, mit Ausnahme dessen, was in Artikel 70bis in bezug auf den Gesellschaftszweck [und in Abschnitt 8 in bezug auf die Umwandlung von Gesellschaften] bestimmt ist.]

Die Hauptversammlung ist für Satzungsänderungen nur beschlußfähig, wenn die vorgeschlagenen Änderungen eigens in der Einladung angegeben worden sind und wenn die Anwesenden mindestens die Hälfte des Grundkapitals vertreten.

Ist letzte Bedingung nicht erfüllt, ist eine neue Einberufung erforderlich, und die neue Versammlung ist beschlußfähig, gleich welcher Anteil des Grundkapitals durch die anwesenden Aktionäre vertreten ist.

Eine Änderung gilt nur als angenommen, wenn sie drei Viertel der Stimmen erhalten hat.

[Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 6. Januar 1958 (B.S. vom 16. Januar 1958) und ergänzt durch Art. 2 des G. vom 23. Februar 1967 (B.S. vom 8. März 1967)]

[Art. 70bis - Betrifft die Satzungsänderung den Gesellschaftszweck, so muß der Verwaltungsrat die vorgeschlagene Änderung in einem in der Tagesordnung angekündigten Bericht ausführlich rechtfertigen. Diesem Bericht wird ein höchstens drei Monate alter Stand der Aktiva und Passiva der Gesellschaft beigefügt. [Die Kommissare] erstellen einen getrennten Bericht über diesen Stand. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Einladungen der Berechtigten von Namensaktien beigefügt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden.

Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Berichte ausgehändigt.

Die Hauptversammlung ist für Änderungen des Gesellschaftszwecks nur beschlußfähig, wenn die Anwesenden die Hälfte des Grundkapitals und bei Vorhandensein von Wertpapieren, die das Grundkapital nicht vertreten, auch die Hälfte der Gesamtheit dieser Wertpapiere vertreten.

[Ist diese Bedingung nicht erfüllt, ist eine neue Einberufung erforderlich. Die neue Versammlung ist beschlußfähig, wenn irgendein Anteil des Grundkapitals vertreten ist.]

Eine Änderung gilt nur als angenommen, wenn sie mindestens vier Fünftel der Stimmen erhalten hat.

Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen der Satzung geben Wertpapiere, die das in der Satzung festgelegte Grundkapital nicht vertreten, Anrecht auf eine Stimme pro Wertpapier. Insgesamt können sie nicht mit einer größeren Anzahl Stimmen ausgestattet werden als der Hälfte der Anzahl Stimmen, mit der die Gesamtheit der Aktien oder Gewinnanteile, die das in der Satzung festgelegte Grundkapital vertreten, ausgestattet ist; bei der Abstimmung können sie nicht für mehr als zwei Drittel der Anzahl Stimmen zählen, die von den Aktien oder Gewinnanteilen, die das in der Satzung festgelegte Grundkapital vertreten, abgegeben werden. Werden die der Beschränkung unterliegenden Stimmen in entgegengesetztem Sinne abgegeben, erfolgt die Verringerung verhältnismäßig; Stimmenbruchteile werden nicht berücksichtigt.]

[Art. 70bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 6. Januar 1958 (B.S. vom 16. Januar 1958); Abs. 1 abgeändert durch Art. 30 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985); Abs. 4 ersetzt durch den einzigen Artikel des G. vom 25. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

[Art. 70ter - Die Verwalter beantworten die Fragen, die ihnen die Aktionäre über ihren Bericht oder über Punkte der Tagesordnung stellen.

Die Kommissare beantworten die Fragen, die ihnen die Aktionäre über ihren Bericht stellen.]

[Art. 70ter eingefügt durch Art. 24 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

[Art. 70quater - Für die Bestimmung der auf den Hauptversammlungen einzuhaltenden Vorschriften in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit werden Vorzugsaktien ohne Stimmrecht nicht berücksichtigt, außer in den Fällen, wo ihnen Stimmrecht gewährt wird.

Für die Bestimmung der auf den Hauptversammlungen einzuhaltenden Vorschriften in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit werden ausgesetzte Aktien nicht berücksichtigt.

Haben Inhaber von Aktien ohne Stimmrecht gemäß Artikel 48 § 2 ein Stimmrecht ausgeübt, können sie die in Artikel 66bis vorgesehene Klage erheben für Geschäftsführungshandlungen, die sich auf Beschlüsse beziehen, die in Anwendung von Artikel 48 § 2 getroffen worden sind.]

[Art. 70quater eingefügt durch Art. 17 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 71 - [A] Sind mehrere Gattungen von Aktien oder Wertpapieren vorhanden, die das in der Satzung festgelegte Grundkapital vertreten oder nicht, kann die Hauptversammlung ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen der Satzung ihre jeweiligen Rechte ändern oder beschließen, daß die Aktien oder Wertpapiere einer bestimmten Gattung durch die einer anderen Gattung ersetzt werden.

Die vorgeschlagenen Änderungen und eine ausführliche Rechtfertigung werden vom Verwaltungsrat in einem in der Tagesordnung angekündigten Bericht angegeben. Eine Abschrift dieses Berichts wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt; eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung des Berichts ausgehändigt.

In dem im vorliegenden Artikel erwähnten Fall gewährt jedes der Wertpapiere, die das in der Satzung festgelegte Grundkapital nicht vertreten, ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen der Satzung Stimmrecht in seiner Gattung. Die in Artikel 76 vorgeschriebenen Beschränkungen sind dabei nicht anwendbar, und die Hauptversammlung muß:

1. für jede Gattung die in Artikel 70 Absatz 3, 4 und 5 vorgeschriebenen Bedingungen in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit erfüllen,

2. jeden Inhaber von Aktienabschnitten zur Beschlußfassung in seiner Gattung zulassen, wobei der kleinste Abschnitt für eine Stimme gezählt wird.

B) Wenn für den Beschluß einer Hauptversammlung, die über den in Buchstabe A) vorgesehenen Gegenstand berät, nicht in jeder Gattung eine Mehrheit, die mindestens einem Drittel der Anzahl bestehender Wertpapiere entspricht, erreicht wird, darf der Beschluß erst nach Homologierung von seiten des Appellationshofes, in dessen Bereich der Gesellschaftssitz gelegen ist, ausgeführt werden.

Die Homologierung wird durch eine Klageschrift von denjenigen, die das Recht haben, die Hauptversammlung der Aktionäre einzuberufen, oder von jedem Eigentümer eines Wertpapiers oder Aktienabschnitts beantragt.

Wer gegen getroffene Beschlüsse gestimmt oder der Versammlung nicht beigewohnt hat, darf dem Verfahren beitreten.

Der Gerichtshof entscheidet unter Zurückstellung aller anderen Sachen; die Staatsanwaltschaft wird angehört.

Wird der Antrag auf Homologierung nicht binnen dreißig Tagen nach der Beschlußfassung eingereicht, wird der Beschluß als nichtig angesehen.]

[Art. 71 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 10. November 1953 (B.S. vom 28. November 1953)]

Art. 72 - [Eine Herabsetzung des Grundkapitals kann nur von der Hauptversammlung unter Einhaltung der für Satzungsänderungen geltenden Vorschriften beschlossen werden, wobei Aktionäre, die sich in denselben Verhältnissen befinden, gleich behandelt werden. Gegebenenfalls wird Artikel 71 angewandt.

Wenn eine Hauptversammlung über eine Herabsetzung des Grundkapitals zu beschließen hat, müssen der Zweck der vorgeschlagenen Herabsetzung und die Weise, wie sie durchgeführt werden soll, in den Einladungen angegeben werden.]

[Art. 72 ersetzt durch Art. 25 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

[Art. 72bis - § 1 - Erfolgt die Kapitalherabsetzung durch Rückzahlung an die Aktionäre oder durch vollständige oder teilweise Befreiung von der Zahlung des Restbetrags der Einlagen, haben Gläubiger, deren Schuldforderung vor Bekanntmachung des Beschlusses zur Kapitalherabsetzung in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* entstanden ist, binnen zwei Monaten nach dieser Bekanntmachung ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen das Recht, eine Sicherheit zu fordern für Schuldforderungen, die zum Zeitpunkt dieser Bekanntmachung noch nicht fällig sind. Die Gesellschaft kann die Forderung zurückweisen, indem sie die Schuldforderung gegen ihren Wert nach Diskontabzug bezahlt.

Bei Uneinigkeit oder wenn der Gläubiger nicht bezahlt wird, wird der Streitfall von der zuerst handelnden Partei beim Präsidenten des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, anhängig gemacht. Das Verfahren wird eingeleitet und geleitet und der Beschluß ausgeführt gemäß den Formen für einstweilige Verfügungen.

Unbeschadet der Rechte hinsichtlich der Sache selbst bestimmt der Präsident die von der Gesellschaft zu leistende Sicherheit und die Frist, binnen der sie zu erstellen ist, es sei denn, er beschließt, daß in Anbetracht der Garantien und Vorrechte, über die der Gläubiger verfügt, oder der Zahlungsfähigkeit der Gesellschaft keine Sicherheit zu leisten ist.

Keine Zahlung oder Rückzahlung zugunsten der Aktionäre und keine Befreiung von der Zahlung des Restbetrags der Einlagen sind möglich, solange die Gläubiger, die ihre Rechte binnen der weiter oben erwähnten zweimonatigen Frist geltend gemacht haben, nicht befriedigt worden sind, es sei denn, eine vollstreckbare gerichtliche Entscheidung hat ihre Ansprüche auf eine Sicherheit abgewiesen.

§ 2 - Paragraph 1 findet keine Anwendung auf Kapitalherabsetzungen im Hinblick auf den Ausgleich eines erlittenen Verlusts oder die Bildung einer Rücklage zur Deckung eines voraussehbaren Verlusts.

Eine zur Deckung eines voraussehbaren Verlusts gebildete Rücklage darf zehn Prozent des nach Herabsetzung verbleibenden gezeichneten Kapitals nicht überschreiten. Diese Rücklage darf außer im Fall einer späteren Kapitalherabsetzung nicht an die Aktionäre ausgeschüttet werden; sie darf nur zum Zweck eines Verlustausgleichs oder einer Kapitalerhöhung durch Umwandlung von Rücklagen verwendet werden.

In den im vorliegenden Paragraphen erwähnten Fällen kann das Kapital unter den in Artikel 29 § 1 festgelegten Betrag herabgesetzt werden. Eine Herabsetzung unter diesen Betrag ist jedoch erst wirksam ab dem Zeitpunkt, wo das Kapital mindestens auf den in Artikel 29 § 1 festgelegten Betrag erhöht wird.]

[Art. 72bis eingefügt durch Art. 26 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

[Art. 72ter - In der Satzung kann vorgesehen werden, daß ein bestimmter Teil des Gewinns, der darin festgelegt wird, für die Kapitaltilgung durch Rückzahlung zum Nennwert der durch Auslosung bestimmten Aktien verwendet wird, ohne daß das in der Satzung festgelegte Grundkapital herabgesetzt wird.

Die Tilgung kann nur anhand von Mitteln erfolgen, die gemäß Artikel 77bis ausschüttfähig sind.

Die Aktien werden durch Genußscheine ersetzt. Aktionäre, deren Aktien getilgt worden sind, behalten ihre Rechte in der Gesellschaft, mit Ausnahme des Anspruchs auf Rückzahlung der Einlage und des Anspruchs auf einen Anteil an einer ersten Dividende auf nicht getilgte Aktien, deren Höhe in der Satzung festgelegt wird.]

[Art. 72ter eingefügt durch Art. 27 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 73 - Jedes Jahr muß mindestens eine Hauptversammlung in der Gemeinde, am Tag und zu der Uhrzeit, die in der Satzung bestimmt sind, gehalten werden.

[Der Verwaltungsrat, die etwaigen Kommissare-Revisoren und die anderen Kommissare] können die Hauptversammlung einberufen. Sie müssen sie einberufen, wenn Aktionäre, die ein Fünftel des Grundkapitals vertreten, es verlangen.

[Die Einladungen zu einer Hauptversammlung enthalten die Tagesordnung und erfolgen durch eine Bekanntmachung, die:

- a) mindestens acht Tage vor der Versammlung im *Belgischen Staatsblatt* erscheint,
- b) zweimal, mit einem Zwischenraum von mindestens acht Tagen, in einer landesweit vertriebenen Zeitung und in einer regionalen Zeitung aus der Gegend des Gesellschaftssitzes veröffentlicht wird, wobei die zweite Veröffentlichung mindestens acht Tage vor der Versammlung erfolgen muß.]

Den Berechtigten von Namensaktien wird acht Tage vor der Versammlung ein Brief geschickt; die Erfüllung dieser Formalität braucht jedoch nicht nachgewiesen zu werden.

Wenn alle Aktien Namensaktien sind, genügt eine Einberufung per Einschreiben.

[Für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, müssen die zu behandelnden Angelegenheiten und die Beschlußvorschläge in der Tagesordnung angegeben werden.]

[Abs. 2 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953); Abs. 3 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); letzter Abs. hinzugefügt durch Art. 18 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 74 - [§ 1 - In der Satzung wird bestimmt, welche Formalitäten zu erfüllen sind, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden.

Ein Aktionär hat das Recht, an der Hauptversammlung einer Gesellschaft teilzunehmen, die öffentlich zur Zeichnung auffordert oder aufgefordert hat, sofern er spätestens drei Tage vor der Zusammenkunft der Hauptversammlung im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragen ist oder die Inhaberaktien an den in der Einladung angegebenen Orten hinterlegt hat.

§ 2 - Alle stimmberechtigten Aktionäre können selbst oder mittels Vollmacht an den Abstimmungen teilnehmen.

Für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, muß der Antrag auf Erteilung einer Vollmacht zur Vermeidung der Nichtigkeit mindestens folgende Angaben enthalten:

- a) Tagesordnung mit Angabe der zu behandelnden Angelegenheiten und der Beschlußvorschläge,
- b) Bitte um Anweisungen hinsichtlich der Ausübung des Stimmrechts für jede der Angelegenheiten auf der Tagesordnung,
- c) Angabe, wie der Bevollmächtigte mangels Anweisungen des Aktionärs sein Stimmrecht ausüben wird.

§ 3 - Öffentliche Anträge auf Erteilung einer Vollmacht unterliegen folgenden Bedingungen:

1. Die Vollmacht wird für eine einzige Versammlung beantragt, aber sie gilt für aufeinanderfolgende Hauptversammlungen mit der gleichen Tagesordnung.

2. Die Vollmacht ist widerruflich.

3. Die Aktionäre werden über eine Ankündigung in einer oder mehreren Zeitungen mit breiter Streuung gebeten, ihre Vollmacht zu erteilen.

4. Der Antrag auf Erteilung einer Vollmacht muß mindestens folgende Angaben enthalten:

- a) Tagesordnung mit Angabe der zu behandelnden Angelegenheiten und der Beschlußvorschläge,
- b) Angabe, daß die Gesellschaftsdokumente dem Aktionär, der darum bittet, zur Verfügung stehen,
- c) Angabe, wie der Bevollmächtigte sein Stimmrecht ausüben wird,
- d) ausführliche Beschreibung und Rechtfertigung des Ziels der Person, die die Vollmacht beantragt.

Der Bevollmächtigte kann von den Anweisungen seines Vollmachtgebers abweichen, entweder wegen Umständen, die bei der Erteilung der Anweisungen unbekannt waren, oder weil ihre Ausführung den Interessen des Vollmachtgebers schaden könnte. Der Bevollmächtigte muß den Vollmachtgeber davon in Kenntnis setzen.

Wenn der Antrag auf Erteilung einer Vollmacht eine Gesellschaft betrifft, die öffentlich zur Zeichnung auffordert oder aufgefordert hat, wird der Kommission für das Bank- und Finanzwesen drei Tage vor Bekanntmachung des Antrags eine Abschrift dieses Antrags übermittelt.

Wenn die Kommission für das Bank- und Finanzwesen der Meinung ist, die Aktionäre würden durch den Antrag unzureichend aufgeklärt oder sie könnten durch ihn irreführt werden, informiert sie denjenigen, der die Vollmacht beantragt.

Der König bestimmt den öffentlichen Charakter eines Vollmachtantrags.

§ 4 - In der Satzung kann jedem Aktionär erlaubt werden, seine Stimme anhand eines Formulars, dessen Vermerke in der Satzung bestimmt werden, durch Briefwahl abzugeben.

Formulare, in denen weder eine Stimmabgabe noch eine Enthaltung angegeben wird, sind ungültig.

Für die Berechnung des Quorums werden nur Formulare berücksichtigt, die die Gesellschaft vor der Zusammenkunft der Hauptversammlung, binnen der in der Satzung festgelegten Frist, erhalten hat.

Paragraph 1 Absatz 2 ist anwendbar, wenn eine Gesellschaft Stimmabgabe durch Briefwahl erlaubt.]

[Art. 74 ersetzt durch Art. 19 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 74bis - § 1 - In der Satzung wird die Weise bestimmt, wie die Hauptversammlung berät. Mangels Satzungsbestimmungen gelten für Ernennungen und für die Beschlußfassung die gewöhnlichen Regeln für beratende Versammlungen.

§ 2 - Wenn die Aktien oder Gewinnanteile den gleichen Wert haben, gibt jedes dieser Wertpapiere Anrecht auf eine Stimme.

Haben sie nicht den gleichen Wert oder ist ihr Wert nicht vermerkt, gewährt jedes von ihnen von Rechts wegen eine Anzahl Stimmen, die im Verhältnis zum Teil des Kapitals steht, den das Wertpapier vertritt, wobei die Aktie oder der Gewinnanteil, die beziehungsweise der den kleinsten Betrag vertritt, für eine Stimme zählt. Stimmenbruchteile werden nicht berücksichtigt, ausgenommen in den in Artikel 71 vorgesehenen Fällen.

Die Ausübung des Stimmrechts, das mit Aktien verbunden ist, für die die Einzahlungen noch nicht vorgenommen worden sind, wird ausgesetzt, solange diese ordnungsgemäß eingeforderten und einforderbaren Einzahlungen nicht erfolgt sind.

§ 3 - Protokolle der Hauptversammlungen werden von den Vorstandsmitgliedern und von den Aktionären, die darum bitten, unterzeichnet; Ausfertigungen, die für Dritte bestimmt sind, werden von der Mehrheit der Verwalter und Kommissare unterzeichnet.

Bei jeder Hauptversammlung wird eine Anwesenheitsliste geführt.

Für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, wird der Name der natürlichen Personen, die Stimmrecht gewährende Wertpapiere hinterlegt haben, die das Kapital vertreten oder nicht, auf Antrag des Aktionärs nicht in die Anwesenheitsliste aufgenommen, wenn die Anzahl der mit diesen Wertpapieren verbundenen Stimmrechte unter 0,1 Prozent sämtlicher Stimmrechte liegt, die bestanden, als die Einladung gemäß Artikel 73 verschickt oder bekanntgemacht wurde.

Wenn der vorhergehende Absatz angewandt wird, werden die Aktien des besagten Aktionärs gemäß Artikel 41 § 1 Absatz 3 durch eine laufende Nummer identifiziert.

Der König kann diesen Prozentsatz durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlaß auf maximal 0,5 Prozent erhöhen.

Für die Anwendung der vorhergehenden Absätze werden zu den im Besitz des Betreffenden befindlichen Wertpapieren die Wertpapiere hinzugefügt, die im Besitz folgender Personen sind:

a) eines Dritten, der im eigenen Namen, aber für Rechnung der in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Aktionäre handelt,

b) einer natürlichen oder juristischen Person, die mit den in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Aktionären verbunden ist,

c) eines Dritten, der im eigenen Namen, aber für Rechnung einer natürlichen oder juristischen Person handelt, die mit den in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Aktionären verbunden ist,

d) Personen, die in Absprache handeln.

Unter Personen, die in Absprache handeln, versteht man Personen, die eine Vereinbarung getroffen haben, die ein paralleles Verhalten der Parteien in bezug auf Besitz, Erwerb oder Übertragung von Wertpapieren bezweckt oder zur Folge hat.

Außer bei Beweis des Gegenteils wird davon ausgegangen, daß folgende Personen in Absprache handeln:

a) Personen, die Vereinbarungen getroffen haben, die eine Sperre der Wertpapiere oder eine Zustimmung oder einen ähnlichen Mechanismus für Besitz, Erwerb oder Übertragung von Wertpapieren beinhalten,

b) Personen, die Vereinbarungen getroffen haben, die Vorkaufsrechte oder Kauf- oder Verkaufsoptionen oder -verpflichtungen beinhalten,

c) Personen, die gemeinschaftlich ein Übergewicht haben in einer Gesellschaft, die einen mitteilungspflichtigen Wertpapieranteil besitzt.]

[Art. 74bis eingefügt durch Art. 20 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 74ter - § 1 - Für die Ausübung des Stimmrechts können Vereinbarungen zwischen Aktionären getroffen werden. Diese Vereinbarungen dürfen jedoch nur für eine Höchstdauer von fünf Jahren abgeschlossen werden.

Nichtig sind jedoch:

1. Vereinbarungen, die im Widerspruch zu den Bestimmungen des vorliegenden Titels oder zu den Interessen der Gesellschaft stehen,

2. Vereinbarungen, durch die sich ein Aktionär dazu verpflichtet, nach den von der Gesellschaft, einer Tochtergesellschaft oder einem Organ dieser Gesellschaften gegebenen Richtlinien zu stimmen,

3. Vereinbarungen, durch die sich ein Aktionär denselben Gesellschaften oder Organen gegenüber verpflichtet, die Vorschläge der Gesellschaftsorgane zu billigen.

§ 2 - Von Aktionären getroffene Vereinbarungen, die im Widerspruch zu Artikel 41 §§ 2 bis 4 stehen, sind nichtig.

§ 3 - Stimmen, die während einer Hauptversammlung aufgrund der in § 1 Absatz 2 und § 2 erwähnten Vereinbarungen abgegeben werden, sind ungültig. Die getroffenen Beschlüsse sind wegen dieser Stimmen nichtig, es sei denn, diese haben keinen Einfluß auf die Gültigkeit der Abstimmung gehabt. Die Nichtigkeitsklage verjährt in sechs Monaten ab der Abstimmung.]

[Art. 74ter eingefügt durch Art. 21 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 75 - [[Vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 71] wird in der Satzung bestimmt, ob und inwieweit Inhabern von Wertpapieren, die das in der Satzung festgelegte Kapital nicht vertreten, Stimmrecht gewährt wird.]

Auf keinen Fall kann durch diese Wertpapiere mehr als eine Stimme pro Wertpapier gewährt werden; insgesamt können sie nicht mit einer größeren Anzahl Stimmen ausgestattet werden als der Hälfte der Anzahl Stimmen, mit der die Gesamtheit der Aktien oder Gewinnanteile, die das in der Satzung festgelegte Grundkapital vertreten, ausgestattet ist; bei der Abstimmung können sie nicht für mehr als zwei Drittel der Anzahl Stimmen zählen, die von den Aktien oder Gewinnanteilen, die das in der Satzung festgelegte Grundkapital vertreten, abgegeben werden.

Werden die der Beschränkung unterliegenden Stimmen in entgegengesetztem Sinne abgegeben, erfolgt die Verringerung verhältnismäßig; Stimmenbruchteile werden nicht berücksichtigt.

[...]

[*Abs. 1 ersetzt und Abs. 4 aufgehoben durch Art. 1 des G. vom 10. November 1953 (B.S. vom 28. November 1953); Abs. 1 erneut abgeändert durch Art. 22 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

Art. 76 - [In der Satzung kann bestimmt werden, daß niemand] mit einer Anzahl Stimmen an der Abstimmung teilnehmen darf, die größer ist als ein Fünftel der Anzahl Stimmen, die mit der Gesamtheit der Wertpapiere verbunden sind, oder zwei Fünftel der Anzahl Stimmen, die mit den vertretenen Wertpapieren verbunden sind.

[*Art. 76 abgeändert durch Art. 23 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

§ 6 - [Inventar und Jahresabschluß]

[*Überschrift von § 6 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978)*]

Art. 77 - [Die Verwalter stellen jährlich ein Inventar und den Jahresabschluß auf. Dieser Jahresabschluß besteht aus Bilanz, Ergebnisrechnung und Anhang und bildet ein Ganzes.

Diese Unterlagen werden gemäß dem Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluß der Unternehmen und seinen Ausführungserlassen, sofern die Gesellschaft ihnen unterliegt, und gemäß den besonderen Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, die auf die Gesellschaft anwendbar sind, aufgestellt.

Was Gesellschaften betrifft, die dem vorhergehenden Absatz nicht unterliegen, müssen für Abschreibungen, Wertminderungen und Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen die von den Verwaltern festgelegten Bewertungsregeln eingehalten werden.]

[Außerdem verfassen die Verwalter einen Bericht, in dem sie über ihre Geschäftsführung Rechenschaft ablegen. Dieser Geschäftsbericht umfaßt einen Kommentar zum Jahresabschluß, mit dem ein getreuer Überblick über Geschäftsverlauf und Lage der Gesellschaft gegeben wird. Der Bericht enthält ebenfalls Angaben über bedeutende Ereignisse, die nach Abschluß des Geschäftsjahres eingetreten sind, und Angaben über Umstände, die die Entwicklung der Gesellschaft bedeutend beeinflussen können, sofern die Tatsache, daß diese Angaben gemacht werden, nicht dazu angetan ist, der Gesellschaft ernsthaften Schaden zuzufügen. Der Bericht enthält auch Angaben in bezug auf die Tätigkeiten auf dem Gebiet der Forschung und Entwicklung. Gegebenenfalls enthält er einen Bericht über die Kapitalerhöhungen oder die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen [oder Optionsscheinen], die im Laufe des Geschäftsjahres vom Verwaltungsrat gemäß Artikel 33bis § 2 oder 101ter § 3 beschlossen worden sind. Der Geschäftsbericht muß gegebenenfalls einen angemessenen Kommentar in bezug auf die Bedingungen und tatsächlichen Folgen einer Kapitalerhöhung oder einer gemäß Artikel 34bis § 3 erfolgten Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen [oder Optionsscheinen] enthalten.

Wenn die Gesellschaft eigene Aktien oder Gewinnanteile entweder selbst oder über eine Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft handelt, erworben hat, muß der Geschäftsbericht mindestens durch folgende Angaben ergänzt werden:

1. Grund des Erwerbs,
2. Anzahl und Nennwert oder mangels Nennwert rechnerischen Wert der während des Geschäftsjahres erworbenen und übertragenen Aktien und Teil des Kapitals, den sie vertreten,
3. Gegenwert der erworbenen oder übertragenen Aktien oder Gewinnanteile,
4. Anzahl und Nennwert oder mangels Nennwert rechnerischen Wert sämtlicher Aktien, die die Gesellschaft erworben hat und hält, und Teil des gezeichneten Kapitals, den sie vertreten.]

Zur Bildung eines Rücklagenfonds wird jährlich ein Abzug von mindestens einem Zwanzigstel vom Reingewinn vorgenommen; dieser Abzug ist nicht mehr obligatorisch, wenn der Rücklagenfonds ein Zehntel des Grundkapitals erreicht hat.

[Mindestens einen Monat vor der ordentlichen Hauptversammlung händigt die Verwaltung den Kommissaren, die den in Artikel 65 Absatz 3 und 4 erwähnten Bericht erstatten müssen, die Unterlagen zusammen mit dem Geschäftsbericht aus.]

[*Abs. 1 bis 3 ersetzt durch Art. 11 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Abs. 4 und 5 eingefügt und letzter Abs. ersetzt durch Art. 28 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 4 abgeändert durch Art. 24 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

[Art. 77bis - Keine Ausschüttung darf vorgenommen werden, wenn das Reinvermögen, wie es im Jahresabschluß aufgeführt ist, zum Zeitpunkt des Abschlusses des letzten Geschäftsjahres unter dem Betrag des gezeichneten Kapitals zuzüglich sämtlicher laut Gesetz oder laut Satzung nicht ausschüttfähiger Rücklagen liegt oder nach einer solchen Ausschüttung liegen würde.

Unter Reinvermögen versteht man den Gesamtbetrag der Aktiva, wie er in der Bilanz aufgeführt ist, unter Abzug der Rückstellungen und Schulden.

Für die Ausschüttung von Dividenden und Tantiemen darf das Reinvermögen folgende Beträge nicht umfassen:

1. noch nicht getilgten Betrag der Gründungs- und Erweiterungskosten,
2. ausgenommen in Sonderfällen, die im Anhang zum Jahresabschluß anzugeben und zu rechtfertigen sind, noch nicht getilgten Betrag der Forschungs- und Entwicklungskosten.

Jede unter Verstoß gegen vorliegende Bestimmung erfolgte Ausschüttung muß von den Begünstigten dieser Ausschüttung zurückerstattet werden, wenn die Gesellschaft beweist, daß den Begünstigten bekannt war oder daß sie aufgrund der Umstände nicht in Unkenntnis der Tatsache sein konnten, daß die Ausschüttung zu ihren Gunsten unter Verstoß gegen die Vorschriften erfolgt ist.]

[*Art. 77bis eingefügt durch Art. 29 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)*]

Art. 77ter - In der Satzung kann dem Verwaltungsrat die Befugnis erteilt werden, auf das Ergebnis des Geschäftsjahres eine Abschlagsdividende auszuschütten.

Diese Ausschüttung darf lediglich auf den Gewinn des laufenden Geschäftsjahres, gegebenenfalls abzüglich des Verlustvortrags oder zuzüglich des Gewinnvortrags, ohne Entnahmen aus Rücklagen, die aufgrund einer Gesetzes- oder Satzungsbestimmung gebildet worden sind oder zu bilden sind, erfolgen.

Die Ausschüttung ist außerdem nur möglich, wenn der Verwaltungsrat anhand eines von den Kommissaren geprüften Stands der Aktiva und Passiva feststellt, daß der gemäß dem vorhergehenden Absatz berechnete Gewinn zur Ausschüttung einer Abschlagsdividende ausreicht.

Der Prüfungsbericht der Kommissare wird dem in Artikel 65 Absatz 3 und 4 erwähnten Bericht beigelegt.

Der Beschluß des Verwaltungsrates zur Ausschüttung einer Abschlagsdividende darf nicht später als zwei Monate nach dem Tag, an dem der Stand der Aktiva und Passiva aufgestellt worden ist, getroffen werden.

Die Ausschüttung darf nicht früher als sechs Monate nach Abschluß des vorangehenden Geschäftsjahres und nur nach Billigung des Jahresabschlusses dieses Geschäftsjahres beschlossen werden.

Nach Ausschüttung einer ersten Abschlagsdividende darf eine neue Ausschüttung frühestens drei Monate nach dem Beschluß zur Ausschüttung der ersten Abschlagsdividende beschlossen werden.

Überschreiten die Abschlagsdividenden den Betrag der später von der Hauptversammlung festgelegten Jahresdividende, gilt der zuviel gezahlte Betrag als Abschlagszahlung auf die nächste Dividende.

Unter Verstoß gegen vorliegende Bestimmung ausgeschüttete Abschlagsdividenden oder Dividenden müssen von den Aktionären, die sie bezogen haben, zurückerstattet werden, wenn die Gesellschaft beweist, daß den Aktionären bekannt war oder daß sie aufgrund der Umstände nicht in Unkenntnis der Tatsache sein konnten, daß die Ausschüttung zu ihren Gunsten unter Verstoß gegen die Vorschriften erfolgt ist.]

[Art. 77ter eingefügt durch Art. 30 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 78 - Fünfzehn Tage vor der Hauptversammlung dürfen die Aktionäre folgende Unterlagen am Gesellschaftersitz einsehen:

1. [Jahresabschluß],
2. Liste der Staatspapiere, Aktien, Schuldverschreibungen und anderen Wertpapiere der Gesellschaft, die das Portefeuille bilden,
3. Liste der Aktionäre, die ihre Aktien nicht eingezahlt haben, mit Angabe der Anzahl ihrer Aktien und Angabe ihres Wohnsitzes,
4. [[Geschäftsbericht] [und Bericht der Kommissare]].

[Der Jahresabschluß und die in Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Berichte werden den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt.]

Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der im vorhergehenden Absatz erwähnten Unterlagen ausgehändigt.

[Abs. 1 Nr. 1 und 4 und Abs. 2 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Abs. 1 Nr. 4 erneut abgeändert durch Art. 31 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984) und später erneut abgeändert durch Art. 30 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 79 - Die Hauptversammlung hört [den Geschäftsbericht und den Bericht der Kommissare] und berät über die Bilanz.

Der Verwaltungsrat hat das Recht, die Versammlung während der Sitzung für eine Dauer von drei Wochen aufzuschieben. Durch diesen Aufschub sind getroffene Beschlüsse nichtig. Die zweite Versammlung hat das Recht, die Bilanz definitiv festzustellen.

Nach Billigung der Bilanz befindet die Hauptversammlung in einer Sonderabstimmung über die Entlastung der Verwalter und Kommissare. Diese Entlastung ist nur gültig, wenn die wirkliche Lage der Gesellschaft weder durch Auslassung noch fehlerhafte Angaben in der Bilanz verborgen wird und wenn außerhalb der Satzung getätigte Handlungen eigens in der Einladung angegeben worden sind.

[Abs. 1 abgeändert durch Art. 32 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 80 - [Der Jahresabschluß wird binnen dreißig Tagen, nachdem er von der Hauptversammlung gebilligt worden ist, auf Betreiben der Verwalter [bei der Belgischen Nationalbank] hinterlegt.

Gleichzeitig werden folgende Unterlagen gemäß dem vorhergehenden Absatz hinterlegt:

1. [eine Unterlage mit Name, Vornamen, Beruf und Wohnsitz der amtierenden Verwalter und Kommissare.]
- [Ist der Jahresabschluß von einem im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragenen Buchprüfer oder von einem Betriebsrevisor gemäß Artikel 82 des Gesetzes vom 21. Februar 1985 zur Reform der Betriebsrevision überprüft und/oder berichtet worden, müssen auch Name, Vornamen, Beruf, Wohnsitz des externen Buchprüfers oder des Revisors und ihre Mitgliedsnummer beim Institut der Buchprüfer oder beim Institut der Betriebsrevisoren angegeben werden. Der Verwalter oder der Geschäftsführer vermerkt gegebenenfalls, daß keine Person, die weder beim Institut der Buchprüfer noch beim Institut der Betriebsrevisoren Mitglied ist, eine Überprüfungs- oder Berichtungsaufgabe erhalten hat.]
2. eine Übersicht über die von der Hauptversammlung bestimmte Ergebnisverwendung, wenn sie nicht aus dem Jahresabschluß ersichtlich ist,
3. die in Artikel 51 vorgesehene Liste,
4. [eine Unterlage mit je nach Fall dem Datum der Hinterlegung der in Artikel 10 § 1 Absatz 4 erwähnten Urkunden oder dem Datum der Hinterlegung der in Artikel 12 § 3 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Unterlage],
5. [der in Artikel 78 Nr. 4 vorgesehene Bericht der Kommissare],
6. eine Unterlage mit folgenden Angaben, sofern sie nicht bereits im Jahresabschluß separat vermerkt worden sind:
 - a) Höhe der Schulden oder des Teils der Schulden, die beziehungsweise den die belgischen öffentlichen Behörden garantieren, am Datum des Jahresabschlusses,
 - b) Höhe der einforderbaren Schulden den Steuerverwaltungen und dem Landesamt für soziale Sicherheit gegenüber, zum gleichen Zeitpunkt, ob Zahlungsfristen eingeräumt worden sind oder nicht,
 - c) Höhe der von öffentlichen Behörden oder Einrichtungen gezahlten oder gewährten Kapital- oder Zinszuschüsse in bezug auf das abgeschlossene Geschäftsjahr,

[7. [eine Unterlage mit den in Artikel 77 Absatz 4 und 5 vorgesehenen Angaben. Jeder kann am Gesellschaftssitz den Geschäftsbericht einsehen und davon - auch im Schriftverkehr - kostenlos eine vollständige Abschrift erhalten.]]

[Absatz 2 Nr. 7 ist nicht auf Gesellschaften anwendbar, die die in Artikel 12 § 2 des Gesetzes vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluß der Unternehmen erwähnten Kriterien erfüllen.

Der König bestimmt die Bedingungen und Modalitäten der Hinterlegung der in Absatz 1 und 2 erwähnten Unterlagen, die Höhe der Bekanntmachungskosten und die Weise, wie sie zu zahlen sind.

Er bestimmt, unter welchen Bedingungen diese Formalität auf andere Weise als durch Hinterlegung von Schriftstücken erfüllt werden kann.

Die Hinterlegung wird nur angenommen, sofern die in Ausführung von Absatz 4 erlassenen Bestimmungen eingehalten werden. Die Hinterlegung gilt als angenommen ab dem Tag der Hinterlegung, es sei denn, die Belgische Nationalbank richtet binnen acht Werktagen nach dem Datum des Empfangs der Unterlagen eine anderslautende Mitteilung an die Gesellschaft.

Die Hinterlegung wird binnen fünfzehn Werktagen nach ihrer Annahme in einer Sammlung vermerkt, die von der Belgischen Nationalbank auf einem Träger und gemäß Modalitäten, die der König bestimmt, angelegt wird. Die Sammlung wird in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht. Artikel 10 § 4 ist anwendbar.

Die Belgische Nationalbank schickt den Text dieses Vermerks an die Kanzlei des betreffenden Handelsgerichts, wo er zu der in Artikel 10 § 2 erwähnten Akte der Gesellschaft gelegt wird. Artikel 12 § 3 Absatz 2 ist nicht auf die Hinzufügung dieser Unterlage anwendbar.

Wenn durch arithmetische und logische Kontrollen der Belgischen Nationalbank, deren Liste sie vorher bekanntgemacht hat, Fehler im hinterlegten Jahresabschluß aufgewiesen werden, setzt sie die Gesellschaft und gegebenenfalls ihren Kommissar davon in Kenntnis. Wenn aus dieser Mitteilung hervorgeht, daß die Belgische Nationalbank der Meinung ist, daß der hinterlegte Jahresabschluß wesentliche Fehler enthält, hinterlegt die Gesellschaft binnen einer Frist von zwei Monaten ab dem Tag der Zusendung der Fehlerliste eine berichtigte Fassung des Jahresabschlusses.]]

[Art. 80 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Abs. 2 Nr. 4 und 5 ersetzt und Abs. 2 Nr. 7 eingefügt durch Art. 33 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 2 Nr. 1 und Nr. 5 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985); Abs. 1 abgeändert, Abs. 2 Nr. 1 ergänzt, Abs. 2 Nr. 7 und Abs. 3, 4 und 5 ersetzt durch Art. 33 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 80bis - Wenn die Gesellschaft neben der in Artikel 80 vorgeschriebenen Bekanntmachung ihren vollständigen Jahresabschluß oder Geschäftsbericht auch auf andere Weise verbreitet, müssen diese hinsichtlich Form und Inhalt mit den Unterlagen übereinstimmen, auf die der Bericht [der Kommissare] gestützt ist. Ihnen muß der Text dieses Berichts beigefügt werden. Haben [die Kommissare] die Ordnungsmäßigkeit des Jahresabschlusses ohne Vorbehalt bestätigt, kann der Text ihres Berichts durch ihren Bestätigungsvermerk ersetzt werden.

Unbeschadet der Artikel 78, 79 und 80 kann eine gekürzte Fassung des Jahresabschlusses verbreitet werden, sofern sie keine falsche Vorstellung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft erweckt. In diesem Fall wird darauf hingewiesen, daß es sich um eine gekürzte Fassung handelt, und wird auf die aufgrund des Gesetzes erfolgte Bekanntmachung verwiesen. Ist der Jahresabschluß noch nicht [...] hinterlegt worden, wird dies vermerkt. Der gekürzten Fassung des Jahresabschlusses dürfen weder Bericht noch Bestätigungsvermerk [der Kommissare] beigefügt werden; dennoch muß angegeben werden, ob [die Kommissare] einen eingeschränkten oder uneingeschränkten Bestätigungsvermerk erteilt haben oder ob sie den Bestätigungsvermerk versagt haben.]

[Art. 80bis eingefügt durch Art. 34 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984) und abgeändert durch Art. 30 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985); Abs. 2 abgeändert durch Art. 34 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

§ 7 - Bestimmte Angaben, die in den Urkunden zu machen sind

Art. 81 - [Akte, Rechnungen, Ankündigungen, Veröffentlichungen, Briefe, Bestellscheine und sonstige Unterlagen, die von einer Aktiengesellschaft ausgehen, müssen folgendes angeben:

1. Firma der Gesellschaft,
2. [Vermerk «Aktiengesellschaft» oder Abkürzung «AG» oder gegebenenfalls Vermerk «Aktiengesellschaft kraft Rechtsform», gut lesbar sofort vor oder nach der Firma],
3. genaue Angabe des Gesellschaftssitzes,
4. Wort «Handelsregister» oder Abkürzung «HR» oder gegebenenfalls die ausgeschriebenen Wörter «Register der Handelsgesellschaften kraft Rechtsform», gefolgt von der Angabe des Sitzes des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, und der Eintragungsnummer.

Wenn die in Absatz 1 erwähnten Unterlagen das Grundkapital angeben, so muß es sich um das eingezahlte Kapital handeln, so wie es in der letzten Bilanz aufgeführt ist. Zeigt diese Bilanz auf, daß das eingezahlte Kapital nicht mehr unberührt ist, so ist das Reinvermögen gemäß der letzten Bilanz anzugeben.

Jeder Wechsel des Gesellschaftssitzes wird auf Betreiben der Verwalter in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht.]

[Art. 81 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Abs. 1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 14 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978)]

Art. 82 - [Wer für eine Aktiengesellschaft an einer Urkunde beteiligt ist, in der die Vorschriften von Artikel 81 Absatz 1 und 3 nicht eingehalten werden, kann je nach den Umständen für die darin durch die Gesellschaft eingegangenen Verpflichtungen persönlich haftbar gemacht werden. Ist unter Verstoß gegen Absatz 2 desselben Artikels ein zu hohes Kapital angegeben worden, hat der Dritte das Recht, sofern die Gesellschaft ihren Verpflichtungen nicht nachkommt, von ihm einen ausreichenden Betrag zu fordern, um in die Lage zu gelangen, in der er sich befunden hätte, wenn das angegebene Kapital das eingezahlte Kapital gewesen wäre.]

[Art. 82 ersetzt durch Art. 18 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 83 - In Urkunden, die die Gesellschaft binden, muß sofort vor oder nach der Unterschrift der Verwalter, geschäftsführenden Direktoren und anderen Bevollmächtigten angegeben werden, in welcher Eigenschaft sie handeln.

§ 8 - Ausgabe von Schuldverschreibungen

Art. 84 bis 88 - [...]

[Art. 84 bis 88 aufgehoben durch Art. 22 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989)]

Art. 89 - Am Gesellschaftssitz wird ein Register der Namensschuldverschreibungen geführt.

[Inhaberschuldverschreibungen tragen die Unterschrift von mindestens zwei Verwaltern; die Unterschriften können durch Namensstempel ersetzt werden.]

Sie enthalten folgende Angaben:

- Datum des Errichtungsaktes der Gesellschaft und Datum seiner Bekanntmachung,
- Anzahl und Art der Aktiengattungen, Nennwert der Wertpapiere oder Teil des Grundkapitals, den sie vertreten,
- Dauer der Gesellschaft,
- laufende Nummer, Nennwert der Schuldverschreibung, Zinssatz, Zeitpunkt und Ort der Auszahlung der Zinsen und Rückzahlungsbedingungen,
- Betrag der Ausgabe, zu der sie gehört, und damit verbundene besondere Garantien,
- Betrag, der auf jede frühere Ausgabe von Schuldverschreibungen noch geschuldet wird, mit Aufzählung der mit diesen Schuldverschreibungen verbundenen Garantien,

In Hypothekenschuldverschreibungen wird die Hypothekenbestellungsurkunde angegeben unter Vermerk des Eintragungsdatums, des Ranges der Hypothek und der Bestimmung von Artikel 97 letzter Absatz.

Die Bestimmungen von Artikel 43 und 45 über Eigentum an und Übertragung von Namens- oder Inhaberaktien sind auf Schuldverschreibungen anwendbar.

[Abs. 2 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 10. November 1953 (B.S. vom 28. November 1953)]

Art. 89bis - Der Verwaltungsrat kann beschließen, daß das Register der Namensschuldverschreibungen in zwei geteilt wird; der erste Teil wird dann am Gesellschaftssitz, der andere außerhalb des Sitzes, in Belgien [...] oder im Ausland, aufbewahrt.

Inhaber von Namensschuldverschreibungen haben das Recht, sie nach Wahl in einen der beiden Teile des Registers eintragen zu lassen.

Von jedem Teil wird eine Abschrift an dem Ort aufbewahrt, wo der andere Teil hinterlegt ist; zu diesem Zweck werden Fotokopien verwendet.

Diese Abschrift wird regelmäßig fortgeschrieben; sollte sich dies als unmöglich erweisen, wird sie ergänzt, sobald es die Umstände erlauben.

Jeder Inhaber von Schuldverschreibungen kann beide Teile des Registers der Namensschuldverschreibungen und ihre Abschrift einsehen.

Der Verwaltungsrat macht den Ort, an dem der zweite Teil des Registers hinterlegt ist, in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekannt. Dieser Ort kann durch einfachen Beschluß des Verwaltungsrates geändert werden.

Der Beschluß des Verwaltungsrates zur Teilung des Registers der Namensschuldverschreibungen kann nur durch einen Beschluß der Hauptversammlung, der nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln getroffen wird, geändert werden.

Der König regelt die Modalitäten der Eintragung in beide Teile.]

[Art. 89bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 9. Februar 1953 (B.S. vom 16-17. Februar 1953); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 und 2 des G. vom 26. Mai 1983 (B.S. vom 19. Januar 1984)]

Art. 89ter - Der Nennwert von Schuldverschreibungen darf nicht unter 1.000 Franken liegen, es sei denn, er lautet auf ausländische Währung.

Gesellschaften müssen die vom König festgelegten Regeln in bezug auf die Form der Wertpapiere einhalten.]

[Art. 89ter eingefügt durch Art. 1 des G. vom 10. November 1953 (B.S. vom 28. November 1953)]

Art. 90 - [Inhaber von Schuldverschreibungen oder Zeichnungsrechten haben das Recht, die gemäß Artikel 78 hinterlegten Unterlagen einzusehen. Sie dürfen den Hauptversammlungen beiwohnen, jedoch nur mit beratender Stimme.]

[Art. 90 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962)]

Art. 91 - [Der Verwaltungsrat [und die Kommissare]] können eine Hauptversammlung der Inhaber von Schuldverschreibungen einberufen.

Sie müssen die Hauptversammlung einberufen, wenn Inhaber von Schuldverschreibungen, die ein Fünftel des Betrags der im Umlauf befindlichen Wertpapiere vertreten, darum bitten.

[Abs. 1 abgeändert durch Art. 8 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953) und später erneut abgeändert durch Art. 30 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 92 - Die Einladungen zu den Hauptversammlungen erfolgen durch eine Bekanntmachung, die zweimal, mit einem Zwischenraum von mindestens acht Tagen, im *Belgischen Staatsblatt*, in einer im Bezirk des Gesellschaftssitzes erscheinenden Zeitung und in einer in der Hauptstadt jeder Provinz erscheinenden Zeitung veröffentlicht wird, wobei die zweite Veröffentlichung mindestens acht Tage vor der Versammlung erfolgen muß.

Den Berechtigten von Namensschuldverschreibungen wird acht Tage vor der Versammlung ein Einschreibebrief geschickt.

Wenn alle Schuldverschreibungen Namensschuldverschreibungen sind, genügt eine Einberufung per Einschreiben.

Vorschläge, die der Versammlung unterbreitet werden, werden in der Einladung näher angegeben.

Art. 93 - Die Hauptversammlung der Inhaber von Schuldverschreibungen hat das Recht:

1. Regelungen anzunehmen, mit denen besondere Sicherheiten zugunsten der Inhaber von Schuldverschreibungen gewährt oder bereits gewährte Sicherheiten abgeändert oder aufgehoben werden,

2. einen oder mehrere Zinstermine zu verlängern, eine Verminderung des Zinssatzes zu gewähren oder Zahlungsbedingungen zu ändern,

3. die Dauer der Tilgung zu verlängern, die Tilgung auszusetzen und Änderungen der Bedingungen, unter denen sie erfolgen muß, anzunehmen,

4. in den Umtausch der Schuldforderungen der Inhaber von Schuldverschreibungen in Aktien einzuwilligen,

5. über Sicherungsmaßnahmen zu entscheiden, die im gemeinsamen Interesse zu treffen sind,

6. einen oder mehrere Bevollmächtigte für die Ausführung der aufgrund der Nummern 1 bis 5 des vorliegenden Artikels getroffenen Beschlüsse und für die Vertretung der gesamten Inhaber von Schuldverschreibungen in allen Verfahren zur Verringerung oder Streichung von Hypothekeneintragungen zu bestellen.

Art. 94 - Zu Beginn der Versammlung muß die Gesellschaft den Inhabern von Schuldverschreibungen eine Aufstellung der im Umlauf befindlichen Schuldverschreibungen zur Verfügung stellen.

Die Versammlung ist nur beschlußfähig, wenn ihre Mitglieder mindestens die Hälfte des Betrags der im Umlauf befindlichen Wertpapiere vertreten.

Ist diese Bedingung nicht erfüllt, ist eine neue Einberufung erforderlich, und die neue Versammlung ist beschlußfähig, gleich welcher Anteil des Betrags der im Umlauf befindlichen Wertpapiere vertreten ist.

Ein Vorschlag ist nur angenommen, wenn er von Mitgliedern gebilligt worden ist, die zusammen, im eigenen Namen oder als Bevollmächtigte, mindestens drei Viertel des Betrags der Schuldverschreibungen vertreten, für die an der Abstimmung teilgenommen wird.

Wenn für einen Beschluß keine Mehrheit, die mindestens einem Drittel des Betrags der im Umlauf befindlichen Schuldverschreibungen entspricht, erreicht wird, darf der Beschluß erst nach Homologierung von seiten des Appellationshofes, in dessen Bereich der Gesellschaftssitz gelegen ist, ausgeführt werden.

Die Homologierung wird durch eine Klageschrift von den Verwaltern oder von jedem interessierten Inhaber von Schuldverschreibungen beantragt.

Inhaber von Schuldverschreibungen, die gegen getroffene Beschlüsse gestimmt oder der Versammlung nicht beigewohnt haben, dürfen dem Verfahren beitreten.

Der Gerichtshof entscheidet unter Zurückstellung aller anderen Sachen; die Staatsanwaltschaft wird angehört.

Wird der Antrag auf Homologierung nicht binnen acht Tagen nach der Beschlußfassung eingereicht, wird der Beschluß als nichtig angesehen.

Die weiter oben bestimmten Bedingungen in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit sind für die in Nr. 5 und 6 des vorhergehenden Artikels vorgesehenen Fälle nicht zu erfüllen.

In diesen Fällen können Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der vertretenen Wertpapiere getroffen werden.

Beschlüsse, die in den in Nr. 2, 3 und 4 des vorhergehenden Artikels vorgesehenen Fällen getroffen werden, sind nur gültig, wenn das Grundkapital vollständig eingefordert worden ist.

Ein Beschluß der Versammlung der Inhaber von Schuldverschreibungen zum Umtausch der Schuldverschreibungen in Aktien ist nicht wirksam, wenn er nicht binnen drei Monaten von den Aktionären, die nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln beraten und beschließen, angenommen wird, es sei denn, die Aktionäre haben vorher schon ihre Zustimmung gegeben.

Getroffene Beschlüsse werden auf Betreiben der Verwalter binnen fünfzehn Tagen in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht.

Art. 95 - Sofern mehrere Gattungen von Schuldverschreibungen vorhanden sind und die damit verbundenen Rechte durch Beschluß der Hauptversammlung geändert werden können, ist der Beschluß nur gültig, wenn bei Beschlußfassung die im vorhergehenden Artikel vorgeschriebenen Bedingungen in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit für jede Gattung erfüllt werden.

Für Inhaber von Schuldverschreibungen ein und derselben Gattung kann jeweils eine separate Versammlung einberufen werden.

Art. 96 - Die Bestimmungen [der Artikel 74 § 1 Absatz 1 §§ 2 und 3, 74bis § 1 und § 3 Absatz 1 und 74ter] über Beratungen, Abstimmungen und Protokolle der Hauptversammlungen der Aktionäre und die Vorschriften der Satzung in bezug auf die Formalitäten, die erfüllt werden müssen, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden, sind auf Hauptversammlungen der Inhaber von Schuldverschreibungen anwendbar.

[Art. 96 abgeändert durch Art. 25 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 97 - Die Gesellschaft kann eine Hypothek aufnehmen, um eine Anleihe zu sichern, die in der Form von Schuldverschreibungen aufgenommen worden ist oder werden soll.

Die Eintragung erfolgt in der üblichen Form zugunsten der Gesamtheit der Inhaber von Schuldverschreibungen oder der künftigen Inhaber von Schuldverschreibungen, wobei die zwei folgenden Einschränkungen zu berücksichtigen sind:

1. Die Angabe des Gläubigers wird durch die der Wertpapiere, die die gesicherte Forderung verbriefen, ersetzt.
2. Die Bestimmungen in bezug auf die Festlegung des Rechtswohnsitzes sind nicht anwendbar.

Die Eintragung wird in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht.

Der Rang der Hypothek wird durch das Datum der Eintragung bestimmt, ungeachtet des Zeitpunkts der Ausgabe der Schuldverschreibungen.

Die Eintragung muß vor Ablauf des vierzehnten Jahres auf Betreiben und unter Verantwortung der Verwalter erneuert werden. Nimmt die Gesellschaft die Erneuerung nicht vor, hat jeder Inhaber von Schuldverschreibungen das Recht, die Eintragung zu erneuern.

Art. 98 - Gemäß Artikel 93 wird die Eintragung mit Zustimmung der Hauptversammlung der Inhaber von Schuldverschreibungen gestrichen oder verringert.

Eine Klage mit der Streichung oder Verringerung als Hauptantrag wird gegen die Gesamtheit der Inhaber von Schuldverschreibungen erhoben, die von einem gemäß Artikel 93 Nr. 6 bestellten Bevollmächtigten vertreten wird. Hat keine ordnungsgemäß einberufene Hauptversammlung der Inhaber von Schuldverschreibungen einen solchen Bevollmächtigten bestellt, so wird auf Antrag der Gesellschaft ein Vertreter der Inhaber von Schuldverschreibungen vom Präsidenten des Zivilgerichts des Bezirks, in dem die Gesellschaft ihren Sitz hat, bestellt.

Eine Gesellschaft, die Schuldverschreibungen ausgegeben hat, die zur vollständigen oder teilweisen Rückzahlung eingefordert worden sind und deren Inhaber sich nicht binnen einem Jahr nach dem für die Zahlung festgelegten Datum gemeldet hat, ist befugt, die geschuldeten Beträge zu hinterlegen. Die Hinterlegung erfolgt bei der Zweigstelle der Hinterlegungs- und Konsignationskasse des Bezirks, in dem die Gesellschaft ihren Sitz hat.

Art. 99 - Auf Antrag des zuerst handelnden Interessierten wird ein Verwalter bestellt, der mit der Vertretung der Gesamtheit der Inhaber von Schuldverschreibungen in Verfahren zur Aufhebung von Hypotheken auf belastete Güter und in Zwangsversteigerungsverfahren beauftragt wird. Die Bestellung wird nach Anhörung der Gesellschaft vom Präsidenten des Zivilgerichts des Bezirks, in dem die Gesellschaft ihren Sitz hat, vorgenommen.

Der Verwalter ist verpflichtet, Beträge, die ihm infolge der in Absatz 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Verfahren gezahlt werden, binnen acht Tagen bei der weiter oben erwähnten Zweigstelle zu hinterlegen.

Beträge, die bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse für Rechnung der Inhaber von Schuldverschreibungen eingezahlt worden sind, können auf Vorlage einer vom Verwalter ausgestellten und vom Präsidenten des Gerichts abgezeichneten Zahlungsanweisung, die entweder auf den Namen oder den Inhaber lautet, abgehoben werden. Die Auszahlung auf den Namen lautender Zahlungsanweisungen erfolgt gegen Quittung des Anspruchsberechtigten; auf den Inhaber lautende Zahlungsanweisungen werden ausgezahlt, nachdem der Verwalter sie quittiert hat.

Der Verwalter kann eine Zahlungsanweisung nur auf Vorlage der Schuldverschreibung ausstellen. Er vermerkt auf der Schuldverschreibung, für welchen Betrag er eine Zahlungsanweisung ausgestellt hat.

Art. 100 - Aktiengesellschaften dürfen Schuldverschreibungen, die durch Auslosung zu einem den Ausgabepreis überschreitenden Satz zurückzahlbar sind, nur unter der Bedingung ausgeben, daß die Schuldverschreibungen mindestens drei Prozent Zinsen bringen, daß alle Schuldverschreibungen mit dem gleichen Betrag zurückzahlbar sind und daß der Betrag der Jahresrate, die Tilgung und Zinsen umfaßt, während der gesamten Laufzeit der Anleihe gleich bleibt.

Der Betrag dieser Schuldverschreibungen darf auf keinen Fall das eingezahlte Grundkapital überschreiten.

Art. 101 - Im Vertrag einer Anleihe, die in der Form einer Ausgabe von Schuldverschreibungen aufgenommen wird, gilt immer stillschweigend die auflösende Bedingung für den Fall, daß eine der beiden Parteien ihren Verpflichtungen nicht nachkommt.

In diesem Fall ist der Vertrag nicht von Rechts wegen aufgelöst. Die Partei, der gegenüber die Verpflichtung nicht erfüllt worden ist, hat die Wahl, die andere Partei zur Ausführung der Übereinkunft zu zwingen, sofern die Ausführung möglich ist, oder die Auflösung mit Schadenersatz zu fordern.

Die Auflösung muß gerichtlich beantragt werden, und dem Beklagten kann je nach den Umständen Aufschub gewährt werden.

[**Art. 101bis** - [Gesellschaften können Wandelschuldverschreibungen oder Optionsscheine ausgeben.]

[...]

[Wandelschuldverschreibungen müssen voll eingezahlt werden. Der Zeitraum, während dessen sie umgewandelt werden können, darf nicht mehr als zehn Jahre ab ihrer Ausgabe betragen. Der gleiche Zeitraum gilt für die Geltendmachung von Optionsscheinen.]

In den Ausgabebedingungen wird bestimmt, an welchen Daten die Umwandlung der Schuldverschreibungen in Aktien oder bei Ausübung der Option die Zeichnung von Aktien erfolgen wird und binnen welchen Fristen die Inhaber von Schuldverschreibungen oder Zeichnungsrechten ihren Beschluß mitteilen müssen.]

[Eine Tochtergesellschaft darf Schuldverschreibungen ausgeben, die mit einem Optionsschein für Aktien, die von der Muttergesellschaft auszugeben sind, ausgestattet sind. In diesem Fall bedarf es für die Ausgabe der Schuldverschreibungen der Zustimmung der Tochtergesellschaft und für die Aktienaussgabe der Zustimmung der Muttergesellschaft.]

[*Art. 101bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962); Abs. 1 und 3 ersetzt, Abs. 2 aufgehoben und letzter Absatz hinzugefügt durch Art. 39 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

[**Art. 101ter** - [§ 1 - Die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen oder Optionsscheinen kann von der Hauptversammlung oder vom Verwaltungsrat gemäß Artikel 33bis beschlossen werden.]

§ 2 - Wird die Ausgabe von der Hauptversammlung beschlossen, werden die vorgeschlagene Verrichtung und eine ausführliche Rechtfertigung vom Verwaltungsrat in einem in der Tagesordnung angekündigten Bericht dargelegt. Eine Abschrift dieses Berichts wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt; eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung des Berichts ausgehändigt.

Fünfzehn Tage vor Einberufung der Hauptversammlung, die über die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen oder Optionsschuldverschreibungen zu beschließen hat, [wird für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, eine Abschrift] dieses Berichts der [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] übermittelt. Diesem Bericht wird eine nach den Vorschriften der [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] aufgestellte Akte beigefügt.

Der König bestimmt die Vergütung, die von der [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] für die Überprüfung der im vorhergehenden Absatz erwähnten Akten erhoben wird.

Wenn die [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] der Meinung ist, die Aktionäre würden durch den Bericht unzureichend aufgeklärt oder sie könnten durch ihn irreführt werden, informiert sie unverzüglich die Gesellschaft und jeden Verwalter. Wird den gemachten Bemerkungen nicht Rechnung getragen, kann die [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] durch einen mit Gründen versehenen und der Gesellschaft per Einschreiben notifizierten Beschluß die geplante Einberufung, Beratung oder Ausgabe für höchstens drei Monate aufschieben. Diese Frist läuft ab dem Tag, an dem die [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] ihren Beschluß per Einschreiben notifiziert hat. Die Kommission kann ihren Beschluß bekanntmachen.

In der Bekanntmachung und in den Unterlagen in bezug auf die weiter oben erwähnte Ausgabe darf der Eingriff der [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] in keiner Form erwähnt werden.

§ 3 - Wird die Ausgabe vom Verwaltungsrat beschlossen, werden die vorgeschlagene Verrichtung und eine ausführliche Rechtfertigung vom Verwaltungsrat in einem Sonderbericht dargelegt.

Fünfzehn Tage vor Einberufung des Verwaltungsrates, der über die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen oder Optionsschuldverschreibungen zu beschließen hat, [wird für Gesellschaften, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, eine Abschrift] dieses Berichts der [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] übermittelt. Diesem Bericht wird eine nach den Vorschriften der [Kommission für das Bank- und Finanzwesen] aufgestellte Akte beigefügt.

Paragraph 2 Absatz 3, 4 und 5 ist entsprechend anwendbar.]]

[*Art. 101ter eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962) und ersetzt durch Art. 36 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 2 Abs. 2 und § 3 Abs. 2 abgeändert durch Art. 23 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989); § 1 ersetzt durch Art. 40 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991); das Wort «Bankkommission» ersetzt durch die Wörter «Kommission für das Bank- und Finanzwesen» durch Art. 51 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

[**Art. 101quater** - [Artikel 34bis findet Anwendung auf die Ausgabe von Wandelschuldverschreibungen oder [Optionsscheinen], nicht aber auf die Umwandlung des Wertpapiers und auf die Ausübung des Zeichnungsrechts.]]

[Bei Ausgabe von Optionsscheinen kann das Bezugsrecht der Aktionäre von der gemäß Artikel 33bis § 1 beschließenden Hauptversammlung jedoch nur beschränkt oder aufgehoben werden, sofern die Ausgabe hauptsächlich einer oder mehreren bestimmten Personen vorbehalten ist, die keine Personalmitglieder ihrer Gesellschaft oder einer oder mehrerer ihrer Tochtergesellschaften sind.]

In dem in Absatz 2 erwähnten Fall darf die Dauer des Optionsscheins, gerechnet ab seiner Ausgabe, fünf Jahre nicht überschreiten. Außerdem gelten die in den Ausgabebedingungen der Optionsscheine enthaltenen Klauseln, mit denen darauf abgezielt wird, Inhaber von Optionsscheinen zur Geltendmachung ihres Optionsscheins zu zwingen, als nichtig.

Aktien, die im Verlauf eines öffentlichen Übernahmeangebots, wie es durch Artikel 15 des Gesetzes vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote geregelt wird, infolge einer solchen Ausgabe von Optionsscheinen, die gemäß vorliegendem Artikel einer oder mehreren bestimmten Personen vorbehalten ist, gezeichnet werden, müssen auf den Namen lauten und dürfen während zwölf Monaten nicht übertragen werden.]

[Art. 101quater eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962) und ersetzt durch Art. 37 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 1 abgeändert und Abs. 2, 3 und 4 hinzugefügt durch Art. 41 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 101quinquies - Ab Ausgabe der Wandelschuldverschreibungen oder [Optionsscheine] bis zum Ablauf der Frist für die Umwandlung oder für die Ausübung des Zeichnungsrechts darf die Gesellschaft außer in dem in Artikel 101sexies erwähnten Fall und in den in den Ausgabebedingungen eigens vorgesehenen Fällen keine Verrichtung vornehmen, durch die die Vorteile, die den Inhabern von Schuldverschreibungen oder Zeichnungsrechten durch die Ausgabebedingungen oder durch das Gesetz gewährt werden, gemindert würden.]

[Art. 101quinquies eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962) und abgeändert durch Art. 42 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 101sexies. [Bei einer Erhöhung des Grundkapitals durch Geldeinlagen können Inhaber von Wandelschuldverschreibungen oder [Optionsscheinen] ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung der Satzung oder der Ausgabebedingungen die Umwandlung ihrer Wertpapiere beantragen oder ihr Zeichnungsrecht ausüben und sich gegebenenfalls als Aktionäre an der neuen Ausgabe beteiligen, insoweit Altaktionären dieses Recht eingeräumt wird.]]

[Art. 101sexies eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962), ersetzt durch Art. 38 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984) und abgeändert durch Art. 43 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[Art. 101septies - Wenn die Gesellschaft beschließt, die Anleihe - auch nur teilweise - vorzeitig zurückzuzahlen, können Inhaber von Wandelschuldverschreibungen oder Schuldverschreibungen mit untrennbarem Optionsschein während mindestens eines Monats vor dem Datum der Rückzahlung ihr Wandlungs- oder Zeichnungsrecht ausüben.]

[Art. 101septies eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962)]

[Art. 101octies - Die Umwandlung von Schuldverschreibungen in Aktien oder bei Ausübung der Option die Zeichnung von Aktien, die damit zusammenhängende Erhöhung des Grundkapitals und die Anzahl der dazu ausgegebenen neuen Aktien werden durch eine authentische Urkunde festgestellt, die auf Antrag des Verwaltungsrates erstellt wird auf Vorlage einer Auflistung der beantragten Umwandlungen oder ausgeübten Zeichnungsrechte, die von dem oder den Kommissaren-Revisoren oder mangels Kommissar-Revisor von einem Betriebsrevisor für richtig bescheinigt worden ist. Infolge dieser Feststellung werden die Satzungsbestimmungen in bezug auf die Höhe des Grundkapitals und auf die Anzahl Aktien, die es vertreten, geändert; mit der Feststellung erwerben Inhaber von Schuldverschreibungen, die die Umwandlung ihrer Wertpapiere ordnungsgemäß beantragt haben, oder Inhaber von Zeichnungsrechten, die ihr Recht ausgeübt haben, die Eigenschaft eines Aktionärs.]

[Art. 101octies eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962)]

§ 9 - Dauer und Auflösung von Aktiengesellschaften

Art. 102 - [Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen der Satzung werden Aktiengesellschaften für unbestimmte Dauer gegründet. Ist die Dauer bestimmt, kann die Hauptversammlung nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln die Verlängerung für bestimmte oder unbestimmte Zeit beschließen.]

Ist die Dauer unbestimmt, sind die Artikel 1865 Nr. 5 und 1869 des Zivilgesetzbuches nicht anwendbar. Die Auflösung der Gesellschaft kann jedoch aus einem rechtmäßigen Grund gerichtlich beantragt werden. Außer im Fall einer gerichtlichen Auflösung kann die Gesellschaft nur durch einen Beschluß der Hauptversammlung, der nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln getroffen wird, aufgelöst werden.]

[Art. 102 ersetzt durch Art. 39 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 103 - [Wenn das Reinvermögen infolge eines erlittenen Verlusts unter die Hälfte des Grundkapitals sinkt, muß die Hauptversammlung vorbehaltlich strengerer Bestimmungen der Satzung binnen einer Frist von höchstens zwei Monaten ab Feststellung des Verlusts oder ab dem Zeitpunkt, zu dem der Verlust aufgrund von Gesetzes- oder Satzungsbestimmungen hätte festgestellt werden müssen, zusammentreten, um gegebenenfalls nach den für Satzungsänderungen geltenden Regeln über die etwaige Auflösung der Gesellschaft und eventuell über andere in der Tagesordnung angekündigte Maßnahmen zu beraten und zu beschließen.]

Der Verwaltungsrat rechtfertigt seine Vorschläge in einem Sonderbericht, der fünfzehn Tage vor der Hauptversammlung den Aktionären am Gesellschaftssitz zur Verfügung gestellt wird. Wenn der Verwaltungsrat die Fortsetzung der Tätigkeiten vorschlägt, muß er in seinem Bericht darlegen, welche Maßnahmen er im Hinblick auf die Sanierung der Finanzlage der Gesellschaft zu treffen vorhat. Dieser Bericht wird in der Tagesordnung angekündigt. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung des Berichts ausgehändigt. Eine Abschrift dieses Berichts wird den Berechtigten von Namensaktien zusammen mit der Einladung zugesandt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Hauptversammlung zugelassen zu werden.

Die gleichen Regeln sind einzuhalten, wenn das Reinvermögen infolge eines erlittenen Verlusts unter ein Viertel des Grundkapitals sinkt; zur Auflösung bedarf es in diesem Fall der Zustimmung eines Viertels der auf der Versammlung abgegebenen Stimmen.

Ist die Hauptversammlung nicht gemäß vorliegendem Artikel einberufen worden, wird davon ausgegangen, daß der von Dritten erlittene Schaden außer bei Beweis des Gegenteils Folge dieser Nichteinberufung ist.]

[Art. 103 ersetzt durch Art. 40 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 104 - [Wenn das Reinvermögen unter den in Artikel 29 festgelegten Mindestbetrag sinkt, kann jeder Interessehabende die Auflösung der Gesellschaft vor Gericht beantragen. Gegebenenfalls kann das Gericht der Gesellschaft eine Frist einräumen, damit sie ihre Lage in Ordnung bringt.]

[Art. 104 ersetzt durch Art. 41 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 104bis - Die Vereinigung aller Aktien in der Hand einer Person bringt weder die Auflösung von Rechts wegen noch die gerichtliche Auflösung mit sich.

[Wenn binnen einem Jahr kein neuer Aktionär in die Gesellschaft aufgenommen worden ist oder sie nicht auf gültige Weise in eine Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung umgewandelt oder aufgelöst worden ist, gilt der Alleinaktionär bis zur Aufnahme eines neuen Aktionärs in die Gesellschaft oder bis zur Bekanntmachung ihrer Umwandlung in eine Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung oder ihrer Auflösung als Solidarbürge für die nach Vereinigung aller Aktien in seiner Hand entstandenen Verbindlichkeiten der Gesellschaft.]

[Art. 104bis eingefügt durch Art. 42 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 2 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Abschnitt 5

Kommanditgesellschaften auf Aktien

Art. 105 - Die Kommanditgesellschaft auf Aktien ist eine Gesellschaft, die von einem oder mehreren gesamtschuldnerisch haftenden Gesellschaftern mit Aktionären, die nur eine Einlage in bestimmter Höhe leisten, eingegangen wird.

Art. 106 - Die Gesellschaft besteht unter einer Firma, die lediglich aus dem Namen eines oder mehrerer haftender Gesellschafter besteht. Es darf ein besonderer Name oder die Angabe des Zwecks des Unternehmens hinzugefügt werden.

Art. 107 - Die Bestimmungen über Aktiengesellschaften sind anwendbar auf Kommanditgesellschaften auf Aktien, vorbehaltlich der im vorliegenden Abschnitt enthaltenen [oder aus Abschnitt 8 hervorgehenden] Einschränkungen.

[Art. 107 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 23. Februar 1967 (B.S. vom 8. März 1967)]

Art. 108 - Geschäftsführende Gesellschafter müssen im Errichtungsakt angegeben werden und haften als Gründer der Gesellschaft.

Art. 109 - [Aktien werden von den Geschäftsführern [...] unterzeichnet; diese Unterschriften können durch Namensstempel ersetzt werden.]

[Art. 109 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 10. November 1953 (B.S. vom 28. November 1953) und abgeändert durch Art. 21 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 110 - [Die Geschäftsführung der Gesellschaft wird von Gesellschaftern wahrgenommen, die in der Satzung bestimmt sind.]

[Art. 110 ersetzt durch Art. 19 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 111 - [...]

[Art. 111 aufgehoben durch Art. 22 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 112 - [...]

Ein Aktionär, der für die Gesellschaft zeichnet, ohne daß er es aufgrund einer Vollmacht tut, oder dessen Name in der Firma enthalten ist, haftet Dritten gegenüber gesamtschuldnerisch für die Verpflichtungen der Gesellschaft.

[Abs. 1 aufgehoben durch Art. 23 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 113 - Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen der Satzung darf die Hauptversammlung der Aktionäre Handlungen, die die Interessen der Gesellschaft Dritten gegenüber betreffen oder mit denen die Satzung geändert wird, nur mit Zustimmung der Geschäftsführer tätigen oder bestätigen.

Die Hauptversammlung vertritt die Aktionäre den Geschäftsführern gegenüber.

Art. 114 - [Akte, Rechnungen, Ankündigungen, Veröffentlichungen, Briefe, Bestellscheine und sonstige Unterlagen, die von einer Kommanditgesellschaft auf Aktien ausgehen, müssen folgendes angeben:

1. Firma und gegebenenfalls besonderen Namen,
2. Vermerk «Kommanditgesellschaft auf Aktien» oder gegebenenfalls Vermerk «Kommanditgesellschaft auf Aktien kraft Rechtsform», gut lesbar und ausgeschrieben,
3. genaue Angabe des Gesellschaftssitzes,
4. Wort «Handelsregister» oder Abkürzung «HR» oder gegebenenfalls die ausgeschrieben Wörter «Register der Handelsgesellschaften kraft Rechtsform», gefolgt von der Angabe des Sitzes des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, und der Eintragsnummer.

Wenn die in Absatz 1 erwähnten Unterlagen das Grundkapital angeben, so muß es sich um das eingezahlte Kapital handeln, so wie es in der letzten Bilanz aufgeführt ist. Zeigt diese Bilanz auf, daß das eingezahlte Kapital nicht mehr unberührt ist, so ist das Reinvermögen gemäß der letzten Bilanz anzugeben.

Jeder Wechsel des Gesellschaftssitzes wird auf Betreiben der Geschäftsführer in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht.

Die in Artikel 82 vorgesehenen Sanktionen sind auch auf jede Person anwendbar, die für die Gesellschaft an einer Urkunde beteiligt ist, in der diese Vorschriften nicht eingehalten werden.]

[Art. 114 ersetzt durch Art. 20 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 115 - Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen endet die Gesellschaft mit dem Tod des Geschäftsführers.

Sofern in der Satzung nichts anderes vorgesehen ist, können die Kommissare bei Tod, gesetzlicher Handlungsunfähigkeit oder Verhinderung des Geschäftsführers einen Aktionär oder irgendeine andere Person als Verwalter bestellen, der bis zur Zusammenkunft der Hauptversammlung dringende rein verwaltungsmäßige Handlungen vornimmt.

Der Verwalter muß binnen fünfzehn Tagen nach seiner Bestellung die Hauptversammlung nach dem in der Satzung vorgeschriebenen Verfahren einberufen.

Er ist nur für die Ausführung seines Auftrags verantwortlich.

Abschnitt 6

**[Privat
gesellschaften mit beschränkter Haftung] der Gesellschafter**

[Überschrift von Abschnitt 6 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

§ 1 - Art und Gründung von [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung]

[Überschrift von § 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 116 - [Die Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung ist eine Gesellschaft, die von einer oder mehreren nur in Höhe ihrer Einlage haftenden Personen eingegangen wird, in der die Rechte der Gesellschafter nur unter bestimmten Bedingungen übertragen werden dürfen und die im übrigen den Regeln des vorliegenden Abschnitts unterliegt.]

[Art. 116 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Art. 117 - Die [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] wird mit einem besonderen Namen oder mit dem Zweck des Unternehmens bezeichnet; sie kann auch mit einer Firma bezeichnet werden, die den Namen eines oder mehrerer Gesellschafter enthält.

Diese Bezeichnung muß sich in jedem Fall von der Bezeichnung jeder anderen Gesellschaft unterscheiden.

Besteht Gleichheit oder eine Ähnlichkeit, die zu Verwirrung führen kann, kann jeder Interessent die Bezeichnung ändern lassen und gegebenenfalls Schadenersatz fordern.

[Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 118 und 119 - [...]

[Art. 118 und 119 aufgehoben durch Art. 3 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 120 - Für die Gründung einer [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] ist es erforderlich, daß:

1. [...]
2. das Kapital vollständig gezeichnet worden ist,
3. [das Kapital mindestens [750.000] Franken beträgt,]
4. [vom Kapital mindestens 250.000 Franken eingezahlt worden sind,]
5. [...] jeder Anteil, der einer Geldeinlage entspricht, mindestens zu einem Fünftel eingezahlt worden ist,]
6. Geschäftsanteile oder Teile von Geschäftsanteilen, die Sacheinlagen entsprechen, voll eingezahlt worden sind.

[Gegen Sacheinlagen können Anteile, die das Stammkapital vertreten, nur unter der Bedingung ausgegeben werden, daß diese Einlagen aus wirtschaftlich bewertbaren Vermögenswerten bestehen mit Ausnahme von Vermögenswerten, die in Verpflichtungen zur Ausführung von Arbeiten oder Dienstleistungen bestehen.]

Die Erfüllung dieser Bedingungen muß im Errichtungsakt festgestellt werden.

[Abs. 1 Nr. 3, 4 und 5 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 26. Juni 1967 (B.S. vom 1. August 1967); Abs. 2 eingefügt durch Art. 43 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 und Abs. 1 Nr. 1, 3 und 5 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985); Abs. 1 Nr. 1 aufgehoben durch Art. 6 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Art. 120bis - [Die Bestimmungen von Artikel 29bis über Einlagen in Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar.]

[Art. 120bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 1967 (B.S. vom 1. August 1967) und ersetzt durch Art. 21 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 120ter - Die Bestimmungen von Artikel 29ter über die Rechtfertigung des Grundkapitals von Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar.]

[Art. 120ter eingefügt durch Art. 92 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978)]

Art. 120quater - § 1 - Über jedes Gut, das einem der Gründer, einem Geschäftsführer oder einem Gesellschafter gehört und das die Gesellschaft binnen einer Frist von zwei Jahren ab ihrer Gründung, gegebenenfalls in Anwendung von Artikel 13bis, für einen Gegenwert von mindestens einem Zehntel des gezeichneten Kapitals zu erwerben vorhat, [verfaßt entweder der Kommissar-Revisor oder, für Gesellschaften, die keinen haben, ein von den Geschäftsführern bestimmter Betriebsrevisor einen Bericht.]

In diesem Bericht sind der Name des Gründers, des Geschäftsführers oder des Gesellschafters, die Beschreibung der Güter, die die Gesellschaft zu erwerben vorhat, die für den Erwerb tatsächlich gewährte Gegenleistung und die angewandten Bewertungsmethoden vermerkt. Im Bericht muß angegeben werden, ob die Werte, zu denen diese Bewertungsmethoden führen, mindestens der für den Erwerb gewährten Gegenleistung entsprechen.

Dieser Bericht wird einem Sonderbericht beigefügt, in dem die Geschäftsführer darlegen, warum der geplante Erwerb der Gesellschaft von Nutzen ist und gegebenenfalls weshalb von den Feststellungen des beigefügten Berichts abgewichen wird. [Der Bericht des Kommissar-Revisors oder, für Gesellschaften, die keinen haben, der Bericht des Betriebsrevisors] und der Sonderbericht der Geschäftsführer werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt.

Dieser Erwerb unterliegt der vorherigen Erlaubnis der Gesellschafterversammlung. Die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Berichte werden in der Tagesordnung angekündigt.

Jedem Gesellschafter wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Berichte ausgehändigt. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Gesellschaftern mit der Einladung zugesandt.

Die vorhergehenden Absätze finden Anwendung auf Übertragungen, die von einer Person vorgenommen werden, die im eigenen Namen, aber für Rechnung eines Gründers, eines Geschäftsführers oder eines Gesellschafters handelt.

§ 2 - Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen haften die Geschäftsführer den Interessentenden gegenüber gesamtschuldnerisch für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge der offensichtlichen Überbewertung der Güter ist, die unter den in § 1 angegebenen Bedingungen erworben worden sind.

§ 3 - Paragraph 1 ist weder auf den Erwerb im Rahmen der laufenden Geschäfte der Gesellschaft, der unter den Bedingungen und mit den Garantien erfolgt, die die Gesellschaft normalerweise für gleichartige Geschäfte fordert, noch auf den Erwerb an der Börse, noch auf den Erwerb bei einem vom Gericht angeordneten Verkauf anwendbar.]

[Art. 120quater eingefügt durch Art. 44 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 1 Abs. 1 und 3 abgeändert durch Art. 30 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985, Err. vom 19. April 1985)]

[**Art. 120quinquies** - Die Bestimmungen von Artikel 29 § 6 über die Zeichnung eigener Aktien in Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar.]

[*Art. 120quinquies eingefügt durch Art. 27 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

Art. 121 - [Der Gesellschaftsvertrag enthält:

1. Rechtsform und Firma der Gesellschaft,
 2. genaue Angabe des Gesellschaftszwecks,
 3. genaue Angabe des Gesellschaftssitzes,
 4. genaue Angabe der Gesellschafter,
 5. Dauer der Gesellschaft, sofern sie nicht unbestimmt ist,
 6. Höhe des gezeichneten Stammkapitals und Höhe des eingezahlten Teils dieses Kapitals,
 7. Anzahl und Nennwert der Anteile und gegebenenfalls Sonderbedingungen, durch die ihre Übertragung beschränkt wird,
 8. Institut, bei dem die in Geld zu leistenden Einlagen gemäß Artikel 29bis hinterlegt worden sind,
 9. entgeltliche Übertragungen der in die Gesellschaft eingebrachten unbeweglichen Güter während der fünf vorhergehenden Jahre und Bedingungen, unter denen sie erfolgt sind,
 10. Hypothekenlasten oder Pfandrechte, mit denen eingebrachte Güter belastet sind,
 11. Bedingungen, unter denen eingebrachte Optionsrechte ausgeübt werden dürfen,
 12. Beschreibung jeder Einlage, die keine Geldeinlage ist, Name des Einbringers, Name des Betriebsrevisors und Feststellungen seines Berichts, Anzahl und Nennwert der Anteile, die als Gegenleistung für jede Einlage ausgegeben worden sind, und gegebenenfalls andere Bedingungen, unter denen die Einbringung erfolgt ist,
 13. Angabe der Personen, die befugt sind, die Gesellschaft zu verwalten und zu verpflichten, Umfang ihrer Befugnisse und Weise, wie sie sie ausüben, das heißt, ob sie allein, gemeinschaftlich oder als Kollegium handeln,
 14. Anfang und Ende des Geschäftsjahres,
 15. gegebenenfalls Tag und Uhrzeit der ordentlichen Gesellschafterversammlung, auf der über die Billigung des Jahresabschlusses entschieden werden muß,
 16. Grund und Umfang der Sondervorteile, die jedem Gründer oder jeder Person, die unmittelbar oder mittelbar an der Gründung der Gesellschaft mitgewirkt hat, gewährt werden,
 17. zumindest annähernd Gesamtbetrag der Kosten, Ausgaben und Vergütungen oder Aufwendungen, in gleich welcher Form, die zu Lasten der Gesellschaft gehen oder ihr in Rechnung gestellt werden aufgrund ihrer Gründung.
- Die Vollmachten müssen die in Nr. 1 bis 6 und 13 erwähnten Angaben enthalten.]

[*Art. 121 ersetzt durch Art. 45 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)*]

Art. 122 - § 1 - [Eine Kapitalerhöhung wird von der Gesellschafterversammlung nach den für Änderungen des Gesellschaftsvertrags geltenden Regeln beschlossen.

§ 2 - Die in Artikel 119 und 120 vorgeschriebenen Formalitäten und Bedingungen sind auch bei jeder Erhöhung des Stammkapitals zu erfüllen.

Wenn bei neuen Anteilen ein Agio vorgesehen ist, muß es ab der Zeichnung voll eingezahlt werden.

§ 3 - Umfaßt eine Kapitalerhöhung Einlagen, die keine Geldeinlagen sind, erstellt ein Betriebsrevisor, der vom Geschäftsführungskollegium oder vom Geschäftsführer, wenn es nur einen gibt, bestimmt wird, vorher einen Bericht.

Dieser Bericht geht insbesondere auf die Beschreibung jeder Sacheinlage und auf die angewandten Bewertungsmethoden ein. Im Bericht muß angegeben werden, ob die Werte, zu denen diese Bewertungsmethoden führen, mindestens der Anzahl und dem Nennwert und gegebenenfalls dem Agio der gegen diese Einlagen auszubehenden Anteile entsprechen. Im Bericht wird die für die Einlagen tatsächlich gewährte Gegenleistung angegeben.

Dieser Bericht wird einem Sonderbericht beigefügt, in dem das Geschäftsführungskollegium oder der Geschäftsführer, wenn es nur einen gibt, darlegt, warum sowohl die Einlagen als die vorgeschlagene Kapitalerhöhung der Gesellschaft von Nutzen sind und gegebenenfalls weshalb von den Feststellungen des beigefügten Berichts abgewichen wird.

Der Bericht des Revisors und der Sonderbericht des Geschäftsführungskollegiums oder des Geschäftsführers, wenn es nur einen gibt, werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt. Diese Berichte werden in der Tagesordnung der Gesellschafterversammlung, die über die Kapitalerhöhung zu beschließen hat, angekündigt. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Gesellschaftern zusammen mit der Einladung zugesandt.

§ 4 - Im Fall von Geldeinlagen sind die Bestimmungen von Artikel 29bis Absatz 5 anwendbar. Das in diesem Artikel vorgesehene Sonderkonto muß auf den Namen der Gesellschaft eröffnet werden. Ist die Erhöhung binnen drei Monaten nach Eröffnung des Sonderkontos nicht durchgeführt worden, werden die Gelder denjenigen, die sie hinterlegt haben, auf ihren Antrag hin zurückerstattet.]

[*Art. 122 ersetzt durch Art. 46 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)*]

Art. 122bis - § 1 - Anteile, die in bar zu zeichnen sind, müssen zuerst den Gesellschaftern nach dem Verhältnis des Teils des Kapitals, den ihre Anteile vertreten, angeboten werden.

[Inhaber von Anteilen ohne Stimmrecht haben ein Bezugsrecht bei der Ausgabe neuer Anteile mit oder ohne Stimmrecht, es sei denn, die Kapitalerhöhung erfolgt durch Ausgabe von zwei proportionalen Serien von Anteilen, der einen mit Stimmrecht, der anderen ohne Stimmrecht, wobei die erste zuerst den Inhabern von Anteilen mit Stimmrecht und die zweite den Inhabern von Anteilen ohne Stimmrecht angeboten werden.]

Das Bezugsrecht kann während einer Frist von mindestens fünfzehn Tagen ab Eröffnung der Zeichnung ausgeübt werden. Diese Frist wird von der Gesellschafterversammlung festgelegt.

Die Ausgabe mit Bezugsrecht und der Zeitraum, in dem dieses Recht ausgeübt werden kann, werden durch eine Mitteilung angekündigt, die den Gesellschaftern per Einschreiben zugesandt wird.

§ 2 - Anteile, die nicht gemäß § 1 gezeichnet worden sind, können ausschließlich von den in Artikel 126 Absatz 2 erwähnten Personen gezeichnet werden, vorbehaltlich der Zustimmung von mindestens der Hälfte der Gesellschafter, die mindestens drei Viertel des Kapitals besitzen.]

[*Art. 122bis eingefügt durch Art. 47 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); § 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 28 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

[Art. 122ter - § 1 - Eine Herabsetzung des Stammkapitals kann nur von der Gesellschafterversammlung unter Einhaltung der für Änderungen des Gesellschaftsvertrags geltenden Vorschriften beschlossen werden, wobei Gesellschafter, die sich in denselben Verhältnissen befinden, gleich behandelt werden. Wenn eine Gesellschafterversammlung über eine Herabsetzung des Stammkapitals zu beschließen hat, müssen der Zweck der vorgeschlagenen Herabsetzung und die Weise, wie sie durchgeführt werden soll, in den Einladungen angegeben werden.

§ 2 - Erfolgt die Kapitalherabsetzung durch Rückzahlung an die Gesellschafter oder durch vollständige oder teilweise Befreiung von der Zahlung des Restbetrags der Einlagen, haben Gläubiger, deren Schuldforderung vor Bekanntmachung des Beschlusses zur Kapitalherabsetzung in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* entstanden ist, binnen zwei Monaten nach dieser Bekanntmachung ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen das Recht, eine Sicherheit zu fordern für Schuldforderungen, die zum Zeitpunkt dieser Bekanntmachung noch nicht fällig sind. Die Gesellschaft kann die Forderung zurückweisen, indem sie die Schuldforderung gegen ihren Wert nach Diskontabzug bezahlt.

Bei Uneinigkeit oder wenn der Gläubiger nicht bezahlt wird, wird der Streitfall von der zuerst handelnden Partei beim Präsidenten des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, anhängig gemacht. Das Verfahren wird eingeleitet und geleitet und der Beschluß wird ausgeführt gemäß den Formen für einstweilige Verfügungen.

Unbeschadet der Rechte hinsichtlich der Sache selbst bestimmt der Präsident die von der Gesellschaft zu leistende Sicherheit und die Frist, binnen der sie zu erstellen ist, es sei denn, er beschließt, daß in Anbetracht der Garantien und Vorrechte, über die der Gläubiger verfügt, oder der Zahlungsfähigkeit der Gesellschaft keine Sicherheit zu leisten ist.

Keine Zahlung oder Rückzahlung zugunsten der Gesellschafter und keine Befreiung von der Zahlung des Restbetrags der Einlagen sind möglich, solange die Gläubiger, die ihre Rechte binnen der weiter oben erwähnten zweimonatigen Frist geltend gemacht haben, nicht befriedigt worden sind, es sei denn, eine vollstreckbare gerichtliche Entscheidung hat ihre Ansprüche auf eine Sicherheit abgewiesen.

§ 3 - Paragraph 2 findet keine Anwendung auf Kapitalherabsetzungen im Hinblick auf den Ausgleich eines erlittenen Verlusts oder die Bildung einer Rücklage zur Deckung eines voraussehbaren Verlusts.

Eine zur Deckung eines voraussehbaren Verlusts gebildete Rücklage darf zehn Prozent des nach Herabsetzung verbleibenden gezeichneten Kapitals nicht überschreiten. Diese Rücklage darf außer im Fall einer späteren Kapitalherabsetzung nicht an die Gesellschafter ausgeschüttet werden; sie darf nur zum Zweck eines Verlustausgleichs oder einer Kapitalerhöhung durch Umwandlung von Rücklagen verwendet werden.

In den im vorliegenden Paragraphen erwähnten Fällen kann das Kapital unter den in Artikel 120 festgelegten Betrag herabgesetzt werden. Eine Herabsetzung unter diesen Betrag ist jedoch erst wirksam ab dem Zeitpunkt, wo das Kapital mindestens auf den in Artikel 120 festgelegten Betrag erhöht wird.]

[Art. 122ter eingefügt durch Art. 48 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 123 - [Ungeachtet gegenteiliger Klauseln werden die Personen, die bei der Ausfertigung des Errichtungsaktes erscheinen, als Gründer der Gesellschaft betrachtet.

Ungeachtet gegenteiliger Klauseln haften die Gründer und bei Erhöhung des Stammkapitals die Geschäftsführer den Interesshabenden gegenüber gesamtschuldnerisch:

1. [...]
2. [...]
3. [...]

4. für den gesamten Teil des Stammkapitals, der nicht auf gültige Weise gezeichnet worden ist, und für die etwaige Differenz zwischen dem aufgrund von Artikel 120 erforderlichen Mindestkapital und dem gezeichneten Betrag; sie werden von Rechts wegen als Zeichner dieser Beträge betrachtet,

5. für die effektive Einzahlung der Geschäftsanteile und des Kapitals in der in Artikel 120 vorgesehenen Höhe und des Teils des Kapitals, für den sie aufgrund von Nr. 4 als Zeichner betrachtet werden,

6. für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare Folge entweder der in Anwendung von Artikel 13ter ausgesprochenen Nichtigkeit der Gesellschaft oder des Fehlens oder der Unrichtigkeit der in den Artikeln 121 und 122 vorgeschriebenen Angaben oder der offensichtlichen Überbewertung der Einlagen, die keine Geldeinlagen sind, ist, und für den in Artikel 117 vorgesehenen Schadenersatz,

[7. für Verbindlichkeiten der Gesellschaft in einem vom Richter bestimmten Verhältnis im Falle eines binnen drei Jahren nach der Gründung ausgesprochenen Konkurses, wenn das Stammkapital bei der Gründung offensichtlich unzureichend war für die normale Ausübung der geplanten Tätigkeit während mindestens zweier Jahre.]

[8. für alle eingegangenen Verbindlichkeiten, solange die juristische Person, die diese Gesellschaft alleine gegründet hat, Alleingesellschafter ist.]

Wer für einen Dritten eine Verbindlichkeit eingegangen ist, gilt als persönlich verpflichtet, wenn der Name der Auftraggeber nicht in der Urkunde angegeben ist oder wenn das Mandat nicht als gültig anerkannt wird. Die Gründer und bei Kapitalerhöhung die Geschäftsführer haften gesamtschuldnerisch für diese Verbindlichkeiten.]

[Art. 123 ersetzt durch Art. 22 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973, Err. vom 27. Juli 1973); Abs. 2 Nr. 7 hinzugefügt durch Art. 93 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978); Abs. 2 Nr. 1 und 3 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 29. November 1979 (B.S. vom 16. Januar 1980); Abs. 2 Nr. 8 hinzugefügt durch Art. 7 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987); Abs. 2 Nr. 2 aufgehoben durch Art. 5 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

[Art. 123bis - Eine natürliche Person kann nur Alleingesellschafter einer einzigen Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung sein.

Diese natürliche Person gilt als Solidarbürge für die Verpflichtungen jeglicher anderen Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung, die sie später alleine gründet oder von der sie später Alleingesellschafter wird, es sei denn, die Anteile gehen von Todes wegen auf sie über.

Diese natürliche Person gilt ab Aufnahme eines neuen Gesellschafters in die Gesellschaft oder ab Bekanntmachung ihrer Auflösung nicht mehr als Solidarbürge für die Verpflichtungen der im vorhergehenden Absatz erwähnten Gesellschaften.]

[Art. 123bis eingefügt durch Art. 8 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

§ 2 - Anteile und Anteilsübertragung

Art. 124 - Das Kapital ist in gleiche Anteile gestückt, deren Nennwert nicht unter 1.000 Franken liegen darf.

Alle Anteile gewähren gleiche Rechte bei der Ausschüttung von Gewinn und Liquidationsüberschuß; Gewinnanteile, die das Kapital nicht vertreten, dürfen nicht ausgegeben werden.

Anteile sind unteilbar; gehört ein Anteil mehreren Eigentümern, kann die Gesellschaft die Ausübung der mit dem Anteil verbundenen Rechte solange aussetzen, bis eine einzige Person als Eigentümerin des Anteils der Gesellschaft gegenüber bestimmt worden ist.

[
Art. 124bis - Die Bestimmungen von Artikel 48 über die Vertretung des Kapitals durch Aktien mit oder ohne Stimmrecht in Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar.]

[*Art. 124bis eingefügt durch Art. 29 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)*]

Art. 125 - Am Gesellschaftssitz wird ein Register der Gesellschafter geführt; das Register enthält:

1. genaue Angabe jedes Gesellschafters und Anzahl der ihm gehörenden Anteile,
2. vorgenommene Einzahlungen,
3. Übertragung oder Übergang von Anteilen mit ihrem Datum, datiert und unterzeichnet von Zedent und Zessionar bei Übertragungen unter Lebenden, von Geschäftsführer und Begünstigtem bei Übergang von Todes wegen.

Eine Übertragung oder ein Übergang ist der Gesellschaft und Dritten gegenüber erst ab der Eintragung in das Register der Gesellschafter wirksam.

Jeder Gesellschafter oder interessierende Dritte kann dieses Register einsehen.

Art. 126 - Vorbehaltlich strengerer Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags dürfen Anteile eines Gesellschafters zur Vermeidung der Nichtigkeit nur unter der Bedingung unter Lebenden übertragen werden oder von Todes wegen übergehen, daß mindestens die Hälfte der Gesellschafter, die mindestens drei Viertel des Kapitals abzüglich der Rechte, deren Übertragung vorgeschlagen wird, besitzen, ihre Zustimmung geben [...].

Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags ist diese Zustimmung jedoch nicht erforderlich, wenn die Übertragung oder der Übergang der Anteile zugunsten folgender Personen erfolgt:

1. eines Gesellschafters,
2. des Ehegatten des Zedenten oder Testators,
3. Verwandter in gerader aufsteigender oder absteigender Linie,
4. anderer Personen, die aufgrund des Gesellschaftsvertrags zugelassen sind.

[Die auf Übertragungen unter Lebenden anwendbaren Regeln sind auf Übertragungen seitens oder zugunsten einer juristischen Person anwendbar.]

[*Abs. 1 abgeändert und Abs. 3 hinzugefügt durch Art. 6 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)*]

Art. 127 - Vorbehaltlich besonderer Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags können Interessierende die Verweigerung der Zustimmung zu einer Übertragung unter Lebenden vor dem zuständigen Gericht anfechten, das nach ordnungsgemäßer Vorladung derjenigen, die sich der Übertragung widersetzen, im Wege einer einstweiligen Verfügung entscheidet.

Das zuständige Gericht ist das Gericht des Gesellschaftssitzes.

Wird die Verweigerung für willkürlich befunden, verfügen die Gesellschafter, die sich widersetzt haben, über drei Monate ab dem Beschluß, um zu dem im Gesellschaftsvertrag bestimmten Preis und den dort festgelegten Bedingungen Käufer zu finden. Mangels Klausel im Gesellschaftsvertrag und Einverständnis der Interessierenden werden Preis und Bedingungen auf Antrag der zuerst handelnden Partei nach ordnungsgemäßer Vorladung der Gegenpartei vom zuständigen Gericht bestimmt. Auf keinen Fall darf eine Abzahlungsfrist gewährt werden, die sich auf mehr als fünf Jahre ab Ausübung der Option erstreckt; erworbene Anteile sind nicht übertragbar, solange der vollständige Preis nicht gezahlt worden ist.

Ist der Rückerwerb nicht binnen der weiter oben erwähnten dreimonatigen Frist erfolgt, kann der Zedent die Auflösung der Gesellschaft verlangen, er muß dieses Recht jedoch binnen vierzig Tagen nach Ablauf der dreimonatigen Frist geltend machen.

Art. 128 - [Erben und Vermächtnisnehmer von Anteilen, die keine Gesellschafter werden dürfen, weil sie nicht als solche zugelassen sind, haben Anspruch auf den Wert der übergegangenen Anteile.]

Sie dürfen den Rückerwerb per Einschreibebrief beantragen, der an den Geschäftsführer der Gesellschaft zu richten ist und von dem der Geschäftsführer den verschiedenen Gesellschaftern unverzüglich eine Abschrift per Einschreiben zuschickt.

Mangels Einverständnis der Parteien oder Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags werden Preis und Bedingungen für den Rückerwerb auf die weiter oben vorgeschriebene Weise festgelegt, wobei den Schätzungen des Testaments nicht Rechnung getragen werden darf; erworbene Anteile sind nicht übertragbar, solange der vollständige Preis nicht gezahlt worden ist.

Ist der Rückerwerb nicht binnen drei Monaten erfolgt, haben Erben oder Vermächtnisnehmer das Recht, die vorzeitige Auflösung der Gesellschaft zu verlangen.

[*Abs. 1 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)*]

[**Art. 128bis** - § 1 - Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags kann die Gesellschaft eigene Anteile durch Ankauf oder Umtausch, unmittelbar oder über Personen, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft handeln, nur infolge eines Beschlusses der Gesellschafterversammlung erwerben.]

Vorbehaltlich strengerer Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags gilt der Beschluß der Gesellschafterversammlung nur als angenommen, wenn er die Zustimmung von mindestens der Hälfte der Gesellschafter erhält, die mindestens drei Viertel des Kapitals abzüglich der Rechte, deren Erwerb vorgeschlagen wird, besitzen.

Die Gesellschafterversammlung bestimmt insbesondere die Höchstanzahl der zu erwerbenden Anteile, die Dauer, für die die Erlaubnis erteilt wird und die höchstens achtzehn Monate betragen darf, und die Mindest- und Höchstgegenwerte.

Der Erwerb kann nur unter folgenden Bedingungen stattfinden:

1. Der Nennwert der erworbenen Anteile einschließlich derer, die die Gesellschaft vorher erworben hat und hält, und einschließlich derer, die eine Person erworben hat, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft gehandelt hat, darf zehn Prozent des gezeichneten Kapitals nicht überschreiten.

2. Anteile dürfen nur erworben werden, wenn die dazu verwendeten Mittel gemäß Artikel 77bis ausgeschüttet werden können.

3. Nur voll eingezahlte Anteile können von der Gesellschaft erworben werden.

4. Das Angebot zum Erwerb von Anteilen muß allen Gesellschaftern zu denselben Bedingungen gemacht werden, es sei denn, der Erwerb ist einstimmig von einer Gesellschafterversammlung beschlossen worden, auf der alle Gesellschafter anwesend oder vertreten waren, wobei dieser Erwerb zu den einstimmig von dieser Versammlung festgelegten Bedingungen erfolgen muß.

Unter Verstoß gegen vorliegenden Paragraphen erworbene Anteile sind von Rechts wegen nichtig. Das Geschäftsführungskollegium oder der Geschäftsführer, wenn es nur einen gibt, vermerkt diese Nichtigkeit ausdrücklich im Register der Gesellschafter.

§ 2 - Solange erworbene Anteile auf der Aktivseite der Bilanz ausgewiesen werden, muß eine nicht verfügbare Rücklage gebildet werden, deren Höhe dem Wert, unter dem die erworbenen Anteile im Inventar verzeichnet sind, entspricht.

§ 3 - Die Gesellschaft muß die auf diese Weise erworbenen Anteile binnen zwei Jahren nach dem Erwerb aufgrund eines Beschlusses der Gesellschafterversammlung, die unter den in § 1 vorgesehenen Bedingungen beschließt, veräußern. Die Veräußerung muß gemäß den von dieser Versammlung festgelegten Modalitäten erfolgen.

Anteile, die nicht binnen der weiter oben festgelegten Frist ordnungsgemäß veräußert worden sind, sind von Rechts wegen nichtig. Das Geschäftsführungskollegium oder der Geschäftsführer, wenn es nur einen gibt, vermerkt diese Nichtigkeit ausdrücklich im Register der Gesellschafter.

Rechte, die mit diesen Anteilen verbunden sind, werden ausgesetzt, bis die Anteile veräußert werden oder bis sie von Rechts wegen nichtig sind.

Solange diese Anteile zum Vermögen der Gesellschaft gehören, verteilt sie den gesamten ausschüttfähigen Gewinn unter die Anteile, deren Rechte nicht ausgesetzt worden sind.

§ 4 - Die Paragraphen 1 und 3 Absatz 1 sind nicht anwendbar:

1. auf Anteile, die in Ausführung eines gemäß Artikel 122ter getroffenen Beschlusses der Gesellschafterversammlung zur Herabsetzung des Kapitals erworben worden sind, um sofort vernichtet zu werden,

2. auf Anteile, die im Wege der Gesamtrechtsnachfolge in die Gesellschaft übergegangen sind,

3. auf voll eingezahlte Anteile, die bei einem Verkauf, der gemäß Artikel 1494 ff. des Gerichtsgesetzbuches stattgefunden hat, erworben worden sind, um eine Schuld des Eigentümers dieser Anteile gegenüber der Gesellschaft einzutreiben.

Von Anteilen, die in den in Nr. 2 und 3 weiter oben erwähnten Fällen erworben wurden, muß binnen einer Frist von zwölf Monaten ab ihrem Übergang beziehungsweise Erwerb eine solche Anzahl veräußert werden, daß der Nennwert der auf diese Weise erworbenen Anteile, gegebenenfalls einschließlich derer, die eine Person erworben hat, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft gehandelt hat, zehn Prozent des Kapitals, das nach Ablauf dieser zwölfmonatigen Frist gezeichnet ist, nicht überschreitet.

Anteile, die aufgrund von Absatz 2 veräußert werden müssen und nicht binnen der vorgeschriebenen Frist veräußert worden sind, sind von Rechts wegen nichtig. Das Geschäftsführungskollegium oder der Geschäftsführer, wenn es nur einen gibt, vermerkt diese Nichtigkeit ausdrücklich im Register der Gesellschafter.

§ 5 - Wenn eine Gesellschaft unentgeltlich Eigentümerin eigener Anteile wird, sind diese Anteile von Rechts wegen nichtig. Das Geschäftsführungskollegium oder der Geschäftsführer, wenn es nur einen gibt, vermerkt diese Nichtigkeit ausdrücklich im Register der Gesellschafter.

§ 6 - Sind Anteile nichtig, wird die in § 2 erwähnte nicht verfügbare Rücklage abgeschafft. Ist die nicht verfügbare Rücklage unter Verstoß gegen § 2 nicht gebildet worden, müssen die verfügbaren Rücklagen um diesen Betrag herabgesetzt werden; mangels solcher Rücklagen wird das Kapital von der Gesellschafterversammlung, die spätestens vor Abschluß des laufenden Geschäftsjahres einberufen wird, herabgesetzt.]

[Art. 128bis eingefügt durch Art. 7 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

[Art. 128ter - Eine Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung darf weder Geld auslegen noch Darlehen gewähren, noch Sicherheiten leisten im Hinblick auf den Erwerb ihrer Anteile durch einen Dritten.]

[Art. 128ter eingefügt durch Art. 8 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

[Art. 128quater - Inpfandnahme eigener Anteile seitens der Gesellschaft selbst oder einer Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft handelt, wird für die Anwendung von Artikel 128bis § 1 Absatz 1, 2, 3 und 4 Nr. 1 und 2, § 4 Absatz 1 Nr. 2 und von Artikel 77 Absatz 5 einem Erwerb gleichgesetzt.]

Ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung kann weder die Gesellschaft noch die Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft handelt, das Stimmrecht, das mit den ihr verpfändeten Anteilen verbunden ist, ausüben.]

[Art. 128quater eingefügt durch Art. 9 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

§ 3 - Geschäftsführung von [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung]

[Überschrift von § 3 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 129 - [Die Geschäftsführung der Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung wird von einem oder mehreren entlohnten oder nicht entlohnten Bevollmächtigten wahrgenommen, die natürliche Personen sind und Gesellschafter oder andere Personen sein können.]

Sie werden von den Gesellschaftern für bestimmte oder unbestimmte Zeit bestellt.

Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags oder eines einstimmigen Einverständnisses der Gesellschafter wird davon ausgegangen, daß die von den Gesellschaftern im Errichtungsakt für unbestimmte Zeit bestellten Geschäftsführer, die Gesellschafter sind oder nicht, für die Dauer der Gesellschaft bestellt worden sind; ihr Auftrag kann ihnen nur aus schwerwiegenden Gründen ganz oder teilweise entzogen werden.

[Abs. 1 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 130 - [Jeder Geschäftsführer ist befugt, alle Handlungen vorzunehmen, die für die Verwirklichung des Gesellschaftszwecks erforderlich oder zweckdienlich sind, mit Ausnahme derer, die laut Gesetz der Gesellschafterversammlung vorbehalten sind.]

Jeder Geschäftsführer vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber und vor Gericht sowohl als Kläger denn auch als Beklagter.

Im Gesellschaftsvertrag können die den Geschäftsführern erteilten Befugnisse beschränkt werden. Diese Beschränkungen sind, selbst wenn sie bekanntgemacht worden sind, Dritten gegenüber nicht wirksam.

Im Gesellschaftsvertrag kann jedoch einem oder mehreren Geschäftsführern die Befugnis erteilt werden, die Gesellschaft allein oder gemeinschaftlich zu vertreten, und diese Klausel ist unter den in Artikel 10 vorgesehenen Bedingungen Dritten gegenüber wirksam.

Die Gesellschaft ist durch Handlungen der Geschäftsführer gebunden, auch wenn diese Handlungen über den Gesellschaftszweck hinausgehen, es sei denn, die Gesellschaft beweist, daß dem Dritten bekannt war oder daß er aufgrund der Umstände nicht in Unkenntnis der Tatsache sein konnte, daß die Handlung über diesen Gesellschaftszweck hinausging; die alleinige Bekanntmachung des Gesellschaftsvertrags reicht jedoch als Nachweis nicht aus.]

[Art. 130 ersetzt durch Art. 23 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 131 - [Die Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung darf weder eine Anleihe durch Ausgabe von Order-, Inhaber- oder Wandelschuldverschreibungen aufnehmen noch Optionsscheine ausgeben.]

Die Artikel 89 bis 101 über die Ausgabe von Namensschuldverschreibungen in Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar.]

[Art. 131 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 132 - Die Haftung der Geschäftsführer muß gemäß den Bestimmungen von Artikel 62 in bezug auf die Haftung der Verwalter von Aktiengesellschaften beurteilt werden.

[**Art. 132bis** - Die Artikel 66bis, 66ter und 66quater über die von Aktiengesellschaften gegen Verwalter erhobene Gesellschaftsklage in bezug auf Haftung sind entsprechend anwendbar.]

In Abweichung von Artikel 66bis § 2 Absatz 2 kann die Minderheitsklage jedoch für Rechnung der Gesellschaft von einem oder mehreren Gesellschaftern erhoben werden, die am Tag, an dem die Gesellschafterversammlung über die Entlastung der Geschäftsführer entscheidet, Anteile besitzen, mit denen mindestens zehn Prozent der Stimmen verbunden sind, die mit der Gesamtheit der an diesem Tag bestehenden Anteile verbunden sind.]

[Art. 132bis eingefügt durch Art. 31 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 133 - [§ 1 - Das Mitglied eines Geschäftsführungskollegiums, das ein im Widerspruch zum Interesse der Gesellschaft stehendes direktes oder indirektes persönliches Interesse an einem Geschäft, einer Reihe von Geschäften oder einem zu fassenden Beschluß hat, muß Artikel 60 einhalten.]

§ 2 - Gibt es nur einen Geschäftsführer und wird er vor diese Interessengegensätzlichkeit gestellt, muß er die Gesellschafter davon in Kenntnis setzen, und nur ein *Ad-hoc*-Beauftragter kann für Rechnung der Gesellschaft den Beschluß fassen beziehungsweise das Geschäft tätigen.]

§ 3 - Ist der Geschäftsführer der Alleingesellschafter und wird er vor diese Interessengegensätzlichkeit gestellt, kann er den Beschluß fassen beziehungsweise das Geschäft tätigen, er muß aber darüber in einer Unterlage, die zusammen mit dem Jahresabschluß zu hinterlegen ist, eigens einen Bericht erstatten.]

Er haftet sowohl der Gesellschaft als Dritten gegenüber für den Ersatz des Schadens, der die Folge eines Vorteils ist, den er sich zum Nachteil der Gesellschaft unrechtmäßig verschafft hat.]

[Art. 133 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[**Art. 133bis** - Artikel 63ter ist entsprechend anwendbar auf Geschäftsführer und ehemalige Geschäftsführer von [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung] und auf Personen, die effektiv befugt gewesen sind, die Geschäftsführung der Gesellschaft wahrzunehmen.]

Er ist jedoch nicht auf die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen anwendbar, wenn die in Konkurs befindliche Gesellschaft in den letzten drei Geschäftsjahren vor dem Konkurs einen durchschnittlichen Umsatz erzielt hat, der ohne Mehrwertsteuer unter 25 Millionen Franken liegt, und wenn die Bilanzsumme bei Abschluß des letzten Geschäftsjahres nicht über 15 Millionen Franken lag.]

[Art. 133bis eingefügt durch Art. 94 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 134 - [Die Artikel 64, 64bis bis 64octies und 65 über die Kommissare sind entsprechend anwendbar.]

[Art. 134 ersetzt durch Art. 24 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985)]

Art. 135 - Beschlüsse der Gesellschafter werden mit Stimmenmehrheit in einer Gesellschafterversammlung getroffen.]

Ungeachtet jeglicher gegenteiligen Bestimmung gibt jeder Geschäftsanteil Anrecht auf eine Stimme.]

Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmung des Gesellschaftsvertrags können Gesellschafter ihre Stimme schriftlich abgeben oder sich von einem Bevollmächtigten vertreten lassen.]

Art. 136 - [Die Gesellschafterversammlung berät und beschließt nach den in den Artikeln 70, 70bis, 70ter, 73, 74 § 1 Absatz 1, 74bis § 1 und § 3 Absatz 1, 74ter und 76 für Aktiengesellschaften festgelegten Regeln.]

[Artikel 76 ist jedoch nicht auf Gesellschafterversammlungen anwendbar, die gemäß Artikel 128bis § 1 über den Erwerb von Anteilen der Gesellschaft beraten und beschließen.]

[Abs. 2 hinzugefügt durch Art. 11 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985); Abs. 1 ersetzt durch Art. 26 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

[**Art. 136bis** - Wenn die Gesellschaft nur einen Alleingesellschafter zählt, übt er die Befugnisse der Gesellschafterversammlung aus. Er kann sie nicht übertragen.]

Die Beschlüsse des Alleingeschafters, der anstelle der Gesellschafterversammlung handelt, werden in einem Register vermerkt, das am Gesellschaftssitz geführt wird.]

[Art. 136bis eingefügt durch Art. 11 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Art. 137 - [Die Artikel [77, 77bis, 78 bis 80 und 80bis] sind entsprechend anwendbar auf [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung].]

[Art. 137 ersetzt durch Art. 16 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978) und abgeändert durch Art. 50 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984) und durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 138 - [Akte, Rechnungen, Ankündigungen, Veröffentlichungen, Briefe, Bestellscheine und sonstige Unterlagen, die von einer [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] ausgehen, müssen folgendes angeben:

1. Firma,
2. Vermerk «[Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung]» oder Abkürzung «GmbH» oder gegebenenfalls Vermerk «[Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] kraft Rechtsform», gut lesbar sofort vor oder nach der Firma],
3. genaue Angabe des Gesellschaftssitzes,

4. Wort «Handelsregister» oder Abkürzung «HR» oder gegebenenfalls die ausgeschriebenen Wörter «Register der Handelsgesellschaften kraft Rechtsform», gefolgt von der Angabe des Sitzes des Handelsgerichts, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, und der Eintragsnummer.

Wenn die in Absatz 1 erwähnten Unterlagen das Stammkapital angeben, so muß es sich um das eingezahlte Kapital handeln, so wie es in der letzten Bilanz aufgeführt ist. Zeigt diese Bilanz auf, daß das eingezahlte Kapital nicht mehr unberührt ist, so ist das Reinvermögen gemäß der letzten Bilanz anzugeben.

Jeder Wechsel des Gesellschaftssitzes wird auf Betreiben der Geschäftsführer in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* bekanntgemacht.]

[Art. 138 ersetzt durch Art. 24 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Abs. 1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 138bis - Wer für eine [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] an einer Urkunde beteiligt ist, in der die Vorschriften von Absatz 1 und 3 des vorhergehenden Artikels nicht eingehalten werden, kann je nach den Umständen für die darin durch die Gesellschaft eingegangenen Verpflichtungen persönlich haftbar gemacht werden.

Ist unter Verstoß gegen Absatz 2 desselben Artikels ein zu hohes Kapital angegeben worden, hat der Dritte das Recht, sofern die Gesellschaft ihren Verpflichtungen nicht nachkommt, von ihm einen ausreichenden Betrag zu fordern, um in die Lage zu gelangen, in der er sich befunden hätte, wenn das angegebene Kapital das eingezahlte Kapital gewesen wäre.

In Urkunden, die die Gesellschaft binden, muß sofort vor oder nach der Unterschrift der Geschäftsführer und anderen Bevollmächtigten angegeben werden, in welcher Eigenschaft sie handeln.]

[Art. 138bis eingefügt durch Art. 25 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

§ 4 - Dauer und Auflösung

Art. 139 - [Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags werden [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung] für unbestimmte Dauer gegründet.

Ist die Dauer bestimmt, kann die Gesellschafterversammlung nach den für Änderungen des Gesellschaftsvertrags geltenden Regeln die Verlängerung für bestimmte oder unbestimmte Zeit beschließen.

Ist die Dauer unbestimmt, sind die Artikel 1865 Nr. 5 und 1869 des Zivilgesetzbuches nicht anwendbar. Die Auflösung der Gesellschaft kann jedoch aus einem rechtmäßigen Grund gerichtlich beantragt werden. Außer im Fall einer gerichtlichen Auflösung kann die Gesellschaft nur durch einen Beschluß der Gesellschafterversammlung, der nach den für Änderungen des Gesellschaftsvertrags geltenden Regeln getroffen wird, aufgelöst werden.]

[Art. 139 ersetzt durch Art. 51 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 140 - [Artikel 103 ist auch auf [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung] anwendbar.

Die Verpflichtungen und die Haftung, die den Verwaltern aufgrund der besagten Bestimmung auferlegt werden, sind die gleichen für die Geschäftsführer.

Wenn das Reinvermögen unter den Betrag [von 250.000 Franken] sinkt, kann jeder Interessehabende die Auflösung der Gesellschaft vor Gericht beantragen. Gegebenenfalls kann das Gericht der Gesellschaft eine Frist einräumen, damit sie ihre Lage in Ordnung bringt.]

[Art. 140 ersetzt durch Art. 52 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 und Abs. 3 abgeändert durch Art. 12 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 140bis - [Die Vereinigung aller Anteile in der Hand einer Person hat nicht die Auflösung der Gesellschaft zur Folge.

Wenn diese Person eine juristische Person ist und wenn binnen einem Jahr kein neuer Gesellschafter in die Gesellschaft aufgenommen oder sie nicht auf gültige Weise aufgelöst worden ist, gilt der Alleingesellschafter bis zur Aufnahme eines neuen Gesellschafters in die Gesellschaft oder bis zur Bekanntmachung ihrer Auflösung als Solidarbürge für die nach Vereinigung aller Anteile in seiner Hand entstandenen Verbindlichkeiten der Gesellschaft.]]

[Art. 140bis eingefügt durch Art. 53 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984) und ersetzt durch Art. 12 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Art. 140ter - Der Tod des Alleingeschafters hat nicht die Auflösung der Gesellschaft zur Folge. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 140quater werden die mit den Anteilen verbundenen Rechte vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags bis zur Verteilung dieser Anteile oder Herausgabe der Vermächtnisse in bezug auf diese Anteile von den Erben und Vermächtnisnehmern, die ordnungsgemäß in ihren Besitz gelangt oder eingewiesen worden sind, nach dem Verhältnis ihres Anteils am Nachlaß ausgeübt.

Mangels Erbensprachsberechtigter kommt der Nachlaß dem Staat zu und wird die Gesellschaft von Rechts wegen aufgelöst.

In diesem Fall bestellt der Präsident des Handelsgerichts auf Antrag jedes Interessehabenden einen Liquidator. Die Artikel 1025 bis 1034 des Gerichtsgesetzbuches sind entsprechend anwendbar.]

[Art. 140ter eingefügt durch Art. 13 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Art. 140quater - Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags übt der Erbe des Nießbrauchs an den Anteilen eines Alleingeschafters in Abweichung von Artikel 140ter die mit diesen Anteilen verbundenen Rechte aus.]

[Art. 140quater eingefügt durch Art. 14 des G. vom 14. Juli 1987 (B.S. vom 30. Juli 1987)]

Abschnitt 7

[Genossenschaften

[Abschnitt 7, der die Artikel 141 bis 164 umfaßt, ersetzt durch Art. 164 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

§ 1 - Art und Gründung von Genossenschaften im allgemeinen

Art. 141 - § 1 - Die Genossenschaft ist eine Gesellschaft, die sich aus einer variablen Anzahl Gesellschafter mit variablen Einlagen zusammensetzt.

Außer den Anteilen, die Einlagen vertreten, dürfen unter keinerlei Bezeichnung andere Wertpapiere ausgegeben werden, die Gesellschaftsrechte verbrieft oder die Anrecht auf einen Gewinnanteil geben.

§ 2 - Es gibt zwei Formen Genossenschaften: die Genossenschaft mit unbeschränkter gesamtschuldnerischer Haftpflicht und die Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht. Im Statut wird bestimmt, welche beider Formen von den Gesellschaftern gewählt wird.

§ 3 - Wenn das Statut einer Genossenschaft mit beschränkter oder unbeschränkter Haftpflicht bestimmt, daß die Gesellschafter über gleiches Stimmrecht verfügen und daß Gewinn und Verlust jedes Jahr zur Hälfte zu gleichen Anteilen unter die Genossen und zur Hälfte nach dem Verhältnis ihrer Einlage verteilt werden, muß in der Firma der Gesellschaft unbedingt angegeben werden, daß es sich um eine Beteiligungsgenossenschaft handelt. Hält die Gesellschaft diese Bestimmung in der Praxis nicht ein oder wird die Gesellschaft auch dann noch als Beteiligungsgenossenschaft bezeichnet, wenn das Statut diese Regel infolge einer Änderung nicht mehr enthält, kann jeder Interessehabende die Auflösung der Gesellschaft vor Gericht beantragen.

§ 4 - Bei einer Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht haften die Genossen persönlich und gesamtschuldnerisch für die Schulden der Gesellschaft; bei einer Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht haften die Genossen nur bis zur Höhe ihrer Einlagen für die Schulden der Gesellschaft.

Im Statut wird kein Unterschied zwischen den Genossen gemacht, was ihre Haftung anbelangt.

Art. 142 - § 1 - Anteile können Genossen unter den im Statut vorgesehenen Bedingungen übertragen werden.

Sie können nur Dritten übertragen werden oder auf Dritte übergehen, die namentlich im Statut bestimmt sind oder die den im Statut bestimmten Kategorien angehören und die im Gesetz oder im Statut vorgesehenen Bedingungen erfüllen, um Genosse zu sein. In diesem Fall ist die Zustimmung des Organs erforderlich, das befugt ist, um über den Eintritt von Genossen zu beschließen.

Anteile, die effektive, nicht aus Geld bestehende Einlagen vertreten, können jedoch frühestens zehn Tage nach Hinterlegung der zweiten Jahresbilanz nach ihrer Ausgabe übertragen werden. Ihre Art, das Datum ihrer Ausgabe und ihre zeitweilige Unübertragbarkeit werden auf den Bescheinigungen und in dem in Artikel 147 vorgeschriebenen Register vermerkt.

§ 2 - Die Gesellschaft darf keine eigenen Anteile zeichnen, weder unmittelbar noch über eine Tochtergesellschaft, noch über eine Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft oder Tochtergesellschaft handelt.

Es wird davon ausgegangen, daß eine Person, die im eigenen Namen, aber für Rechnung der Gesellschaft oder Tochtergesellschaft Anteile gezeichnet hat, sie für eigene Rechnung gezeichnet hat.

Alle Rechte, die mit Anteilen verbunden sind, die die Gesellschaft oder ihre Tochtergesellschaft gezeichnet hat, werden ausgesetzt, solange diese Anteile nicht veräußert worden sind.

Art. 143 - Die Genossenschaft besteht nicht unter einer Firma; sie wird mit einem besonderen Namen bezeichnet. Die Gesellschaft muß sich aus mindestens drei Personen zusammensetzen.

Sie wird von einem oder mehreren Bevollmächtigten verwaltet, die Genossen sind oder nicht.

Art. 144 - Der Errichtungsakt muß folgendes angeben:

1. Rechtsform der Genossenschaft, besonderen Namen der Gesellschaft, ihren Sitz,
2. Gesellschaftszweck,
3. genaue Angabe der Genossen,
4. Angaben über die Einlagen und Höhe des festen Teils des Kapitals.

Neben den Fällen, in denen gegen Artikel 4 verstoßen wird, ist die Genossenschaft nur in folgenden Fällen nichtig:

1. wenn der Gesellschaftszweck rechtswidrig ist oder gegen die öffentliche Ordnung verstößt,
2. wenn der Errichtungsakt keine Angaben über die in Absatz 1 aufgezählten Punkte enthält,
3. wenn die Gesellschaft nicht mindestens drei auf gültige Weise verpflichtete Gründer zählt.

Klauseln des Errichtungsaktes in bezug auf Gewinnausschüttung oder Verlustverteilung, die im Widerspruch zu Artikel 1855 des Zivilgesetzbuches stehen, gelten als nicht geschrieben.

Art. 145 - Der Errichtungsakt gibt außerdem folgendes an:

1. Dauer der Gesellschaft,
2. Bedingungen für Eintritt, Kündigung und Ausschließung der Genossen und Bedingungen für die Rücknahme eingezahlter Mittel,

3. von wem und wie die Angelegenheiten der Gesellschaft verwaltet und beaufsichtigt werden und gegebenenfalls Art und Weise, wie der Geschäftsführer, die Verwalter und die Kommissare bestellt und abberufen werden, Umfang ihrer Befugnisse und Dauer ihres Auftrags,

4. Rechte der Genossen, Weise, wie Versammlungen einberufen werden, erforderliche Mehrheit für eine gültige Beschlußfassung, Weise, wie abgestimmt wird,

5. Gewinnausschüttung und Verlustverteilung.

Art. 146 - Mangels Bestimmungen über die im vorhergehenden Artikel erwähnten Punkte im Errichtungsakt werden sie wie folgt geregelt:

1. Die Gesellschaft wird für unbestimmte Dauer gegründet. Artikel 102 ist auch auf sie anwendbar.
2. Die Genossen können austreten; sie können nur nach den in Artikel 152 § 1 Absatz 1 vorgesehenen Regeln ausgeschlossen werden; die Generalversammlung entscheidet über Ausschließung und Aufnahme von Genossen und gibt ihre Zustimmung zur Rücknahme eingezahlter Mittel.
3. Die Geschäftsführung der Gesellschaft wird von einem Verwalter wahrgenommen.
4. Alle Genossen sind auf Generalversammlungen stimmberechtigt; jeder Anteil gibt Anrecht auf eine Stimme; Einberufungen erfolgen mindestens fünfzehn Tage vor der Generalversammlung durch einen von den Verwaltern unterzeichneten Einschreibebrief.
5. Die Generalversammlung entscheidet über die Verwendung von Gewinn und Verlust.

Art. 146bis - Wenn bei der Ausfertigung oder einer Änderung des Statuts folgende Regeln gewählt werden, muß eine Gesellschaft gemäß Artikel 141 § 3 als «Beteiligungsgenossenschaft» bezeichnet werden:

1. Alle Genossen sind auf Generalversammlungen stimmberechtigt; alle haben gleiches Stimmrecht; Einberufungen erfolgen durch einen von der Verwaltung unterzeichneten Einschreibebrief.

2. Gewinn und Verlust werden jedes Jahr unter die Genossen zur Hälfte zu gleichen Anteilen und zur Hälfte nach dem Verhältnis ihrer Einlage verteilt.

Art. 147 - Die Genossenschaft muß am Gesellschaftssitz ein Register führen, das die Genossen vor Ort einsehen können und das für jeden von ihnen folgende Angaben enthält:

1. Name, Vornamen und Wohnsitz,
2. Datum des Eintritts, der Kündigung oder Ausschließung,
3. Anzahl der Anteile, deren Inhaber er ist, und, jeweils mit Datum, jede Zeichnung neuer Anteile, Rückzahlung von Anteilen und Anteilsübertragung,
4. eingezahlte Beträge und als Rückzahlung von Anteilen zurückgenommene Beträge,

Das für die Geschäftsführung zuständige Organ wird mit den Eintragungen beauftragt. Eintragungen erfolgen auf der Grundlage beweiskräftiger Unterlagen, die datiert und unterzeichnet sind. Die Reihenfolge der Eintragungen wird durch das Datum der Vorlage der Unterlagen bestimmt.

Was Genossenschaften mit unbeschränkter Haftpflicht betrifft, ist die im vorhergehenden Absatz erwähnte Unterschrift für den Unterzeichner nur unter der Bedingung bindend, daß ihr der handgeschriebene Vermerk «Für unbeschränkte und gesamtschuldnerische Haftung» vorangestellt ist.

Das mit der Geschäftsführung beauftragte Organ kann beschließen, daß das Register der Anteile in zwei geteilt wird; der erste Teil wird dann am Gesellschaftssitz, der andere außerhalb des Sitzes, in Belgien oder im Ausland, unter den Bedingungen und mit den Folgen, die in Artikel 43bis bestimmt sind, aufbewahrt.

§ 1bis - Gründung von Genossenschaften mit beschränkter Haftpflicht

Art. 147bis - § 1 - Im Statut wird die Höhe des festen Teils des Gesellschaftskapitals bestimmt.

Dieser Betrag darf nicht unter 750.000 Franken liegen. Er muß in Höhe von 250.000 Franken voll eingezahlt werden.

Das Kapital der Gesellschaft ist über den festen Teil hinaus variabel. Dieser variable Teil schwankt aufgrund des Eintritts oder Austritts von Genossen, der Kapitalerhöhungen oder der Rücknahme von Anteilen.

Für diese Schwankungen ist keine Änderung des Statuts erforderlich.

Wenn das Statut einer Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht die in Artikel 146bis Nr. 1 und 2 erwähnten Regeln enthält, darf der feste Teil des Gesellschaftskapitals in Abweichung von Absatz 2 nicht weniger als 250.000 Franken betragen. Er muß voll gezeichnet und eingezahlt werden.

§ 2 - Jeder Anteil, der einer Geldeinlage entspricht, und jeder Anteil, der ganz oder zum Teil einer Sacheinlage entspricht, müssen zu einem Viertel eingezahlt werden.

§ 3 - Gegen Sacheinlagen können Anteile, die das Gesellschaftskapital vertreten, nur unter der Bedingung ausgegeben werden, daß diese Einlagen aus wirtschaftlich bewertbaren Vermögenswerten bestehen, mit Ausnahme von Vermögenswerten, die in Verpflichtungen zur Ausführung von Arbeiten oder Dienstleistungen bestehen.

§ 4 - Im authentischen Errichtungsakt oder in der Urkunde zur Änderung des Statuts wird festgestellt, daß die in den Paragraphen 1 bis 3 festgelegten Bedingungen erfüllt sind.

Die in den Paragraphen 2 und 3 enthaltenen Regeln sind bei Erhöhungen des Gesellschaftskapitals anwendbar.

Art. 147ter - Die Gründer und bei Kapitalerhöhungen derjenige oder diejenigen, die die Geschäftsführung der Genossenschaft wahrnehmen, haften den Interessierenden gegenüber gesamtschuldnerisch:

1. für den gesamten festen Teil des Kapitals, der nicht auf gültige Weise gezeichnet worden ist, und für die etwaige Differenz zwischen dem in Artikel 147bis § 1 erwähnten Betrag und dem gezeichneten Betrag; sie werden von Rechts wegen als Zeichner dieser Beträge betrachtet,

2. für die effektive Einzahlung der Anteile und des Gesellschaftskapitals gemäß Artikel 147bis § 2 und des Teils des Kapitals, für den sie aufgrund von Nr. 1 als Zeichner betrachtet werden,

3. für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge entweder der Nichtigkeit der Gesellschaft oder des Fehlens oder der Unrichtigkeit der in Artikel 7 Buchstabe b) Nr. 11 vorgeschriebenen Angaben im Errichtungsakt oder der offensichtlichen Überbewertung der Einlagen, die keine Geldeinlagen sind, ist,

4. für Verbindlichkeiten der Gesellschaft in einem vom Richter bestimmten Verhältnis im Falle eines binnen drei Jahren nach der Gründung ausgesprochenen Konkurses, wenn der feste Teil des Gesellschaftskapitals bei der Gründung offensichtlich unzureichend war für die normale Ausübung der geplanten Tätigkeit während mindestens zweier Jahre.

Art. 147quater - Die Bestimmungen von Artikel 29bis Absatz 1 bis 7 über Einlagen in Aktiengesellschaften sind entsprechend anwendbar.

Art. 147quinquies - § 1 - Über jedes Gut, das einem der Gründer, einem Geschäftsführer oder einem Genossen gehört und das die Gesellschaft binnen einer Frist von zwei Jahren ab ihrer Gründung, gegebenenfalls in Anwendung von Artikel 13bis, für einen Gegenwert von mindestens einem Zehntel des festen Teils des Gesellschaftskapitals zu erwerben vorhat, verfaßt entweder der Kommissar-Revisor oder, für Gesellschaften, die keinen haben, ein von den Geschäftsführern bestimmter Betriebsrevisor einen Bericht.

In diesem Bericht sind der Name des Gründers, des Geschäftsführers oder des Genossen, die Beschreibung der Güter, die die Gesellschaft zu erwerben vorhat, die für den Erwerb tatsächlich gewährte Gegenleistung und die angewandten Bewertungsmethoden vermerkt. Im Bericht muß angegeben werden, ob die Werte, zu denen diese Bewertungsmethoden führen, mindestens der für den Erwerb gewährten Gegenleistung entsprechen.

Dieser Bericht wird einem Sonderbericht beigefügt, in dem die Geschäftsführer darlegen, warum der geplante Erwerb der Gesellschaft von Nutzen ist und gegebenenfalls weshalb von den Feststellungen des beigefügten Berichts abgewichen wird. Der Bericht des Kommissar-Revisors oder, für Gesellschaften, die keinen haben, der Bericht des Betriebsrevisors und der Sonderbericht der Geschäftsführer werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt.

Dieser Erwerb unterliegt der vorherigen Erlaubnis der Generalversammlung. Die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Berichte werden in der Tagesordnung angekündigt.

Jedem Genossen wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung der Berichte ausgehändigt. Eine Abschrift dieser Berichte wird den Genossen mit der Einladung zugesandt.

Die vorhergehenden Absätze finden Anwendung auf Übertragungen, die von einer Person vorgenommen werden, die im eigenen Namen, aber für Rechnung eines Gründers, eines Geschäftsführers oder eines Genossen handelt.

§ 2 - Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen haften die Geschäftsführer den Interessierenden gegenüber gesamtschuldnerisch für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge der offensichtlichen Überbewertung der Güter ist, die unter den in § 1 angegebenen Bedingungen erworben worden sind.

§ 3 - Paragraph 1 ist weder auf den Erwerb im Rahmen der laufenden Geschäfte der Gesellschaft, der unter den Bedingungen und mit den Garantien erfolgt, die die Gesellschaft normalerweise für gleichartige Geschäfte fordert, noch auf den Erwerb an der Börse, noch auf den Erwerb bei einem vom Gericht angeordneten Verkauf anwendbar.

Art. 147sexies - § 1 - Umfaßt eine Kapitalerhöhung Einlagen, die keine Geldeinlagen sind, erstellt entweder der Kommissar-Revisor oder, für Gesellschaften, die keinen haben, ein von den Verwaltern bestimmter Betriebsrevisor vorher einen Bericht.

Dieser Bericht geht insbesondere auf die Beschreibung jeder Sacheinlage und auf die angewandten Bewertungsmethoden ein. Im Bericht muß angegeben werden, ob die Werte, zu denen diese Bewertungsmethoden führen, mindestens der Anzahl und dem Nennwert und gegebenenfalls dem Agio der gegen diese Einlagen auszugebenden Anteile entsprechen. Im Bericht wird die für die Einlagen tatsächlich gewährte Gegenleistung angegeben.

Dieser Bericht wird einem Sonderbericht beigefügt, in dem die Verwalter darlegen, warum die Einlagen der Gesellschaft von Nutzen sind und gegebenenfalls weshalb von den Feststellungen des beigefügten Berichts abgewichen wird.

Der in Absatz 1 erwähnte Bericht und der Sonderbericht der Verwalter werden bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß Artikel 10 hinterlegt.

Diese Berichte werden der nächstfolgenden Generalversammlung unterbreitet, die über den Wert, der der Einlage zuerkannt wird, und über die Gegenleistung mit einer Dreiviertelmehrheit der anwesenden oder vertretenen Stimmen abzüglich der Stimmen, die mit den als Gegenleistung für diese Einlage ausgegebenen Anteilen verbunden sind, abstimmt.

§ 2 - Artikel 29bis Absatz 5 ist bei Kapitalerhöhungen entsprechend anwendbar.

Art. 147septies - Vor Gründung der Gesellschaft händigen die Gründer dem beurkundenden Notar einen Finanzplan aus, in dem sie die Höhe des festen Teils des Kapitals rechtfertigen.

Art. 147octies - § 1 - Die Artikel 64 §§ 1 und 2 Absatz 1 und 3, 64bis bis 64octies und Artikel 65 über Kommissare sind entsprechend anwendbar.

§ 2 - Wird in Anwendung von Artikel 64 § 2 Absatz 1 kein Kommissar bestellt, so hat jeder Genosse individuell die Untersuchungs- und Kontrollbefugnis eines Kommissars. Im Statut kann jedoch vorgesehen werden, daß die Untersuchungs- und Kontrollbefugnis der einzelnen Genossen einem oder mehreren mit dieser Kontrolle beauftragten Genossen übertragen wird. Diese mit der Kontrolle beauftragten Genossen werden von der Generalversammlung der Genossen bestellt. Sie dürfen in der Gesellschaft weder ein anderes Amt ausüben noch ein anderes Mandat annehmen. Sie können sich von einem Buchprüfer vertreten lassen, dessen Vergütung zu Lasten der Gesellschaft geht, sofern er mit ihrem Einverständnis bestellt worden ist oder diese Vergütung aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung zu ihren Lasten gelegt worden ist. In diesen Fällen werden die Bemerkungen des Buchprüfers der Gesellschaft mitgeteilt.

§ 2 - Änderungen in der Zusammenstellung der Gesellschaft und im Gesellschaftskapital

Art. 148 - Der Eintritt der Genossen wird durch die Eintragung im Register der Genossen gemäß Artikel 147 festgestellt.

Art. 149 - Wenn im Statut den Genossen das Recht zuerkannt wird, auszutreten, können sie nur in den ersten sechs Monaten des Geschäftsjahres kündigen.

Art. 150 - Die Kündigung wird gemäß Artikel 147 anhand des entsprechenden Randvermerks neben dem Namen des kündigenden Genossen im Register der Genossen festgestellt.

Art. 151 - Weigert sich der Geschäftsführer, die Kündigung festzustellen, wird sie bei der Kanzlei des Friedensgerichts des Gesellschaftssitzes entgegengenommen.

Der Greffier erstellt ein Protokoll darüber und setzt die Gesellschaft per Einschreibebrief, der binnen vierundzwanzig Stunden verschickt wird, davon in Kenntnis.

Art. 152 - § 1 - Jeder Genosse kann aus einem rechtmäßigen Grund oder aus irgendeinem anderen im Statut angegebenen Grund ausgeschlossen werden.

Die Ausschließung wird von der Generalversammlung ausgesprochen, es sei denn, im Statut wird diese Befugnis einem anderen Organ erteilt.

Der Genosse, dessen Ausschließung beantragt wird, muß aufgefordert werden, dem Organ, das die Ausschließung aussprechen muß, binnen einem Monat nach Zusendung eines Einschreibebriefes, der den mit Gründen versehenen Ausschließungsvorschlag enthält, seine Bemerkungen schriftlich mitzuteilen.

Der Genosse muß angehört werden, sofern er in dem seine Bemerkungen enthaltenden Schreiben darum bittet.

Jeder Ausschließungsbeschuß muß mit Gründen versehen werden.

§ 2 - Der Ausschließungsbeschuß wird durch ein Protokoll festgestellt, das von dem mit der Geschäftsführung der Gesellschaft beauftragten Organ erstellt und unterzeichnet wird. In diesem Protokoll werden die Tatsachen dargelegt, die die Ausschließung begründen. Die Ausschließung wird im Register der Genossen vermerkt. Eine beglaubigte Abschrift des Beschlusses wird dem ausgeschlossenen Genossen binnen fünfzehn Tagen per Einschreiben übermittelt.

§ 3 - Diese Regeln sind ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen des Statuts anwendbar.

Art. 153 - Der kündigende oder ausgeschlossene Genosse kann die Liquidation der Gesellschaft nicht beantragen, er hat Anrecht auf Auszahlung des Wertes seines Anteils, so wie er aus der Bilanz des Geschäftsjahres, während dessen er gekündigt hat oder die Ausschließung ausgesprochen worden ist, hervorgeht.

Art. 154 - Bei Tod, Konkurs, notorischer Zahlungsunfähigkeit oder Entmündigung eines Genossen haben seine Erben, Gläubiger oder Vertreter Anrecht auf Auszahlung des Wertes seines Anteils gemäß Artikel 153. Sie können die Liquidation der Gesellschaft nicht beantragen.

Art. 155 - Ein kündigender oder ausgeschlossener Genosse haftet fünf Jahre ab seiner Kündigung oder Ausschließung, sofern das Gesetz keine kürzere Verjährungsfrist bestimmt, innerhalb der Grenzen seiner Verpflichtungen weiterhin persönlich für alle Verbindlichkeiten, die die Gesellschaft vor Ende des Jahres, in dem sein Austritt bekanntgemacht worden ist, eingegangen ist.

Art. 156 - Anteilshabern wird auf ihren Antrag hin eine Abschrift der sie betreffenden Vermerke im Register der Genossen auf die im Statut bestimmte Weise ausgehändigt. Diese Abschriften können nicht als Beweisstück gegen die Vermerke im Register der Genossen gebraucht werden.

Art. 157 - Persönliche Gläubiger des Genossen können nur die ihm zukommenden Zinsen und Dividenden und den Anteil, der ihm bei Auflösung der Gesellschaft zugeteilt wird, pfänden.

§ 3 - Maßnahmen im Interesse Dritter

Art. 158 - Auf Genossenschaften mit beschränkter Haftpflicht sind folgende Artikel anwendbar:

1. Artikel 62,
2. Artikel 63ter,
3. Artikel 65,
4. Artikel 77 Absatz 1 bis 4, 6 und 7,
5. Artikel 77bis,
6. Artikel 78 mit Ausnahme von Absatz 1 Nr. 3,
7. Artikel 79,
8. Artikel 80 mit Ausnahme von Absatz 2 Nr. 3,
9. Artikel 80bis,
10. Artikel 132bis.

Art. 159 - Akte, Rechnungen, Ankündigungen, Veröffentlichungen und sonstige Unterlagen, die von einer Genossenschaft ausgehen, müssen die Firma und gut lesbar sofort vor oder nach der Firma, je nach Fall, folgendes angeben:

- a) Wort «Genossenschaft» oder Abkürzung «Gen.»,
- b) Wörter «Genossenschaft mit unbeschränkter gesamtschuldnerischer Haftpflicht» oder Abkürzung «GenmugH»
- c) oder, je nach Fall, Wörter «Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht kraft Rechtsform» beziehungsweise «Genossenschaft mit unbeschränkter gesamtschuldnerischer Haftpflicht kraft Rechtsform».

In dem in Artikel 141 § 3 vorgesehenen Fall muß hinter den im vorhergehenden Absatz erwähnten Wörtern oder Abkürzungen das Wort «Beteiligungsgenossenschaft» stehen.

Art. 160 - Wer für eine Genossenschaft an einer Urkunde beteiligt ist, in der die Vorschriften des vorhergehenden Artikels nicht eingehalten werden, kann je nach den Umständen für die darin durch die Gesellschaft eingegangenen Verpflichtungen persönlich haftbar gemacht werden.

Art. 161 - Der oder die Geschäftsführer einer Genossenschaft, deren Genossen gesamtschuldnerisch und unbeschränkt haften, müssen alle sechs Monate eine datierte und von den Unterzeichnern beglaubigte Liste mit, in alphabetischer Reihenfolge, Name, Beruf und Wohnsitz aller Genossen bei der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Die Unterzeichner haften für fehlerhafte Angaben in diesen Listen.

Art. 162 - Die Geschäftsführer müssen binnen acht Tagen nach ihrer Bestellung einen von ihnen unterzeichneten Auszug aus der Urkunde zur Feststellung ihrer Befugnisse bei der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Art. 163 - Jeder kann die Listen der Genossen und die Urkunden zur Bestellung der Geschäftsführer kostenlos einsehen. Jeder kann gegen Zahlung der Kanzleibühren eine Abschrift davon erhalten.

§ 4 - Formwechsel einer Genossenschaft

Art. 164 - § 1 - Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen bedarf die Änderung des Statuts im Hinblick auf die Umwandlung einer Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht in eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht des einstimmigen Einverständnisses der Genossen.

In Anwendung von Artikel 11bis muß eine solche Änderung durch authentische Urkunde festgestellt werden. Die authentische Form ist für spätere Änderungen des Statuts der Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht nicht erforderlich.

§ 2 - Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen wird die Änderung des Statuts im Hinblick auf die Umwandlung einer Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht in eine Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht von der Generalversammlung unter Einhaltung der für Änderungen des Statuts geltenden Vorschriften beschlossen.

In Anwendung von Artikel 11bis muß eine solche Änderung durch authentische Urkunde festgestellt werden. Auch jede spätere Änderung des Statuts bedarf zur Vermeidung der Nichtigkeit der authentischen Form. In beiden Fällen ist Artikel 13quater §§ 1 und 2 anwendbar.

In der Urkunde zur Feststellung der Gründung einer Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht wird gemäß Artikel 147bis § 1 die Höhe des festen Teils des Gesellschaftskapitals angegeben.

Die Änderung wird nach Aufstellung eines höchstens drei Monate alten Stands der Aktiva und Passiva der Gesellschaft, in dem die Höhe des Reinvermögens angegeben ist, beschlossen. Ein von den Genossen bestimmter Betriebsrevisor oder ein im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragener Buchprüfer erstellt einen Bericht über diesen Stand und gibt insbesondere an, ob die Lage der Gesellschaft im Stand vollständig, getreu und fehlerfrei wiedergegeben ist.

In der Urkunde zur Änderung des Statuts muß die Höhe des festen Teils des Kapitals genau angegeben werden, wobei die Bestimmungen von Artikel 147bis § 1 einzuhalten sind. Diese Änderung ist ausschließlich auf Verbindlichkeiten anwendbar, die die Gesellschaft nach dem Zeitpunkt eingegangen ist, an dem die Änderung gemäß Artikel 10 § 4 Dritten gegenüber wirksam geworden ist.

Die Verwalter haften Interessehabenden gegenüber gesamtschuldnerisch:

1. für die etwaige Differenz zwischen dem Reinvermögen, wie es im Stand aufgeführt ist, und dem im vorhergehenden Absatz erwähnten festen Teil des Kapitals,
2. für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge der offensichtlichen Überbewertung des im vorerwähnten Stand aufgeführten Reinvermögens ist,
3. für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge der in § 5 [sic: zu lesen ist: «§ 2»] Absatz 2 des vorliegenden Artikels vorgesehenen Nichtigkeit ist.]

Abschnitt 8

[Umwandlung von Gesellschaften]

[Abschnitt 8, der die Artikel 164 bis 174 umfaßt, aufgehoben durch Art. 1 des G. vom 14. März 1962 (B.S. vom 17. März 1962) und mit dieser Überschrift und folgendem Wortlaut wieder eingefügt durch Art. 1 des G. vom 23. Februar 1967 (B.S. vom 8. März 1967)]

Art. 165 - Wenn eine Gesellschaft, die in einer der in Artikel 2 aufgezählten Rechtsformen gegründet worden ist, eine andere dieser Rechtsformen annimmt, bleibt ihre Rechtspersönlichkeit in der neuen Rechtsform unverändert erhalten.

Art. 166 - [Für die Umwandlung einer offenen Handelsgesellschaft und einer Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht in eine Gesellschaft anderer Rechtsform ist das einstimmige Einverständnis der Gesellschafter beziehungsweise Genossen erforderlich.]

Die Umwandlung wird nach Aufstellung eines höchstens drei Monate alten Stands der Aktiva und Passiva der Gesellschaft beschlossen, in dem angegeben wird, wieviel das Grund-, Stamm- beziehungsweise Gesellschaftskapital nach der Umwandlung betragen wird. Dieses Kapital darf das Reinvermögen, wie es im weiter oben erwähnten Stand aufgeführt ist, nicht überschreiten.

Ein von den Gesellschaftern beziehungsweise Genossen bestimmter Betriebsrevisor [oder ein im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragener Buchprüfer] erstellt einen Bericht über diesen Stand und gibt insbesondere an, ob die Lage der Gesellschaft im Stand vollständig, getreu und fehlerfrei wiedergegeben ist.

[Abs. 1 ersetzt und Abs. 3 abgeändert durch Art. 170 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 167 - Der Vorschlag zur Umwandlung einer Kommanditgesellschaft, einer Aktiengesellschaft, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien, einer [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung], [einer Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht oder einer Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht in eine Gesellschaft] anderer Rechtsform wird in einem Bericht gerechtfertigt, der von den Geschäftsführern oder dem Verwaltungsrat aufgestellt und in der Tagesordnung der Versammlung, die zu entscheiden hat, angekündigt wird. Diesem Bericht wird ein höchstens drei Monate alter Stand der Aktiva und Passiva der Gesellschaft beigefügt. Der Kommissar-Revisor oder mangels Kommissar-Revisor ein Betriebsrevisor [oder ein im Verzeichnis der externen Buchprüfer des Instituts der Buchprüfer eingetragener Buchprüfer], der je nach Fall von den Geschäftsführern oder dem Verwaltungsrat bestimmt wird, erstellt einen Bericht über diesen Stand und gibt insbesondere an, ob die Lage der Gesellschaft im Stand vollständig, getreu und fehlerfrei wiedergegeben ist. Ist das Reinvermögen der Gesellschaft kleiner als das Grund-, Stamm- beziehungsweise Gesellschaftskapital, das in dem weiter oben erwähnten Stand angegeben ist, schließt der Bericht mit der Angabe dieser Differenz.

Eine Abschrift dieser Berichte und der Entwurf der Änderung der Satzung, des Gesellschaftsvertrags beziehungsweise des Statuts werden der Einladung der eingetragenen Gesellschafter beziehungsweise Genossen beigefügt. Eine Abschrift wird auch unverzüglich Personen übermittelt, die die in der Satzung, im Gesellschaftsvertrag beziehungsweise im Statut vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt haben, um zur Versammlung zugelassen zu werden. Jedem Aktionär wird auf Vorlage seines Wertpapiers fünfzehn Tage vor der Versammlung kostenlos eine Ausfertigung dieser Unterlagen ausgehändigt.

[Abs. 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985) und durch Art. 171 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 168 - § 1 - Die Umwandlung einer Gesellschaft, die in einer der in Artikel 167 erwähnten Rechtsformen gegründet worden ist, in eine Gesellschaft anderer Rechtsform wird unbeschadet der weiter unten vorgesehenen Sonderbestimmungen von der Hauptversammlung der Aktionäre, Gesellschafterversammlung beziehungsweise Generalversammlung der Genossen unter Einhaltung der Vorschriften von Artikel 70bis Absatz 3, 5 und 6 in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit beschlossen.

In Kommanditgesellschaften und Genossenschaften steht das Stimmrecht der Gesellschafter beziehungsweise Genossen im Verhältnis zu ihrem Anteil am Gesellschaftsvermögen, ausgenommen in den in Artikel 141 § 3 Absatz 1 erwähnten Genossenschaften,] und wird das Anwesenheitsquorum im Verhältnis zum Gesellschaftsvermögen bestimmt.

§ 2 - Die Umwandlung einer Kommanditgesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien bedarf außerdem des einstimmigen Einverständnisses der Komplementäre.

§ 3 - Sind mehrere Gattungen von Aktien oder Anteilen vorhanden und geht mit der Umwandlung eine Änderung ihrer jeweiligen Rechte einher, ist Artikel 71 Buchstabe A, Absatz 2 und Absatz 3 Nr. 1 ausgenommen, anwendbar. Die Haupt-, Gesellschafter- beziehungsweise Generalversammlung kann jedoch nur gültig beschließen, wenn für jede Gattung die in Artikel 70bis Absatz 3, 5 und 6 vorgeschriebenen Bedingungen in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit erfüllt werden.

§ 4 - Ist die neue Rechtsform, die die Gesellschaft annimmt, die Rechtsform einer offenen Handelsgesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft, bedarf der Beschluß der Zustimmung aller Gesellschafter beziehungsweise Genossen.

Ist die neue Rechtsform die Rechtsform einer Kommanditgesellschaft auf Aktien, ist die Zustimmung der Gesellschafter beziehungsweise Genossen, die als Komplementäre bestellt werden, erforderlich.

Bei Umwandlung einer Kommanditgesellschaft auf Aktien oder einer Genossenschaft in eine Aktiengesellschaft ist Artikel 70bis Absatz 4 entsprechend anwendbar.

[Bei Umwandlung einer Kommanditgesellschaft, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien, einer Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung oder einer Aktiengesellschaft in eine Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht ist das einstimmige Einverständnis der Gesellschafter erforderlich.]

§ 5 - Die Umwandlung bedarf auf jeden Fall des einstimmigen Einverständnisses der Gesellschafter beziehungsweise Genossen, wenn die Gesellschaft nicht seit mindestens zwei Jahren besteht oder wenn in der Satzung, im Gesellschaftsvertrag beziehungsweise im Statut bestimmt ist, daß sie keine andere Rechtsform annehmen darf. Eine solche Bestimmung in der Satzung, im Gesellschaftsvertrag beziehungsweise im Statut kann nur unter denselben Bedingungen geändert werden.

Wenn in der Satzung, im Gesellschaftsvertrag beziehungsweise im Statut vorgesehen ist, daß die Haupt-, Gesellschafter- beziehungsweise Generalversammlung ihre Zustimmung zu einer Aktien- oder Anteilsübertragung geben muß, indem sie in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit strengere Bedingungen als die in § 1 festgelegten Bedingungen einhält, darf die Umwandlung nur unter diesen Bedingungen beschlossen werden.

§ 6 - In Genossenschaften kann jeder Genosse ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen des Statuts zu einem beliebigen Zeitpunkt während des Geschäftsjahres ab Einberufung der Generalversammlung, die über die Umwandlung der Gesellschaft zu beschließen hat, kündigen, ohne irgendeine Bedingung erfüllen zu müssen. Die Kündigung muß der Gesellschaft per Einschreibebrief notifiziert werden, der mindestens fünf Tage vor der Versammlung bei der Post aufzugeben ist. Sie ist nur wirksam, wenn der Umwandlungsvorschlag angenommen wird.

Der Wortlaut vorliegender Bestimmung muß in den Einladungen zur Versammlung wiedergegeben werden.

[§ 1 Abs. 2 abgeändert und § 4 Absatz 4 ersetzt durch Art. 172 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 169 - Sofort nach dem Umwandlungsbeschluß wird die Satzung, der Gesellschaftsvertrag beziehungsweise das Statut der Gesellschaft in ihrer neuen Rechtsform einschließlich etwaiger Klauseln zur Änderung ihres Gesellschaftszwecks unter den für die Umwandlung gestellten Bedingungen in bezug auf Anwesenheit und Mehrheit festgestellt.

Ansonsten ist der Umwandlungsbeschluß nicht wirksam.

Art. 170 - Eine Umwandlung muß zur Vermeidung der Nichtigkeit durch authentische Urkunde festgestellt werden.

In dieser Urkunde müssen die Feststellungen des gemäß den Artikeln 166 und 167 vom Kommissar-Revisor oder vom Revisor [oder Buchprüfer] erstellten Berichts wiedergegeben werden.

[[Die Umwandlungsurkunde und die Satzung, der Gesellschaftsvertrag beziehungsweise das Statut werden gleichzeitig gemäß Artikel 10 § 1 Absatz 1 und 2, §§ 2 und 3 bekanntgemacht. Die Umwandlungsurkunde wird ihrem ganzen Inhalt nach bekanntgemacht; die Satzung, der Gesellschaftsvertrag beziehungsweise das Statut wird gemäß den Artikeln 6 bis 9 auszugsweise bekanntgemacht.]

Die authentischen oder privatschriftlichen Vollmachten und der Bericht des Kommissar-Revisors oder des Revisors werden in einer Ausfertigung oder im Original mit der Urkunde hinterlegt, auf die sie sich beziehen. Jeder kann sie einsehen oder davon unter den in Artikel 10 § 2 Absatz 2 und 3 vorgesehenen Bedingungen eine Abschrift erhalten.

Die Umwandlung ist Dritten gegenüber unter den in Artikel 10 § 4 vorgesehenen Bedingungen wirksam.]

[Abs. 3, 4 und 5 ersetzt durch Art. 26 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Abs. 3 erneut ersetzt durch Art. 24 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Abs. 2 abgeändert durch Art. 173 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 171 - Die Bestimmungen der Artikel 29bis, [30 Nr. 11 und Nr. 15 bis 18,] 31 Absatz 2, 32, 33 und 35 sind nicht anwendbar bei Umwandlung in eine Aktiengesellschaft.

Die Bestimmungen der Artikel 29bis, [30 Nr. 11 und Nr. 15 bis 18,] 32 und 33 und des Artikels 108, insoweit er die Haftung der Gründer regelt, sind nicht anwendbar bei Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft auf Aktien.

Die Bestimmungen der Artikel [121 Nr. 8 bis 12] und 123 sind nicht anwendbar bei Umwandlung in eine [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung].

[Die Bestimmungen der Artikel 147ter und 147quater sind nicht anwendbar bei Umwandlung in eine Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht.]

[Abs. 1, 2 und 3 abgeändert durch Art. 61 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 3 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985); Abs. 4 hinzugefügt durch Art. 174 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 172 - [In einer formwechselnden Gesellschaft haften Gesellschafter einer offenen Handelsgesellschaft, Komplementäre, Geschäftsführer oder Verwalter Interessenshabenden gegenüber ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen gesamtschuldnerisch:

1. [für die etwaige Differenz zwischen dem Reinvermögen der Gesellschaft nach der Umwandlung und dem durch die vorliegenden koordinierten Gesetze vorgeschriebenen Mindestbetrag des Grund-, Stamm- beziehungsweise Gesellschaftskapitals,]

[1bis. für die Überbewertung des Reinvermögens, wie es aus dem in den Artikeln 166 und 167 vorgesehenen Stand hervorgeht,]

2. [...]

3. [...]

4. [...]

5. für den Ersatz des Schadens, der die unmittelbare und direkte Folge entweder der Nichtigkeit wegen der Nichteinhaltung der Artikel 118, 143 Absatz 2, 144 und 170 Absatz 1 oder des Fehlens oder der Unrichtigkeit der in [Artikel 30, Nummern 11 und 15 bis 18 ausgenommen, in Artikel 121, Nummern 8 bis 12 ausgenommen,] und in Artikel 170 Absatz 2 vorgeschriebenen Angaben ist.]

[Art. 172 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Nr. 2 und Nr. 4 aufgehoben durch Art. 3 des G. vom 29. November 1979 (B.S. vom 16. Januar 1980); Nr. 1 ersetzt, Nr. 1bis eingefügt und Nr. 5 abgeändert durch Art. 62 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Nr. 3 aufgehoben durch Art. 13 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 173 - [Bei Umwandlung einer offenen Handelsgesellschaft, einer Kommanditgesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft auf Aktien haften die Gesellschafter der offenen Handelsgesellschaft und die Komplementäre Dritten gegenüber weiterhin gesamtschuldnerisch und unbeschränkt für Verbindlichkeiten, die die Gesellschaft eingegangen ist, bevor die Umwandlungsurkunde Dritten gegenüber gemäß Artikel 10 § 4 wirksam geworden ist.]

Bei Umwandlung in eine offene Handelsgesellschaft, eine Kommanditgesellschaft oder eine Kommanditgesellschaft auf Aktien haften die Gesellschafter der offenen Handelsgesellschaft oder die Komplementäre Dritten gegenüber unbeschränkt für Verbindlichkeiten, die die Gesellschaft vor der Umwandlung eingegangen ist.

[Bei Umwandlung einer Aktiengesellschaft, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien oder einer Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung in eine Genossenschaft mit beschränkter Haftpflicht entspricht der in Artikel 147bis § 1 vorgesehene feste Teil des Kapitals dem Grund- beziehungsweise Stammkapital vor der Umwandlung.]

Bei Umwandlung einer Genossenschaft mit unbeschränkter Haftpflicht in eine Gesellschaft, in der die Haftung aller oder bestimmter Gesellschafter beziehungsweise Genossen auf diesen Betrag beschränkt ist, haften die Genossen Dritten gegenüber innerhalb der ursprünglichen Grenzen weiterhin für Verbindlichkeiten, die die Gesellschaft eingegangen ist, bevor die Umwandlungsurkunde Dritten gegenüber gemäß Artikel 10 § 4 wirksam geworden ist.]

[Abs. 1 ersetzt durch Art. 28 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Abs. 3 und 4 ersetzt durch Art. 175 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

Art. 174 - Wenn im Gesellschaftsvertrag einer offenen Handelsgesellschaft vorgesehen ist, daß die Gesellschaft bei Tod eines Gesellschafters mit seinen Rechtsnachfolgern oder bestimmten von ihnen fortbesteht und daß diese dann die Eigenschaft eines Kommanditisten haben werden, sind die Bestimmungen der Artikel 166 bis 172 und 173 Absatz 3 und 4 nicht anwendbar bei einer Umwandlung, die auf dieser Klausel des Gesellschaftsvertrags fußt.

Die Umwandlung wird entweder durch authentische Urkunde oder durch privatschriftliche Urkunde, die auf die in den Artikeln 7 Buchstabe a) und 10 vorgesehene Weise bekanntgemacht wird, festgestellt.]

Abschnitt 9

Gelegenheitsgesellschaften und stille Gesellschaften

Art. 175 - Die Gelegenheitsgesellschaft ist eine Gesellschaft, die die Durchführung eines oder mehrerer bestimmter Handelsgeschäfte bezweckt, ohne eine Firma zu führen.

Die Gesellschafter haften den Dritten gegenüber, mit denen sie Geschäfte getätigt haben, gesamtschuldnerisch.

Art. 176 - Die stille Gesellschaft ist eine Gesellschaft, in der eine oder mehrere Personen sich an Geschäften beteiligen, die eine oder mehrere andere Personen in ihrem eigenen Namen führen.

Art. 177 - In Gelegenheitsgesellschaften und stillen Gesellschaften werden Zweck, Rechtsform, Interessenverhältnisse und Bedingungen von den Gesellschaftern vereinbart.

[Abschnitt 9bis

Verbreitung des Jahresabschlusses

[Abschnitt 9bis, der die Artikel 177bis bis 177quinquies umfaßt, eingefügt durch die Art. 33 bis 37 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978)]

Art. 177bis - Die Belgische Nationalbank händigt auf jeden - selbst brieflichen - Antrag hin eine Abschrift in der vom König bestimmten Form entweder der Gesamtheit der in Artikel 80 Absatz 1 und 2 erwähnten Unterlagen, die ihr [in Anwendung desselben Artikels] zugeschickt worden sind, oder nur eines Teils davon, der sich auf eine mit Namen genannte Gesellschaft und auf bestimmte Jahre bezieht, aus.

Der König bestimmt die Höhe der Kosten, die der Belgischen Nationalbank für die Erlangung der im vorhergehenden Absatz erwähnten Abschriften zu zahlen sind.

[Abschriften, die die Belgische Nationalbank aushändigt, gelten als Beweis für die hinterlegten Unterlagen. Jeder kann bei der Kanzlei des Handelsgerichts gemäß den vom König festzulegenden Modalitäten Abschriften der in Absatz 1 erwähnten Unterlagen erhalten, die sich auf Gesellschaften beziehen, für die die Kanzlei die in Artikel 10 § 2 erwähnte Akte führt.

Die Kanzleien der Handelsgerichte erhalten von der Belgischen Nationalbank unverzüglich und kostenlos eine Abschrift aller in Artikel 80 Absatz 1 und 2 erwähnten Unterlagen in der vom König bestimmten Form.]

[Abs. 1 abgeändert und Abs. 3 und 4 hinzugefügt durch Art. 35 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 177ter - Das Landesamt für Statistiken schickt der Belgischen Nationalbank auf ihren Antrag hin kostenlos den Jahresabschluß und andere Buchungsbelege zu, deren Übermittlung an das Landesamt für Statistiken in Ausführung des Gesetzes vom 4. Juli 1962 auferlegt wird, durch das die Regierung ermächtigt wird, statistische und andere Untersuchungen über die demographische, wirtschaftliche und soziale Lage des Landes zu führen.

Die Belgische Nationalbank ist befugt, anonyme globale Statistiken in bezug auf die Angaben oder einen Teil der Angaben aus den Unterlagen, die ihr [in Anwendung von Artikel 80 Absatz 1 und Absatz 1 des vorliegenden Artikels] zugeschickt werden, auf die vom König bestimmte Weise zu erstellen und veröffentlichen.

[Abs. 2 abgeändert durch Art. 36 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 177quater - Mit den in Artikel 458 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen wird belegt, wer ein Amt bei der Belgischen Nationalbank ausübt und der Belgischen Nationalbank aufgrund von Artikel 177ter Absatz 1 zugeschickte individuelle Auskünfte ohne vorherige Erlaubnis des Erklärenden oder des Erfaßten verlautbart oder sie Personen außerhalb der Bank mitteilt oder anonyme globale Statistiken, die die Belgische Nationalbank aufgrund von Artikel 177ter erstellt hat und in denen Angaben eingearbeitet sind, die ihr in Ausführung von Artikel 177ter Absatz 1 zugeschickt und weder vom Landesamt für Statistiken noch von der Belgischen Nationalbank veröffentlicht worden sind, verlautbart oder sie Personen außerhalb der Bank mitteilt.

Art. 177quinquies - § 1 - In den Gesetzen, in denen die Wörter «Gewinn- und Verlustrechnung» oder «Verlust- und Gewinnrechnung» im Zusammenhang mit Handelsgesellschaften, Handelsgesellschaften kraft Rechtsform oder öffentlichen Einrichtungen, deren Handlungen durch das Gesetz als kaufmännische Handlungen angesehen werden, verwendet werden, werden diese Wörter durch das Wort «Ergebnisrechnung» ersetzt.

§ 2 - [Die Bekanntmachung von Bilanzen, Ergebnisrechnungen, diesbezüglichen Anhängen und konsolidierten Abschlüssen von Handelsgesellschaften im *Belgischen Staatsblatt* oder in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt*, die durch andere Bestimmungen auferlegt oder vorgesehen ist als die der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften, wird durch die Hinterlegung dieser Unterlagen bei der Belgischen Nationalbank gemäß Artikel 80 Absatz 1 ersetzt. Die Absätze 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9 und 10 des besagten Artikels 80 sind anwendbar.]

[§ 2 ersetzt durch Art. 37 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Abschnitt 10

Liquidation von Gesellschaften

Art. 178 - Es wird davon ausgegangen, daß Handelsgesellschaften nach ihrer Auflösung zum Zweck der Liquidation fortbestehen.

Auf allen von der aufgelösten Gesellschaft ausgehenden Schriftstücken wird angegeben, daß sie sich in Liquidation befindet.

Art. 179 - Die Hauptversammlung der Aktionäre, Gesellschafterversammlung beziehungsweise Generalversammlung der Genossen legt das Liquidationsverfahren fest und bestellt die Liquidatoren, sofern nichts anderes vereinbart ist. In offenen Handelsgesellschaften und Kommanditgesellschaften sind Beschlüsse nur gültig, wenn sie die Zustimmung der Hälfte der Gesellschafter erhalten, die drei Viertel des Gesellschaftsvermögens besitzen; wird diese Mehrheit nicht erreicht, beschließt der Richter.

[...]

Die Liquidatoren bilden ein Kollegium, das nach den in Artikel 67 bestimmten Regeln berät und beschließt.

[Abs. 2 aufgehoben durch Art. 29 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 180 - Wenn keine Liquidatoren bestellt werden, gelten die geschäftsführenden Gesellschafter in offenen Handelsgesellschaften und Kommanditgesellschaften beziehungsweise geschäftsführenden Genossen in Genossenschaften und die Verwalter in Aktiengesellschaften Dritten gegenüber als Liquidatoren.

Art. 181 - Sofern in der Satzung, im Gesellschaftsvertrag beziehungsweise im Statut oder in der Bestellungsurkunde nichts anderes bestimmt ist, können Liquidatoren für die Gesellschaft sowohl als Kläger als auch als Beklagter gerichtliche Schritte unternehmen, alle Zahlungen entgegennehmen, mit oder ohne Quittung Aufhebung gewähren, alle Effekten der Gesellschaft in Geld umsetzen, alle Handelspapiere indossieren, in Streitfällen Vergleiche oder Kompromisse schließen. Sie können unbewegliche Güter der Gesellschaft im Wege einer öffentlichen Versteigerung veräußern, wenn sie die Veräußerung für erforderlich erachten, um die Verbindlichkeiten der Gesellschaft zu begleichen, oder wenn die Gesellschaft sieben oder mehr als sieben Gesellschafter beziehungsweise Genossen zählt.

Art. 182 - Sie dürfen, jedoch nur mit der gemäß Artikel 179 gegebenen Zustimmung der Hauptversammlung der Aktionäre, Gesellschafterversammlung beziehungsweise Generalversammlung der Genossen, den Betrieb oder den Handel der Gesellschaft bis zu ihrer Liquidation fortführen, Darlehen aufnehmen, um Verbindlichkeiten der Gesellschaft zu begleichen, Handelspapiere ausgeben, Güter der Gesellschaft hypothekarisch belasten oder verpfänden, ihre unbeweglichen Güter - auch freihändig - veräußern und das Gesellschaftsvermögen in andere Gesellschaften einbringen.

Art. 183 - Die Liquidatoren können von den Gesellschaftern beziehungsweise Genossen die Zahlung der Beträge verlangen, die sie sich der Gesellschaft zu zahlen verpflichtet haben und die nötig scheinen, um die Verbindlichkeiten der Gesellschaft zu begleichen und die Liquidationskosten zu bestreiten.

Art. 184 - Unbeschadet der Rechte der bevorrechtigten Gläubiger begleichen die Liquidatoren alle Verbindlichkeiten der Gesellschaft proportional und ohne Unterscheidung zwischen fälligen Verbindlichkeiten und nicht fälligen Verbindlichkeiten, jedoch abzüglich des Diskonts, was letztere betrifft.

Sie dürfen jedoch auf eigene Verantwortung zuerst die fälligen Schuldforderungen begleichen, sofern die Aktiva die Passiva bedeutend übersteigen oder befristete Schuldforderungen ausreichend gesichert sind, vorbehaltlich des Rechts der Gläubiger, sich an die Gerichte zu wenden.

Art. 185 - Nach Zahlung oder Hinterlegung der für das Begleichen der Verbindlichkeiten notwendigen Beträge schütten die Liquidatoren die Mittel oder Werte, die zu gleichen Teilen verteilt werden können, an die Gesellschafter beziehungsweise Genossen aus; sie übergeben ihnen die Güter, die sie zwecks Verteilung übrigbehalten mußten.

Mit der in Artikel 182 erwähnten Zustimmung können sie die Aktien der Gesellschaft zurückerwerben, entweder an der Börse oder durch Angebotsabgabe beziehungsweise -einholung, gerichtet an die Gesellschafter, die alle an dem Geschäft teilnehmen können müssen.

Art. 186 - Sowohl Dritten als auch Gesellschaftern beziehungsweise Genossen gegenüber haften die Liquidatoren für die Ausführung ihres Auftrags und für Fehler in ihrer Geschäftsführung.

Art. 187 - [Die Liquidatoren legen der Haupt-, Gesellschafter- beziehungsweise Generalversammlung der Gesellschaft jährlich die Ergebnisse der Liquidation unter Angabe der Gründe, weshalb die Liquidation noch nicht beendet ist, vor. Handelt es sich um eine Aktiengesellschaft, eine Genossenschaft, eine Kommanditgesellschaft auf Aktien oder eine [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung], müssen sie die Artikel 77 Absatz 1 bis 3 und 80 einhalten.]

[Art. 187 ersetzt durch Art. 25 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978) und abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 188 - Nach Beendigung der Liquidation erstatten die Liquidatoren der Haupt-, Gesellschafter- beziehungsweise Generalversammlung Bericht über die Verwendung der Werte der Gesellschaft und legen die Rechnungen samt Belegen vor. Die Versammlung bestellt Kommissare, um diese Schriftstücke zu überprüfen, und beruft eine neue Versammlung ein, auf der nach Berichterstattung der Kommissare über die Geschäftsführung der Liquidatoren befunden wird.

Die Beendigung der Liquidation wird gemäß Artikel 10 bekanntgemacht.

Die Bekanntmachung umfaßt im übrigen:

1. Angabe des von der Haupt-, Gesellschafter- beziehungsweise Generalversammlung bestimmten Ortes, an dem Bücher und Unterlagen der Gesellschaft hinterlegt und mindestens fünf Jahre aufbewahrt werden müssen,

2. Angabe der getroffenen Maßnahmen zur Hinterlegung der Mittel und Werte, die Gläubigern oder Gesellschaftern beziehungsweise Genossen zustehen, jedoch nicht übergeben werden konnten.

Abschnitt 11

Klagen und Verjährung

Art. 189 - Gesellschafter einer offenen Gesellschaft oder einer Kommanditgesellschaft und Geschäftsführer einer Kommanditgesellschaft auf Aktien dürfen aufgrund von Verbindlichkeiten der Gesellschaft nicht persönlich verurteilt werden, solange keine Verurteilung gegen die Gesellschaft ausgesprochen ist.

Art. 190 - In allen Gesellschaften können Gläubiger die Einzahlungen, die in der Satzung, im Gesellschaftsvertrag beziehungsweise im Statut vorgeschrieben sind und die für die Wahrung ihrer Rechte erforderlich sind, durch das Gericht anordnen lassen; die Gesellschaft kann die Klage abweisen, indem sie die Schuldforderung gegen ihren Wert nach Diskontabzug bezahlt.

Die Geschäftsführer oder Verwalter sind persönlich verpflichtet, dahingehende Urteile auszuführen.

Gemäß Artikel 1166 des Zivilgesetzbuches können Gläubiger die Rechte der Gesellschaft, was vorzunehmende, aufgrund der Satzung, des Gesellschaftsvertrags beziehungsweise des Statuts oder eines Gesellschaftsbeschlusses oder Urteils fällige Einzahlungen betrifft, gegen die Gesellschafter, Genossen beziehungsweise Aktionäre geltend machen.

Art. 191 - [Bestehen Indizien dafür, daß die Belange der Gesellschaft schwer beeinträchtigt werden oder werden können, kann das Handelsgericht auf Antrag eines oder mehrerer Gesellschafter beziehungsweise Genossen hin, die mindestens ein Prozent der Stimmen besitzen, die mit der Gesamtheit der bestehenden Wertpapiere verbunden sind, oder Wertpapiere besitzen, die einen Kapitalanteil von mindestens fünfzig Millionen Franken vertreten, einen oder mehrere Sachverständige bestellen, die mit der Untersuchung der Bücher und Rechnungen der Gesellschaft und der von ihren Organen erledigten Verrichtungen beauftragt sind.

Der Antrag wird durch Ladung eingereicht. Das Gericht hört die Parteien in der Ratskammer an und entscheidet in öffentlicher Sitzung.

Im Urteil werden die Probleme oder Kategorien Probleme angeführt, auf die sich die Untersuchungen beziehen werden. Im Urteil wird auch der Betrag bestimmt, den die Kläger gegebenenfalls vorher für die Zahlung der Kosten hinterlegen müssen.

Diese Kosten können zu denen des Prozesses gefügt werden, zu dem die festgestellten Umstände Anlaß geben könnten. Das Gericht entscheidet, ob der Bericht bekanntgemacht werden muß. Es kann insbesondere beschließen, daß der Bericht auf Kosten der Gesellschaft nach den Modalitäten, die es bestimmt, bekanntgemacht werden muß.]

[Art. 191 ersetzt durch Art. 44 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 192 - Gesellschafter einer Gelegenheitsgesellschaft werden unmittelbar und persönlich geladen.

Dritte haben keine direkten Ansprüche gegen einen Gesellschafter, der innerhalb der Grenzen einer einfachen Beteiligung verblieben ist.

Art. 193 - Ansprüche gegen Gesellschaften unterliegen der gleichen Verjährung wie Ansprüche gegen Privatpersonen.

Art. 194 - In fünf Jahren verjähren:

- Ansprüche gegen Gesellschafter, Genossen beziehungsweise Aktionäre, zu rechnen ab Bekanntmachung ihres Austritts aus der Gesellschaft oder des Beschlusses zur Auflösung der Gesellschaft oder ab Ablauf der vertraglich festgelegten Dauer der Gesellschaft,

- Ansprüche Dritter auf Rückerstattung unrechtmäßig ausgeschütteter Dividenden, zu rechnen ab der Ausschüttung,

- Ansprüche gegen die Liquidatoren als solche, zu rechnen ab der durch Artikel 188 vorgeschriebenen Bekanntmachung,

- Ansprüche gegen Geschäftsführer, Verwalter, Kommissare oder Liquidatoren wegen Handlungen in Zusammenhang mit ihrer Funktion, zu rechnen ab dem Zeitpunkt dieser Handlungen oder, sofern sie arglistig verheimlicht worden sind, ab Entdeckung dieser Handlungen,

- [auf Artikel 13ter Absatz 1 Nr. 1 und 2 fußende Klagen auf Nichtigerklärung einer Aktiengesellschaft, [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] oder Kommanditgesellschaft auf Aktien, zu rechnen ab der Bekanntmachung, sofern der Vertrag der Gesellschaft mindestens fünf Jahre zur Ausführung gekommen ist, unbeschadet eines etwaigen Schadenersatzes,

- Klagen auf Nichtigerklärung einer Genossenschaft, zu rechnen ab der Bekanntmachung, sofern der Vertrag der Gesellschaft mindestens fünf Jahre zur Ausführung gekommen ist, unbeschadet eines etwaigen Schadenersatzes. Die Nichtigkeit von Genossenschaften, deren Bestehen rechtswidrig ist, kann jedoch auch nach der Verjährung beantragt werden.]

[Letzter Gedankenstrich ersetzt durch zwei neue Gedankenstriche durch Art. 30 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); 5. Gedankenstrich abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Art. 195 - Es wird davon ausgegangen, daß Geschäftsführer, Verwalter, Kommissare und Liquidatoren, die ihren Wohnsitz im Ausland haben, ihren Wohnsitz für die Gesamtdauer ihres Auftrags am Gesellschaftssitz bestimmen und daß ihnen dort Ladungen und Notifizierungen im Zusammenhang mit den Gesellschaftsangelegenheiten und ihrer Haftung für Geschäftsführung und Kontrolle zugestellt werden können.

Abschnitt 12

Im Ausland gegründete Gesellschaften

Art. 196 - Aktiengesellschaften und andere Handels-, Gewerbe- oder Finanzgesellschaften, die im Ausland gegründet sind und dort ihren Sitz haben, können in Belgien ihre Geschäfte tätigen und gerichtlich vorgehen.

Art. 197 - Eine Gesellschaft, die ihre Hauptniederlassung in Belgien hat, unterliegt dem belgischen Gesetz, auch wenn der Errichtungsakt im Ausland ausgefertigt worden ist.

Art. 198 - Die Artikel über [die Offenlegung der Urkunden und des Jahresabschlusses] und Artikel 81 sind auf ausländische Gesellschaften anwendbar, die in Belgien eine Zweigniederlassung oder irgendeine Geschäftsstelle errichten.

Personen, die mit der Führung einer Niederlassung in Belgien beauftragt sind, tragen Dritten gegenüber dieselbe Verantwortung wie diejenigen, die eine belgische Gesellschaft führen.

[Abs. 1 abgeändert durch Art. 27 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978)]

Art. 199 - Damit Wertpapiere einer ausländischen Gesellschaft öffentlich ausgegeben, ausgelegt, angeboten oder verkauft oder zur amtlichen Notierung an einer Handelsbörse zugelassen werden können, muß der Errichtungsakt dieser Gesellschaft [...] vorher [bei der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegt werden] und sind die Vorschriften einzuhalten, die gelten, wenn Wertpapiere einer belgischen Gesellschaft öffentlich ausgegeben, ausgelegt, angeboten oder verkauft oder zur amtlichen Notierung an einer Handelsbörse zugelassen werden.

[...]

[...]

[...]

[Eine ausländische Gesellschaft, deren Wertpapiere zur amtlichen Notierung an einer Handelsbörse zugelassen sind, muß ihre Urkunden bei der Kanzlei des Handelsgerichts und ihren Jahresabschluß bei der Belgischen Nationalbank hinterlegen. Wertpapiere von Gesellschaften, die diesen Verpflichtungen nicht nachkommen, dürfen nicht weiter notiert werden.]

[...]

[Artikel 80 Absatz 2, 4, 5, 6, 7 und 8 ist anwendbar.]

[Abs. 2, 3 und 4 aufgehoben durch Art. 10 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961); Abs. 1 abgeändert und Abs. 6 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 30. Juni 1975 (B.S. vom 27. August 1975); Abs. 7 hinzugefügt durch Art. 28 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978) und ersetzt durch Art. 64 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Abs. 1 erneut abgeändert und Abs. 6 aufgehoben durch Art. 24 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989); Abs. 5 ersetzt und Abs. 7 erneut ersetzt durch Art. 38 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Abschnitt 13

Strafbestimmungen

Art. 200 - [Mit einer Geldstrafe von fünfzig bis zu zehntausend Franken wird belegt:

1. wer in einer Gesellschaft, die unter vorliegendem Gesetz gegründet worden ist, an einer Abstimmung in einer Hauptversammlung der Aktionäre oder der Inhaber von Schuldverschreibungen teilnimmt, indem er sich wissentlich als Inhaber von Aktien oder Schuldverschreibungen, die ihm nicht gehören, ausgibt,

2. wer Aktien oder Schuldverschreibungen zur Verfügung stellt, damit auf die weiter oben erwähnte Weise davon Gebrauch gemacht wird,

3. wer wissentlich an der Abstimmung in einer Hauptversammlung der Aktionäre teilnimmt, obwohl das Stimmrecht, das er in Anspruch nimmt, aufgrund des Gesetzes ausgesetzt ist.

[Art. 200 ersetzt durch Art. 45 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 201 - Mit der gleichen Strafe wird beziehungsweise werden belegt:

1. [...]

2. wer unmittelbar oder über eine Zwischenperson eine öffentliche Zeichnung eröffnet für Geschäftsanteile oder um Schuldverschreibungen einer [Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung] zum Verkauf anzubieten,

3. [wer die in den Artikeln 7 Buchstabe b), 29, 30, 32, 34, 120, 121, 122, 170 Absatz 2 und 199 vorgeschriebenen Angaben im Errichtungsakt oder Entwurf des Errichtungsaktes, in den Vollmachten oder Zeichnungsscheinen nicht gemacht hat,]

[3bis. Geschäftsführer oder Verwalter, die es versäumen, den Sonderbericht zusammen mit dem Bericht des Kommissar-Revisors oder Betriebsrevisors gemäß den Artikeln [29quater, 33bis § 3, 34, 120quater, [122 § 3, 141quater [sic: zu lesen ist: «147quinquies»] und 167]] vorzulegen,]

[3ter. Gesellschafter einer offenen Handelsgesellschaft, die keinen Stand der Aktiva und Passiva der Gesellschaft erstellen und keinen Betriebsrevisor bestimmen, wie es in Artikel 166 vorgesehen ist,]

[3quater. Geschäftsführer oder Verwalter, die der Haupt- beziehungsweise Gesellschafterversammlung [den Jahresabschluß] nicht binnen [sechs] Monaten nach Abschluß des Geschäftsjahres vorlegen,]

4. [Geschäftsführer und Verwalter, die gegen eine der Vorschriften von Artikel 80 [Absatz 1 und 2] verstoßen,]

[4bis. Liquidatoren, die gegen die Bestimmungen von Artikel 187 verstoßen,]

5. [Geschäftsführer, Verwalter, Kommissare oder Liquidatoren, die es versäumen, die in den Artikeln 73 Absatz 2 und 91 vorgesehene Hauptversammlung binnen drei Wochen, nachdem sie dazu aufgefordert worden sind, einzuberufen,]

[6. [...]

7. [...]

[8. Verwalter und Geschäftsführer, die den angepaßten vollständigen Text der Satzung, des Gesellschaftsvertrags beziehungsweise des Statuts ihrer Gesellschaft nicht binnen drei Monaten ab dem Datum der Urkunden gemäß Artikel 12 § 3 Nr. 2 hinterlegt haben,]

[9. Verwalter von Aktiengesellschaften oder Geschäftsführer von [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung] oder Genossenschaften, die den in Artikel 77 erwähnten Geschäftsbericht nicht vorlegen, oder Verwalter von Aktiengesellschaften oder Geschäftsführer von [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung], die einen Geschäftsbericht vorlegen, der die in Artikel 77 Absatz 4 und 5 vorgeschriebenen Mindestangaben nicht enthält,

10. [Verwalter oder Geschäftsführer von Aktiengesellschaften, Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung oder Genossenschaften, die für den Erwerb von Gütern die Erlaubnis der Haupt-, Gesellschafter- beziehungsweise Generalversammlung nicht eingeholt haben, wie es in den Artikeln 29quater, 120quater und 141quater [sic: zu lesen ist: «147quinquies»] vorgesehen ist.]]

[Nr. 6 und 7 hinzugefügt durch Art. 11 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953); Nr. 3bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 30. Juni 1961 (B.S. vom 6. Juli 1961); Nr. 3bis abgeändert und Nr. 3ter eingefügt durch Art. 4 des G. vom 23. Februar 1967 (B.S. vom 8. März 1967); Nr. 3quater eingefügt durch Art. 31 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973); Nr. 3quater abgeändert und Nr. 8 hinzugefügt durch Art. 29 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Nr. 4 und 5 ersetzt, Nr. 3bis und 3quater abgeändert, Nr. 4bis eingefügt und Nr. 9 und 10 hinzugefügt durch Art. 65 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Nr. 6 und 7 aufgehoben durch Art. 27 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985); Nr. 2 und 9 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985); Nr. 1 aufgehoben und Nr. 3 ersetzt durch Art. 25 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989); Nr. 3bis abgeändert und Nr. 10 ersetzt durch Art. 332 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989); Nr. 4 abgeändert durch Art. 48 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 202 - Des Betruges wird beschuldigt und mit den im Strafgesetzbuch bestimmten Strafen wird belegt, wer entweder Zeichnungen oder Einzahlungen oder den Erwerb von Aktien, Schuldverschreibungen oder anderen Wertpapieren von Gesellschaften herbeiführt:

- durch Vortäuschen von Zeichnungen oder Einzahlungen in eine Gesellschaft,

- durch Bekanntmachung von Zeichnungen oder Einzahlungen, von denen er weiß, daß es sie nicht gibt,

- durch Bekanntmachung von Namen von Personen mit der Angabe, daß sie in irgendeiner Eigenschaft mit der Gesellschaft verbunden sind oder sein werden, obwohl er weiß, daß diese Angabe nicht der Wahrheit entspricht,
- durch Bekanntmachung irgendwelcher anderer Angaben, von denen er weiß, daß sie falsch sind.

Art. 203 - [...]

[Art. 203 aufgehoben durch Art. 104 des G. vom 4. Dezember 1990 (B.S. vom 22. Dezember 1990)]

Art. 204 - Mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe von fünfzig Franken bis zu zehntausend Franken oder lediglich mit einer dieser Strafen wird beziehungsweise werden belegt:

1. Geschäftsführer oder Verwalter, die auf betrügerische Weise falsche Angaben in der in Artikel 94 erwähnten Aufstellung der im Umlauf befindlichen Schuldverschreibungen machen,

2. [Geschäftsführer, Verwalter oder Liquidatoren, die in betrügerischer Absicht gegen eine der Vorschriften von Artikel 80 [Absatz 1 und 2]] verstoßen,

3. [...]

4. wer anlässlich der Zulassung eines Wertpapiers der Gesellschaft zur Notierung an einer Handelsbörse eine Provision entgegennimmt oder sich eine Provision ausbedingt oder irgendeine Vergütung oder irgendeinen Vorteil zu erhalten versucht,

[5. [Verwalter und Kommissare, die gegen Artikel 64ter verstoßen,]

6. [wer die Überprüfungen, denen er sich aufgrund von Artikel 64sexies zu unterwerfen hat, verhindert oder sich weigert, die Auskünfte zu geben, die er aufgrund dieser Bestimmung zu geben hat, oder wissentlich falsche oder unvollständige Auskünfte gibt,]

7. Verwalter von Gesellschaften, [die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben] und Wandelschuldverschreibungen [oder Optionsscheine] ausgeben, ohne [der Kommission für das Bank- und Finanzwesen] den in Artikel [101ter § 2 Absatz 2] erwähnten Bericht übermittelt zu haben, oder die sich über den in Artikel [101ter § 2 Absatz 4 und § 3 Absatz 3] vorgesehenen Aufschub hinwegsetzen,

8. wer [der Kommission für das Bank- und Finanzwesen] wissentlich falsche oder unvollständige Auskünfte in der in Artikel [101ter § 2 Absatz 2 und § 3 Absatz 2] erwähnten Akte mitteilt,

9. wer gegen Artikel [101ter § 2 letzter Absatz und § 3 Absatz 3] verstößt.]

[Nr. 5 und 6 hinzugefügt durch Art. 12 des G. vom 1. Dezember 1953 (B.S. vom 16. Dezember 1953); Nr. 7, 8 und 9 hinzugefügt durch Art. 3 des G. vom 23. Juli 1962 (B.S. vom 10. August 1962); Nr. 2 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978); Nr. 2, 7, 8 und 9 abgeändert durch Art. 66 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984); Nr. 5 und 6 ersetzt durch Art. 28 des G. vom 21. Februar 1985 (B.S. vom 28. Februar 1985); Nr. 3 aufgehoben und Nr. 7 abgeändert durch Art. 26 des G. vom 9. März 1989 (B.S. vom 9. Juni 1989); Nr. 2 und 7 abgeändert durch Art. 46 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991) und Nr. 7 und 8 abgeändert durch Art. 51 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 205 - [Geschäftsführer oder Verwalter, die mangels Inventar oder Jahresabschluß, trotz Inventar oder Jahresabschluß oder mittels betrügerischen Inventars oder Jahresabschlusses unter Verstoß gegen Artikel 77bis Dividenden oder Tantiemen ausschütten, werden mit einer Geldstrafe von fünfzig Franken bis zu zehntausend Franken belegt und können außerdem mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr belegt werden.

Verwalter, die gegen die Bestimmungen von Artikel 77ter verstoßen, werden mit der gleichen Strafe belegt.]

[Art. 205 ersetzt durch Art. 67 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984)]

Art. 206 - Wer als Verwalter, Kommissar, Geschäftsführer oder Mitglied eines Aufsichtsrates [gegen Artikel 52bis und Artikel 52quater, insoweit dieser auf Artikel 52bis verweist,] [oder gegen Artikel 128bis und Artikel 128quater, insoweit dieser auf Artikel 128bis verweist, verstößt,] durch irgendein Mittel auf Kosten der Gesellschaft Einzahlungen auf Aktien leistet oder Einzahlungen, die nicht auf die vorgeschriebene Weise und zu den vorgeschriebenen Zeitpunkten geleistet worden sind, als geleistet anerkennt, wird mit den gleichen Strafen belegt.

[Wer gegen Artikel 29 § 6 oder Artikel 52ter verstößt, wird mit den gleichen Strafen belegt.]

[Art. 206 abgeändert durch Art. 68 des G. vom 5. Dezember 1984 (B.S. vom 12. Dezember 1984) und ergänzt durch Art. 14 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985); Abs. 2 hinzugefügt durch Art. 47 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

Art. 207 - Mit Einschließung und einer Geldstrafe von sechsundzwanzig Franken bis zu zweitausend Franken wird belegt, wer in betrügerischer Absicht oder mit der Absicht zu schaden eine Fälschung [im Jahresabschluß einer Gesellschaft, der] durch das Gesetz oder durch die Satzung, den Gesellschaftsvertrag beziehungsweise das Statut vorgeschrieben ist, begeht:

- entweder durch Fälschung von Unterschriften
- oder durch Nachahmung oder Fälschung von Urkunden oder Unterschriften,
- oder durch Anfertigung von Vereinbarungen, Bestimmungen, Verbindlichkeiten oder Entlastungen oder durch ihre nachträgliche Aufnahme [im Jahresabschluß],
- oder durch Hinzufügung oder Fälschung von Klauseln, Erklärungen oder Umständen, die diese Urkunden enthalten oder feststellen sollen.

[Art. 207 abgeändert durch Art. 31 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978)]

Art. 208 - Wer von diesen gefälschten Urkunden Gebrauch macht, wird bestraft, als hätte er die Fälschung begangen.

Art. 209 - Für die Anwendung der vorhergehenden Artikel besteht [der Jahresabschluß], sobald [er] den Aktionären, Gesellschaftern beziehungsweise Genossen zur Einsicht vorgelegt wird.

[Art. 209 abgeändert durch Art. 32 des G. vom 24. März 1978 (B.S. vom 7. April 1978)]

Art. 210 - Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 ist anwendbar auf die im vorliegenden Abschnitt vorgesehenen Straftaten.

Art. 211 - Der Nachweis für das, was Geschäftsführern, Verwaltern und Kommissaren von Kommanditgesellschaften auf Aktien, [Privatgesellschaften mit beschränkter Haftung], Aktiengesellschaften und Genossenschaften aufgrund ihrer Geschäftsführung oder Aufsicht zur Last gelegt wird, kann durch alle gewöhnlichen Mittel erbracht werden, außer bei Beweis des Gegenteils durch die gleichen Mittel gemäß den Artikeln 6, 7 und 8 des Dekrets vom 20. Juli 1831 über die Presse.

[Art. 211 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 15. Juli 1985 (B.S. vom 14. August 1985)]

Ergänzende Bestimmungen

Art. 212 - Gesellschaften, deren Zweck zivilrechtlicher Art ist, können unter Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Titels die Rechtsformen von Handelsgesellschaften annehmen, ohne den zivilrechtlichen Charakter zu verlieren.

Zivilrechtliche Gesellschaften, deren Zweck das Betreiben eines Bergwerks ist, können ungeachtet des Zeitpunkts ihrer Gründung durch Beschluß einer eigens zu diesem Zweck einberufenen Gesellschafterversammlung in Aktiengesellschaften umgewandelt werden, sofern es durch den Errichtungsakt nicht verboten ist. Diese Versammlung stellt die Satzung der Aktiengesellschaft fest. Der Beschluß ist nur gültig, wenn er die Zustimmung von Gesellschaftern erhält, die mindestens drei Fünftel der Gesellschaftsanteile vertreten.

Art. 213 - [...]

[Art. 213 aufgehoben durch Art. 81 des Erlasses des Regenten vom 26. Juni 1947 (B.S. vom 14. August 1947)]

Übergangsbestimmungen

Art. 214 - [...]

[Art. 214 aufgehoben durch Art. 33 des G. vom 6. März 1973 (B.S. vom 23. Juni 1973)]

Art. 215 - Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes sind anwendbar auf Gesellschaften, die unter dem Gesetz vom 18. Mai 1873 gegründet worden sind.

Artikel 101 ist jedoch nicht anwendbar auf Schuldverschreibungen, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes ausgegeben worden sind.

Art. 216 - Aktiengesellschaften, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Titels bestanden, dürfen über die für ihre Dauer bestimmte Frist hinaus nur fortgesetzt werden, sofern im Widerspruch zu diesem Titel stehende Klauseln aus der Satzung entfernt und seine Bestimmungen eingehalten werden.

Sie können unter den gleichen Voraussetzungen ihre Satzung ändern, ohne daß in diesem Fall die Erlaubnis der Regierung erforderlich ist.

Gesellschaften, die Inhaber von Eisenbahnkonzessionen oder anderen öffentlichen Baukonzessionen sind, unterliegen in diesem Fall weiterhin den Kontroll- oder Aufsichtsmaßnahmen, die derzeit in ihrer Satzung bestimmt sind.

Die Artikel 70 und 71 des vorliegenden Gesetzes sind von Rechts wegen anwendbar auf die weiter oben erwähnten Gesellschaften, ungeachtet etwaiger gegenteiliger Bestimmungen ihrer Satzung.

Art. 217 - Gesellschaften, die nach Ausfertigung des Gesetzes vom 22. Mai 1886 ein Jahr lang ordnungsgemäß gearbeitet haben, ohne daß ihre Gültigkeit angefochten worden ist, können nicht mehr aufgrund der Artikel 42 bis 45 des Handelsgesetzbuches von 1808 und des Artikels 29 des Gesetzes vom 18. Mai 1873 und, für Gesellschaften, die Bergwerke oder Steinbrüche betreiben, auch nicht aus dem Grunde, daß sie die Rechtsform einer Handelsgesellschaft nicht annehmen durften, für nichtig erklärt werden. Die Verjährung der Nichtigkeit, die Folge der Nichteinhaltung des vorerwähnten Artikels 29 ist, läuft jedoch erst ab dem Tag, an dem eine authentische Urkunde bekanntgemacht wird, in der die Einhaltung dieses Artikels festgestellt wird.

Art. 218 - [In Abweichung von den Artikeln 70 Absatz 2 und 168 § 5 kann eine Gesellschaft unter den in Abschnitt 8 vorgesehenen Bedingungen umgewandelt werden, ungeachtet etwaiger bereits vor Inkrafttreten der Bestimmungen des besagten Abschnitts bestehender Klauseln der Satzung, des Gesellschaftsvertrags beziehungsweise des Statuts, aufgrund deren es ihr nicht erlaubt wäre, eine andere Rechtsform anzunehmen.]

[Art. 218 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 23. Februar 1967 (B.S. vom 8. März 1967)]

Art. 219 - [§ 1 - Artikel 52sexies § 2 ist anwendbar auf Aktien, die eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Belgien bei Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 besitzt, und auf Aktien einer solchen Gesellschaft, die eine Gesellschaft bei Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 besitzt, sofern die damit verbundenen Stimmrechte mehr als zehn Prozent der Gesamtheit der Stimmen vertreten, die mit der Gesamtheit der an diesem Tag ausgegebenen Wertpapiere verbunden sind.]

§ 2 - Besteht bei Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 eine wechselseitige Beteiligung im Sinne des Artikels 52sexies, ergreifen die betroffenen Gesellschaften im gemeinsamen Einvernehmen die nötigen Maßnahmen, damit mindestens eine von ihnen ihre Beteiligung an der anderen auf höchstens zehn Prozent verringert.

Mangels Einvernehmen muß jede der betroffenen Gesellschaften binnen einer Frist von einem Jahr ab Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 ihre Beteiligung auf höchstens zehn Prozent verringern.

Mangels ordnungsgemäßer Veräußerung binnen der weiter oben erwähnten Frist werden die Stimmrechte, die mit den zu veräußernden Aktien oder Gewinnanteilen verbunden sind, ausgesetzt.

§ 3 - Bestehen bei Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991 Beteiligungen im Sinne von Artikel 52quinquies §§ 1 und 4, ergreifen die betroffenen Gesellschaften binnen einem Jahr im gemeinsamen Einvernehmen die nötigen Maßnahmen, um diese Bestimmungen einzuhalten. Mangels Einvernehmen der betroffenen Gesellschaften über diese Maßnahmen muß die Veräußerung nach dem Verhältnis der Anzahl Stimmrechte erfolgen, die mit den Wertpapieren verbunden sind, die jede der betroffenen Gesellschaften besitzt.

Mangels ordnungsgemäßer Veräußerung binnen der weiter oben erwähnten Frist werden die Stimmrechte, die mit den zu veräußernden Aktien oder Gewinnanteilen verbunden sind, ausgesetzt.

Eine Gesellschaft, die am Datum des Inkrafttretens des Gesetzes vom 18. Juli 1991 Tochtergesellschaft einer anderen Gesellschaft ist, notifiziert ihr binnen sechs Monaten ab dem weiter oben erwähnten Inkrafttreten Anzahl und Art der von letzterer ausgegebenen Wertpapiere mit Stimmrecht, die in ihrem Besitz sind, und jede Änderung in den betreffenden Wertpapieren, die sie hält.

§ 4 - In Abweichung von den Paragraphen 2 und 3 werden die in den Artikeln 52quinquies und 52sexies erwähnten Beteiligungsprozentsätze, die gemäß dem Gesetz vom 2. März 1989 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Gesellschaften, die an der Börse notiert sind, und zur Regelung der öffentlichen Übernahmeangebote berechnet worden sind und die zwischen Gesellschaften bestehen, die öffentlich zur Zeichnung auffordern oder aufgefordert haben, nicht gemäß den Artikeln 52quinquies und 52sexies verringert, sofern diese Beteiligungen vor dem Datum der Hinterlegung des Gesetzentwurfs entstanden sind und sie der Kommission für das Bank- und Finanzwesen mitgeteilt worden sind.]

[Art. 219 ersetzt durch Art. 49 des G. vom 18. Juli 1991 (B.S. vom 26. Juli 1991)]

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 98/23019]

**Maatschappijen van onderlinge bijstand
Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen
Goedkeuring van statutenwijzigingen**

In toepassing van het nieuw artikel 11, § 1, lid 3, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, in werking getreden op 13 maart 1998, heeft de Controledienst goedgekeurd :

1) de wijzigingen aan de artikelen 79, 80, 81, 82 en 83 van de statuten van het ziekenfonds "Christelijke Mutualiteit van het Arrondissement Tielt" (114), gevestigd te Tielt, de statutaire bepalingen van de nieuwe diensten "tussenkost in de kosten van een orthodontische behandeling" en "oppas zieke kinderen", alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 20 juni 1998;

2) de wijzigingen aan de artikelen 41bis en 43quater (behalve de laatste zin) van de statuten van het ziekenfonds "Christelijke Mutualiteit van het Arrondissement Gent" (120), gevestigd te Gent, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 24 juni 1998;

3) de wijzigingen aan de artikelen 3, 5 en 69 van de statuten van de maatschappij van onderlinge bijstand "Christelijke M.O.B. Hospitalisatiedienst" (180/01), gevestigd te Gent, beslist door de algemene vergadering van 26 november 1997;

4) de wijziging aan het artikel 2 van de statuten van het ziekenfonds "Mutualité neutre du Hainaut" (216), gevestigd te Charleroi, de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst "brilmontuur" georganiseerd vanaf 1 januari 1999, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 4 augustus 1998.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 98/23019]

**Sociétés mutualistes
Mutualités et unions nationales de mutualités
Approbation de modifications statutaires**

En application du nouvel article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, entré en vigueur le 13 mars 1998, l'Office de contrôle a approuvé :

1) les modifications des articles 79, 80, 81, 82 et 83 des statuts de la mutualité "Christelijke Mutualiteit van het Arrondissement Tielt" (114), établie à Tielt, les dispositions statutaires des nouveaux services "intervention dans les frais d'un traitement orthodontique" et "garde d'enfants malades", ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 20 juin 1998;

2) les modifications des articles 41bis et 43quater (sauf la dernière phrase) des statuts de la mutualité "Christelijke Mutualiteit van het Arrondissement Gent" (120), établie à Gent, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 24 juin 1998;

3) les modifications des articles 3, 5 et 69 des statuts de la société mutualiste "Christelijke M.O.B. Hospitalisatiedienst" (180/01), établie à Gent, décidées par l'assemblée générale le 26 novembre 1997;

4) la modification de l'article 2 des statuts de la mutualité "Mutualité neutre du Hainaut" (216), établie à Charleroi, les dispositions statutaires du nouveau service "lunetterie" organisé à partir du 1^{er} janvier 1999, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 4 août 1998.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

**Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique
Service général des Hautes Ecoles et de l'Enseignement artistique de niveau supérieur**

[98/29449]

Jury de la Communauté française pour la collation des grades de candidat et de licencié en sciences commerciales et d'ingénieur commercial — Sessions 1999 — Instructions — Appel aux candidats

1.1. Dates des sessions :

- 1^{re} session : le lundi 15 mars 1999.
- 2^{de} session : le lundi 4 octobre 1999.

Les épreuves de 2^{ème} cycle (licence et ingéniorat) pouvant être organisées dans les Hautes Ecoles, elles se dérouleront en même temps que les sessions qui y sont organisées.

1.2. Dates limites des inscriptions : celles-ci devront parvenir au siège du jury :

- avant le vendredi 29 janvier 1999 pour la première session.
- avant le vendredi 30 juillet 1999 pour la seconde session.

Tous renseignements complémentaires seront fournis sur demande adressée à la Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique, Jury des Sciences commerciales, quartier Arcades, bloc F, bureau 6014, boulevard Pachéco 19, bte 0, 1010 Bruxelles.

Les dossiers incomplets et les inscriptions tardives ne seront pas pris en considération.

Les demandes d'inscriptions et tous les documents requis doivent être introduits par envoi recommandé.

Un envoi recommandé posté après la date limite d'inscription ne sera pas pris en considération même si le paiement a été effectué avant cette date.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[98/31456]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 27 oktober 1998
(Huis van de Parlementsleden — zaal 1)*

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1999.

- Aanwijzing van de rapporteur.
- Bespreking van afdelingen 18 (Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare reiniging) en 19 (Waterbeleid).
- Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financiën).

Woensdag 28 oktober 1998, om 14 u. 30 m.
(Huis van de Parlementsleden — zaal 3)*

Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing

Ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1999.

- Aanwijzing van de rapporteur.
- Bespreking :
 - om 14 u. 30 m. : bespreking van de afdeling 15 — Huisvesting;
 - om 16 u. 15 m. : bespreking van de programma's 2 (partim), 3, 4 (partim) en 6 (partim) van de afdeling 16 — Ruimtelijke ordening.
- Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financiën).

Donderdag 29 oktober 1998, om 14 u. 30 m.
(Huis van de Parlementsleden — zaal 3)*

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1999.

- Aanwijzing van de rapporteur.
- Bespreking van de afdeling 14 (Lokale Besturen) en afdeling 12, programma 07 (taxis).

14 u. 30 m. : De heer Charles Picqué, Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de plaatselijke besturen, werkgelegenheid, huisvesting en monumenten en landschappen (lokale besturen).

16 u. 30 m. : De heer Eric Tomas, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-voorzitter (taxis).

Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financiën).

Bericht

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

De vergadering van de Commissie voor Economische Zaken gepland op woensdag 28 oktober 1998, om 14 u. 30 m., wordt afgelast.

Nota

* Behalve in de gevallen bedoeld in art. 33, *a* en *b*, van het Reglement zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[98/31456]

Réunions publiques de commission

Ordre du jour

Mardi 27 octobre 1998
(Maison des Parlementaires — salle 1)*

Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau

Projet d'ordonnance contenant le budget général de dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1999.

- Désignation du rapporteur.
- Discussion des divisions 18 (Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique) et 19 (Politique de l'Eau).
- Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

Mercredi 28 octobre 1998, à 14 h 30 m
(Maison des Parlementaires — salle 3)*

Commission du Logement et de la Rénovation urbaine

Projet d'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1999.

- Désignation du rapporteur.
- Discussion :
 - à 14 h 30 m : discussion de la division 15 — Logement;
 - à 16 h 15 m : discussion des programmes 2 (partim), 3, 4 (partim) et 6 (partim) de la division 16 — Aménagement du territoire.
- Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

Jeudi 29 octobre 1998, om 14 h 30 m
(Maison des Parlementaires — salle 3)*

Commission des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération
Projet d'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la
Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1999.

- Désignation du rapporteur.
- Discussion de la division 14 (Pouvoirs locaux) et de la division 12, programme 07 (taxis).

14 h 30 m : M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites (pouvoirs locaux).

16 h 30 m : M. Eric Tomas, Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président (taxis).

— Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

Avis

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

La réunion de la Commission des Affaires économiques prévue le mercredi 28 octobre 1998, à 14 h 30 m, est annulée.

Note

* Sauf les cas visés à l'article 33.1 *a* et *b*, du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

Verschillende berichten – Avis divers

Nationale Bank van België – Banque Nationale de Belgique

H.R. Brussel 22300 – R.C. Bruxelles 22300

98/40043

	12/10/98	19/10/98	Verschillen – Différences	
(In duizenden franken – En milliers de francs)				
Activa				Actif
Goud	81 820 471	81 820 471	-	Or
Vreemde valuta's	585 205 743	585 964 373	+758 630	Monnaies étrangères
Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)	21 098 617	21 098 617	-	Droits de tirage spéciaux (DTS)
Deelneming in het IMF	58 645 823	58 645 823	-	Participation au FMI
Leningen aan het IMF	2 516 656	2 516 656	-	Prêts au FMI
Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit	8 966 574	8 966 574	-	Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée
Ecu's	58 044 268	58 044 268	-	Ecus
ECB : Financieringen op zeer korte en op korte termijn	-	-	-	BCE : Financements à très court et à court terme
EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn	-	-	-	CE : Soutien financier à moyen terme
Internationale akkoorden	3 363 003	3 321 908	-41 095	Accords internationaux
Open-markttransacties				Opérations d'open market
Basis-herfinancieringstransacties	133 000 000	124 000 000	-9 000 000	Opérations principales de refinancement
Fijnsturende transacties op basis van cessies/ retrocessies en/of leningen op onderpand	-	-	-	Opérations de réglage fin sous forme de pensions et/ou de prêts garantis
Waardepapieren op de markt gekocht	25 776 888	25 546 495	-230 393	Titres achetés sur le marché
Handelspapier	3 046 845	3 044 919	-1 926	Effets de commerce
Marginale beleningsfaciliteit	38 245	92 896	+54 651	Facilité de prêt marginal
Munten	352 465	302 090	-50 375	Monnaies
Statutaire beleggingen (art. 21)	53 461 501	53 461 501	-	Placements statutaires (art. 21)
Gebouwen, materieel en meubelen	12 627 299	12 627 299	-	Immeubles, matériel et mobilier
Diverse rekeningen	8 487 021	8 764 620	+277 599	Comptes divers
	1 056 451 419	1 048 218 510	-8 232 909	
Passiva				Passif
Bankbiljetten in omloop	455 403 354	457 765 655	+2 362 301	Billets en circulation
Monetaire reserverekeningen	29 946 137	18 843 939	-11 102 198	Comptes de réserve monétaire
Depositofaciliteit	418 077	378 227	-39 850	Facilité de dépôt
Deposito van de Belgische Staat	37 252	47 529	+10 277	Dépôt de l'Etat belge
Andere rekeningen-courant in franken	4 258 618	4 149 872	-108 746	Autres comptes courants en francs
Bankcertificaten	230 000 000	230 000 000	-	Certificats de la Banque
Verbindenissen wegens interventies op de geldmarkt	-	-	-	Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire
Rekeningen-courant in vreemde valuta's	4	117 943	+117 939	Comptes courants en monnaies étrangères
Tegenwaarde van de toegewezen SDR	24 172 190	24 172 190	-	Contrepartie des DTS alloués
ECB : Financieringen op zeer korte en op korte termijn	-	-	-	BCE : Financements à très court et à court terme
Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud	92 453 907	92 453 907	-	Réserve indisponible de plus-values sur or
Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's	134 441 287	134 720 668	+279 381	Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères
Kapitaal	400 000	400 000	-	Capital
Reserves en afschrijvingsrekeningen	53 061 995	53 061 995	-	Réserves et comptes d'amortissement
Diverse rekeningen	31 858 598	32 106 585	+247 987	Comptes divers
	1 056 451 419	1 048 218 510	-8 232 909	
Discontovoet	2,75 %	Taux d'escompte		
Rente op krediettoewijzingen	3,30 %	Taux des adjudications de crédit		

Mevr. de Secretaris - Mme le Secrétaire
M. DE WACHTERDe Gouverneur - Le Gouverneur
A. VERPLAETSE

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Roj, naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 6, 9470 Denderleeuw**

H.R. Aalst 65166 – BTW 455.071.936

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 november 1998, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (25490)

**B.V.H., naamloze vennootschap,
Anselmostraat 2, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 296860 – BTW 450.212.533

Jaarvergadering op woensdag 4 november 1998, te 20 uur, op de zetel. —Dagorde: Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1998. Kwijting. Verscheidene. Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering, op de zetel. (25491)

**Stadspaleis Lousbergs-De Hemptinne, naamloze vennootschap,
Keizer Karelstraat 75, te 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 2 november 1998, om 8 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Herbenoemingen. (25492)

**« B.M.S. », naamloze vennootschap,
Verhaegenlaan 42, 9500 Geraardsbergen**

H.R. Oudenaarde 43248 – BTW 438.221.353

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, op de zetel van de vennootschap, op 3 november 1998, om 17 uur, met als agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998. 2. Kwijting aan de raad van bestuur. 3. Bijzonder verslag artikel 103 Venn.W. 4. Varia.

De aandeelhouders die de jaarvergadering wensen bij te wonen, dienen zich te schikken naar de statuten. (25493)

**Vedofin, naamloze vennootschap,
Baasrodestraat 131, 9280 Lebbeke**

H.R. Dendermonde 51802

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 november 1998, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (25494)

**Eurochem, naamloze vennootschap,
Albert I-promenade 17, bus 4, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 53669 – BTW 456.003.433

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 2 november 1998, om 10 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Lezing van de balans en resultatenrekening per 30 juni 1998.
3. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening per 30 juni 1998.
4. Verdeling van het resultaat.
5. Kwijting aan de raad van bestuurders voor hun beheer.
6. Ondertekening van de balans en resultatenrekening dienstig tot neerlegging op de Nationale Bank van België en tot openbaarmaking op de Balanscentrale ingevolge artikel 80 van het Wetboek. (25495)

**Internationale Handelsmaatschappij (I.H.M.),
naamloze vennootschap, Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 298910 – BTW 448.932.529

De jaarvergadering zal gehouden worden op 2 november 1998, te 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (25496)

**Investing, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 32, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 275599

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, op 2 november 1998, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel, met dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Resultaatverdeling. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventuele statutaire benoemingen. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten en de S.W.H.V. (25497)

**Pharmacie Luc Morel, société anonyme,
rue de Saint-Léger 2, 7711 Dottignies**

T.V.A. 448.674.587

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 1998, à 20 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (25498)

Cadelstor, société anonyme,
rue de la Station 159, 7700 Mouscron

R.C. Tournai 56391 – T.V.A. 419.765.322

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 1998, à 8 heures. — Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (25499)

Etablissements Jean et Pierre Catteaux, société anonyme,
rue de la Station 159, 7700 Mouscron

R.C. Tournai 41565 – T.V.A. 401.224.266

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 1998, à 9 heures. — Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Divers. (25500)

Helis, société anonyme,
route de Diekirch 307, à 6700 Arlon

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 3 novembre 1998, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture des rapports du conseil d'administration ainsi que des comptes annuels. 2. Adoption des comptes annuels au 30 juin 1998 et de l'affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (25501)

GVL, société anonyme,
rue Jean Stas 6, 1060 Bruxelles

R.C. Bruxelles 592124 – T.V.A. 455.247.031

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 1998, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (25502)

Immomip, société anonyme,
rue Curvers 23, 4053 Embourg

R.C. Liège 166993 – T.V.A. 436.341.137

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 1998, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (25503)

La Rocade, société anonyme,
chaussée de Lodelinsart 273, 6060 Gilly

R.C. Charleroi 176527 – T.V.A. 449.567.680

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 1998, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Révocation, nomination administrateurs. (25504)

Sofival, société anonyme,
rue Chapeau de Curé 42, 6120 Nalinnes

Assemblée générale ordinaire du 2 novembre 1998, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Comptes annuels au 30 juin 1998 et de l'affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations. 5. Divers. (25505)

V. Jorion & fils, société anonyme,
rue du Vicinal 19, 7911 Frasnes-lez-Buissenal

R.C. Tournai 1182 – T.V.A. 405.611.735

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 novembre 1998, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (25506)

« Hospithera », société anonyme,
Saint-Gilles (1060 Bruxelles), rue Emile Féron 70

R.C. Bruxelles 311376 – T.V.A. 403.015.402

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme « Hospithera », prénommée, qui se tiendra en l'étude du notaire Bernard van der Beek, à Schaerbeek, chaussée de Haecht 160, le mercredi 4 novembre prochain, à 10 h 45 m.

Lecture et examen des projets de fusion de la société absorbante et de la société absorbée, déposés au greffe du tribunal de Bruxelles, le vingt-trois septembre mil neuf cent nonante-huit.

Approbation de la fusion par absorption de la société anonyme « Hegelbach Medical » ayant son siège social à Saint-Gilles, rue Coenraets 77, suite à la réunion de toutes les actions de la société anonyme « Hegelbach Medical » dans le patrimoine de la société anonyme « Hospithera » ayant son siège social à Saint-Gilles, rue Emile Féron 70, et ce par la transmission par suite de dissolution sans liquidation, de l'intégralité du patrimoine de la société anonyme « Hegelbach Medical », activement et passivement, y compris tous les droits et engagements, conformément au projet de fusion précité.

Décision concernant la modification de l'objet social.

Approbation de la description du patrimoine absorbé; constatation de l'absence de biens immobiliers et de l'état hypothécaire sur fonds de commerce; approbation de l'effet rétroactif notamment que toutes les opérations effectuées avec le patrimoine cédé par la société « Hegelbach Medical » à partir du premier mai mil neuf cent nonante-huit jusqu'à la date de l'absorption effective, sont censées être effectuées pour compte de la société absorbante.

Décision sur la décharge à donner par l'assemblée générale ordinaire statuant sur les premiers comptes annuels arrêtés après l'absorption effective, aux administrateurs et au commissaire-réviseur des sociétés absorbées pour l'exécution de leur mandat entre le deux juin mil neuf cent nonante-huit et la date de l'absorption effective.

Pouvoirs à donner au conseil d'administration.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale extraordinaire, les propriétaires d'actions au porteur devront présenter leurs actions au notaire, le jour de ladite assemblée. (25507)

**Bevek-21, naamloze vennootschap,
Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 3 november 1998, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel.

Agendapunten :

1. Ontslag van Bank Nagelmackers en Peter De Proft als bestuurder van Bevek-21.

2. Verlenen van kwijting aan Bank Nagelmackers en Peter De Proft voor het mandaat als bestuurder van Bevek-21.

3. Statutenwijziging :

Toevoeging van een nieuwe alinea aan artikel 4 van de statuten die als volgt zal luiden : « Bevek-21 doet een openbaar beroep op het spaarderspubliek. »

Toevoeging van een nieuwe alinea aan artikel 7 van de statuten die als volgt zal luiden : « De raad van bestuur kan op onverschillig welk ogenblik beslissen tot uitgifte van fracties van aandelen. Een aandelenfractie zal geen stemrecht verlenen, maar wel recht geven op een overeenkomstige fractie van het nettoactief dat aan betrokken aandelen categorie is toegewezen. »

Toevoeging van een nieuwe voorlaatste alinea aan artikel 10 van de statuten die als volgt zal luiden : « Wanneer de toegepaste tarieven voor de commerciële commissies, welke ten laste zijn van de inschrijver bij de toetreding, verschillend zijn voor de compartimenten, kan er een commissie worden aangerekend wanneer men overstapt van een compartiment met een lage toetredingscommissie naar een compartiment met een hogere toetredingscommissie. Deze commissie komt overeen met het bestaande verschil. »

Wijziging van de tweede zin in de zesde alinea van artikel 11 van de statuten in : « De referentiemunt voor het bestaande compartiment is de Belgische frank of de Euro wanneer de Belgische frank opgaat in de Euro. »

Wijziging van de vijfde zin in de derde alinea in § 2 van artikel 16 in : « Bovendien wordt bij de aandelen die bij dezelfde groep behoren enkel het aandeel met de grootste beurskapitalisatie weerhouden teneinde een zo groot mogelijke spreiding over de Vlaamse aandelen te krijgen. »

Wijziging van de laatste zin in de zesde alinea in § 2 van artikel 16 in : « Deze liquiditeiten kunnen worden aangehouden in termijnrekeningen, schatkistcertificaten, thesauriebiljetten en andere korte termijnbeleggingen in Belgische frank en Euro. »

Wijziging van de zesde paragraaf van artikel 14 in : « De raad van bestuur kan slechts beraadslagen en handelen indien de helft plus één van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. Elke bestuurder kan meerdere leden van de raad vertegenwoordigen. De beslissingen worden genomen bij unanimiteit van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. » (25508)

**Top-Cash, naamloze vennootschap,
Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 3 november 1998, om 11 u. 15 m., op de maatschappelijke zetel.

Agendapunten :

1. Ontslag van Bank Nagelmackers en Peter De Proft als bestuurder van Top-Cash.

2. Verlenen van kwijting aan Bank Nagelmackers en Peter De Proft voor het mandaat als bestuurder van Top-Cash.

3. Statutenwijziging :

Toevoeging van een nieuwe alinea aan artikel 4 van de statuten die als volgt zal luiden : « Top-Cash doet een openbaar beroep op het spaarderspubliek. »

Toevoeging van een nieuwe alinea aan artikel 5bis na de derde alinea van artikel 5 met als artikelhoofding : « artikel 5bis compartimentstructuur. »

Toevoeging van een nieuwe alinea aan artikel 6 van de statuten die als volgt zal luiden : « De raad van bestuur kan op onverschillig welk ogenblik beslissen tot uitgifte van fracties van aandelen. Een aandelenfractie zal geen stemrecht verlenen, maar wel recht geven op een overeenkomstige fractie van het nettoactief dat aan betrokken aandelen categorie is toegewezen. »

Toevoeging van een nieuwe voorlaatste alinea aan artikel 10 van de statuten die als volgt zal luiden : « Wanneer de toegepaste tarieven voor de commerciële commissies, welke ten laste zijn van de inschrijver bij de toetreding, verschillend zijn voor de compartimenten, kan er een commissie worden aangerekend wanneer men overstapt van een compartiment met een lage toetredingscommissie naar een compartiment met een hogere toetredingscommissie. Deze commissie komt overeen met het bestaande verschil. »

Wijziging van de tweede zin in de zesde alinea van artikel 10 van de statuten in : « De referentiemunt voor het bestaande compartiment is de Belgische frank of de Euro wanneer de Belgische frank opgaat in de Euro. »

Wijziging van de eerste alinea in paragraaf 2 van artikel 15 in : « Binnen het compartiment Top-Cash Belgische frank zal belegd worden in termijnrekeningen, schatkistcertificaten, thesauriebiljetten en andere korte termijnbeleggingen in Belgische frank of in Euro. Geen enkele belegging zal een maximum looptijd van langer dan 24 maanden hebben. »

Wijziging van de zesde paragraaf van artikel 13 in : « De raad van bestuur kan slechts beraadslagen en handelen indien de helft plus één van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. Elke bestuurder kan meerdere leden van de raad vertegenwoordigen. De beslissingen worden genomen bij unanimiteit van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. » (25509)

**Top-Global, naamloze vennootschap,
Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 3 november 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agendapunten :

1. Ontslag van Bank Nagelmackers en Peter De Proft als bestuurder van Top-Global.

2. Verlenen van kwijting aan Bank Nagelmackers en Peter De Proft voor het mandaat als bestuurder van Top-Global Belgische Aandelen, Top-Global Obligaties, Top-Global Groeilanden, Top-Global World, Top-Global China, Top-Global High Yield, Top-Global Euroland.

3. Statutenwijziging :

Toevoeging van een nieuwe voorlaatste alinea aan artikel 10 van de statuten die als volgt zal luiden : « Wanneer de toegepaste tarieven voor de commerciële commissies, welke ten laste zijn van de inschrijver bij de toetreding, verschillend zijn voor de compartimenten, kan er een commissie worden aangerekend wanneer men overstapt van een compartiment met een lage toetredingscommissie naar een compartiment met een hogere toetredingscommissie. Deze commissie komt overeen met het bestaande verschil. »

Wijziging van de zesde paragraaf van artikel 14 in : « De raad van bestuur kan slechts beraadslagen en handelen indien de helft plus één van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. Elke bestuurder kan meerdere leden van de raad vertegenwoordigen. De beslissingen worden genomen bij unanimiteit van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. » (25510)

**Immobilière Vente Transaction,
en abrégé : « I.V.T. », société anonyme,
avenue Belle-Vue 25, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 62969

MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 5 décembre 1998, à 11 heures au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan en du compte de résultats au 30 juin 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des actions conformément aux statuts. (25511)

**Distri-Mosan, société anonyme,
rue Ernest Solvay 285a, 4000 Sclessin**
R.C. Liège 150578 — T.V.A. 426.206.518

Le conseil décide de mettre en paiement, à partir du 2 octobre 1998, un dividende brut de 402.000 frs, soit 400 frs brut aux 1005 actions AFVR. Le coupon n° 14 sera payable au guichet de la Banque suivante : B.B.L. - rue Ernest Solvay, 130 à Sclessin ainsi qu'au siège social de Distri-Mosan. (48386) Le conseil d'administration.

**Acer, naamloze vennootschap,
Neesveld 5, 3040 Huldenberg**

H.R. Leuven 79481

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 november 1998 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83830)

**Bafima, naamloze vennootschap,
Fortstraat 26, 9290 Berlare**

H.R. Dendermonde 47020 — NN 447277589

De jaarvergadering zal doorgaan op 3 november 1998 om 15 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag, verslag van de commissaris-revisor; 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998; 3. Resultaatsaanwending; 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor en goedkeuring van hun vergoeding; 5. Ontslagen en benoemingen; 6. Rondvraag. (83831) De raad van bestuur.

**Leon Vandecasteele Management VDC Holding,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Kroonaardstraat 5, 8953 Heuvelland (Wijtschate)**

H.R. Ieper 33815 — NN 445.579.891

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 6 november 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. rapport en beraadslaging inzake handelingen beoogd door artikel 60 Venn. W.
2. jaarverslag van het college der zaakvoerders.

3. goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 mei 1998.
4. bezoldigingen zaakvoerders.
5. resultaatbestemming.
6. kwijting aan de zaakvoerders.
7. rondvraag.

Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden.

Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (83832) Het college der zaakvoerders.

**E & O Mode, naamloze vennootschap,
Beekstraat 7, 9890 Gavere (Dikkelvenne)**

H.R. Gent 167037 — BTW 448.597.779

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 6 november 1998 om 16 uur.

Agenda :

1. Rapport en beraadslaging inzake handelingen beoogd door artikel 60 Venn.W.
2. Jaarverslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
4. Bezoldigingen bestuurders.
5. Resultaatbestemming.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Benoeming bestuurders.
8. Rondvraag.

Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (83833) De raad van bestuur.

**Green Hedge, naamloze vennootschap,
Groenplaats 42, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 311132 — BTW 455.433.707

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap, op dinsdag 3 november 1998 te 11 uur.

Agenda :

1. Persoonlijke belangen van de bestuurders.
2. Lezing jaarverslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring jaarrekening op 30 juni 1998 en bestemming van het resultaat.
4. Continuïteit van de vennootschap ingevolge art. 103.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Varia. (83834)

**Isol, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 51, 1910 Kampenhout**

H.R. Brussel 493110 — BTW 431.307.728

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 6 november 1998 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Verlenging mandaat bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83835)

**Jak, naamloze vennootschap,
Markt 20, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 244988

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op 3 november 1998 te 21 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 1998.
2. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
3. Benoemingen.
4. Verplaatsing maatschappelijke zetel.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel. (83836) De raad van bestuur.

**Limhout, naamloze vennootschap,
Koolmijnlaan 116, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 92506 — BTW 458.068.840

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 5 november 1998 om 15 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83837)

**Afsluitingen Noyez, naamloze vennootschap,
Albertstraat 13, 8980 Zonnebeke**

H.R. Ieper 11619 — BTW 414.818.916

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 7 november 1998 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83838)

**Orienta, naamloze vennootschap,
Oude Leeuwenrui 48, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 233337 — BTW 423.535.355

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 5 november 1998 om 16 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83839)

**Van Remoortel, naamloze vennootschap,
Kleemstraat 15, 9111 Belsele**

H.R. Sint-Niklaas 31648 — BTW 406.814.139

Alle aandeelhouders worden uitgenodigd voor de jaarlijkse algemene vergadering, die gehouden wordt op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 6 november 1998 om 9 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83840)

**Rivaland, naamloze vennootschap,
Joe Englishstraat 54, 2140 Antwerpen (Borgerhout)**

H.R. Antwerpen 35009 — BTW 452.540.632

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering van 4 november 1998 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur betreffende het boekjaar per 31.12.1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening betreffende het boekjaar 1997.
3. Goedkeuring van de verwerking van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Bespreking kapitaalverhoging.
5. Varia. (83841)

**Setcraft, naamloze vennootschap,
Galgenveldstraat 17, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 46826 — BTW 413.666.990

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal doorgaan op 6 november 1998 om 15 uur, op de zetel van de vennootschap, met de volgende agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

5. Bezoldigingen.
6. (Her)benoeming bestuurders.
7. Allerlei.
Zich gedragen naar de statuten.
(83842) De raad van bestuur.

Immo S.K.B., naamloze vennootschap,
Cuylitshofstraat 31, 2920 Kalmthout
H.R. Antwerpen 210687 — NN 417.976.661

De gewone algemene vergadering van dinsdag 3 november 1998 te 14 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Rondvraag.
- De aandelen dienen minstens 5 dagen voor de vergadering gedeponeerd te worden op de maatschappelijke zetel. (83843)

Spillier Daf Trucks, naamloze vennootschap,
Vredelaan 7-9, 8820 Torhout
H.R. Oostende 18089

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 6 november 1998 om 14.00 uur, met als agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
6. Bezoldigingen.
7. Herbenoeming commissaris-revisor.
8. Toekomstperspectief vennootschap.
9. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen neer te leggen op de zetel van de vennootschap vóór 30 oktober 1998.

(83844) De raad van bestuur.

Super Spy, naamloze vennootschap
Deerlijkseweg 68, 8790 Waregem
H.R. Kortrijk 108238 — BTW 427.454.254

De jaarvergadering zal doorgaan op 3 november 1998 om 11 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998.
 2. Resultaatsaanwending.
 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding.
 4. Ontslagen en benoemingen.
 5. Rondvraag.
- (83845) De raad van bestuur.

U.G. Immobiliën, naamloze vennootschap,
Gentbruggestraat 181, 9040 Gent (Sint-Amandsberg)
H.R. Gent 153402

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 3 november 1998 om 17 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1998;
2. Verdeling van het resultaat;
3. Decharge aan de bestuurders;
4. Diverse. (83846)

Classic Invest, naamloze vennootschap,
Huisepontweg 36, 9772 Wanegem-Lede
H.R. Oudenaarde 41316 — NN 457.407.458

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 4 november 1998 te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag - benoeming bestuurders.
2. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun aandelen deponeren op de maatschappelijke zetel, ten minste vijf volle dagen vóór de datum van de algemene vergadering. (83847)

Dolintex, naamloze vennootschap,
te 8560 Wevelgem, Roeselarestraat 427
H.R. Kortrijk 127500 — BTW 447.142.977

Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op 12 oktober 1998 niet in getal was, zal een nieuwe buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders gehouden worden op 4 november 1998 om 11 uur, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux, Stationsstraat 80, te Moeskroen, die geldig zal beraadslagen en beslissen welke ook het aantal vertegenwoordigde aandelen zal zijn.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 71 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

2. Beslissing dat het kapitaal voortaan zal ingedeeld zijn in vier categorieën van aandelen zijnde de reeds bestaande aandelengroepen A en B en de hierna te creëren aandelengroepen C en D zoals verder gepreciseerd.

3. Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor nopens inbreng in natura sub 4.

4. Verhoging van het geplaatste kapitaal met 16.670.000 frank om het te brengen van 50.000.000 frank op 66.670.000 frank te verwezenlijken door inbreng van aandelen van de naamloze vennootschap Belgalin te Dottignies, tegen uitgifte van duizend 1.667 nieuwe aandelen C te onderschrijven aan de pari-waarde van 10.000 frank per aandeel verhoogd met een uitgiftepremie van ongeveer 50.300 frank per aandeel. Het verschil tussen het bedrag van de kapitaalverhoging en de inschrijvingsprijs zal geboekt worden naar een onbeschikbare reserverekening « uitgiftepremie ».

5. Inbreng-Vergoeding.

6. Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor nopens de opheffing van het evenredig voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders betreffende de kapitaalverhoging sub 7 en de uitgifte van warrants sub 11.

7. Verhoging van het geplaatst kapitaal met 20.000 frank, om het te brengen van 66.670.000 frank op 66.690.000 frank, door creatie van twee (2) nieuwe aandelen D zonder vermelding van waarde, te onderschrijven in speciën aan de prijs van 10.000 frank per aandeel te verhogen met een uitgiftepremie van ongeveer 50.300 frank per aandeel, te boeken op een onbeschikbare reserverekening « uitgiftepremie ».

8. Opheffing van het voorkeurrecht bij de intekening in het voordeel van de naamloze vennootschap « TrustCapital » te Kortrijk.

9. Inschrijving-Volstorting.

10. Verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 101ter van de vennootschappenwet.

11. Uitgifte van 1.000 warrants op naam die gezamenlijk recht opleveren tot inschrijving in speciën op minimum 1.026 en maximum 1.667 aandelen D. De emissieprijs per warrant bedraagt 5.000 frank te boeken op een onbeschikbare reserverekening « uitgiftepremie ». De uitoefenprijs bedraagt 100.000 frank per warrant. De modaliteiten van uitoefening van de warrants zijn bevat in het warrantenplan dat aan de authentieke akte van uitgifte zal gehecht blijven.

12. Inschrijving warrants.

13. Principiële beslissing tot verhoging van het kapitaal met maximum 16.670.000 frank te verwezenlijken en vast te stellen naarmate de warrants worden uitgeoefend en omgezet in maximum 1.667 aandelen D. Het verschil tussen het bedrag van de kapitaalverhoging en de inschrijvingsprijs van de aandelen zal geboekt worden naar een onbeschikbare reserverekening « uitgiftepremie ».

De kapitaalverhoging en de boeking naar de onbeschikbare reserve-rekening « uitgiftepremie » geschiedt onder de opschortende voorwaarde van de uitoefening van de inschrijvingsrechten en tot beloop van de uitgeoefende inschrijvingsrechten.

14. Opheffing van het evenredig voorkeurrecht van de aandeelhouders in het voordeel van de naamloze vennootschap « TrustCapital » te Kortrijk.

15. Machten te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de hiervoor genomen beslissing en meer bepaald tot vaststelling van de uitoefening van de warrants, de daaruit voortvloeiende kapitaalverhoging en creatie van een onbeschikbare reserverekening « uitgiftepremie ».

16. Opheffing en/of wijziging van de bepaling die strekt tot beperking van de vrije overdracht van aandelen.

17. Wijziging van de samenstelling van de raad van bestuur in deze zin dat er vier categorieën van bestuurders worden ingevoerd A, B, C en D. Voordrachtregeling in het voordeel van de aandelengroepen A, B en D.

18. Wijziging van de regels inzake beraadslaging en besluitvorming binnen de raad van bestuur.

19. Wijziging van de externe vertegenwoordiging van de vennootschap in deze zin dat de vennootschap voortaan geldig jegens derden en in rechte vertegenwoordigd wordt door twee bestuurders die respectievelijk behoren tot categorie A en categorie B.

20. Wijziging van de regels inzake de beraadslaging en besluitvorming binnen de algemene vergadering in deze zin dat er bijzondere beslissingsmeerderheden worden ingevoerd voor bepaalde verrichtingen.

21. Beslissing dat de afschriften van de notulen van de algemene vergadering voortaan worden ondertekend hetzij door de voorzitter, hetzij door twee bestuurders, hetzij door een gedelegeerd bestuurder.

22. Wijziging van de statuten om ze aan te passen aan de hiervoren genomen beslissingen, de invoering van de euro en aan de thans vigerende wetgeving, onder meer wat betreft :

— invoeren van de mogelijkheid voor de vennootschap om eigen aandelen te verwerven bij beslissing van de raad van bestuur mits naleving van de voorwaarden voorzien door artikel 52bis van de vennootschappenwet

— invoeren van de mogelijkheid om per brief te stemmen

— schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur.

23. Ontslag en benoeming van bestuurders.

24. Verlenen van volmacht tot het stellen van alle noodzakelijke en nuttige handelingen, nodig tot uitvoering van de genomen beslissingen tot coördinatie van de statuten.

(83848)

De raad van bestuur.

**Eurasia Timber, naamloze vennootschap,
Mastenlaan 6, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 278371 — BTW 441.409.683

Wijziging naam - verplaatsing;

zetel - invoering bepaling;

Euro - aanpassing statuten.

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op maandag 2 november 1998, om 17.15 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen :

1. voorstel tot wijziging van de naam in « THYS HOUT, naamloze vennootschap »;

2. voorstel tot verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar Kapellen, Kapelsestraat 127;

3. invoering van een bepaling inzake de Euro, met name het nieuw artikel 54 als vermeld in punt 4° van huidige agenda;

4. aanpassing van de statuten aan de voorgenomen besluiten, als volgt :

— in artikel 1: vervanging van de woorden « EURASIA TIMBER » door de woorden « THYS HOUT, naamloze vennootschap »;

— in artikel 2: vervanging van de woorden « Mastenlaan 6 » door de woorden « Kapelsestraat 127 »;

— nieuw artikel 54 :

« Artikel 54 : - Euro.

Op het moment dat de vennootschap of de overheid de beslissing neemt tot de invoering van de Euro, worden alle bedragen vermeld in deze statuten ogmerkend in Euro volgens de in de wetten, besluiten en richtlijnen voorziene regels, zonder statutenwijziging. »

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 30 van de statuten. (83849)

**Horafrost, naamloze vennootschap,
Gapaardstraat 21, 8850 Ardoioie**

H.R. Brugge 80145 — BTW 416.216.607

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die gehouden wordt ten overstaan en ten kantore van notaris Jan Vandenweghe, met standplaats te Zonnebeke, in de Berten Pilstraat 9 te 8980 Zonnebeke, op 3 november 1998, om 14 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging van het boekjaar, zodanig dat dit voortaan zal lopen van de eerste november van elk jaar tot de eenendertigste oktober van het daaropvolgend jaar.

2. Beslissing dat het lopende boekjaar, dat begonnen is op 1 december 1997, zal eindigen op 31 oktober 1999.

3. Wijziging van de datum van de jaarvergadering, zodanig dat die voortaan zal gehouden worden op de laatste zaterdag van de maand april om 14 uur.

4. Beslissing dat de eerstkomende jaarvergadering zal gehouden worden op de laatste zaterdag van de maand april 2000 om 14 uur.

5. Aanpassing van de artikelen 27 en 36 van de statuten aan de te nemen besluiten.

6. Aanpassing van artikel 2 van de statuten aan het besluit tot zetelverplaatsing, genomen op 28 september 1993.

7. Invoering in de statuten van de mogelijkheid om interimdividenden uit te keren.

8. Aanpassing van de statuten aan de Nederlandstalige terminologie, onder meer zoals ingevoerd door de wet van 26 mei 1983.

9. Afschaffing van alle overgangsbepalingen en van alle historische bepalingen waarvan de toepassingsperiode bij het houden van huidige buitengewone algemene vergadering verstreken is.

10. Wijziging van de statuten, onder meer om ze aan te passen aan de Vennootschappenwet.

11. Goedkeuring van de tekst van de gecoördineerde statuten. (83850) De raad van bestuur.

**Hotelex, naamloze vennootschap,
PB 80, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 62470 — BTW 414.420.721

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op woensdag 4 november 1998, ten kantore van de B.V.B.A. JDC, Gentssesteenweg 8, bus 6, te 9300 Aalst, om 18 uur.

Agenda :

1. Aanvaarding wijze van samenroeping.

2. Verslag van de Raad van Bestuur.

3. Aanzuivering van het bedrijfskapitaal.

4. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat.

5. Periode van bestuursmandaten van de B.V.B.A. COMBIFA en B.V.B.A. CARPENTIER H & C.

6. Voorstel tot decharge aan de vorige bestuurders.

7. Navraag m.b.t. bijkomende agendapunten.

Voorts dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83851)

**Industry Company, naamloze vennootschap,
Diksmuidseweg 150, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 28963 — BTW 405.582.338

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal plaats hebben op 4 november 1998 om 18 uur, ter studie van notaris Jan Vandenweghe, te Zonnebeke, Berten Pilstraat 9, met als agenda :

1. Een eerste kapitaalverhoging met 2.400.000 frank, om het te brengen van 3.240.000 frank op 5.640.000 frank, door inbreng in speciën en creatie en uitgifte van 400 nieuwe aandelen, uitgegeven mits de globale prijs van 4.000.000 frank, inbegrepen een globale uitgiftepremie van 1.600.000 frank, die geboekt zal worden op een onbeschikbare rekening « uitgiftepremie ».

Bepaling van de rechten van de nieuw gecreëerde aandelen.

2. Een tweede kapitaalverhoging met 1.600.000 frank om het kapitaal te brengen van 5.640.000 frank op 7.240.000 frank, door inlijving van de onbeschikbare rekening « uitgiftepremie » ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

3. Bepaling van de termijn voor de uitoefening van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.

4. Verlenen aan de raad van bestuur van de bevoegdheden om het kapitaal te verhogen met 30.000.000 frank binnen de vijf jaar vanaf de bekendmaking van de statutenwijziging.

5. Toekenning van de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de raad van bestuur aan een gedelegeerd bestuurder.

6. Wijziging van de statuten ingevolge voorgaande te nemen besluiten, alsook om deze in overeenstemming te brengen met de bestaande wetgeving.

7. Machten te verlenen aan de raad van bestuur.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (83852)

**Kristell, naamloze vennootschap,
Markt 13, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 119562 — BTW 438.674.778

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Bob Bultereys, te Avelgem, Stijn Streuvelsstraat 11, op dinsdag 3 november 1998, om 19.30 uur.

Dagorde :

1. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal, onder hierna vermelde opschortende voorwaarde, met maximaal 4.200.000 frank tot minimaal 3.500.000 frank door de uitkering van maximaal 27.272,72 frank per aandeel (af te ronden naar een lagere eenheid) onder de opschortende voorwaarde van de verwezenlijking van de voorgestelde terugbetaling.

2. Aanpassing der statuten aan de recente wetwijzigingen.

3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering der besluiten en de coördinatie der statuten, inzonderheid tot de voorgestelde uitkering en blokkering en tot het laten vaststellen bij authentieke akte dat de kapitaalvermindering verwezenlijkt werd en dat de statutenwijzigingen definitief werden.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (83853)

**Veder- en Donsfabriek Lakebos, naamloze vennootschap,
Diksmuidseweg 150, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 18981 — BTW 405.493.058

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal plaatshebben op 4 november 1998 om 18 u.30 m., ter studie van notaris Jan Vandenweghe, te Zonnebeke, Berten Pilstraat 9, met als agenda :

1. Een eerste kapitaalverhoging met 3.500.000 frank, om het te brengen van 11.025.000 frank op 14.525.000 frank, door inbreng in speciën en creatie en uitgifte van 700 nieuwe aandelen, uitgegeven mits de globale prijs van 10.000.000 frank, inbegrepen een globale uitgiftepremie van 6.500.000 frank, die geboekt zal worden op een onbeschikbare rekening « uitgiftepremie ».

Bepaling van de rechten van de nieuw gecreëerde aandelen.

2. Een tweede kapitaalverhoging met 6.500.000 frank om het kapitaal te brengen van 14.525.000 frank op 21.025.000 frank, door inlijving van de onbeschikbare rekening « uitgiftepremie » ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

3. Bepaling van de termijn voor de uitoefening van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.

4. Verlenen aan de raad van bestuur van de bevoegdheden om het kapitaal te verhogen met 30.000.000 frank binnen de vijf jaar vanaf de bekendmaking van de statutenwijziging.

5. Toekenning van de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de raad van bestuur aan een gedelegeerd bestuurder.

6. Wijziging van de statuten ingevolge voorgaande te nemen besluiten, alsook om deze in overeenstemming te brengen met de bestaande wetgeving.

7. Machten te verlenen aan de raad van bestuur.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (83854)

**L.E.D., naamloze vennootschap,
te 2950 Kapellen, Mastenlaan 6**

H.R. Antwerpen 277608 — BTW 440.651.994

Wijziging boekjaar - wijziging datum algemene vergadering - invoering bepaling Euro - aanpassing statuten.

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op maandag 2 november 1998, om 17.30 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen :

1. voorstel om het boekjaar voortaan te laten lopen van één juli tot en met dertig juni van ieder jaar, en het lopende boekjaar te verlengen tot dertig juni negentienhonderd negenennegentig;

2. voorstel om de jaarvergadering voortaan te houden op de laatste vrijdag van november om twintig uur, en voor de eerstvolgende maal op de laatste vrijdag van november negentienhonderd negenennegentig;

3. invoering van een bepaling inzake de Euro, met name het nieuw artikel 29 als vermeld in punt 4° van huidige agenda;

4. aanpassing van de statuten aan de voorgenomen besluiten, als volgt :

— in artikel 18 : vervanging van de woorden « vierde vrijdag van de maand mei » door de woorden « laatste vrijdag van de maand november »;

— in artikel 24 : vervanging van de eerste zin door de volgende :

« Het boekjaar van de vennootschap gaat in op één juli en eindigt op dertig juni van elk jaar. »

— nieuw artikel 29 :

« Artikel 29 : - Euro.

Op het moment dat de vennootschap of de overheid de beslissing neemt tot de invoering van de EURO, worden alle bedragen vermeld in deze statuten omgerekend in EURO volgens de in de wetten, besluiten en richtlijnen voorziene regels, zonder statutenwijziging. »

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 21 van de statuten. (83855)

**Lichtpunt, naamloze vennootschap,
Oostendebaan 22, 8470 Gistel**

H.R. Oostende 43977 — BTW 434.650.862

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, op 4 november 1998 om 9 uur, ter studie van notaris Jacques Van Damme, te Brugge, met de volgende agenda :

1. Aanpassing van de statuten ingevolge beslissing van de raad van bestuur tot zetel-verplaatsing.

2. Aanpassing van de statuten ingevolge het verstrijken van de termijn van de statutaire preferentie van de AFV-aandelen.

3. Een kapitaalverhoging ad 341.666,- frank om het te brengen op 1.591.666,- frank, door inbreng in speciën en mits creatie en uitgifte van 41 aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, uit te geven en in te schrijven mits de globale prijs van 1.250.000,- frank, inbegrepen een totale uitgiftepremie van 908.334,- frank, die zal geboekt worden op een onbeschikbare rekening « uitgiftepremies ».

Bepaling van de rechten van deze nieuwe aandelen.

4. Wettelijke vereiste verslagen naar aanleiding van de opheffing van het voorkeurrecht bij de kapitaalverhoging hiervoor.

5. Opheffing van het voorkeurrecht bij de kapitaalverhoging hiervoor ten voordele van de heer Freddy Decler, wonende te Gistel, Oostendebaan 22.

6. Een tweede kapitaalverhoging ad 908.334,- frank, om het te brengen op 2.500.000,- frank, door inlijving van de bijzondere onbeschikbare rekening « uitgiftepremies » ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

7. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhogingen.

8. Aanpassing aan de recent ingevoerde mogelijkheden voorzien in de vennootschappenwet (twee bestuurders, schriftelijke besluitvorming, alsmede aanpassing van de gewone besluitvorming in de raad van bestuur) en dienovereenkomstig aanpassing van de statuten.

9. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten.

10. Opdracht geven tot coördinatie van de statuten.
(83856) De raad van bestuur.

**Printing Innovation Consultants, naamloze vennootschap,
Annemoonstraat 2, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 62429 — BTW 437.305.395

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering van de naamloze vennootschap Printing Innovation Consultants, afgekort : « PRIC », met zetel te Geel, Annemoonstraat 2, H.R. Turnhout 62429 en BTW 437.305.395, welke vergadering gehouden zal worden op 3 november 1998, om 11 uur, ten kantore van notaris Tom Verbist, Collegestraat 38 te Geel, met als agenda :

1. Verhoging van het kapitaal ten belope van 22.000.000 F, om het te brengen van 14.680.000 F op 36.680.000 F. De kapitaalsverhoging geschiedt buiten voorkeurrecht, door inbreng van een onroerend goed, vergoed door de uitgifte van 5.255 nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde.

2. Benoeming van bestuurders.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen der statuten, om tot de vergadering toegelaten te worden.

(83857) De raad van bestuur.

**Jozef Theunis, naamloze vennootschap,
Industrieterrein Wolfstee Toekomstlaan z/n, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 70222 — BTW 412.696.594

De aandeelhouders van voormelde vennootschap worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, met de volgende agenda :

1) Bekendmaking van eerder goedgekeurde doelwijziging.

2) Voorstel tot verhoging van het kapitaal met twintig miljoen frank (20.000.000,-), ten eerste voor een miljoen vijfhonderdeenendertigduizend negenhonderd eenentwintig frank (1.531.929,-) door inbreng van een achtergestelde lening tegenover de vennootschap waarvoor driehonderd zevenenveertig nieuwe aandelen worden bekomen en ten tweede met achttien miljoen vierhonderdachtenzestigduizend en eenenzeventig frank (18.468.071,-) door incorporatie van de uitgiftepremie, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

3) Verslagen door de raad van bestuur en van de commissaris-revisor betreffende voormeld voorstel tot kapitaalverhoging door inbreng in natura.

4) Realisatie van de kapitaalverhogingen.

5) Wijziging van het boekjaar, met aanpassing van het lopende boekjaar.

6) Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering.

7) Vervanging van de statuten zonder andere essentiële wijzigingen dan de voorgaande.

8) Volmacht voor het handelsregister en inzake de belasting over de toegevoegde waarde.

Deze vergadering zal gehouden worden op het kantoor van notaris Erik Van Tricht te Merksem, Bredabaan 310, op 3 november 1998, om 14 uur.

In toepassing van de statuten moeten de houders van aandelen aan toonder, uiterlijk vijf dagen tevoren hun aandelen neerleggen op de zetel van de vennootschap om tot de vergadering te worden toegelaten. (83858)

**Deuren- en Parketfabriek Thys, naamloze vennootschap,
Kapelsestraat 127, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 262393 — BTW 433.355.121

Wijziging naam - uitbreiding doel - wijziging boekjaar - wijziging datum jaarvergadering - invoering bepaling Euro - aanpassing statuten

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op maandag 2 november 1998, om 17 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen :

1. Voorstel tot wijziging van de naam in « Thys Interieur Industrie, naamloze vennootschap ».

2. a) Verslag van de raad van bestuur over de voorgestelde uitbreiding van het maatschappelijk doel.

b) Voorstel tot uitbreiding van het maatschappelijk doel van de vennootschap zodat de vennootschap voortaan ook volgende handelingen kan stellen :

— exploitatie van toonzalen en verkoopruimten van bouwmaterialen waarin begrepen onder andere in- en aanbouwkeukens, sanitair en/of badkamermeubilair en ander klein huishoudelijk monterbaar meubilair;

— exploitatie van een keukenmontagebedrijf voor eigen rekening alsmede voor rekening van derden alsmede handel, import en export van keukens, sanitaire artikelen, badkamerartikelen alsmede artikelen inzake binnenhuisinrichting in de meest ruime zin;

— beheren, kopen, verkopen, ruilen, verhandelen, huren, verhuren, onderhouden, ontwikkelen, transformeren, verfraaien en in het algemeen alle rechtshandelingen stellen aangaande roerende en onroerende goederen, zowel deze van nature als deze door bestemming alsmede het beheer van immobiliën in de meest ruime zin waarin begrepen bouwprojecten en promotie dezer;

— oprichten en verwerven van, deelnemen in, samenwerken met en het voeren van participaties over en in andere ondernemingen, alsmede het financieren van andere ondernemingen, met name die waarmee de vennootschap eventueel gelieerd is dan wel derde vennootschappen;

— hetzij rechtstreeks, hetzij via coördinatie der activiteiten van andere (rechts)personen of een combinatie van beide, bouwwerken of gedeelten van bouwwerken op te richten in opdracht van derden of voor eigen rekening;

— import en export van alle bouwmaterialen en materialen dienstig voor de verwezenlijking van voornoemde doelomschrijvingen;

— het opzetten van groothandel en gebeurlijke detailverkoopmunten met betrekking tot deze bouwmaterialen;

— borg stellen voor vennootschappen waarin participaties gehouden worden, aval verlenen, voorschotten of kredieten toestaan, hypothecaire waarborgen of andere waarborgen verlenen;

— het verrichten van alle commerciële, industriële, onroerende, roerende of financiële handelingen die rechtstreeks of onrechtstreeks met haar doel verwant of onrechtstreeks met haar doel verwant of verbonden zijn of de verwezenlijking ervan kunnen bevorderen. De vennootschap mag haar doel verwezenlijken zowel in België als in den vreemde op alle wijzen en manieren die zij het best geschikt zou achten.

3. voorstel om het boekjaar voortaan te laten lopen van één februari tot éénendertig januari van ieder jaar, en het lopende boekjaar te verlengen tot eenendertig januari negentienhonderd negennegentig;

4. Voorstel om de jaarvergadering voortaan te houden op de laatste vrijdag van juni om twintig uur, en voor de eerstvolgende maal op de laatste vrijdag van juni negentienhonderd negennegentig;

5. Invoering van een bepaling inzake de Euro, met name het nieuw artikel 39 als vermeld in punt 6* van huidige agenda.

6. Aanpassing van de statuten aan de voorgenomen besluiten, als volgt :

— in artikel 1 : vervanging van de woorden « Deuren- en Parket-fabriek Thys » door de woorden « Thys Interieur Industrie »;

— in artikel 4 : vervanging van de tekst na de woorden « zin van het woord » door de tekst vermeld in punt 2* b) van de agenda;

— in artikel 24 : vervanging van de tekst van de eerste alinea door de volgende :

« De gewone algemene vergadering van de aandeelhouders, jaarvergadering genoemd, moet ieder jaar worden bijeengeroepen op de laatste vrijdag van de maand juni om twintig uur; indien die dag een wettelijke feestdag is, wordt de vergadering de eerstvolgende werkdag gehouden. »

— in artikel 34 : vervanging van de eerste zin door de volgende :

« Het boekjaar van de vennootschap gaat in op één februari en eindigt op eenendertig januari van elk jaar ».

— nieuw artikel 39 : Euro.

Op het moment dat de vennootschap of de overheid de beslissing neemt tot de invoering van de Euro, worden alle bedragen vermeld in deze statuten omgerekend in EURO Volgens de in de wetten, besluiten en richtlijnen voorziene regels, zonder statutenwijziging. »

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 27 van de statuten. (83859)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Hasselt

Oproep tot kandidaten voor het samenstellen van wervingsreserves voor de volgende functies bij de stedelijke bibliotheek :

voltijds assistent-dienstleider (m/v);

deeltijds assistent-dienstleider (m/v).

Voorwaarden :

op 13 november 1998 de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van het eindexamen uitgereikt door een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen (in het Nederlands behaald hebben);

slagen in de bekwaamheidsproeven t.w. een schriftelijke proef gericht op de functie, een mondelinge proef en een psychologische test.

Samenvatting functiebeschrijving.

In deze functie geeft u leiding aan het personeel van de afdeling. U houdt toezicht op het publiek en verzekert in samenwerking met de medewerkers een publieksvriendelijke dienstverlening. Het bijhouden van vakliteratuur en raadplegen van bibliografische bronnen ten behoeve van aankoop behoren tot uw activiteiten. U werkt mede aan collectievorming en adviseert bij het afvoeren van boeken.

De volledige voorwaarden zijn te bekomen bij de personeelsdienst, aanwervingen (tel. 011/23 95 93).

Kandidatuurstelling.

Uitsluitend door middel van het sollicitatieformulier zowel voor de voltijdse als voor de deeltijdse functie, aan te vragen bij de personeelsdienst van de stad Hasselt.

Ieder sollicitatieformulier moet aangetekend of tegen ontvangstbewijs uiterlijk op 13 november 1998 toekomen bij het college van burgemeester en schepenen, t/a personeelsdienst, aanwervingen, Groenplein 1, Hasselt (voor aangetekende zendingen is datum van poststempel bepalend). (25512)

Gemeente As

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente As deelt mee dat volgende betrekking in statutair verband te begeven is bij het gemeentebestuur :

een voltijds coördinator buitenschoolse kinderopvang (m/v) niveau B1-B3.

Toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn. De lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de geneeskundige dienst door de raad bepaald. Het onderzoek wordt door bemiddeling van de secretaris aangevraagd;

voldoen aan de wettelijke nationaliteitsvereisten;

houder zijn van een diploma van het sociaal hoger onderwijs buiten de universiteit van het korte type, richting maatschappelijk werk, sociale verpleegkunde, gegradueerde verpleegkunde, of van het pedagogisch hoger onderwijs buiten de universiteit, plus vier jaar ervaring in de betrokken sector;

slagen in een aanwervingsexamen.

De kandidaturen, vergezeld van een beknopt *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma, dienen aangetekend toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Dorpsstraat 9, 3665 As, uiterlijk op 6 november 1998.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, het functieprofiel en de functiebeschrijving zijn te bekomen op het gemeentesecretariaat tijdens de openingsuren (tel. 089/65 70 08).

(25513)

Gemeente Arendonk

Bij het gemeentebestuur van Arendonk is nagenoemde betrekking te begeven met een wervingsreserve van drie jaar : bureelhoofd.

De betrekking is toegankelijk voor mannen en vrouwen.

De opgave van de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, de aanwervingsprocedure, de functiebeschrijving, de bijzondere aanwervingsvoorwaarden, het geldelijk statuut, het administratief statuut, de vereiste documenten en eventuele bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen op het secretariaat van het gemeentebestuur, tel. 014/67 23 53).

De kandidaturen dienen aangetekend of tegen afgifte van een ontvangstbewijs, vergezeld van de nodige bewijsstukken, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Vrijheid 29, te 2370 Arendonk. Ze moeten ter post afgestempeld zijn uiterlijk op 19 november 1998 of kunnen tot dezelfde datum worden afgegeven op de personeelsdienst tegen ontvangstbewijs.

(25514)

Gemeente Lubbeek

Het gemeentebestuur van Lubbeek zal overgaan tot de aanwerving, in vast verband, van een technisch assistent (m/v) voor het onderhoud van de wegen en rioleringen.

Er zal een wervingsreserve worden aangelegd die geldig blijft gedurende drie jaar. Hoofddoel is de burgers in staat te stellen op een vlotte manier te genieten van een verzorgde en veilige gemeentelijke infrastructuur en accommodatie.

De kandidaten moeten in het bezit zijn van een getuigschrift van drie jaar secundair of hiermee gelijkgesteld onderwijs of een diploma of een getuigschrift dat in aanmerking komt voor de aanwerving van niveau 3 (D) en in de bouwkunde en van het rijbewijs C.

De kandidaturen voor deze betrekking dienen ter post aangetekend samen met een *curriculum vitae* en een kopij van het diploma gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen van Lubbeek, Gellenberg 16, 3210 Lubbeek, uiterlijk op 27 november 1998 (postdatum geldt als bewijs).

Verdere inlichtingen : tel. 016/63 99 30 (personeelsdienst). (25515)

Gemeente Erpe-Mere

Het gemeentebestuur van Erpe-Mere gaat bij vergelijkend examen over tot voordracht tot benoeming in statutair verband van (m/v) :

1 adjunct-commissaris van politie.

Het gemeentebestuur van Erpe-Mere gaat bij vergelijkend examen over tot aanwerving in statutair verband van (m/v) :

1 technisch assistent-hoofdschoonmaakster;

2 technische beambten-schoonmaakster (20/38 prestatie).

Diplomavereisten :

1. adjunct-commissaris van politie :

hetzij het brevet van kandidaat-commissaris en adjunct-commissaris van politie afgeleverd krachtens het koninklijk besluit van 12 april 1965;

hetzij het brevet van officier van de gemeentepolitie afgegeven na het slagen voor de examens die, na een opleidingscyclus die ten minste handelt over de leerstof opgesomd in artikel 22 van het koninklijk besluit van 25 juni 1991, ter zake, georganiseerd worden door een trainings- en opleidingscentrum dat door de Minister van Binnenlandse Zaken is erkend voor de opleiding van officieren van de gemeentepolitie overeenkomstig artikel 24 van het koninklijk besluit van 25 juni 1991,

en

hetzij een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig is aan één van de diploma's of getuigschriften die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 2 bij de rijksbesturen;

hetzij geslaagd zijn voor de maturiteitsexamens die, sinds 1987, georganiseerd worden krachtens de artikelen 7 tot 13 van het koninklijk besluit van 12 april 1965 betreffende het brevet van kandidaat-commissaris en adjunct-commissaris van politie.

De politieassistenten die voldoen aan de gestelde leeftijds- en diplomavereisten en die houder zijn van het getuigschrift dat na afloop van de opleidingscursussen, ingericht door een opleidings- en trainingscentrum voor politieagenten en veldwachters dat opgericht of erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken, wordt afgegeven, komen in dezelfde omstandigheden in aanmerking om voor benoeming te worden voor benoeming te worden voorgedragen.

2. technisch assistent-hoofdschoonmaakster :

drie jaar secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs;

3. technisch beambten-schoonmaakster (20/38 prestatie) :

geen diploma vereist.

De kandidaatstellingen voor deze betrekkingen moeten vergezeld zijn van een afschrift van het vereiste diploma. Zij dienen ten laatste op 25 november 1998 bij aangetekende brief gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Oudenaardsesteenweg 458, 9420 Erpe-Mere. De datum van de aangetekende brief geldt als bewijs.

Een gedetailleerd inlichtingenblad met de functiebeschrijving, het examenprogramma en de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden is voor elk van deze functies te verkrijgen op de personeelsdienst, tel. 053/63 00 33. (25516)

Stad Herentals

Het stadsbestuur van Herentals heeft een vacante betrekking in statutair verband voor de volgende functie : assistent-dienstleider bibliotheek.

Aanwervingsvoorwaarden :

in het bezit zijn van een einddiploma uitgereikt door een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen;

slagen voor een aanwervingsexamen.

De kandidaatstellingen kunnen gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, administratief centrum, Augustijnenlaan 30, 2200 Herentals, tot en met 6 november 1998. De kandidaatstellingen moeten vergezeld zijn van een kopie van het gevraagde diploma. Een duidelijk en uitgebreid *curriculum vitae* is wenselijk.

Bijkomende inlichtingen en uitgebreide aanwervingsvoorwaarden zijn op eenvoudige aanvraag te verkrijgen bij de personeelsdienst van het administratief centrum (tel. 014/28 50 50). (25517)

Stad Mechelen

De stad Mechelen werft volgende personeelsleden aan :

1. projectbeheerder (werkt beleidsvoorstellen uit, geeft inhoudelijk ondersteuning aan stedelijke werkgroep huisvesting, afwerken nieuwe projecten) :

houder zijn van een diploma hoger onderwijs van het korte type artistiek hoger onderwijs of technisch hoger onderwijs, richting bouw of diploma hoger onderwijs 1 cyclus studiegebied architectuur of industriële wetenschappen en technologie, richting bouw;

houder zijn van een attest stedenbouwkunde;

nettobeginwedde (ongehuwd zonder kinderen) : 44 208 frank;

nettowedde na tien jaar anciënniteit (ongehuwd zonder kinderen) 51 599 frank;

2. ambtenaar PR, internationale betrekkingen (opvolgen aspecten i.v.m. Europese aangelegenheden, behandelen internationale betrekkingen, vertalen dossiers, medewerking aan congressen, coördineert 11.11.11-actie) :

houder zijn van een universitair diploma of gelijkgesteld;

nettobeginwedde (ongehuwd zonder kinderen) : 50 261 frank;

nettowedde na tien jaar anciënniteit (ongehuwd zonder kinderen) : 60 448 frank;

3. jeugdconsulent (directe leiding sectie jeugd, ontwikkeling stedelijk beleid, bijwonen vergaderingen jeugdraad, opstellen jeugdwerkbeleidsplan, verstrekken informatie) :

houder zijn van een diploma hoger onderwijs van het korte type sociaal hoger onderwijs of diploma hoger onderwijs 1 cyclus sociaal agogisch werk;

nettobeginwedde (ongehuwd zonder kinderen) : 44 208 frank;

nettowedde na tien jaar anciënniteit (ongehuwd zonder kinderen) : 51 599 frank.

Inlichtingen en volledige functiebeschrijving :

personeelsdienst stad Mechelen, tel. 015/29 78 32;

inschrijvingen : uiterlijk 6 november 1998. (25518)

Gemeente Lummen

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat er zal overgegaan worden tot de aanwerving van twee technisch assistenten (m/v).

Het betreft twee voltijdse betrekkingen als arbeid(st)er van niveau D in statutair verband voor de dienst milieu- en groenvoorziening.

Aanwervingsvoorwaarden :

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

voor de mannelijke kandidaten : aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn;

op 16 november 1998 de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van een diploma of getuigschrift van lager secundair technisch of hoger secundair beroepsonderwijs of daarmee gelijkgesteld;

in het bezit zijn van een rijbewijs van minstens cat. B; rijbewijs cat. C strekt tot aanbeveling;

E.G.-onderdaan zijn;

slagen in een aanwervingsexamen.

De schriftelijke kandidaturen, samen met een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma of getuigschrift en een kopie van het rijbewijs, dienen aangetekend verzonden te worden aan : college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 13, 3560 Lummen, en uiterlijk toe te komen op 16 november 1998.

Verdere inlichtingen en de volledige functiebeschrijvingen zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 013/53 05 88. (25519)

Gemeente Kapellen

Het gemeentebestuur van Kapellen gaat over tot de openverklaring van een halftijds kassier(-ster) met aanleg werfreserve tot 31 december 1999.

Voorwaarden :

de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van de E.U. bezitten;

houder van een diploma lager secundair onderwijs of gelijkgesteld diploma of getuigschrift;

slagen in een aanwervingsexamen.

De functieomschrijving alsmede de aanwervingsvoorwaarden kunnen op eerste verzoek bekomen worden op tel. 664 73 70 (personeelsdienst).

Kandidaturen dienen uiterlijk op 21 november 1998 toe te komen op het administratief centrum, Antwerpsesteenweg 130, 2950 Kapellen. (25520)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne brengt ter kennis dat zal overgegaan worden tot het inrichten van een examen tot statutaire aanwerving in vast verband (na proefperiode van één jaar) van een « bijzondere functie » voor de begeleidingstehuizen « Zonnewende ».

Functiebeschrijving :

geeft op pedagogisch vlak leiding aan een team van begeleidend personeel van de hem/haar toegewezen leefgroep of paviljoen en rapporteert aan de directeur.

Toelatingsvoorwaarden :

onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie;

recent getuigschrift van goed gedrag en zeden voorleggen;

burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

lichamelijk geschikt zijn;

voldoen aan de gestelde voorwaarden bij het afsluiten van de inschrijvingen.

Aanwervingsvoorwaarden :

— houder universitair diploma van orthopedagogie, psycholoog, criminoloog, pedagoog, agoog.

Examen :

synthese en commentaar voorgedragen tekst;

grondige kennis wetgeving op bijzondere jeugdbijstand;

case i.v.m. organisatie en management problematische opvoedingsituatie;

conversatieproef;

— slagen in het examen, d.w.z. ten minste 60 % behalen voor elk examengedeelte en ten minste 50 % op elk van de proeven afzonderlijk;

— kandidaturen dienen vergezeld van de nodige bewijsstukken (eensluidend verklaard afschrift diploma's), aangetekend, uiterlijk 25 november 1998 toe te komen op volgend adres : aan de heer voorzitter O.C.M.W., Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne.

Info : O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, tel. 058/33 23 00. (25521)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Evergem

Het O.C.M.W. van Evergem gaat over tot de aanwerving van een hoofd van de sociale dienst (m/v), die zal instaan voor de leiding en coördinatie van de sociale dienstverlening in de gemeente.

Deze dienstverlening is in Evergem gespreid over de eigenlijke sociale dienst (toekenning van steun en bestaansminimum), de dienst budgetbeheer, de dienst vluchtelingen, de dienst tewerkstelling en integratie, de dienst opnames (rustoorden en serviceflats) en de thuiszorgdiensten.

Bijzondere voorwaarden zijn :

in het bezit zijn van een universitair diploma in de richtingen politieke en sociale wetenschappen, sociale agogiek of rechten (optie sociaal recht);

minstens vier jaar nuttige ervaring hebben in de sociaal-culturele sector.

Indienen van de kandidatuur : ten laatste op 24 november 1998, bij de heer voorzitter van het O.C.M.W., Kluzendorpstraat 80, 9940 Evergem.

Op hetzelfde adres kan ook alle bijkomende informatie worden verkregen (tel. 09/357 51 51). (25522)

Universiteit Antwerpen
Universitaire Instelling Antwerpen

De onderzoeksgroepen plantencologie en vegetatie-ecologie van het departement biologie hebben een vacature voor een eerste hoofd-technicus (m/v).

Aard van de functie.

Een vaste deeltijdse functie (50 %), graad 5, schaal 5.1, werkings-toelagen.

Jaarlijkse aanvangswedde bedraagt thans BEF 733 325 en kan oplopen tot maximum BEF 1 099 157 (voltijdse barema's, niet geïndexeerd), in geval van erkenning van nuttige ervaring voor deze functie.

Functiebeschrijving.

Het is een tweeledige taak :

1. het administratief en financieel beheer van externe onderzoeksprojecten :

interpretatie en opvolging contracten, financieel beheer en rapportering, deadlines, enz. naar verschillende overheidsinstellingen, kennis reglementen; DWTC, EU, FWO, Federale Overheid, Vlaamse Gemeenschap, ...;

correspondentie en tekstverwerking, eventueel organisatie workshops;

2. technische begeleiding van tijdelijke wetenschappelijke en technische medewerkers :

opstellen onderzoeksprotocollen, aanpassen en op punt stellen van analysetechnieken voor plantecofysiologisch onderzoek, C- en N-analyses, zetmeebepaling, chlorofylmetingen, ...;

bijhouden ontwikkelingen op eigen vakgebied;

hulp licentiaats- en doctoraatsstudenten, coördinatie practicum studenten.

Functievereisten.

zelfstandig problemen kunnen oplossen met zin voor initiatief, organisatie en verantwoordelijkheid;

stressbestendig, communicatief, sociaal in de omgang en beschikken over teamspirit;

vlotte kennis Engels (mondeling en schriftelijk), degelijke kennis Frans (eerder passief);

vaardig met bepaalde computertoepassingen en computergestuurde hoogtechnologische toestellen;

ervaring op labotechnisch gebied en kennis van nieuwe ontwikkelingen.

Toelatingsvoorwaarden.

De kandidaten beschikken ten minste over een diploma van het hoger onderwijs één cyclus of van een gelijkwaardige vorm van hoger onderwijs, opleiding chemie of biochemie.

Selectiecriteria.

De kandidaten hebben een opleiding en/of beroepservaring die nauw aansluit bij de functiebeschrijving en de functievereisten.

Selectieprocedure.

De kandidaten die aan de functievereisten en selectiecriteria voldoen, zullen door een jury voor een functiegerichte proef worden uitgenodigd.

De sollicitatiebrieven (met vermelding van het vacaturnummer) dienen ten laatste op 30 oktober 1998 in het bezit te zijn van P. Van Loo, personeelsdienst, UIA, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk. (25523)

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Voortgezette academische opleiding « Vrouwenstudies » :

een onderwijsopdracht voor het vak « Antropologie » (30 u.) tot 30 september 2002.

Kunnen kandideren : leden van het zelfstandig academisch personeel of titularissen van een gelijkwaardig universitair ambt die, met akkoord van hun administrerende universiteit, bereid zijn deze onderwijsopdracht binnen hun academische opdracht uit te oefenen.

Kandidatuurstelling.

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 21 november 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van de GAS-Vrouwenstudies : prof. Th. Jacobs, tel. 03/820 28 73.

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Departement rechten :

een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent), omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening te belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat het onderwijs betreft, het volgende opleidingsonderdeel omvat :

« Recht en economie » (45 u.).

Kandidatuurstelling.

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 21 november 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. A. Van Oevelen, tel. 03/820 29 32. (25524)

Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen

De Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen werft aan in tijdelijk verband voor volgende vacante betrekking (m/v).

Algemene toelatingsvoorwaarden : de voorwaarden zoals bepaald in artikel 89 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse gemeenschap.

KATHO/98/OP/27

een deeltijdse (60 %) betrekking van praktijklector bij het departement VHTI, studiegebied industriële wetenschappen en technologie.

Periode van aanstelling : van 26 oktober 1998 tot 31 augustus 1999; verlenging is mogelijk na evaluatie. Salarisschaal 316.

Functie-inhoud.

Onderwijsverstrekking en leerprocesbegeleiding op het vlak van industriële technologieën met betrekking tot de koel-, verwarmings-, airconditioning- en energietechnieken; actieve medewerking aan het onderhoud en de uitbouw van labo's in het domein van de basisopleiding elektromechanica, optie klimatisatie; actieve begeleiding van stages en eindwerken; dynamische en praktijkgerichte aanpak van de voorziene labosessies; medewerking aan de didactische projecten van de vakgroep m.b.t. studiebegeleiding van schriftelijk en activerend studiemateriaal.

Profiel.

Diploma gegradueerde klimatisatie; getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn tot bijscholing terzake.

Strekt tot aanbeveling : interesse voor en ervaring in de klimatisatie en de daarmee verwante technologieën.

Nijverheidservaring en/of ervaring in het onderwijs is een pluspunt.

Selectie : preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatie-dossier; selectiegesprek in verband met bovengenoemde taken.

De schriftelijke gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de heer Halsberghe, Eric, algemeen directeur, Katholieke Hogeschool Zuid-West-vlaanderen, Doorniksesteenweg 145, 8500 Kortrijk, met vermelding van het referentienummer van de betrekking.

Voor meer informatie : tel. 056/26 41 63 en 050/22 28 88. (25525)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement Infractions liées à l'état de faillite

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 4 juin 1998, rendu contradictoirement par la 49e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé Gautrin, Jean-François Bernard, né à Nancy (France) le 20 août 1949, sans domicile ni résidence connus en Belgique, inscrit à Seichamps (France), rue du Dr. Schweitzer 4, actuellement détenu préventivement à la prison de Forest, de nationalité française;

a été condamné :

à un emprisonnement de 40 mois et une amende de 1 500 francs. L'amende de 1 500 francs étant portée, par application de la loi sur les décimes additionnels, à 300 000 francs et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire d'un mois;

au paiement d'une somme de dix francs (10 francs) augmentée des décimes additionnels soit 10 francs × 200 = 2 000 francs à titre de contribution au Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences;

au paiement d'une indemnité de mille francs (1 000 francs) en vertu de l'arrêté royal du 29 juillet 1992, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993;

dit qu'il sera sursis pendant trois ans à l'exécution du présent jugement, en ce qui concerne la peine d'emprisonnement principale qui excède la détention préventive déjà subie, dans les termes et conditions de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation;

au 34/36e des frais de l'action publique, taxés au total actuel de 733 462 francs;

dit que le présent jugement sera, suivant les prescriptions de l'article 124 de la loi du 8 août 1997, publié par extrait dans le journal le *Moniteur belge* et ce aux frais du condamné;

du chef de :

comme auteur ou coauteur,

faux et usage de faux; extorsion; soustraction frauduleuse; détournement; tentative d'escroquerie; escroqueries; détournement frauduleux, recel; avoir organisé son insolvabilité et n'avoir pas exécuté les obligations dont il était tenu; étant saisis, détournement frauduleux; émission de chèques bancaires sans provision; avoir contracté au profit de tiers, sans contrepartie suffisante, des engagements trop considérables en égard à la situation financière de l'entreprise; dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai d'un mois prescrit par l'article 9 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, après la date de cessation de paiement, soit :

S.A. Coffra : 1^{er} mai 1990;

S.C. Sorga : 1^{er} février 1992;

S.P.R.L. Cyrius : 18 novembre 1992 et 1^{er} août 1993;

S.A. Veracene : 1^{er} septembre 1993;

S.P.R.L. Les Muguets : 1^{er} septembre 1993;

avoir sciemment méconnu les dispositions relative à la comptabilité; menaces avec ordre du condition.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Bruxelles, le 22 septembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) G. De Bruyne. (25526)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Bij vonnis van 21 september 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, achtste correctionele kamer :

1. De Coninck, Wally Roger Germain Cornelius, kraanman, geboren te Reningelst op 6 oktober 1948, wonende te 8953 Heuvelland, Ieperstraat 174;

2. Wynhooge, Jean-Marie Lucien Georges Camille, schilder-behanger, geboren te Ieper op 28 januari 1953, wonende te 8900 Ieper, Oude Veurnestraat 6;

3. Van Diest, Pierrette Raymonde, geboren te Hamburg (Duitsland/Bondsrep.) op 19 juli 1954, wonende te 8956 Heuvelland (Kemmel), Reningelststraat 10/A, zijnde van Franse nationaliteit,

op tegenspraak (voor de eerste en de derde) en bij verstek (voor de tweede) veroordeeld :

de eerste tot :

een gevangenisstraf van vier maanden met uitstel van drie jaar en een geldboete van honderd frank, vermeerderd met 1 490 opdecimes tot 1 500 frank of een vervangende gevangenisstraf van één maand, op grond van het feit B, zoals hieronder omschreven;

de tweede tot :

een gevangenisstraf van twee maanden met uitstel twee jaar en een geldboete van honderd frank, vermeerderd met 1 490 opdecimes tot 15 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van één maand, op grond van het feit A3, zoals hieronder omschreven;

de derde tot :

een gevangenisstraf van drie maanden met uitstel drie jaar en een geldboete van honderd frank, vermeerderd met 1 490 opdecimes tot 15 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van één maand, op grond van de samengevoegde feiten A1, C en D, zoals hieronder omschreven :

namelijk, uit hoofde van : te Heuvelland, met samenhang elders in het Rijk tussen 1 januari 1994 en 22 november 1994,

door :

Allen :

A) Als bestuurders in rechten of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, namelijk de C.V. Braserie Snack Den Engel, H.R. Ieper 33138, in staat van faillissement

verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper van 21 november 1994, doch zich reeds virtueel in staat van faillissement bevindend sedert minstens 1 januari 1994, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa verduisterd of verborgen te hebben.

1. De eerste (De Coninck, Wally) en de derde (Van Diest, Pierrette);

een stereorack merk Pioneer, type FZ92L, bestaande uit een versterker, tuner, dubbel cassetdeck, platendraaier, equalizer en CD-speler;

een rookafzuigapparaat;

een mazoutkachel merk Somy;

een croque-apparaat Mokafina;

een diepvrieskast Bosch;

een diepvrieskast Nestor Martin;

een koelkast met afzonderlijk vriesvak Zoppas/Siera;

twee microgolfovens van witte kleur merk Neff;

een elektrische glazenwasser, soort vaatwasmachine.

2. De derde (Van Diest, Pierrette) :

een bedrag van 16 000 BEF.

3. De tweede (Wydhooge, Jean-Marie) :

zes stoelen, type Bonanza,

(thans artikel 489ter, 1°, en artikel 490 van het Strafwetboek, zoals ingevoegd en/of vervangen bij de wet van 8 augustus 1997, voorheen artikelen 489, lid 1 en 3, van het Strafwetboek, 577, 2°, en 583 Wetboek van koophandel).

De eerste (De Coninck, Wally) :

B Minstens : als dader van het wanbedrijf, in de zin van het artikel 66 van het Strafwetboek, om het wanbedrijf uitgevoerd te hebben of aan de uitvoering rechtstreeks meegewerkt te hebben, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp verleend te hebben dat het wanbedrijf zonder zijn bijstand niet gepleegd had kunnen worden, hetzij door giften, beloften, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het wanbedrijf rechtstreeks uitgelokt te hebben, deelgenomen te hebben aan het wanbedrijf ten laste gelegd van de derde beklaagde (Van Diest, Pierrette) omschreven onder de tenlastelegging A1,

(artikel 66 en thans artikel 489ter, 1°, en artikel 490 van het Strafwetboek, zoals ingevoegd en/of vervangen bij de wet van 8 augustus 1997, voorheen artikelen 489, lid 1 en 3, van het Strafwetboek, 577, 2°, en 583 Wetboek van koophandel).

De derde (Van Diest, Pierrette) :

C) Als bestuurder in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, namelijk de C.V. Brasserie Snack Den Engel, H.R. Ieper 33138, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper van 21 november 1994, doch zich reeds virtueel in staat van faillissement bevindend sedert minstens 1 januari 1994, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de Faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement,

(thans artikel 489bis, 1°, en artikel 490 van het Strafwetboek, zoals ingevoegd en/of vervangen bij de wet van 8 augustus 1997, voorheen artikelen 489, lid 1 en 3, van het Strafwetboek, 577, 2°, en 583 Wetboek van koophandel).

D) Niet binnen zes maanden na de afsluiting van het boekjaar de jaarrekeningen aan de algemene vergadering voorgelegd te hebben, noch het jaarverslag voorgelegd te hebben overeenkomstig de artikelen 77 en 158 van de Vennootschappenwet,

(artikelen 201, 3° quater en 201, 9°, van de Vennootschappenwet).

Dit vonnis werd, wat de tweede veroordeelde betreft, aan hemzelf betekend op 29 september 1998.

Tegen dit vonnis is op heden geen enkele akte van verzet, hoger beroep of beroep in cassatie bekend.

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan heer procureur des Konings te Ieper, om te laten publiceren in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek, zoals vervangen bij artikel 124 van de wet van 8 augustus 1997, zoals bevolen bij voormeld vonnis.

Ieper, 19 oktober 1998.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) A. Van den Neste. (25527)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij vonnis d.d. 26 november 1997, gewezen op tegenspraak, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, elfde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Bouckaert, Sofie Germaine Irène, zonder beroep, geboren te Kinshasa (Zaire) op 24 december 1965, wonende te 2000 Antwerpen, Nationalestraat 86, Belg,

uit hoofde van te Duffel, tussen 1 oktober 1993 en 13 december 1993 :

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Petrior, vennootschap ingeschreven in het H.R. Mechelen 67212, met zetel te Duffel, Merodestraat 39/1, en bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 13 december 1993, in staat van faillissement gesteld, zich o.m. schuldig te hebben gemaakt aan :

A. eenvoudige bankbreuk;

B. eenvoudige bankbreuk,

veroordeeld voor de tenlasteleggingen A en B vermengd, tot een gevangenisstraf van drie maanden en tot de kosten van de strafveroordening, belopende tot heden 870 frank, en tot een vergoeding van 1 000 frank, overeenkomstig artikel 91, koninklijk besluit 28 december 1950, gew. koninklijk besluit 23 december 1993;

bevolen dat de tenuitvoerlegging van dit vonnis gedurende drie jaar zal worden uitgesteld wat betreft de gevangenisstraf;

de publicatie van het vonnis, bij uittreksel en op kosten van de beklaagde, in het *Belgisch Staatsblad* bevolen;

beklaagde bovendien verplicht tot betaling van een bijdrage van tien frank vermeerderd met 1 990 deciem en aldus gebracht op 2 000 frank tot de financiering van het Bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Dit vonnis is in kracht van gewijsde getreden.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan de procureur des Konings te Mechelen.

Mechelen, 19 januari 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Luc Andries. (25528)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
 Désignation d'administrateur provisoire

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 19 oktober 1998, werd Vidts, Alfons Gustaaf, geboren te Aalst op 31 januari 1919, verblijvende te Aalst, Rustoord Ten Rozen, Rozendreef 190, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : D'Hondt, Katie Simone Gustaaf, studente, Kerhoflaan 37, Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Myriam Haegeman. (63638)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 16 oktober 1998, werd Lagaisse, Julien, geboren te Meigem op 2 maart 1944, gedomicilieerd te 9800 Deinze, Gentpoortstraat 43, bus 2, verblijvende te 9800 Deinze, « Ter Linde », Kaleshoek 53, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Lagaisse, Lucien, heftruckchauffeur, broer, Veldbloemlaan 12, 9840 Landegem.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (63639)

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 14 oktober 1998, werd Sterre, Angela Stephania, geboren te Gent op 21 februari 1921, gedomicilieerd en verblijvende te 9830 Sint-Martens-Latem, Nieuwe Weg 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Van Den Bossche, Daniël, advocaat, Jan Verspeyenstraat 14.

Gent, 19 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (63640)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 15 oktober 1998, werd De Ville, Léa Victorina Hélène, geboren te Zandbergen op 18 juni 1920, gedomicilieerd Voldersstraat 54, 9500 Geraardsbergen, verblijvende O.L.V.-ziekenhuis, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Spiegeleer, Andrea, gepensioneerd, Voldersstraat 61, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (63641)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 19 oktober 1998, werd Vandenplas, Anna Catherine, geboren op 25 maart 1909, gedomicilieerd en verblijvende te 3080 Tervuren, Duisburgsesteenweg 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: De Breucker, Els, advocaat, de Robianostraat 4, 3080 Tervuren.

Leuven, 19 oktober 1998.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63642)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 19 oktober 1998, werd Holemans, Maria, geboren te Begijnendijk op 15 mei 1918, gedomicilieerd Leo Kempnaersstraat 90, 2223 Heist-op-den-Berg (Schriek), verblijvende U.Z. Sint-Pieter, Brusselsestraat 69, 3000 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: De Schryver, Andreas, advocaat, J.P. Minckelersstraat 16, 3001 Leuven (Heverlee).

Leuven, 19 oktober 1998.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (63643)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 15 oktober 1998, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 30 september 1998, werd Mevr. Maria Ludovica Plaskie, geboren te Humbeek op 13 november 1904, weduwe van wijlen de heer De Prins, Louis, wonende te Zemst, Verbeetweg 26, doch verblijvende in het rusthuis Relegem, Lindestraat 60, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Pierre Jean De Prins, wonende te 1980 Zemst, Verbeetweg 26.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) H. Hendrixx. (63644)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 1 oktober 1998, werd De Cock, Frieda, geboren op 2 juni 1932, verblijvende Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, gedomicilieerd te 9320 Nieuwerkerken-Aalst, Bremtstraat 76, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Den Noortgate, Jan, advocaat, Bourgondiëstraat 8, bus 1, 9700 Oudenaarde.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (63645)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem du 14 octobre 1998, M. Landrie, Alain, célibataire, né le 21 juillet 1954, domicilié à 1020 Bruxelles, rue Ter Plast 40, bte 5, résidant à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 169 (La Cambre), a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire de ses biens, étant: M. Moerens, Marcel-Henry, avocat à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, A. (63646)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix de huitième canton de Bruxelles rendue en date du 8 octobre 1998, la nommée Mme Pauwels, Marguerite, née à Saint-Gilles le 2 février 1914, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue de Haerne 58, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CTR-Brugmann, place Van Gehuchten 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Mme Pauwels, Yvonne, pensionnée, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue de Theux 148.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Marcel Pauwels. (63647)

Justice de paix du canton de Ciney

Par ordonnance du 9 octobre 1998 prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney, siégeant en chambre du conseil, M. Charles Lange, notaire à 5370 Havelange, avenue de Criel 41, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Maria Stéphanie Luykx, veuve Henri Piron, née à Koersel le 17 janvier 1922, domiciliée à 5377 Somme-Leuze, rue de Durbuy 15, mais résidant à Maffe, au Home « Les Amandiers », rue du Val d'Or 8.

Pour extrait conforme: (signé) M.A. Haquenne, greffier adjoint principal. (63648)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 8 octobre 1998, sur requête déposée le 15 septembre 1998, la nommée Van Mieghem, Adrienne, née à Antwerpen le 2 janvier 1908, domiciliée à Forest, rue des Abbesses 11, résidant actuellement à Forest, rue Saint-Denis 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Defays, Christiane, avocat à 1190 Bruxelles, chaussée de Bruxelles 214.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (63649)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 8 octobre 1998, sur requête déposée le 14 septembre 1998, la nommée Devos, Françoise, née à Forest le 14 avril 1914, domiciliée et résidant actuellement à Forest, avenue de Monte-Carlo 38, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Defays, Christiane, avocat à 1190 Bruxelles, chaussée de Bruxelles 214.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele. (63650)

Justice de paix du canton de Herve

Suite à la requête déposée le 6 octobre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Herve rendue le mercredi 14 octobre 1998, Mme Simar, Yvonne, veuve Hamel, Jean, née le 27 juin 1908, pensionnée, domiciliée rue du Paradis 68, 4800 Verviers, résidant Maison de Repos « Clos des Passereaux », route d'Henri Chapelle 10, 4651 Battice, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gerardy, Lucie, domiciliée rue de la Station 47, 4880 Aubel.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumoulin, Patrick. (63651)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 29 septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 12 octobre 1998, Mme Schottey, Janine, née le 18 août 1929 à Uccle, commerçante, domiciliée rue Simon 13, à 4218 Couthuin, résidant à l'établissement Centre Hospitalier Hutois, Bury Jean, rue des Trois Ponts 2, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Etienne Guiot, avocat à Wanze, rue Joseph Delhalle 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Gendebien. (63652)

Justice de paix du canton de Seraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing en date du 9 octobre 1998, la nommée Wilisky, Laure, née à Flémalle le 21 octobre 1910, veuve, domiciliée à 4400 Flemalle (Ivoz-Ramet), chaussée de Ramet 204, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur, étant : Me Jean-Claude Clignet, avocat, domicilié à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Roger Collard. (63653)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 16 octobre 1998, en suite de la requête déposée le 2 octobre 1998, M. René Desmet, né à Bois-d'Haine le 21 février 1918, domicilié à 1180 Uccle, vieille rue du Moulin 153, mais résidant actuellement au Home Brugmann, à 1180 Uccle, rue Egide Van Ophem 3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, Parvis Saint-Pierre 12.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Carine Herckenrath. (63654)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 16 octobre 1998, en suite de la requête déposée le 8 octobre 1998, M. Yves Waterlot, né à La Louvière le 30 juillet 1954, domicilié avenue Coghen 142, à 1180 Bruxelles, mais résidant actuellement à la Clinique Fond'Roy, à 1180 Bruxelles, avenue Jacques Pastur 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Katherleen Vercaeyne, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, chaussée de Waterloo 612.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Carine Herckenrath. (63655)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 16 octobre 1998, en suite de l'inscription d'office au registre des requêtes du 16 octobre 1998, M. De Muynck, Didier, né le 21 décembre 1973, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue A. De Latour 59, mais actuellement hospitalisé à la Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Marc-Jean Ghysseels, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Carine Herckenrath. (63656)

Justice de paix du canton de Comines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Comines, du 12 octobre 1998, M. Francis Fremeaux, demeurant à F-59270 Bailleul, rue du Onze Novembre 19, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Walther Fremeaux, né à Loker le 15 février 1913, demeurant à Warneton, Maison de Repos, rue de la Châtellenie.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) F. Brysse. (63657)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Thuin

Nous, Philippe Horemans, juge de paix du canton de Thuin, assisté d'Agnès Mathieu, greffier adjoint de cette juridiction;

Vu les dispositions de la loi du 15 juin 1935, sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

Revu notre ordonnance du 7 août 1995, par laquelle :

Mme Masin, Lina, résidant et domiciliée à Thuin, rue Saint-Jacques 7,

a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, spécialement désigné en vue d'aider la personne protégée dans le cadre d'un litige avec la succession de son compagnon décédé et dont les héritiers réclamaient du mobilier se trouvant au domicile de Mme Masin et qui aurait appartenu au défunt;

Me Noël Patris, avocat à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66;

Attendu qu'il échet de donner décharge à l'administrateur provisoire précité, à sa demande, de ses fonctions ci-dessus précisées, suite à la lettre du 4 mars 1998 de Me Sébastien Tramasure, conseil des héritiers dudit compagnon, qui informait l'administrateur, Me Noël Patris, qu'il avait reçu instructions de clôturer définitivement son intervention et le dossier;

Vu le rapport bilantaire, les pièces et justificatifs, déposés en la cause;

Qu'il échet, de décharger l'administrateur provisoire de ses fonctions;

Ainsi,

Déchargeons, à sa demande, Me Noël Patris, de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Mme Nasin, Lina, préqualifiée, fonctions lui conférées par notre ordonnance du 7 août 1995.

L'autorisons à transmettre les pièces qu'il détient, comme de droit.

Disons la présente ordonnance exécutoire nonobstant tous recours.

Donné en chambre du conseil de la justice de paix du canton de Thuin, le 19 octobre 1998.

Pour copie conforme : le greffier adjoint, (signé) Agnès Mathieu.
(63658)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 16 oktober 1998, werd Mr. Eric Van Loo, advocaat te 9000 Gent, Hubert Frère Orbanlaan 215, ontslagen vanaf 1 november 1998 van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Vyncke, Celina, geboren op 27 september 1910, voorheen verblijvende in Flat Residentie Adagio, te Aalter, Stationsstraat 183, thans verblijvende in Rustoord Sint-Vincentius, Ten Bosse 150, te 9800 Deinze, die onbekwaam verklaard werd haar goederen te beheren bij beschikking d.d. 27 juni 1997 (gepubliceerd *Belgisch Staatsblad* d.d. 12 juli 1997, nr. 6597).

Na vaststelling dat voornoemde beschermde persoon verder onbekwaam blijft haar goederen te beheren, wordt haar vanaf 1 november 1998 toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : haar zoon : Vermeire, Roger, wonende te 9850 Vosselare, Damstraat 14, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f), § 1, § 3 en § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.)
L. Martens. (63659)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 13 octobre 1998 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, il a été mis fin au mandat de Pauwels, Elly, avocat, domicilié à 5170 Profondeville (Lesve), rue de Besinne 10, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens d'Ancia, Ernest, né à Wanfercée-Baulet le 24 mai 1940, domicilié et résidant actuellement à 5170 Profondeville (Lesve), rue J. Demeuse 2, S.P.R.L. Edelweiss.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Brackman, Thierry, avocat, domicilié à 5060 Sambreville, rue de Falisolle 405.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet.
(63660)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Bruxelles

Devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 14 octobre 1998, par M. Vandenheuvel, John, avocat dont le cabinet est établi à 1080 Bruxelles, rue de Rotterdam 44, en qualité de administrateur provisoire de Mme Van Coillie, Maria, née le 13 avril 1935, domiciliée à Schaerbeek, rue Ernest Laude 52, nommé à ces fonctions par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 4 mars 1998.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek du 7 octobre 1998.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire.

A la succession de : Verbelen, Georges, né à Bruxelles-II le 16 novembre 1934, de son vivant domicilié à Schaerbeek, rue Ernest Laude 52, et décédé le 12 janvier 1998 à Schaerbeek.

Dont acte, signé, après lecture, Vandenheuvel, John; Vera Aerts.

Le greffier, (signé) Vera Aerts. (25529)

Tribunal de première instance de Huy

L'an mil neuf cent nonante-huit, le seize octobre, au greffe du tribunal civil de première instance séant à Huy, province de Liège, a comparu Me Murielle Paquot, avocate à 4280 Hannut, chaussée de Tirlemont 4, agissant en qualité d'administratrice provisoire de Sommer, Henriette Maria Joséphine, née à Liège le 29 septembre 1909, pensionnée, domiciliée à Huy, rue Mont Royal 8, résidant en fait à 4520 Wanze-Antheit, Maison Dieu, rue Ernest Gilot 27;

désignée à cette fonction par M. le juge de paix du second canton de Huy, en date du 19 août 1998;

autorisée aux fins des présentes par ordonnance dudit juge de paix, en date du 8 octobre 1998,

copies de ces décisions restant annexées au présent acte.

Laquelle comparante, s'exprimant en langue française, a déclaré pour et au nom de sa protégée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu l'époux de celle-ci, M. Podor, Eugène Henri Ghislain Pierre Joseph, né à Ambresin le 23 novembre 1915, domicilié en dernier lieu à Huy, rue Mont Royal 8, décédé à Namur (Bouge) le 7 août 1998.

Les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leur droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente section.

Cet avis doit être adressé à Me Murielle Paquot, administrateur provisoire, mieux qualifiée ci-avant.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Morhet. (25530)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-neuf octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu Viola Magali, née à Charleroi le 6 mai 1970, domiciliée à Flémalle, Les Quinze Bonniers 17, agissant en nom personnel et en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs d'âge :

Paes, Jason, né à Rocourt le 27 mars 1995;

Paes, Bryan, né à Rocourt le 18 avril 1996,
domiciliés avec leur mère précitée,

et en vertu d'un délibération du conseil de famille qui s'est tenu devant Mme le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, en date du 18 août 1998, délibération qui est produite en extrait et restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Paes, Roland Yves Jean, né à Grâce-Berleur le 22 octobre 1963, de son vivant, domicilié à Angleur, rue Renory 117, et décédé le 11 mai 1998 à Flémalle.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Caprasse, Etienne, notaire à Grâce-Hollogne, rue de Bierset 1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (25531)

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-neuf octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu M. Pierre Honoré, né à Chockier le 30 mars 1950, domicilié à Liège, rue Simonon 7, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de Honoré, Martine, née à Liège le 30 mai 1959, domiciliée à Flémalle, Grand-Route 240, lequel comparant a déclaré ès qualités;

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Honoré, Isabelle Maria Léona, née à Liège le 30 mai 1959, de son vivant domiciliée à Flémalle, Grand-Route 240, et décédée le 17 novembre 1997 à Flémalle.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alain Cordier, notaire à Liège, boulevard de la Sauvenière 140.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (25532)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-neuf octobre, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu Mme Van Gelderen, Nadine, née à Charleroi le 28 mars 1956, divorcée de Brosteaux, Jean-Pol, domiciliée à Saint-Servais, rue de Bricgniot 44, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale des enfants mineurs :

Brosteaux, Emilie, née à Namur le 17 novembre 1980;

Brosteaux, Sylvain, né à Sambreville le 15 septembre 1985,

domiciliés avec leur mère,

et dûment autorisée par le conseil de famille, tenu sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Namur, M. Philippe Jamart, en date du 1^{er} décembre 1998.

Laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Brosteaux, Jean-Pol, domicilié en son vivant à Fosses-la-Ville, ruelle du Château 3, et décédé à Fosses-la-Ville en date du 14 octobre 1997.

Dont acte requis par la comparante, qui, après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Véronique Massinon, notaire à 5070 Fosses-la-Ville, rue de Vitruval 4.

Namur, le 19 octobre 1998.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (25533)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 98-338, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 20 octobre 1998, Buys, Nadia, née à Braine-le-Comte le 17 novembre 1969, domiciliée à 7860 Lessines, rue François Watterman 1, agissant en qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur :

Cosyns, Guylian, né à Ath le 25 novembre 1992.

En vertu d'une délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Lessines, en date du 23 décembre 1997.

lequel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Cosyns, Yve, né le 29 mai 1968 à Lessines, en son vivant domicilié à Deux-Acres, rue Culant 11, décédé à Lanquesaint le 14 novembre 1997.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Laurent Barnich, de résidence à Ath.

Tournai, le 20 octobre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (25534)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 oktober 1998, heeft Mr. Traest, Michael, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Koning Albertlaan 128, handelend als gevolmachtigde van Van Haelemeersch, Ewald, geboren te Sint-Martens-Latem op 31 augustus 1943, wonende te 9940 Evergem, August Vermeylenstraat 5, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Livyns, Gabriëlle, geboren te Oudenaarde op 28 oktober 1914, in leven laatst wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Kapitein Maenhoutstraat 80, en overleden te Aalter op 9 september 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter zijne studie.

Gent, 16 oktober 1998.

(Get.) Marc De Vriese, eerstaanwezend adjunct-griffier. (25535)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 19 oktober 1998, is verschenen De Wilde, Ann, geboren te Hamme op 15 januari 1974, stagiair, wonende te Hamme, Vlierkouter 23, handelend als gevolmachtigde van :

De Rudder, Marcel André, geboren te Hooglede op 19 maart 1922, en zijn echtgenote,

Debacker, Noëlla Margareta, geboren te Emelgem op 23 juli 1926, samenwonende te 8830 Hooglede, Kleine Stadenstraat 99, als ouders van de overledene hieronder genoemd;

De Rudder, Rika Hendrika, geboren te Roeselare op 23 februari 1951, handelende in eigen naam, en samen met haar echtgenoot De Smet, Luc, als ouders, wettige beheerders over de persoon en goederen van hun minderjarige zoon, te weten :

De Smet, Birger, geboren te Roeselare op 19 september 1981;

De Smet, Cindy, geboren te Roeselare op 19 mei 1976, wonende te 8830 Hooglede, Kleine Stadenstraat 78A.

De comparante heeft ons verklaard, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Rudder, Frieda Zulma, geboren te Roeselare op 18 maart 1953, in leven laatst wonende te 8830 Hoogdele, Kleine Stadenstraat 25, en overleden te Roeselare op 31 juli 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris J.P. Lesage, met standplaats te 8830 Hoogdele, Bruggestraat 92.

Kortrijk, 19 oktober 1998.

De griffier, (get.) Lieven Kindt. (25536)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Par décision du 9 octobre 1998, de la chambre du conseil de la 3^{ème} chambre du tribunal de première instance de Liège, M. Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Colin, Roger Léon Germain Joseph, né à Saint-Nicolas le 14 octobre 1927, veuf de Stolman, Augusta, en son vicant domicilié à Liège, rue Winston Churchill 331, décédé à Liège le 12 juillet 1996.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (25588)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 september 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel werd gesloten verklaard het faillissement van Patrick Bellin (Librairie de la Régence), wonende te 1930 Zaventem, Keibergstraat 59, wegens ontoereikend actief.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift: de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens. (25537)

Bij vonnis d.d. 13 oktober 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. Solutions, met maatschappelijke zetel te 1501 Buizingen, Sanatoriaan 46, H.R. Brussel 515925, BTW 436.712.311, afgesloten bij ongenoegzaamheid aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Peeters.

De curator, (get.) Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel. (Pro deo) (25538)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 13 oktober 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Wilchris, met maatschappelijke zetel te 1500 Halle, Melkstraat 14, voornaamste handelsactiviteit: beenhouwerij, H.R. Brussel 589096, BTW 454.417.482.

Rechter-commissaris: de heer Pierre Vanden Meerssche.

Curator: Mr. Joan Dubaere, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaringen van schuld-vordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsvinden: op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25539)

Bij vonnis d.d. 15 september 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. De Kring, BTW 447.666.183, met adres te 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 49, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25540)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles en date du 6 octobre 1998, la faillite de la S.P.R.L. Beauté Santé au Naturel, T.V.A. 456.400.044, ayant eu son adresse à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue du Val d'Or 28, a été clôturée à défaut d'actif.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Stijn Vanschoubroek.

(Pro deo) (25541)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. Beauté Santé au Naturel, BTW 456.400.044, met adres te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Guldendallaan 28, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Stijn Vanschoubroek.

(Pro deo) (25542)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, du 13 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Debotex, ayant son siège social à 1070 Anderlecht, rue Brogniez 12, activité commerciale principale: la fabrication, le commerce en détail et en gros, l'importation et l'exportation de produits textiles, R.C. Bruxelles 575736, T.V.A. 451.512.432.

Juge-commissaire: M. Pierre Vanden Meerssche.

Curateur: Me Joan Dubaere, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, dans la salle B, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25542)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 13 oktober 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Debotex, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Brogniezstraat 12, voornaamste handelsactiviteit: fabricatie, groot- en kleinhandel, import en export van textielwaren, H.R. Brussel 575736, BTW 451.512.432.

Rechter-commissaris: de heer Pierre Vanden Meerssche.

Curator: Mr. Joan Dubaere, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaringen van schuld-vordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsvinden: op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25542)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement tribunal de commerce de Bruxelles, du 13 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Nahum, Robert, rue Tenbos 85, à 1050 Ixelles, activité commerciale principale: éditeur de livres, R.C. Bruxelles 585219, T.V.A. 554.563.054.

Juge-commissaire: M. Pierre Vanden Meerssche.

Curateur: Me Joan Dubaere, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, dans la salle B, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25543)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 13 oktober 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Nahum, Robert, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Tenbosstraat 85, voornaamste handelsactiviteit: uitgeverij van boeken, H.R. Brussel 585219, BTW 554.563.054.

Rechter-commissaris: de heer Pierre Vanden Meerssche.

Curator: Mr. Joan Dubaere, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaringen van schuld-vordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsvinden: op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal B, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25543)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles en date du 15 septembre 1998, la faillite de M. Renotte, Serge, ayant eu son adresse à 1970 Wezembeek-Oppem, J.B. De Keyzersstraat 115, ayant exploité un commerce sous la dénomination Plomrema, a été clôturée par défaut d'actif.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25544)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1998 werd het faillissement van de heer Renotte, Serge, met laatst gekend adres te 1970 Wezembeek-Oppem, Jan Baptist De Keyzerstraat 115, handel gedreven hebbend onder de benaming Plomrema, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25544)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles en date du 15 septembre 1998, la faillite de la S.P.R.L. Engineering Human Resources Organisation, T.V.A. 445.955.817, ayant eu son adresse à 1040 Bruxelles, square de Meeus 25, a été clôturée par défaut d'actif.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25545)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. Engineering Human Resources Organisation, BTW 445.955.817, met adres te 1040 Brussel, de Meeussquare 25, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25545)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles en date du 15 septembre 1998, la faillite de la S.P.R.L. Boulangerie Zagora, T.V.A. 438.970.134, ayant eu son adresse à 1140 Evere, rue Edouard Stuckens 152, a été clôturée par défaut d'actif.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25546)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. Boulangerie Zagora, BTW 438.970.134, met adres te 1140 Evere, Edouard Stuckensstraat 152, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25546)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles en date du 15 septembre 1998, la faillite de la S.P.R.L. Electro Heat, T.V.A. 455.884.162, ayant eu son adresse à 1000 Bruxelles, rue Antoine Dansaert 150, a été clôturée par défaut d'actif.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25547)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 september 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. Electro Heat, BTW 455.884.162, met adres te 1000 Brussel, Antoine Dansaertstraat 150, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25547)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles en date du 6 octobre 1998, la faillite de la S.A. Pick You Up Production, T.V.A. 443.145.884, ayant eu son adresse à 1180 Uccle, avenue Brugmann 478, a été clôturée par défaut d'actif.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25548)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 oktober 1998 werd het faillissement van de N.V. Pick You Up Production, BTW 443.145.884, met adres te 1180 Ukkel, Brugmannlaan 478, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (25548)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la B.V.B.A. Optical Trade, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue Capouillet 19-22, R.C. Bruxelles A.6464, T.V.A. 461.285.379, activité : optique,

Curateur : Me Nadine Mollekens, ayant son cabinet à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, V. Nonnemanstraat 56, bte 2.1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Mollekens.

(Pro deo) (25549)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 13 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Optical Trade, met maatschap-
pelijke zetel te 1000 Brussel, Capouilletstraat 19-22,
H.R. Brussel A.6464, BTW 461.285.379, handelsactiviteit : optiek.

Curator : Mr. Nadine Mollekens, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, V. Nonnemanstraat 56, bus 2.1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Mollekens.

(Pro deo) (25549)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.A. Alvo, ayant son siège social à 1210 Bruxelles, place
Madou 6, bte 10, et agence à 1702 Grand-Bigard, 't Hofveld 6A,
R.C. Bruxelles 622136, T.V.A. 477.882.652, activité : achat et vente.

Curateur : Me Nadine Mollekens, ayant son cabinet à 1600 Sint-
Pieters-Leeuw, V. Nonnemanstraat 56, bte 2.1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
18 novembre 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Mollekens.

(Pro deo) (25550)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 13 oktober 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de N.V. Alvo, met maatschappelijke zetel te
1210 Brussel, Madouplein 6, bus 10, en een bijkantoor te 1720 Groot-
Bijgaarden, 't Hofveld 6A, H.R. Brussel 662136, BTW 447.882.652,
handelsactiviteit : aankoop - verkoop metaal.

Curator : Mr. Nadine Mollekens, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-
Leeuw, V. Nonnemanstraat 56, bus 2.1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 18 november 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Mollekens.

(Pro deo) (25550)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement tribunal de commerce de Bruxelles du 19 octobre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Naos Logistics, ayant son siège social à 1190 Forest, rue des Glands 85, activité commerciale : holding, R.C. Bruxelles 589617, T.V.A. 454.641.671.

Juge-commissaire : M. Gustot, M.

Curateur : Me Sabine Geerts, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu : le mercredi 25 novembre 1998, à 14 heures, dans la salle A du tribunal de commerce à 1000 Bruxelles, palais de justice, place Poelaert..

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Sabine Geerts. (25551)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 19 oktober 1998 werd open verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. Naos Logistics, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1190 Brussel (Vorst), Eikelstraat 85, voornaamste handelsactiviteit : holding, H.R. Brussel 589617, BTW 454.641.671.

Rechter-commissaris : de heer M. Gustot.

Curator : Mr. Sabine Geerts, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldverdering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldverderingen zal plaatsvinden : op woensdag 25 november 1998, te 14 uur, in zaal A van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, palais van justitie, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Sabine Geerts. (25551)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 15 octobre 1998 du tribunal de commerce d'Arlon, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Yernaux Devillet, ouverte le 3 décembre 1992, à 6720 Habay-la-Neuve, rue de Luxembourg 28, R.C. Arlon 20444, ont été déclarées closes pour insuffisance d'actif et le failli la S.P.R.L. Yernaux Devillet a été dit non excusable.

Le curateur, (signé) C. Baudine. (Pro deo) (25552)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le 12 octobre 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. K7 des Sens, dont le siège social est à Genappe, rue de Charleroi 19, R.C. Nivelles 58920, activité principale : travaux de carrosserie, pièces détachées, locations de K7, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 12 novembre 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 16 novembre 1998, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur, (signé) D. Jossart. (Pro deo) (25553)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement rendu le 14 octobre 1998, a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Eurincom, dont le siège social et le siège d'exploitation sont établis à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Feron 5, ayant exercé l'activité d'intermédiaire commerciale, R.C. Huy 42080.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours à compter dudit jugement.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au mercredi 2 décembre 1998, à 9 h 45 m, au greffe du tribunal de commerce.

Juge-commissaire : M. Michel Lange, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Snyers, avocat à 4280 Hannut, rue Albert 1^{er} 96.

Le curateur, (signé) P. Snyers. (25554)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 19 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.C. « Legrand Immobilier Finances », ayant son siège social à 4000 Liège, rue Gilles Galler 7, T.V.A. 444.178.341, R.C. Liège 176444, avec date du début des opérations commerciales le 29 mai 1991, pour l'activité suivante : affaires immobilières.

Juge-commissaire : M. Guy Lambert.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1^{er} décembre 1998, de 10 à 11 heures.

Les curateurs, (signé) Dominique Collin et J.P. Tasset, avocats au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (25555)

Par jugement du 9 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Philippe Pirotte, né à Ougrée le 25 décembre 1963, époux vivant séparé de Poumay, Patricia (sans contrat de mariage), domicilié à 4000 Liège, rue Vivegnis 44, R.C. Liège 195519, T.V.A. 754.284.965, ayant pour type d'activités un commerce de gros et de détail en matériel informatique et électronique, en articles de papeterie et de bureau, en machines et meubles de bureau, intermédiaire commercial, représentant autonome, le 7 octobre 1996, étant la date de début desdites activités.

Le même jugement fixe au 9 octobre 1998 la date de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Le juge-commissaire : M. Marc Decharneux.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 17 novembre 1998, à 9 h 30 m.

Le curateur : (signé) Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège. (25556)

Par jugement du 19 octobre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Reality Pub, ayant son siège social à 4000 Liège-1, quai de Rome 15b, T.V.A. 454.958.110, R.C. Liège 190660, avec date du début des opérations commerciales le 15 avril 1995, pour l'activité suivante : intermédiaire commercial (représentant autonome), bureau d'étude, d'organisation et de conseil en matière de publicité et de studio de publication assistée par ordinateur, graphisme publicitaire.

Juge-commissaire : M. Guy Lambert.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1^{er} décembre 1998, de 10 à 11 heures.

Les curateurs, (signé) Dominique Collin et J.P. Tasset, avocats au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (25557)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 19 octobre 1998, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la faillite de la S.P.R.L. « Rosemet », dont le siège social est établi à 6987 Rendeux, section Beffe, rue de l'Eglise 55A, R.C. Marche-en-Famenne 18069, pour l'importation et l'exportation de métaux ferreux et non ferreux, T.V.A. 425.296.696.

Le tribunal reporte à six mois l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Philippe Jamagne.

Curateur : Me J. Collet, avocat, rue de la Gare 10/9, à La Roche.

Les créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, extension, à Marche-en-Famenne, pour le 19 novembre.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 7 décembre 1998, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension à Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Collet.
(Pro deo) (25558)

Par jugement du 6 octobre 1998, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne prononce, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Renard et France, dont le siège social est à 9600 Marche-en-Famenne, Hargimont, rue de la Commanderie 31, R.C. Marche-en-Famenne 17302, pour l'entreprise de travaux agricoles et horticoles, de travaux en rapport avec l'élevage, effectués pour compte de tiers ainsi que le commerce de gros et de détail en matériel agricole, T.V.A. 448.278.075.

Juge-commissaire : M. Ph. Ollevier.

Curateur : J.P. Sevrain, avocat à 6900 On, Antiémont 30.

Il fixe au lundi 7 décembre 1998, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, palais de justice, extension, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.P. Sevrain.
(Pro deo) (25559)

Tribunal de commerce de Namur

Le tribunal de commerce de Namur, par jugement du 8 octobre 1998 a déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Di Pisa, Antonio Luigi, né à Roux le 4 juillet 1953, domicilié à Flavwinne, rue Aymé Arnould 25, et a déclaré le failli excusable.

Le curateur, (signé) F. Brix. (Pro deo) (25560)

Par jugement du 15 octobre 1998, le tribunal de commerce de Namur a prononcé la clôture de la faillite de M. Sizaire, Christian Marc Armand, né à Namur le 18 avril 1955, anciennement domicilié à Andenne, avenue Reine Elisabeth 125, où il exploitait un commerce de détail en cycles et pièces, actuellement domicilié à 5002 Saint-Servais, rue Saint Donat 133, R.C. Namur 60289, T.V.A. 657.475.502, et a déclaré le failli excusable pour toutes les dettes nées avant le jugement déclaratif de faillite et à l'exclusion d'éventuelles dettes alimentaires ou de dettes résultant de la liquidation de son régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) E. Marmagne. (Pro deo) (25561)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 15 octobre 1998, par le tribunal de commerce de Tournai, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Lecinni, Renzo, domicilié à 7971 Basècles, rue Banc de Pierre 23, R.C. Tournai 75163, T.V.A. 656.251.817, et exerçant l'activité d'installateur électricien, fabricant installateur d'enseignes lumineuses, commerce de détail en matériel électrique et chauffage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13 novembre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 10 décembre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Victor Debonnet, rue de l'Athénée 12, 7500 Tournai.

Tournai, le 15 octobre 1998.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) V. Debonnet. (25562)

Par jugement rendu le 19 octobre 1998, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite de Neuray, Olivier, né à Gand le 16 février 1963, actuellement domicilié à 7740 Pec, rue de Courtrai 35, exploitant un restaurant sous la dénomination « Oceanide », à Tournai, Vieux Marché aux Poteries 13, R.C. Tournai 69697, T.V.A. 670.213.184.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 novembre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 17 décembre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me P. Kensier, avocat à Tournai, avenue des Etats-Unis 16, bte 29.

Juge-commissaire : P. Roman.

Le curateur, (signé) P. Kensier. (25563)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la société coopérative S.A.P.L., en liquidation, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, Pont Saint-Laurent 33, R.C. Verviers 57116, pour la fabrication de pâtes alimentaires (faillite déclarée par jugement du 19 décembre 1996).

Juge-commissaire : M. Wathelet, Henri.

Curateur : Me Defrance, Pierre-Eric F.J.

Par jugement du 8 octobre 1998, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, la société faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (25564)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 15 octobre 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Toitures Louis, R.C. Verviers 65651, T.V.A. 451.077.615, pour l'exploitation d'une entreprise d'installation sanitaire et de plomberie zinguerie, ayant son siège social à 4651 Battice/Herve, Outre Cour 32D.

Juge-commissaire : M. Jean-Marie Meeckers.

Curateur : Me Lucie Gerardy, avocat à 4880 Aubel, rue de la Station 47.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 11 décembre 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (25565)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, van 16 oktober 1998, werd het faillissement van de heer Jaziri, Imed, geboren te Monastir (Tunesië) op 12 februari 1967, bij vonnis van zelfde rechtbank failliet verklaard op 18 mei 1998, gesloten verklaard bij gebreke aan voldoende actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Dirk Bert. (Pro deo) (25566)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, van 16 oktober 1998, werd het faillissement van de heer Luycx, Emiel Louisa Robert, geboren te Aalst op 12 maart 1944, bij vonnis van zelfde rechtbank failliet verklaard op 15 september 1998, gesloten verklaard bij gebreke aan voldoende actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Dirk Bert. (Pro deo) (25567)

Bij bevelschrift van de heer Dirk Nevens, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, rechter-commissaris in het faillissement B.V.B.A. Borefiska, Diepestraat 148, 9300 Aalst, H.R. Aalst 48222, worden de voorlopig of definitief aanvaarde schuldeisers uitgenodigd op de algemene vergadering van schuldeisers op donderdag 5 november 1998, te 9 u. 40 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te Aalst, teneinde het verslag van de curator te horen over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Daarna zullen zij zich dienen uit te spreken over de eventuele voorstellen van de gefailleerde tot het bekomen van een concordaat.

De curator, (get.) M. Ghysens, advocaat te Aalst. (25568)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 14 oktober 1998, werd het faillissement De Bruycker, Remi, Baron A. Verhaegenlaan 39, 9820 Merelbeke, H.R. Gent 60174, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Cleeren. (25569)

Bij vonnis d.d. 16 oktober 1998, op bekenenis, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : M.B.C.B. B.V.B.A., groothandel in bouwmaterialen, onderneming voor het bouwen van stellingen, het invoegen en reinigen van gevels, onderneming voor warmte- en geluidsisolatie, onderneming voor het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en -schrijnwerk, onderneming voor timmer- en schrijnwerk (geen hout), met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Zwijn-aardsesteenweg 10, bus 7, H.R. Gent 186542, BTW 429.254.001.

Rechter-commissaris : de heer Guido Van Hulle.

Datum staking van de betalingen : 16 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Geert Defreyne, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kareelstraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25570)

Bij vonnis d.d. 16 oktober 1998, op dagvaarding, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : WM Decor B.V.B.A., onderneming voor de binnenhuisversiering, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Tolhuislaan 6, H.R. Gent 163727, BTW 445.975.514.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Van Poucke.

Datum staking van de betalingen : 16 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Dirk De Groote, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25571)

Bij vonnis d.d. 16 oktober 1998, op dagvaarding, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Premier Sports B.V.B.A., onderneming voor het organiseren van weddenschappen, marketing, groot- en kleinhandel in sportartikelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Zuidstationsstraat 34.

Rechter-commissaris : de heer Guy Bottequin.

Datum staking van de betalingen : 16 oktober 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 november 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 december 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Hans De Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (25572)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 15 oktober 1998, werd het faillissement Aerts, Marcel, geboren op 30 juli 1955 te Heusden, en wonende te 3583 Beringen-Paal, Beverlosesteenweg 340, H.R. Hasselt 73955, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard. De curator werd van zijn opdracht ontlast.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Peter Rombouts.

(Pro deo) (25573)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 15 oktober 1998, werd het faillissement Kolen, Monique, geboren op 10 juli 1963 te Bergeyk (Nederland), wonende te 3920 Lommel, Luikersteenweg 255, handeldrijvende onder de benaming Biljard, H.R. Hasselt 77186, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard. De curator werd van zijn opdracht ontlast.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Peter Rombouts.

(Pro deo) (25574)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 oktober 1998, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Esen, met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Kiewitstraat 40, H.R. Hasselt 88225, BTW 453.885.269, handelsactiviteit : oorspronkelijk verbruikssalon, thans in- en uitvoer, groot- en kleinhandel textiel, artikelen voor meubilering, kantoor materiaal e.d.

Rechter-commissaris : de heer Eraly.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 oktober 1998.

Curatoren : Mr. Dirk Van Coppenolle, advocaat te 3520 Zonhoven, Beverzakbroekweg 97, en Mr. Geert Pauwels, advocaat te 3500 Hasselt, Berenbroekstraat 84a.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 5 november 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 19 november 1998, om 14 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Dirk Van Coppenolle; Geert Pauwels. (Pro deo) (25575)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 6 oktober 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Sadivan, met zetel te 8710 Sint-Baafs-Vijve, Caignaardstraat 29, gesloten verklaard bij gebrek aan voldoende actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. K. Segers, F. Verhaeghestraat 5, 8790 Waregem. (25576)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 oktober 1998, werd het faillissement van Mevr. Lezy, Marcelle, Smisstraat 114, te 3080 Tervuren, café, gesloten bij ontoereikend actief, geen enkele schuldeiser heeft enig dividend ontvangen, de gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) L. Jordens. (Pro deo) (25577)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 oktober 1998, werd het faillissement van Mevr. Lambrechts, Micheline, vervoeronderneming, Engerstraat 78, te Kortenberg, gesloten bij ontoereikend actief, geen enkele schuldeiser heeft enig dividend ontvangen, de gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) L. Jordens. (Pro deo) (25578)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 augustus 1998, werd het faillissement van de heer Sempels, Jurgen, wonende te 3020 Herent, Mechelsesteenweg 1011, aannemer, BTW 639.606.221, gesloten wegens ontoereikend actief, geen enkele schuldeiser heeft een dividend ontvangen. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) L. Jordens. (Pro deo) (25579)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 5 oktober 1998, werd het faillissement van de heer Mohammed Assad, wonende te 2800 Mechelen, Zandpoortvest 21, H.R. Mechelen 72347, gesloten bij gebrek aan actief.

Bij zelfde vonnis werd de gefaalde niet verschoonbaar verklaard.

Mechelen, 20 oktober 1998.

De curator, (get.) F. Van Camp. (25580)

Bij vonnis d.d. 19 oktober 1998 werd, op dagvaarding, het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. Pergola, met zetel te 2500 Lier, Oud-Strijderslaan 8, H.R. Mechelen 81306, BTW 443.081.746.

Datum staking van betaling : 19 oktober 1998.

Rechter-commissaris : de heer K. Verlinden.

Curator : Mr. Eric Van hoogenbemt, advocaat te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 18 november 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 30 november 1998, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogenbemt. (25581)

Bij vonnis d.d. 19 oktober 1998 werd, op bekentenis, het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. Counter Control, schilderwerken, met zetel te 2560 Nijlen-Kessel, Meidoornlaan 2, H.R. Mechelen 73430, BTW 449.307.859.

Datum staking van betaling : 19 oktober 1998.

Rechter-commissaris : de heer K. Verlinden.

Curator : Mr. Eric Van hoogenbemt, advocaat te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 18 november 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 30 november 1998, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogenbemt. (25582)

Bij vonnis d.d. 19 oktober 1998 werd, op bekentenis, het faillissement open verklaard van de N.V. Tara, confectie, met zetel te 2800 Mechelen, Graaf van Egmontstraat 5, H.R. Mechelen 71373, BTW 445.775.673.

Datum staking van betaling : 19 oktober 1998.

Rechter-commissaris : de heer K. Verlinden.

Curator : Mr. Eric Van hoogenbemt, advocaat te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 18 november 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 30 november 1998, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogenbemt. (25583)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 5 oktober 1998, werd het faillissement van de heer Ickmans, Patrick, handelaar, geboren te Koersel op 30 mei 1969, gedomicilieerd te Lanaken, Rekemerstraat 85, bus 1, doch thans wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Ophovenstraat 42, voorheen handeldrijvende te Meeuwen, Genkerbaan 85, herberg onder de benaming « Hell's-Bell's », geen inschrijving in het H.R. Tongeren, overeenkomstig art. 73 van de faillissementswet, afgesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Lies Remans; Geert Reniers; Tom Arts. (25584)

Huwelijksvermogensstelsel - Régime matrimonial

Par requête en date du 6 octobre 1998, M. Alain Alphonse Jacques Maistriau, directeur d'entreprise, né à Haine-Saint-Paul le vingt mars mil neuf cent soixante-cinq, et son épouse Mme Anne-Marie Henriette Walter Delaunois, illustrateur, née à Soignies le vingt-quatre juin mil neuf cent soixante-deux, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif

de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Xavier Bricout, de résidence à soignies, le 6 octobre 1998, adoptant le régime de séparation de biens, en lieu et place du régime légal. (25585)

Bi verzoekschrift van 9 oktober 1998 hebben de heer Engelbosch, Albert Paul Georges, gepensioneerd, geboren te Sint-Truiden op 12 juli 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Knuts, Denise Louise Joséphine, gepensioneerd, geboren te Sint-Truiden op 13 december 1941, samenwonende te 3800 sint-Truiden, Groenstraat 37, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt om homologatie van de wijziging van hun huwelijkscontract verzocht.

Wijziging behoud van het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen, maar met toevoeging van een inbreng van een eigen onroerend goed van de man in de gemeenschap. (Get.) Véronique Despiegelaere, notaris. (25586)

Bij verzoekschrift van 19 oktober 1998, hebben de heer Roland François Roza Billiet, huisarts, en zijn echtgenote, Mevr. Magdalena Elisabeth Angelica Maria Van Hoof, apotheker, samenwonende te Evergem, Elslo 24, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Anton Sintobin, te Zelzate, op 19 oktober 1998, inhoudende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Roland Billiet van eigen onroerende goederen, en inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer en Mevr. Roland Billiet-Magdalen Van Hoof van alle mogelijke roerende goederen met inbegrip van alle financiële activa, welke thans afhangen van hun respectievelijk eigen vermogen, doch met uitzondering van die roerende goederen die van persoonlijke aard zijn, en met anneming van een nieuw verblijvingsbeding en een nieuwe contractuele erfstelling.

Namens de echtgenoten Roland Billiet-Magdalen Van Hoof, (get.) Anton Sintobin, notaris. (25587)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 1998 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 24 octobre 1998

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

Publication faite en exécution de l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

**Solvac, société anonyme,
au capital de BEF 1 347 460 400**

Siège social : Ixelles (Bruxelles), rue Keyenveld 58

R.C. Bruxelles 447430

Augmentation de capital par apport de créances représentatives du 1^{er} acompte de dividende

Comme il a été annoncé précédemment, le conseil d'administration de Solvac a décidé d'offrir aux actionnaires le choix de prendre l'acompte de dividende attribué le 2 novembre 1998 et à mettre en paiement le 26 novembre 1998, soit en espèces, soit en actions VVPR nouvelles selon la technique dite du dividende optionnel.

A cet effet, le conseil d'administration a décidé, dans le cadre du capital autorisé, d'augmenter le capital de BEF 35 000 000 maximum par la création de 350 000 actions VVPR nouvelles. Ces actions seront offertes aux actionnaires qui opteront pour l'apport de la créance représentative du dividende à concurrence de BEF 56 par action.

Les actions de Solvac étant toutes nominatives, la souscription aura lieu uniquement au siège de la société, du 2 novembre au 16 novembre 1998.

Le prix d'émission sera calculé en tenant compte des 10 cours de bourse, à l'ouverture de la Bourse de Bruxelles, de l'action Solvac VVPR des séances du 12 au 23 octobre 1998 et sera communiqué dans la presse quotidienne.

Les actionnaires de Solvac aptes à participer à l'opération, c'est-à-dire, ceux figurant au registre des actions nominatives arrêté le 2 octobre 1998, recevront dans les tout prochains jours le prospectus prescrit par la législation en vigueur ainsi que la déclaration d'apport de créances.

La notice légale a été déposée au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles. (25589)

**Solvac, naamloze vennootschap,
met een kapitaal van BEF 1 347 460 400**

Maatschappelijke zetel : Elsene (Brussel), Keienveldstraat 58

H.R. Brussel 447430

Kapitaalverhoging door inbreng van schuldvorderingen die het eerste interimdividend vertegenwoordigen

Zoals voorheen gemeld, heeft de raad van bestuur van Solvac besloten de aandeelhouders de keuze te bieden het interimdividend dat op 2 november 1998 wordt toegekend en op 26 november 1998 betaalbaar gesteld, hetzij in contanten te ontvangen, hetzij in nieuwe VVPR-aandelen volgens de techniek van het zogenaamde keuze-dividend.

Daartoe heeft de raad van bestuur besloten in het kader van het toegestane kapitaal met ten hoogste BEF 35 000 000 te verhogen door de creatie van 350 000 nieuwe VVPR-aandelen. Deze aandelen worden aangeboden aan de aandeelhouders die de voorkeur geven aan de inbreng van de schuldvordering die het dividend vertegenwoordigt ten belope van BEF 56 per aandeel.

Aangezien alle Solvac-aandelen op naam luiden, zal de inschrijving uitsluitend en alleen op de zetel van de vennootschap plaatsvinden van 2 november tot en met 16 november 1998.

De uitgifteprijs zal worden berekend rekening houdend met de 10 beurskoersen, bij de opening van de Beurs van Brussel, van het Solvac VVPR-aandeel tijdens de zittingen van 12 tot 23 oktober 1998 en hij zal in de dagbladders worden bekendgemaakt.

De aandeelhouders van Solvac die de voorwaarden vervullen om aan de operatie deel te nemen, d.w.z. diegenen die in het op 2 oktober 1998 afgesloten register van aandelen op naam ingeschreven zijn, ontvangen in de eerstvolgende dagen het prospectus voorgeschreven door de wetgeving van kracht, evenals de aangifte van inbreng van schuldvorderingen.

Het wettelijk bericht werd ter griffie van de rechtbank van koop-handel van Brussel neergelegd. (25589)